39 Manh Mối ( Phần 1: Mê cung xương )

Table of Contents

# 39 Manh Mối ( Phần 1: Mê cung xương )

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Giới thiệu** Một ngày nào đó, bạn phát hiện dòng họ của mình là một trong những dòng tộc hùng mạnh nhất trong lịch sử và nguồn gốc sức mạnh đó chỉ được khởi phát khi người trong dòng họ thu thập đủ 39 manh mối đang cất giấu rải rác trên khắp thế giới. |

*Đọc và tải ebook truyện tại: http://truyenclub.com/39-manh-moi-phan-1-me-cung-xuong*

## 1. Chương 01

CHƯƠNG 1

Năm phút trước khi chết, Grace Cahill đã thay đổi bản di chúc của mình.

Luật sư của bà mang ra một di chúc khác, là bí mật được chon giấu kỹ càng nhất của bà trong suốt bảy năm qua. Thế nhưng liệu bà có đủ điên rồ để sử dụng nó hay không thì William McIntyre vẫn hoàn toàn không rõ.

Ông hỏi: “Bà có chắc không, thưa bà?”

Grace dõi mắt ra ngoài cửa sổ, lướt qua những đồng cỏ đầy ắp nắng của điền trang. Con mèo cưng Saladin nằm cuộn tròn bên bà chủ như nó vẫn hay làm trong suốt thời kỳ bà lâm bệnh, thế nhưng sự hiện diện của nó hôm nay vẫn không đủ để an ủi vị chủ nhân. Bà sắp sửa cho bắt đầu một loạt những sự kiện mà biêt đâu điều đó có thể khiến cả nền văn minh của nhân loại chấm dứt.

“Chắc, ông William ạ”. Mỗi hơi thở bà phát ra đều nhọc nhằn. “Tôi hoàn toàn chắc”.

William gỡ bỏ niêm phong trên tệp tài liệu bọc da màu nâu. Đó là một người đàn ông cao và xương xẩu. Mũi ông nhọn như chiếc đồng hồ mặt trời lúc nào cũng đổ bong lên một bên khuôn mặt. Ông vẫn luôn là người cố vấn cho bà Grace, là người than tín nhất cũng dễ tời hơn nửa cuôc đời bà rồi. Trong nhiều năm cả hai sẻ chia với nhau nhiều bí mật, nhưng không bí mật nào lại hung hiểm như bí mật này.

Ông cầm tờ giấy trao cho bà xem lại. Một cơn ho làm cho cả người bà sụm xuống. Saladin kêu “meo” vẻ lo lắng. Khi dứt cơn ho, William giúp bà cầm bút. Bà nguệch chữ ký yếu ớt của mình lên trang giấy.

“Hai đứa còn nhỏ quá” William than thở “giá như cha mẹ chúng…”

“Nhưng cha mẹ chúng không còn nữa,” Grace cay đắng. “Và giờ bọn trẻ buộc phải trưởng thành hơn. Chúng là cơ hội duy nhất của chúng ta”

‘Nếu chúng không thành công…”

“Thì năm trăm năm công sức coi như thành công cốc” Grace nói “Mọi thứ sụp đổ. Gia đình, thế giới này – tất cả mọi thứ”

William gật đầu buồn bã. Ông đón lấy tệp tài liệu từ tay bà.

Grace ngồi dựa vào giường, luồn tay vào đám lông màu bạc của con Saladin. Cảnh tượng bên ngoài cửa sổ khiến bà buồn rười rượi. Chết trong một ngày đẹp đẽ như hôm nay thật không hay ho chút nào. Bà muốn đi picnic lần cuối cùng với bọn trẻ. Bà muốn trẻ trung, đủ khỏe mạnh để chu du khắp thế gian một lần nữa.

Nhưng ánh mắt của bà đang dần trĩu xuống. Phổi bà cật lực làm việc. tay bà nắm lấy chuỗi dây chuyền bằng ngọc bích, chiếc bùa may mắn mà bà tìm thấy ở Trung Quốc nhiều năm trước. Nó đã từng chứng kiến bà trải qua nhiều cuộc chạm trán với tử thần, bao lần thoát chết trong đường tơ kẽ tóc. Nhưng nó không còn giúp bà thêm lần nào nữa.

Bà đã phải làm rất nhiều để chuẩn bị cho cái ngày này. Thế nhưng vẫn còn quá nhiều chuyện dang dở… quá nhiều điều bà vẫn chưa kể cùng bọn trẻ.

“Chuyện rồi sẽ đâu vào đấy thôi” bà thì thầm.

Và với câu nói đó, Grace Cahill khép lại cặp mắt của mình lần cuối.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Khi chắc chắn rằng Grace đã ra đi, William McIntyre đến bên cửa sổ và kéo tấm rèm xuống. William ưa bóng tối. Dường như nó hợp hơn với công việc ngay lúc này.

Cánh cửa đằng sau ông mở ra. Con mèo của Grace rít lên một tiếng rồi lủi mất xuống gầm giường.

William không ngoảnh đầu lại. Ông nhìn chữ ký của Grace Cahill trên tờ di chúc, chính là tài liệu quan trọng nhất trong toàn bộ lịch sử hiện diện của dòng họ Cahill.

“Giờ sao đây?” Một giọng nói cộc cằn cất lên.

William quay lưng lại. Người đàn ông đứng ngay ngưỡng cửa, khuôn mặt bị bóng tối che khuất, bộ quần áo đang mặc đen óng như dầu.

“Đã đến lúc rồi” Wiliam đáp “hãy làm sao cho bọn họ không nghi ngờ điều gì cả”

William không thể chắc chắn, nhưng ông nghĩ người mặc đồ đen vừa mỉm cười.

“Đừng lo” người kia hứa “ họ sẽ chẳng có tí manh mối nào đâu”

## 2. Chương 02

CHƯƠNG 2

DAN CAHILL nghĩ nó có người chị lớn khó ưa nhất trên trái đất này. Suy nghĩ đó có trước cả khi chị nó châm lửa đốt bén đi hai triệu đô la.

Mọi sự bắt đầu khi cả hai đến dự đám tang bà của chúng. Một cách bí mật, Dan thấy hứng thú lắm, vì nó hy vọng sẽ lấy được dấu các họa tiết trên ngôi mộ khi mọi người đã về hết. Nó nghĩ Grace cũng chả quan tâm. Bà lúc nào cũng là một người bà tử tế đó thôi.

Dan thích sưu tập mọi thứ. Nó sưu tập thẻ bóng chày, chữ viết tay của những tên tội phạm lừng danh, vũ khí từ thời nội chiến Nam Bắc\*, những đồng xu hiếm và bất kỳ khuôn đúc nào rơi vào tay kể từ hồi nó còn học mẫu giáo(tất cả 12 tấm).

\* Nội chiến Nam Bắc nước Mỹ (1861-1865) về giải phóng nô lệ. Chiến thắng thuộc về quân liên bang, chấm dứt hoàn toàn chế độ nô lệ tại Mỹ.

Lúc này, thứ nó muốn sưu tầm nhất là những bản khắc than chì ghi lại các đường nét trên bia mộ. Ở nhà, nó đã có vài bản thật tuyệt vời. Cái nó thích nhất có ghi như sau:

PRUELLA GOODE

1891-1929

TA ĐÃ CHẾT RỒI. HÃY MỞ TIỆC THÔI

Cu cậu hình dung rằng nếu có bản họa tiết bia mộ của bà Grace trong bộ sưu tập, có lẽ nó sẽ không hoàn toàn cảm thấy bà đã ra đi mãi mãi.

Dù gì thì, cả đoạn đường đi từ boston đến dám tang tại hạt Bristol, bà dì quý hóa Beatrice của nó điều khiển chiếc xe chậm chạp khôn tả lại còn như một kẻ tâm thần. Bà cứ chạy ở vận tốc hai mươi lăm dặm một giờ trên đường cao tốc, lấn hết từ làn này sang làn khác khiến những chiếc xe chạy sau bóp còi inh ỏi, quẹo tay lái hay húc thẳng vào vành đai bảo vệ. Bà Beatrice ghì chặt tay lái bằng những ngón tay đầy trang sức óng ánh. Khuôn mặt nhăn nhúm được điểm tô bằng son môi đỏ Day – Glo và phấn hồng thật dày, làm ái tóc xanh của bà càng xanh tợn. Dan tự hỏi không biết bà có khiến những lái xe khác trên đường phát khiếp khi liên tưởng đến những lão hề già khụ hay không.

“Amy à!” Beatrice gắt, khi một chiếc SUV phải ngoặt gấp sang đường thoát hiểm bởi bà dì vừa thắng lại ngay trước mũi nó. “Không được đọc sách trên xe!Không an toàn đâu”

“Nhưng mà, bà Beatrice …”

“Tiểu thư, đóng quyển sách lại mau!”

Tất nhiên Amy làm theo. Nó không bao giờ chống lệnh người lớn. Amy có mái tóc dài nâu đỏ, khác với mái tóc màu vàng sẫm của Dan. Điều đó khiến Dan có thể hình dung ra chị nó là một kẻ giả dạng đến từ hành tinh khác, nhưng rủi thay cả hai lại có đôi mắt giống hệt nhau – xanh  như ngọc bích, bà chúng vẫn thường nói vậy.

Amy hơn Dan 3 tuổi, cao hơn nó những 15 phân hơn, và luôn luôn không để em mình quên điều đó – như thể 14 tuổi là cái gì ngon lành lắm. Thông thường Amy mặc quần jeans và một chiếc áo thun chữ T cũ vì không muốn người khác chú ý tới mình, nhưng hôm nay nó mặc chiếc váy màu đen để dự đám tang, nên nhìn cứ như vị hôn thê của một con ma cà rồng.

Dan mong sao trang phục của chị nó cũng khó chịu hệt như bộ ple ngu ngốc nó đang mặc. trong khi nó định đến đám tang trong trang phục ninja thì bà Beatrice đã ném cho nó bộ đồ này. Bộ đồ nhằm để Grace không quan tâm xem Dan có cảm thấy thoải mái và “chết chóc” như cái cách mà nó cảm thấy khi muốn hóa trang thành một ninja hay không, nhưng tất nhiên bà Beatrice làm sao hiểu được. Nhiều khi nó thấy thật khó tin bà Beatrice và Grace lại là chị em ruột.

“hãy nhắc ta Saladin thải ả au pair\* của hai đứa ngay khi về Boston” Beatrice làu bàu trong miệng “ hai đứa bây hỏng hết rồi”

\* Au pair là cụm từ được Anh ngữ hóa từ tiếng Pháp có nghĩa là “đôi cặp” hoặc “ ngang bằng” để chỉ một bạn trẻ sống với một gia đình ở nước ngoài dựa trên cơ sở bình đẳng. Au pair giúp đỡ gia đình chăm sóc trẻ, việc nhà hoặc cả hai trong thời gian sống như một người khách của gia đình đó, thông thường nhận được một khoản thù lao (hay tiền tiêu vặt). Au pair thông thường là nữ, nhưng thỉnh thoảng có trường hợp là nam.

“Nellie rất tử tế đấy ạ!” Dan cự lại.

“Hừ! Cái ả Nellie suýt nữa cho hai đứa đốt trụi tòa nhà kế bên đó!”

“Chính xác!”

Cứ vài tuần một lần, Beatrice lại Saladin thải au pair và thuê người mới. Điều tử tế duy nhất là Beatrice không ở cùng chúng. Bà sống bên kia thị trấn trong một tòa nhà không cho phép trẻ con vào, do vậy phải đến và ngày sau bà mới biết được những kỳ tích mới nhất của nhóc tì Dan.

Nellie là người trụ lại lâu nhất. Dan thấy thích cô vì cô làm bánh quế ngon tuyệt cú mèo và thường vặn iPod  lên mức dễ làm bại não. Thậm chí cô còn không nghe thấy tiếng bộ sưu tập tên lửa bằng vỏ chai của Dan phóng lên oanh tạc vào tòa nhà bên kia con hẻm. Dan sẽ nhớ Nellie lắm nếu cô bị sa thải.

Bà Beatrice tiếp tục lái xe và càu nhàu về hai đứa cháu hư than mất nết. Amy lén quay trở lại với quyển sách bự chảng đang đọc dở. Hai ngày qua, kể từ khi hay tin Grace mất, Amy bắt đầu đọc nhiều hơn mọi ngày. Dan biết đó là cách chị nó giấu cảm xúc, nhưng nó cũng khá ghét điều đó vì như vậy cũng đồng nghĩa với việc nó bị hất cẳng ra ngoài.

“Giờ thì chị đang đọc gì đó?” Nó hỏi “ Nắm cửa Trung cổ châu Âu? Khăn tắm qua các thời kỳ?”

Amy làm mặt xấu với em nó – thậm chí còn xấu hơn thường ngày nữa “ Không phải chuyện của em, nhãi à”

“Chị không được gọi chúa tể ninja là nhãi. Chị đã làm cho thanh danh gia tộc bị ô uế. Chị phải thực hiện seppuku\*”

\* Seppuku: hình phạt tự phanh thây của Nhật, thường áp dụng cho Samurai”

Amy trợn mắt lên.

Chỉ sau vài dặm nữa, thành phố sẽ chuyển dần sang những cánh đồng xanh rì. Quang cảnh trông giống như điền trang của Grace và mặc dù đã tự hứa sẽ không mít ướt nhưng Dan bắt đầu thấy buồn. Grace là người bà tuyệt vời nhất trên thế gian. Bà đã cư xử với nó và Amy như những con người thực sự, chứ không pahir như hai đứa trẻ. Đó là lý do vì sao bà luôn bảo chúng gọi mình là Grace , chứ không phải bà ngoại, ngoại hay bất kỳ cái tên ngớ ngẩn nào tương tự  như vậy. Bà nằm trong số ít ỏi những người thật sự quan tâm đến hai đứa. Giờ thì bà đã không còn, hai đứa trẻ phải đến dự đám tang của bà và gặp mặt một lô lốc những gã họ hàng, những người chưa từng tử tế với chúng dù chỉ một lần.

\*\*\*\*\*\*\*\*

Nghĩa trang gia đình nằm ở dưới chân ngọn đồi trong trang viên. Dan nghĩ nếu phải thuê một chiếc xe tang chỉ để rước di hài của Grace xuống hàng trăm thước bên dưới mới đến lối đi thì quả là một điều vô cùng ngớ ngẩn. Bọn họ lẽ ra đã có thể gắn bánh xe vào cỗ quan tài tương tự như với hành lý và cách đó hoàn toàn hiệu quả.

Những đám mây giông mùa hạ kéo đến giăng kín bầu trời. Cơ dinh của gia đình trông thật ảm đạm, u ám phía trên ngọn đồi như một tòa lâu đài của lãnh chúa. Dan yêu thích nơi này, với hàng tỷ căn phòng, ống khói và những ô cửa sổ gắn kính màu.

Nó còn yêu thích nghĩa trang của gia đình hơn nữa. Hàng chục tấm bia mộ rêu phong rải rác trên một cánh đồng xanh rì được bao quanh bởi cây cối, ngay bên cạnh một khe suối nhỏ. Một số phiến đá cũ kỹ đến độ các nét chữ trên đó đã phai hết theo thời gian. Grace thường dắt nó và Amy xuống đây mỗi khi chúng đến thăm bà vào dịp cuối tuần. Khi đó vào những buổi chiều, Grace và Amy nằm xoài trên tấm vải picnic, cùng đọc sách hay trò chuyện, trong khi Dan đi khám phá nhưng ngôi mộ, cánh rừng, con suối.

Thôi nào. Dan tự nhủ.  Mày lại bắt đầu tình ca tình cảm rồi.

“Đông người quá” Amy lẩm bẩm trong lúc hai đứa đang trên đường xuống lối dẫn vào trang viên.

“Chị không sợ chết khiếp khi xuống dưới đó chứ?”

Amy chỉnh lại cổ chiếc váy đang mặc “Chị- không có đâu. Chị chỉ thấy…”

“Chị chỉ ghét đám đông” Dan nói tiếp hộ chị nó “Nhưng chị thừa biết sẽ có một đám đông mà. Năm nào bọn họ chẳng tới đây.”

Cứ mỗi mùa đông đến, theo những gì Dan còn nhớ được, Grace lại mời những người họ hàng từ khắp nơi trên thế giới đến tham dự kỳ nghỉ kéo dài 1 tuần. Tòa nhà khi đó đầy ắp những thành viên của họ Cahill đến từ Trung Quốc, Anh, Nam Phi, Venezuela. Hầu hết bọn họ thậm chí còn không có tên là Cahill, thế nhưng Grace cam đoan tất cả đều có họ hàng với nhau. Bà thường giải thích về anh chị em họ đời thứ nhất, anh chị em họ đời thứ 2, thứ 3 rồi tới 3 rưỡi cho đến khi đầu của Dan tưởng như sắp nổ tung ra. Amy khi đó lại thường lẻn vào thư viện cùng với con mèo.

“Chị biết chứ” Amy đáp “Nhưng mà… ý chị là, hãy nhìn bọn họ kìa”

Con bé có lý. Có đến khoảng bốn trăm người đang tụ tập tại nghĩa trang.

“Bọn họ chỉ muốn gia tài của bà mà thôi” Dan nhận xét

“Dan!”

“Sao cơ? Đúng vậy mà”

Hai đứa vừa nhập vào đám rước thì bất thình lình Dan trượt chân và ngã lộn nhào.

“Này!” nó ré lên

“Trông kìa, mọi người” Tiếng một đứa con gái “ Chúng ta vừa tóm được một con chuột nè”

Không ở tư thế dễ dàng quan sát, nhưng Dan có thể nhận ra đó không ai khác ngoài anh chị em nhà Holt – Madison và Reagan  - đang đứng ở hai bên và nắm hai cổ chân nó. Hai đứa song sinh mặc bộ đồ màu tím giống hệt nhau, tóc vàng tết đuôi sam và nhệch miệng ra cười. Hai đứa cũng 11 tuổi, trạc tuổi Dan, nhưng việc giữ cu cậu với chúng không có gì là khó khăn. Dan lại thấy có thêm nhiều bộ đồ màu tím đằng sau nó – những thành viên còn lại của nhà Holt. Arnold – con chó giống pibull của nhà Holt đang chạy quanh và sủa oang oác.

“Hãy ném nó xuống suối đi nào” Madison nói.

“Tao muốn quẳng nó vào bụi hơn” Reagan lên tiếng. “Chúng ta chưa khi nào làm theo ý kiến của tao hết”

Thằng anh Hamilton của hai đứa cười như ngây dại. cạnh nó là ông bố Eisenhower Holt và bà mẹ Mary Todd đều toe toét cười như thể mọi chuyện hay ho lắm.

“Coi nào các cô gái” Eisenhower nói “ Chúng ta không thể ném người ta trong một đám tang được. Đây là một dịp vui kia mà!”

“Amy!” Dan gọi “Cần chút giúp đỡ ở đây nè’

Khuôn mặt con bé thoắt chuyển sang tái mét. Nó lắp bắp trong miệng. “Bbbbbbbỏ xxxxxuống….”

Dan thở dài tuyệt vọng “ Chị ấy muốn nói là hãy thả tao xuống”

Madison và Reagan làm đúng như vậy – Thả chúi đầu nó xuống.

“Oái” Dan la lên.

“Mmmmadison” Amy phản đối

“Ccccái gì” Madison nhại lại “Chắc là mớ sách vở kia làm ày nhũn não rồi, đồ quái gở”

Nếu con bé là ai khác hẳn Dan sẽ đánh trả, nhưng nó quá biết về nhà Holt , đến hai đứa nhỏ nhất là Madison và Reagan cũng có thể nghiền nó ra tương. Cả gia đình đó quả thực rất đỗi trâu bò. Tất cả có những bàn tay ngộn thịt,cổ gấp thành ngấn, còn khuôn mặt bặm trợn như những nhân vật trong G.I.Joe\*. Thậm chí bà mẹ trông cũng cần phải cạo râu và nhai xì gà.

\*Bộ đồ chơi nổi tiếng của hãng Hasbro, Mỹ, cũng là nơi sản xuất bộ đồ chơi robot transformer. G.I.Joe ra đời từ năm 1982, bao gồm các nhân vật cơ bắp và hành động đẹp mắt.

“Tao hy vọng lũ bỏ đi chúng mày nhìn thật kĩ ngôi nhà lần cuối” Madison nói “ Tụi bây sẽ không còn được mời trở lại đây lần nào nữa, một khi ả phù thủy già kia đã ngỏm củ tỏi rồi”

Gâu! Con Arnord hầm hè sủa.

Dan dõi mắt tìm bà Beatrice, nhưng như thường lệ, chẳng bao giờ thấy bà ở gần 2 đứa. Bà đã lủi đi gặp và nói chuyện với những người già cả khác.

“Grace không phải là phù thủy” Dan phản đối “ Và tụi này sẽ là người thừa kế nơi đây”

Thằng anh lớn Hamilton nghe thấy và cười hô hố. “Ừa, đúng rồi” Tóc của nó được chải ngược lên đỉnh đầu, chúng chĩa lên tua tủa như vây cá mập. “Hãy chờ đến khi người ta đọc bản di chúc nhé, đồ thộn. Tự tao sẽ tống cổ hai đứa bây ra khỏi nơi này!”

“Nào, cả đội” Ông bố lên tiếng “ Như vậy là đủ rồi. Vào đội hình”

Cả nhà xếp hàng lại và bắt đầu đi về phía nghĩa trang, hất hết những họ hàng khác tránh ra khỏi đường “hành quân” bởi Arnold cứ giẫm bừa lên gót chân mọi người

“Đầu em không sao chứ? Amy hỏi, giọng đầy áy náy

Dan gật đầu. Nó chỉ hơi bực một tí khi Amy không giúp gì nó hết, nhưng không thể phàn nàn về chuyện đó được. Lúc nào ở xung quanh mọi người con bé cũng bị đớ lưỡi cả. “Trời a, em ghét bọn nhà Holt này quá”

“Chúng ta có vấn đề còn tệ hơn đây” Amy chỉ về phía nghĩa trang và tim của Dan như thể rơi tọt ra ngoài.

“Lũ Rắn hổ mang”\* Nó lầm bầm trong miệng.

\*Nguyên văn “Cobra” nghĩa là Rắn hổ mang, Dan nhại từ, để chế nhạo hai anh em nhà Kabra

Ian và Natalie Kabra đứng bên cạnh cỗ quan tài của Grace ,trông như những thiên sứ nhỏ đang trò chuyện với vị linh mục. Cả hai mặc đồ tang trông thật tinh tế làm tôn lên mái tóc vàng óng và làn da màu quế. Chúng hoàn toàn có thể trở thành những siêu mẫu trẻ con.

“Bọn kia sẽ không giở trò gì trong suốt lễ tang đâu.”

Dan nói vẻ hy vọng “Chúng chỉ có mặt ở đây để nhận gia tài của Grace như tất cả những kẻ kia mà thôi. Nhưng còn khuya chúng mới có được điều mình muốn”

Amy nhăn mặt. “Dan này… em có thật sự tin vào điều em vừa mới nói, rằng chúng ta sẽ thừa kế cơ dinh này chứ?”

“Tất nhiên là vậy rồi! Chị biết Grace thương tụi mình nhất mà. Hai đứa mình gần gũi với bà hơn bất kỳ ai khác”

Amy thở dài, như thể Dan vẫn còn quá nhỏ để hiểu được vấn đề, đây là điều mad Dan rất ghét ở chị nó.

“Coi nào” Con bé nói “Chúng ta rồi cũng sẽ vượt qua tất cả chuyện này” Và cả 2 hòa mình vào đám đông.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Đám tang với Dan là thứ gì đó rất mơ hồ. Vị mục sư nói này nói nọ về tro bụi. Rồi người ta hạ cỗ quan tài xuống đất. Mỗi người hất một ít đất xuống bên dưới huyệt. Dan nghĩ những người đi đưa tang rất yêu thích công đoạn này, nhất là Ian và Natalie.

Nó nhận ra thêm vài người họ hàng khác: Alistair Oh, lão người hàn Quốc già khú với cây gậy chống có đầu nạm kim cương lúc nào cũng muốn chúng gọi bằng bác; cô ả người Nga Irina Spasky có một bên mắt bịt kín lại do đó ở sau lưng, mọi người gọi ả là Nhấp nháy; bộ ba nhà Starling – Ned, Ted và Sinead – trông hệt như thành viên một đội Lacrosse\* của Liên đoàn Ivy được nhân bản vô tính. Thậm chí cả nhóc siêu sao cũng có mặt ngày hôm nay: Jonah Wizard. Gã đứng về một phía, để người ta chụp ảnh cùng với một lô một lốc con gái và có cả dãy người dang xếp hàng chờ nói chuyện với gã. Cậu chàng ăn mặc hệt như trên truyền hình, với hàng tá xiềng xích bạc lủng lẳng, quần jeans xé te tua và một chiếc áo thun đen bó sát khoe cơ bắp (quả là thậm ngốc khi mà tay này chả có nhúm cơ bắp nào). Một người Mỹ gốc Phi luống tuổi mặc vest đứng ngay sau lưng cậu chàng, tay bấm miết trên chiếc BlackBerry. Có lẽ là cha của Jonah. Dan đã nghe rằng Jonah Wizard có dính dáng đến nhà Cahill, nhưng trước đây nó chưa từng thấy gã bằng xương bằng thịt. Dan tự nhủ liệu nó có thể có bút tích của tay này để bổ sung vào bộ sưu tập của mình hay không.

Sau phần nghi thức, một người mặc bộ vest xám tro bước lên bục lễ. Trông ông khá quen thuộc với Dan. Người đàn ông có cái mũi dài nhọn hoắc chĩa ra phía trước và quả đầu hói bóng lưỡng. Ông khiến Dan liên tưởng đến 1 con kền kền.

“Chân thành cảm ơn mọi người đã có mặt ở đây ngày hôm nay” Ông cất giọng trang nghiêm “Tôi là William McIntyre, luật sư và người thừa hành của bà Cahill”

“Người thừa hành?” Dan thì thào với Amy “Ông ta đã giết Grace sao?”

“Không phải , đồ ngốc” Amy thì thầm đáp lại nó “Có nghĩa là ông ta sẽ là người thực hiện di chúc của bà”

“nếu nhìn vào tập chương trình trên tay các vị” William McIntyre  tiếp tục “Vài người trong số các quý vị đây sẽ timg thấy một thiếp mời viền vàng”

Tiếng lao nhao hào hứng rộ lên giữa đám đông khi tất cả bốn trăm người có mặt nhìn vào cuốn chương trình của họ. Rồi hầu hết bắt đầu chửi rủa và lên tiếng phàn nàn khi không tìm thấy gì. Dan đọc cuốn của mình. Bên trong đó có 1 tấm thiếp viền mạ vàng, ghi như sau:

“Dan và Amy Cahill được mời tham dự buổi đọc di chúc và thỉnh nguyện của Grace Cahill

Địa điểm: Đại sảnh, Trang viên Cahill”

Thời gian: Ngay lập tức”

“Biết ngay mà” Dan nói

“Tôi cam đoan với quý vị” McIntyre lên giọng to hơn để át âm thanh của đám đông đang tức tối “Thư mời được chọn ra một cách ngẫu nhiên. Tôi rất lấy làm tiếc cho những ai chẳng may không được mời tham dự. Bà Grace hoàn toàn không có ý định khinh mạ gì quý vị. Trong tất cả các thành viên của tộc cahill chỉ có 1 số ít được chọn ra như những người phù hợp nhất”

Đám đông bắt đầu la ó và tranh cãi ỏm tỏi. Cuối cùng, Dan không thể nào chịu đựng được nữa. Nó hét lên thật to “Phù hợp nhất với cái gì chứ?”

“Trong trường hợp của mày thì, Dan à” Ian Kabra đốp lại câu hỏi của Dan ngay từ phía sau lưng nó “Phù hợp để trở thành thứ giòi bọ nước Mỹ ngu ngốc”

Con em Natalie của nó cười khúc khích. Nhỏ này đang cầm 1 thiệp mời và nom thật thỏa mãn.

Trước khi Dan kịp cho Ian 1 cú đá vào chỗ mềm thì người đàn ông mặc đồ vest xám đã có câu trả lời “Để trở thành những người trực tiếp thừa hưởng di chúc của bà Grace Cahill. Bây giờ xin mời quý vị, những ai có thiệp mời trong tay hãy tập trung tại đại sảnh”

Những nhân vật có thiệp mời hối hả đi đến trang viên hệt như có kẻ nào đó mới réo lên “Thức ăn miễn phí đây!”

Natalie Kabra nheo mắt với Dan “Ciao (chào, tiếng Ý) người họ hàng. Ta phải chạy đến gom gia tài của mình thôi” Rồi con nhỏ và thằng anh nó bước thật nhanh đến lối đi.

“Quên bọn chúng đi” Amy nói “Dan ạ, có thể em nói đúng. Có thể chúng ta sẽ được thừa kế 1 cái gì đó”

Nhưng Dan lại cau có. Nếu thiệp mời quả tình là một thứ gì đó tuyệt vời như vậy, lẽ nào vị luật sư kia trông buồn bã đến thế? Và tại sao Grace cũng để lại tài sản cho bon Kabra nữa chứ?

Khi băng qua cổng chính dẫn vào trang viên, Dan ngẩng đầu lên nhìn huy hiệu bằng đá ngay trên cánh cửa – một chữ C thật lớn bao quanh bởi 4 hình ảnh nhỏ hơn- một con rồng, một con gấu, một con sói và hai con rắn quấn quanh 1 thanh gươm. Huy hiệu đó vẫn luôn khiến Dan thích thú, mặc dù nó không hiểu huy hiệu có ý nghĩa gì. Tất cả các con vật đó như đang trừng mắt nhìn nó, như thể chúng chực tấn công cậu bé. Nó theo đám đông đi vào bên trong, tự hỏi cớ gì mà những con thú kia lại giận dữ đến thế.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Đại sảnh có kích thước cỡ 1 sân bóng rổ, với vô số giáp trụ và gươm giáo thẳng tắp thành hàng trên tường, những cánh cửa sổ lớn co hồ người dơi có thể xông thẳng vào bất cứ lúc nào.

William McIntyre đứng bên cạnh 1 cái bàn, sau lưng là màn hình máy chiếu, trong khi những người khác đang lục tục vào chỗ. Tất cả chừng 40 người, có luôn nhà Holt và nhà Kabra, cả bà Beatrice, người đang nom như việc hiện diện tại đây là điều gì đó tởm lợm lắm – hay biết đâu bà chỉ thấy kinh tởm vì tất cả những người khác đều được mời đến đọc buổi di chúc của chị mình.

Ông McIntyre đưa tay lên ra hiệu im lặng. Ông rút từ chiếc cặp đựng hồ sơ bằng da màu nâu ra một bộ tài liệu, chỉnh lại cặp kính hai tròng và bắt đầu đọc: “Tôi, Grace Cahill, trong trạng thái hoàn toàn khỏe mạnh và minh mẫn, xin được chia tất cả gia sản của mình cho những người chấp nhận cuộc thử thách và không chấp nhận”

“cái gì?” Eisenhower Holt cắt ngang “Thử thách gì? Ý bà ta là sao?”

“Tôi đang sắp đọc đến đoạn ấy đây thưa ngài” Ông McIntyre hắng giọng và tiếp tục. “Các vị đã được chọn là những người có khả năng thành công cao nhất với trọng trách lớn lao và nguy hiểm nhất mọi thời đại – một cuộc tìm kiếm mang tính quan trọng sống còn đối với gia đình Cahill và cả thế giới”

40 người lên tiếng cùng 1 lúc, đặt ra các câu hỏi và yêu cầu được trả lời.

“Trọng trách nguy hiểm?” Gã anh họ Ingrd kêu to “Bà ta đang nói về cái gì vậy?”

Tôi Tưởng cái này chỉ về chuyện tiền bạc?”  Chú Jose la lên “Cuộc tìm kiếm à? Bà ta nghĩ chúng ta là ai? Chúng ta là những người nhà Cahill , đâu phải những kẻ phiêu lưu!”

Dan để ý thấy Ian và Natalie Kabra trao nhau 1 cái nhìn đầy ẩn ý. Irina Spasky thì thầm điều gì đó vào tai Alistair Oh còn hầu như những người khác trông đều bối rối như Dan.

“Xin quý vị vui long” Ông McIntyre  nói “Xin vui long hướng sự chú ý lên màn hành, có lẽ bà Cahill sẽ giải thích cho quý vị rõ ràng hơn tôi”

Tim Dan đập thình thịch. Cái ông McIntyre đó đang nói về chuyện gì thế nhỉ? Rồi chiếc máy chiếu treo trên trần nhà khởi động phát ra tiếng o o. Những tiếng lao nhao trong phòng im bặt khi hình của Grace sang lên trên màn hình.

Bà Grace đang ngồi trên giường với con Saladin trong lòng. Bà mặc 1 chiếc áo dài màu đen như đang tham dự tang lễ của chính mình. Nhưng trông bà vẫn còn khỏe hơn lần cuối cùng Dan gặp. Nước da vẫn còn hồng hào. Khuôn mặt và đôi tay bà trông còn chưa đến nỗi gầy gò. Đoạn băng này hẳn đã quay từ nhiều tháng trước, trước khi căn bệnh ung thư của bà trở nên trầm trọng hơn. Dan thấy cổ họng nghèn ngẹn. một cảm giác điên cuồng thôi thúc nó muốn hét lên với bà: Grace , con đây! Là nhóc Dan đây! Nhưng tất nhiên kia chỉ là hình ảnh mà thôi. Nó quay sang nhìn Amy và thấy 1 giọt nước mắt đang lăn dài trên cánh mũi cô bé.

“Hỡi những người họ hàng nhà Cahill” bà Grace nói “ Nếu các người đang xem những hình ảnh này thì có nghĩa là ta đã chết và ta đã quyết định dung đến bản di chúc số 2 của  mình. Không có gì ngạc nhiên khi các người đang gấu ó cãi cọ nhau cũng như đang làm khó ông McIntyre tội nghiệp về cuộc thi àm ta đưa ra” Grace nở 1 nụ cười khô khan vào chiếc camera “các người đã luôn là những kẻ cứng đầu. Vì vậy hãy 1 lần câm họng lại và nghe những gì ta nói”

“Ê, chờ cái đã” Eisenhower Holt phản đối nhưng bà vợ đã bịt mồm ông ta.

“Ta xin đảm bảo” BÀ Grace nói tiếp “Cuộc thi này không có gì khuất tất. Đây là 1 việc cực kỳ nghiêm túc và cũng nguy hiểm chết người. Phần đông mọi người biết rằng mình thuộc dòng dõi nhà Cahill, nhưng rất nhiều người trong số các người chắc hẳn không hề biết rằng gia đình ta lại có tầm quan trọng như thế nào. Xin thưa, nhưng người nhà Cahill có tầm ảnh hưởng đến nền văn minh nhân loại lớn hơn bất kỳ dòng họ nào khác trong lịch sử.”

Thêm nhiều tiếng kêu đầy thắc mắc nổ ra. Irina Spasky đứng dậy la lên “Yên lặng! tôi muốn nghe!”

‘Hỡi những người họ hàng” bà Grace nói “Các người đang đứng trên bờ vực thử thách lớn nhất. Mỗi người trong số các người đều có khả năng thành công. Một số có thể sẽ lập nhóm với những người khác trong phòng này để theo đuổi cuộc thử thách. Một số khác có thể sẽ tham dự cuộc thi này một mình. Hầu hết trong số các người, ta e là thế, sẽ từ chối tham dự và cúp đuôi bỏ đi. Chỉ có duy nhất một nhóm thành công và mỗi người sẽ phải hi sinh phần thừa kế của mình để tham dự.”

Bà giơ lên một chiếc phong bì màu vàng nhạt được niêm phong bằng xi đỏ. Ánh mắt bà rực sáng và sắt đá. “Nếu chấp nhận, các người sẽ nhận được manh mối đầu tiên trong số 39 đầu mối. Những đầu mối này sẽ dẫn các người tới một bí mật mà khi tìm thấy, nó sẽ khiến cho các người trở thành kẻ có quyền lực và sức ảnh hưởng lớn nhất hành tinh. Các người sẽ hiểu ra định mệnh của nhà Cahill. Làm ơn lắng nghe ông McIntyre. Hãy để cho ông ấy giải thích các luật lệ. Hãy suy nghĩ thật kỹ trước khi lựa chọn.” bà nhìn thẳng vào camera. Dan muốn bà nói một điều gì đó đặc biệt với 2 đứa: Dan và Amy,bà nhớ 2 con hơn ai hết. không ai trong phòng này thực sự có ý nghĩa gì với bà. Đại khái như vậy.

Thay vào đó, bà Grace nói “Ta trông cậy vào tất cả các người. Chúc may mắn và xin cáo từ”

Màn ảnh trở lại tối đen. Amy bóp chặt tay Dan. Các ngón tay của con bé đang run lên. Dan cảm thấy như 2 đưá vừa mất bà Grace thêm một làn nữa. Và sau đó mọi người xung quanh chúng cùng nhao nhao lên một lượt.

“Gia đình vĩ đại nhất lịch sử à?” Gã anh họ Ingrid hét lên “Bà ấy bị điên rồi sao?”

“Cứng đầu à?” Eisenhower gào lên “Bà ta gọi chúng ta là cứng đầu sao?”

“ông William!” Tiếng lão Alistair Oh nổi lên giữa đám đông “Xin cho hỏi! Có những người ở đây mà tôi thậm chí còn chẳng  biết họ là ai, những người có thể không phải là thành viên của gia đình này. Làm thế nào mà chúng tôi biết…”

“Nếu ông đang đứng trong căn phòng này, thưa ông” Ông McIntyre nói “Thì ông là một người nhà Cahill. Họ của ông có phải là cahill hay không chẳng quan trọng. Mọi người ở đây đều mang dòng máu nhà Cahill”

“Ngay cả ông à, McIntyre ?” Natalie Kabra hỏi bằng thứ giọng Anh ngọt xớt.

Ông luật sư già đỏ mặt “Điều đó, thưa cô, không nằm trong phạm trù câu chuyện. Còn bây giờ nếu tôi được phép kết thúc…”

“Nhưng còn chuyện hi sinh phần thừa kế của chúng tôi thì sao?” Bà Beatrice phàn nàn “Vậy tiền đâu? Bà chị tôi chỉ toàn nghĩ ra những điều ngốc nghếch!”

“Thưa bà” Ông McIntyre nói “Bà hoàn toàn có quyền từ chối tham gia cuộc thi. Nếu chọn cách này bà sẽ nhận được những gì ở dưới ghế ngồi của mình”

Ngay lập tức 40 người thò tay xuống dưới ghế ngồi của mình. Eisenhower Holt lo lắng đến nỗi nhấc bổng cả chiếc ghế lẫn con bé Reagan đang ngồi lên trên. Dan phát hiện ra một chiếc phong bì được dính vào bằng băng dính dưới ghế của mình. Khi mở phong bì ra, nó tìm thấy một mảnh giấy màu xanh cùng một dãy số và cụm từ NGÂN HÀNG HOÀNG GIA SCOTLAND. Amy cũng có một cái. Ai trong phòng cũng có một cái như vậy.

“Cái mà quý vị đang cầm là một tấm ngân phiếu” Ông McIntyre giải thích. “Nó sẽ chỉ được kích hoạt nếu quý vị tuyên bố không tham gia cuộc thi. Nếu quý vị chọn cách này, mỗi người sẽ ra khỏi phòng với một triệu đôla và không bao giờ phải nghĩ về Grace Cahill hay những mong muốn cuối cùng của bà ấy thêm một lần nào nữa. Hoặc là, quý vị có thể chọn đầu mối bí mật, cũng chính là tài sản thừa kế duy nhất quý vị có. Không có 1 xu. Không bất động sản. chỉ là một dấu hiệu có thể sẽ dẫn quý vị tới kho tang quan trong nhất thế giới và khiến quý vj trở nên quyền lực không sao tưởng tượng nổi”

Cặp mắt màu xám của William dường như nhìn đăm đăm vào Dan “Hoặc là nó sẽ giết chết quý vị. Một triệu đôla hay là đầu mối đó. Quý vị có năm phút để quyết định”

## 3. Chương 03

CHƯƠNG 3

AMY CAHILL đã nghĩ rằng mình có một đứa em phiền phức nhất quả đất. Đó là còn từ trước khi nó suýt nữa làm con bé mất mạng.

Mọi chuyện bắt đầu khi ông McIntyre dọc bản di chúc của bà hai đứa và cho chúng xem đoạn video.

Amy ngồi đó trong nỗi bang hoàng. Con bé đang cầm mảnh giấy màu xanh trị giá một triệu đôla. Một cuộc thi ư? Một bí mật nguy hiểm ư? Chuyện gì đang xảy ra đây? Amy nhìn đăm đăm vào tấm màn chiếu trống trơn. Nó không thể tin được là bà mình lại làm một chuyện như thế này. Theo như dáng vẻ của Grace trong hình, đoạn video chắc chắn phải được quay trước đây nhiều tháng. Nhìn thấy bà lần nữa trên màn hình khiến lòng con bé xót xa hơn cả cái cảm giác vết thương bị xát muối. Tại sao Grace có thể sắp đặt một việc trọng đại dường này mà không hề báo trước tí gì cho 2 đứa?

Amy không bao giờ mong được nhiều của thừa kế. Tất cả những gì con bé muốn là một thứ gì đó gợi nhớ đến Grace – một vật lưu niệm chẳng hạn, có thể là một món từ những món đồ trang sức tuyệt đẹp của bà. Bây giờ thì tất cả những thứ này… Nó thấy mình hoàn toàn lạc lối.

Việc Dan cứ nhảy dựng như thể đang cần đi vệ sinh cũng chẳng giúp được gì. “Một triệu đôla!” Nó ré lên “Em có thể có được một thẻ sưu tầm bóng chày hình Mickey Mantle và một tấm hình Babe Ruth từ năm 1914 lận!”

Cà vạt của Dan vắt cong lên y như cái miệng đang ngoác ra cười của nó. Nó có vết sẹo dưới một bên mắt, hậu quả của một cú ngã nhào vào khẩu AK-47 bằng nhựa khi chơi trò đánh trận biệt kích năm lên bảy tuổi. Một thằng nhóc ma mãnh. Nhưng điều Amy thực sự bực bội là nó lại tỏ ra thoải mái đến thế, cứ như thể những người kia chẳng làm cho nó bận tâm.

Amy ghét đám đông. Con bé cảm thấy mọi người đều đang theo dõi mình, chờ cho nó làm một điều gì đó ngu ngốc. Đôi khi ngay trong những cơn ác mộng, nó mơ thấy mình đang đứng dưới đáy một cái hố sâu và tất cả những người nó biết đều đang nhìn xuống cười chế nhạo. Nó cố sức trèo thoát khỏi đó nhưng chẳng bao giờ có thể làm nổi.

Ngay bây giờ tất cả những gì Amy muốn là chạy tới thư viện của Grace, đóng cửa và thu mình lại với một cuốn sách. Nó muốn đi tìm Saladin, con mèo giống Ai Cập của Grace và vuốt ve nó. Nhưng Grace đã mất, còn con mèo tội nghiệp… ai mà biết được bây giờ nó đang ở đâu? Con bé chớp chớp đôi mi để gạt những giọt nước mắt còn đọng lại, nghĩ tới lần cuối được nhìn thấy bà mình.

Con sẽ làm bà hãnh diện, Amy à, Grace đã nói thế khi 2 người ngồi trên chiếc giường có 4 cọc lớn của bà với con Saladin gừ nhè nhẹ bên cạnh. Grace đã cho con xem một tấm bản đồ châu Phi vẽ tay và kể các câu chuyện về những chuyến phiêu lưu mà bà đã trải qua khi con là một nhà thám hiểm trẻ tuổi. Grace lúc đó trông thật mảnh mai và yếu ớt, nhưng ánh lửa trong mắt bà cháy mạnh mẽ hơn bao giờ hết. Ánh mặt trời làm mái tóc bà trở nên bạc trắng. Bà đã có rất nhiều chuyens phiêu lưu, con à, nhưng rồi chúng sẽ bị lu mờ trước những chuyến phiêu lưu sau này của con.

Amy muốn bật khóc. Tại sao Grace nghĩ rằng con có thể có những chuyến phiêu lưu lớn được chứ? Nó còn không kiếm đủ can đảm để tự đến trường vào mỗi buổi sáng nữa là.

“Em sẽ mua một thanh gươm ninja” Dan vẫn tiếp tục lảm nhảm. ‘Hoặc là một thanh kiếm cong từ thời nội chiến!”

“Im đi, Dan” Con bé nói “Đây là chuyện nghiêm túc”

“Nhưng tiền…”

“Chị biết” Con bé đáp “Nhưng nếu chúng ta nhận tiền, chúng ta sẽ cần dung nó vào việc học đại học và các thứ khác. Em biết bà Beatrice ra sao rồi đó”

Dan cau mày. Dường như nó đã quên mất điều đó. Nó biết thừa rằng bà Beatrice chỉ nhận trông chúng vì Grace. Amy luôn ước rằng Grace sẽ nhận nuôi hai đứa sau khi cha mẹ chúng qua đời, nhưng bà đã không làm vậy. vì một vài lý do nào đó mà bà không bao giờ giải thích. Grace gây sức ép để Beatrice thay mình trở thành người giám hộ lũ trẻ.

Bảy năm qua, Dan và Amy sống nhờ vào long hảo tâm của bà Beatrice trong một căn hộ bé tí với một sê ri những au pair. Bà Beatrice chi trả cho tất cả, song bà cũng không phải tốn kém gì nhiều. Dan và Amy luôn có đủ đồ ăn thức uống và những bộ quần áo mới cứ mỗi sáu tháng. Nhưng tất cả chỉ bấy nhiêu. Không có chế độ đặc biệt gì, không trợ cấp. Chúng học ở những trường công bìh thường và Amy chưa bao giờ được cho thêm tiền để mua sách. Con bé đọc trong thư viện công cộng hoặc đôi khi lang thang ngoài tiệm sách cũ ở phố Boylston, những người làm công ở đây đều quen biết nó. Dan kiếm được một ít tiền từ bộ sưu tập các thẻ bài của nó nhưng cũng chẳng đáng là bao.

Vào mỗi ngày thường trong suốt bảy năm ròng, Amy đều thấy rầu lòng vì Grace không tự mình nhận nuôi chúng, nhưng đến mỗi cuối tuần thì Amy lại chẳng thể giận bà được. Khi hai đứa đến lâu đài, Grace toàn tâm toàn ý chăm sóc bọn trẻ. Bà đối xử với chúng như với những con người quan trọng nhất thế giới. Cứ mỗi khi Amy đủ cam đảm để hỏi tại sao chúng không thể luôn được ở bên bà thì Grace lại mỉm cười buồn bã. Có những lý do, con yêu. Một ngày nào đó con sẽ hiểu.

Bây giờ thì Grace đã không còn nữa. Amy chẳng biết bà Beatrice sẽ làm gì nhưng chúng sẽ có được chút ít tụ do. Chúng có thể kiếm được một căn hộ lớn hơn, có lẽ vậy. Chúng có thể  mua những cuốn sách bất cứ khi nào chúng muốn và thậm chí học đại học nữa. Amy mong muốn khủng khiếp rằng nó sẽ học đại học tại Harvard. Nó muốn học lịch sử và khảo cổ học. Mẹ chắc sẽ thích điều đó.

Ít nhất… Amy hy vọng là thế. Amy chỉ biết chút ít về cha mẹ mình. Thậm chí nó cũng chẳng hiểu tại sao mình và Dan lại mang họ Cahill của mẹ trong khi bố của hai đứa họ Trent. Con bé từng hỏi Grace về việc này một lần nhưng bà chỉ mỉm cười. “Đó là điều mà cha mẹ con mong muốn” Bà nói. Nhưng ngữ khí cứng cỏi của Grace đã làm Amy thắc mắc liệu có phải chính bà muốn cho hai đứa mang họ Cahill hay không.

Amy gặp khó khăn mỗi khi nhớ lại khuôn mặt của mẹ hay bất cứ điều gì về cha mẹ hai đứa trước cái đêm khủng khiếp họ ra đi. Và đó là tất cả những gì Amy cố hết sức để không nhớ tới.

“Được rồi” Dan thủng thẳng nói ‘Tức là em sẽ dung một triệu của mình để đi học đại học. Chị cũng có thể dung tiền để học đại học. Và thế là ai nấy đều vui vẻ.’

Amy cảm thấy chán nản và thất vọng. Những cuộc tranh cãi nổ ra khắp phòng. Gia đình nhà Holt nhìn giống như đang tập trận giả. Sinead Starling đang giữ cho 2 đứa em Ned và Ted xa ra nhau để chúng khỏi bóp cổ nhau. Irina Spasky đang nói bằng tiếng Nga như bắng súng liên thanh với thằng nhóc ngôi sao ở chương trình truyền hình thực tế, Jonah Wizard và bố nó. Nhưng với tư cách mà hai người đó nhìn lại bà ta thì rõ rang là họ chẳng biết tí tiếng Nga nào. Những giọng nói giận dữ vang lên tràn ngập đại sảnh. Cứ như là những kẻ đó đang xé Grace ra thành từng mảnh một, cãi cọ ầm ĩ về gia sản thừa kế của bà. Họ chẳng thèm quan tâm tới việc bà của Amy chỉ vừa mới qua đời.

Rồi sau đó giọng một người vang lên ngay sau lưng cô bé “Con sẽ từ chối cuộc thi, chắc là thế nhỉ”

Đó là Ian Kabra cùng với con em khó chịu của nó, Natalie, đang đứng bên cạnh. Như để chống lại con bé, Amy thấy bụng mình nôn nao, vì Ian trông rất đẹp trai. Nó có một làn da sẫm màu đẹp tuyệt, cặp mắt màu hổ phách và một nụ cười hoàn hảo. Nó khoảng 14 tuổi, trạc tuổi Amy, nhưng nó ăn mặc giống như một thanh niên đã lớn, trong bộ ple và cà vạt bằng tơ. Thậm chí nó còn thơm phức như một cây đinh hương. Amy tự giận mình vì đã để ý đến những điều đó.

“Tôi sẽ rất buồn nếu như có chuyện gì xảy ra với cô” Ian nói với những âm thanh gừ gừ trong cổ họng như tiếng của một con mèo ‘và cô thì lại đang cần tiền như thế”

Natalie đưa tay lên bịt miệng ra vẻ ngạc nhiên. Trong bộ váy satanh, mái tóc đen sang trọng buông ngang vai, nhỏ này nhìn giống như một con búp bê to bằng người thật. “Đúng thế, anh Ian. Chúng là bọn kiết xác. Sao em cứ hay quên điều đó nhỉ. Thật lạ là sao chúng ta lại có họ hàng với nhau thế không biết, hả bọn mày?”

Amy thấy mặt mình đỏ bừng lên. Con bé muốn nói một điều gì đó thật cay nghiệt để đáp trả, nhưng không thốt ra nổi.

“Thế à?” Dan nói “Có lẽ chúng ta chẳng có họ hàng gì cũng nên! Có lẽ bọn mày là lũ quái thai, vì trẻ con thực sự thì đâu có ăn mặc như những nhân viên ngân hàng và bay bằng máy bay riêng của bố mình”

Ian cười mỉm “Mày không hiểu tao rồi, người anh em ạ. Bọn tao rất mừng cho chúng mày. Bọn tao muốn chúng mày nhận lấy tiền, có một cuộc sống tươi đẹp, và không bao giờ phải nghĩ đến bọn tao nữa”

“G-G-Grace” Amy cố gắng thốt lên, cô bé ghét những lời nói không tuân theo ý của mình “G-Grace sẽ muốn…”

“Muốn mạo hiểm tính mạng của mình không?” Ian tiếp lời Amy “làm sao mà chúng mày biết được? Bà ta có nói với chúng mày về cuộc thi này từ trước không?”

Cả Dan và Amy đều không trả lời.

“Tao hiểu” ian nói “Điều đó hẳn là kinh khủng lắm- cứ nghĩ xem, chúng mày là những người mà Grace yêu quý, thế nhưng lại hoàn toàn bị bỏ trong bóng tối như vầy. Có lẽ là chúng mày chẳng quan trọng gì với bà già ấy như chúng mày vẫn nghĩ đâu, nhỉ?”

“Để em, Ian” Natalie nhiếc móc “Có lẽ Grace đã biết thừa là bọn chúng không đủ tầm để tham gia cuộc thử thách. Nó có vẻ nguy hiểm đấy.” Natalie cười với Amy. “Bọn tao ghét cảnh phải thấy chúng mày chết một cách đau đớn, đúng không? Ta-ta”

Bọn nhà Kabra lẩn vào trong đám đông.

“Ta-ta” Dan nhại lại “Đồ kém cỏi”

Amy nửa muốn đuổi theo bọn Kabra và đập cho chúng một cái ghế vào đầu, nhưng nửa khác con bé lại muốn bò đi nấp dưới một tảng đá. Amy rất muốn bảo chúng cút đi, nhưng thậm chí nó còn không đủ can đảm để mở miệng.

“Chúng sẽ tham gia cuộc thi” con bé thì thào

“Ừ, thế đấy” Dan nói “ 2 triệu đôla thì có là gì với chúng. Chúng có thể bỏ được”

“Chúng dọa dẫm chúng ta. Chúng không muốn chúng ta tham gia”

“Có khi chính chúng sẽ có một cái chết đau đớn” Dan đăm chiêu “Dù sao em cũng tự hỏi không biết kho tang đó là gì nhỉ?”

“Có quan trọng không?” Amy hỏi một cách cay đắng “Chúng ta không có khả năng tìm ra nó. Chúng ta còn chẳng đủ tiền mua vé xe buýt nữa kia” Nhưng Amy vẫn còn đang phân vân. Grace đã đặt chân đến khắp nơi trên thế giới. Liệu kho báu có phải là một ngôi mộ ở Ai Cập… hoặc kho tang của bọn cướp biển không? Ông McIntyre đã nói giải thưởng sẽ biến người thắng cuộc thành những kẻ quyền lực nhất thế giới. Cái gì có thể làm được như vậy? Và tại sao lại có 39 đầu mối không hơn không kém?

Amy không thể không lấy làm ngạc nhiên. Nó yêu thích những điều bí ẩn. Lúc trước khi còn bé, nó từng giả bộ rằng mẹ vẫn còn sống và 2 mẹ con cùng đi đến các buổi khai quật khảo cổ. Đôi lúc còn có Grace đi theo nữa, chỉ có  3 người với nhau thôi, cùng vui vẻ khám phá thế gian, nhưng đó cũng chỉ là sự giả bộ ngớ ngẩn.

“Tệ thật” Dan gầm gừ “Em muốn tẩy sạch những nụ cười trên mặt bọn nhà Rắn Hổ Mang đó”

Ngay lúc đó, bà Beatrice nắm lấy tay hai đứa. Gương mặt bà méo xệch vì giận dữ và hơi thở của bà phả ra giống như mùi băng phiến. “Hai đứa đừng có làm gì ngu ngốc đấy. ta nhất định sẽ lấy toàn bộ chỗ tiền 1 triệu đôla của mình và 2 đứa cũng sẽ làm như thế. Không việc gì phải sợ, ta sẽ gửi nó vào một tài khoản ngân hàng cho tới khi 2 đứa trưởng thành. Ta sẽ chi tiêu phần tiền lãi thôi. Để đổi lại, ta sẽ cho phép 2 đứa được tiếp tục nằm dưới sự bảo trợ của ta”

Amy tức phát nghẹn “Bà … bà sẽ cho phép hai đứa tụi con được tiếp tục nằm dưới sự bảo trợ của bà ấy à? Bà sẽ cho tụi con được phép dâng cho bà 2 triệu đôla à?

Ngay khi thốt ra những lời đó, con bé đã không tin rằng mình lại có thể bật được chúng thành lời. Bà Beatrice thường làm cho nó sợ chết khiếp. Thậm chí cả Dan cũng tỏ ra ngạc nhiên.

“Coi chừng đấy, quý cô” Beatrice cảnh cáo “hãy hoàn thành trách nhiệm của mình đi, còn không thì..”

“Còn không thì sao ạ?” Dan hỏi lại với vẻ ngây thơ

Gương mặt bà Beatrice chuyển sang đỏ lựng “Nếu không thì, hai đứa tự phụ tụi bây ạ, ta sẽ từ bỏ quyền chăm sóc và giao hai đứa cho dịch vụ xã hội. hai đứa sẽ trở thành những trẻ mồ côi không xu dính túi và ta đảm bảo là sẽ không có 1 ai mang họ Cahill giúp đỡ hai đứa thêm một lần nào nữa. Cái trò thi thố này thật là ngớ ngẩn. Hai đứa hãy lấy chỗ tiền của mình và đừng có nhúng tay vào kế hoạch lố bịch của bà chị ta để săn tìm cái…”

Bà Beatrice đột ngột dừng lại

“Cái gì ạ?” Dan hỏi

“Mày không cần quan tâm” Beatrice nói. Amy sững sờ nhận ra bà Beatrice đang sợ hãi. “hãy quyết định đúng đắn, không thì hai đứa sẽ chẳng bao giờ nhận được sự giúp đỡ của ta nữa”

Bà Beatrice biến mất. Amy nhìn Dan, nhưng trước khi con bé kịp mở miệng thì ông McIntyre đã rung một cái chuông nhỏ. Những cuộc tranh cãi trong đại sảnh chầm chậm lắng xuống. Những người tham gia ngồi vào chỗ của mình.

“Đến lúc rồi” Ông McIntyre nói “Tôi cần phải nhắc cho quý vị nhớ là một khi quyết định được đưa ra, sẽ không còn đường lui nữa. Các vị sẽ không được phép đổi ý”

Chờ chút đã, ông William” Alistair Oh nói “Như thế là không công bằng. Chúng tôi hầu như chẳng biết gì về cuộc thử thách này thì làm sao chúng tôi biết được liệu nó có đáng không?”

Ông McIntyre mím môi “Tôi không được phép tiết lộ nhiều, thưa ngài. Ngài cũng biết dòng họ Cahill là 1 dòng họ lớn… và lâu đời. Nó có rất nhiều nhánh. Một vài người trong số quý vị, cho tới tận hôm nay, vẫn còn chưa nhận ra mình mang họ Cahill. Như những gì mà bà Grace đã nói trong đoạn băng video vừa rồi, gia đình này đã là nền tảng cho sự hình thành của nền văn minh nhân loại. Một vài trong số những người quan trọng nhất lịch sử quả thật là những người nhà Cahill.”

Những tiếng thì thầm xôn xao tràn ngập căn phòng

Đầu óc Amy đang lướt nhanh. Con bé vẫn luôn biết rằng những người nhà Cahill là những người quan trọng. Rất nhiều người trong số họ rất giàu có. Họ sống ở khắp nơi trên thế giới. nhưng mà hình thành nên nền văn minh nhân loại ư? Con bé không hiểu ông McIntyre muốn nói gì.

Những nhân vật lịch sử à? – Gã Holt la lớn – Ai nào?

Ông McIntyre hắng giọng – Thưa ngài, xin ngài hãy vui lòng đọc to một tên tuổi lớn của lịch sử trong vòng vài thế kỷ trở lại đây mà không phải là thành viên của dòng họ này được không?

Abraham Lincoln\*- Ingrid hô to – Eleanor Roosevelt\*.

Sai –Ông McIntyre chỉ đơn giản đáp- Và sai.

Căn phòng lặng đi vì kinh ngạc

Harry Houdini\*!- Madison Holt kêu to.

Lewis và Clark\*!- Em nó, Reagan thêm vào.

Sai, sai và sai.- Ông McIntyre nói.

Thôi đi.- Gã Holt hét lên- Không thể như thế được!

\*Abraham Lincoln(1809-1865): vị tổng thống thứ 16 trong lịch sử Hoa kỳ, tại nhiệm từ năm 1861-1865

Anna Eleanor Roosevelt(1884-1962): là chính khách Mỹ đồng thời là phu nhân tổng thống Hoa Kỳ Franklin D. Roosevelt

Harry Houdini(1874-1926): ảo thuật gia người Mỹ gốc Hungary, chuyên gia biểu diễn những pha mạo hiểm

Lewis, Clark: hai nhà thám hiểm Meriwether Lewis và William Clark, dẫn đầu cuộc thám hiểm trên bộ đầu tiên của người Mỹ đến duyên hải Thái bình Dương và ngược lại

Tôi đồng ý- Chú Jose nói- ông đang đùa với chúng tôi sao, Ông McIntyre

Tôi hoàn toàn nghiêm túc.- Ông luật sư già khẳng định.- Và thậm chí tất cả những thành tựu của gia đình cahill còn không đáng kể gì nếu so với thử thách mà quý vị đang đối mặt. đã đến lúc để quý vị khám phá ra bí mật trọng đại nhất của những người nhà Cahill, để trở thành những thành viên hung mạnh nhất trong lịch sử của gia đình- hoặc chết vì nó.

Amy cảm thấy có 1 thứ gì đó lạnh lẽo và nặng nề trong dạ dày, giống như thể con bé vừa nuốt nguyên một viên đạn đại bác vào bụng. Làm thế nào mà nó lại có quan hệ với tất cả những người nổi tiếng này? Làm sao mà Grace lại nghĩ rằng con bé có thể sẽ trở nên quyền lực hơn cả bọn họ? Chỉ nghĩ đến chuyện này nó đã hoảng sợ. Sẽ chẳng có cách nào khiến nó có đủ can đảm tham gia vào cuộc truy lùng nguy hiểm này.

Nhưng nếu nó và Dan không nhận lời tham gia thử thách này… Con bé nhớ lại cảnh bà Beatrice tóm chặt lấy tay hai đứa và bảo chúng hãy nhận tiền. Bà Beatrice sẽ tìm ra cách để chiếm đoạt 2 triệu đôla của chúng. Amy sẽ không có khả năng chống lại bà ta. Hai đứa sẽ phải quay lại căn hộ bé nhỏ của mình và sẽ chẳng có gì thay đổi cả, trừ việc Grace sẽ không còn nữa. Sẽ không còn những chuyến dã ngoại cuối tuần để mà mong đợi, sẽ chẳng còn gì để nhớ đến bà. Amy chưa từng nghĩ đến điều gì tệ hại hơn có thể xảy ra từ khi cha mẹ con bé ra đi, nhưng đây chính là điều ấy. Nó và Dan hoàn toàn côi cút. Lối thoát duy nhất là cái ý tưởng điên rồ về việc chúng là một phần của một gia đình lừng danh trong lịch sử… một phần của cuộc thi đấu kỳ bí nào đó. Hai tay Amy bắt đầu đổ mồ hôi.

Tham gia vào cuộc truy lung này. –Ông McIntyre tiếp tục nói- Sẽ đưa quý vị tới kho báu. Nhưng chỉ có 1 người trong quý vị đoạt được nó. Một cá nhân duy nhất- Ánh mắt ông luật sư thoáng lướt qua mặt Amy- hoặc là một nhóm sẽ tìm được kho tàng. Tôi không thể nói với quý vị thêm gì nữa. ngay bản than tôi cũng không biết là cuộc truy tìm này sẽ dẫn đến đâu. Tôi chỉ có thể mở ra con đường cho quý vị và hướng dẫn hỗ trợ chút ít. Và bây giờ- ai sẽ đưa ra lựa chọn đầu tiên?

Bà Beatrice đứng dậy – Thật lố bịch. Tất cả những ai tham gia vào trò này thật ngu ngốc. Tôi sẽ nhận tiền.

Ông McIntyre gật đầu- Sẽ như bà mong muốn, thưa bà. Ngay khi rời căn phòng này, những con số trong tấm phiếu của bà sẽ được kích hoạt. Bà có thể rút tiền từ Ngân hàng Hoàng gia Scotland bất kì lúc nào bà thích. Ai sẽ là người tiếp theo?

Một vài người đứng lên và nhận tiền. Chú Jose. Chú Ingrid. Một đám người khác mà Amy không nhận ra. Tất cả những người đó đều nhận những tờ phiếu màu xanh và lập tức trở thành triệu phú.

Rồi Ian và Natalie Kabra đứng dậy.

Chúng tôi chấp nhận tham gia vào cuộc thử thách- Ian tuyên bố- Chúng tôi sẽ lập nhóm 2 thành viên, hãy đưa cho chúng tôi đầu mối đó.

Tốt lắm- Ông McIntyre nói- Xin vui lòng trả lại những tấm phiếu.

Ian và Natalie tiến tới chỗ cái bàn, Ông McIntyre lấy ra một chiếc bật lửa bằng bạc và đốt cháy hai tờ phiếu trị giá bạc triệu. Để đổi lại, ông đưa cho Ian và Natalie một chiếc phong bì màu vàng được niêm phong bằng dấu xi đỏ. – Đây là manh mối đầu tiên của quý vị. Xin vui lòng không đọc trước cho tới khi được hướng dẫn. Hai người, Ian và Natalie Kabra sẽ là nhóm số Một.

Này!- gã Holt phản đối- Cả gia đình chúng tôi sẽ cúng tham gia cuộc thử thách! Chúng tôi muốn mình mới là nhóm Số Một!”

“Chúng ta là Số Một!- Lũ con nhà Holt đồng thanh hô to và con chó ngao Arnord của chúng cũng nhảy cẫng lên, sủa vang cùng lũ trẻ.

Ông McIntyre giơ tay ra hiệu trật tự - Tốt lắm, thưa ông Holt. Xin vui lòng đưa ra tất cả những tấm phiếu của gia đình. Các vị sẽ là nhóm… tất cả các vị sẽ là một nhóm.

Bọn họ làm một cuộc trao đổi- những tờ phiếu trị giá năm triệu đôla ột chiếc phong bì với một đầu mối và những người nhà Holt thậm chí còn không chớp lấy một con mắt. trong khi bọn họ diễu hành về chỗ của mình, Reagan huých vào vai Amy: Dám làm dám chịu, đồ nhát gan.

Tiếp theo, Alistair Oh lảo đảo đứng dậy. –Thế đấy. Tôi không thể cưỡng lại được một câu đố thú vị như thế này, tôi nghĩ là các vị có thể gọi tôi là nhóm số Ba.

Tiếp theo, lũ sinh ba nhà Starling xông về tới trước. Chúng đặt những tờ phiếu lên bàn và thêm ba triệu đôla nữa bị thiêu ra tro.

Da. – Irina Spasky nói- Tôi cũng sẽ chơi trò này. Tôi tham gia một mình.

Này, ê từ từ đã.- Jonah Wizard khệnh khạng bước lên trước, giả bộ là một thằng du côn, theo cái cách mà nó đã đóng trong phim Ai muốn là một tên găng tơ? Điều này nghe ra thật lố bịch vì nó đáng giá tới một triệu đôla và đang sống ở khu Beverly Hill (nơi ở của nhiều nghệ sĩ nổi tiếng Hollywood và người giàu có) – Tôi thích chuyện này. –Nó đập tờ phiếu xuống bàn. – Hãy đưa tôi đầu mối đi ông bạn.

Chúng tôi muốn quay phim lại cuộc thi.- Bố nó tiếp lời.

Không được. – Ông McIntyre nói.

Vì cuộc thi này sẽ là một show truyền hình rất hấp dẫn. –Ông bố nói. – Tôi sẽ nói chuyện với trường quay về tỉ lệ phần trăm…

Không. Ông McIntyre đáp- Đây không phải là thứ để mua vui thưa ông. Đây là chuyện sinh tử.

Ông McIntyre đưa mắt nhìn khắp phòng rồi tập trung vào Amy.

Còn ai nữa?- Ông luật sư hỏi- Bây giờ chính là lúc để lựa chọn.

Amy nhận ra rằng nó và Dan đang nằm trong số những người chưa đưa ra quyết định. Hầu hết 40 khách tham gia cuộc thử thách, tất cả trong số đó đều hoặc là già hơn hoặc là giàu có hơn hay trông có vẻ sẽ thành công hơn chúng. Bà Beatrice nhìn hai đứa chòng chọc, tỏ vẻ cảnh cáo chúng về chuyện chúng sắp bị tống cổ. thằng Ian đang mỉm cười tự mãn như muốn nói: có lẽ chúng mày không quan trọng với bà già đó như chúng mày vẫn nghĩ, đúng không? Amy nhớ lại con em khó chịu của thằng kia nói: Grace đã biết thừa là chúng nó không đủ tầm để tham gia cuộc thử thách.

Mặt Amy nóng lên vì xấu hổ. Có lẽ bọn Kabra đã đúng. Khi lũ nhà Holt xách ngược em mình lên, con bé đã không dám chống trả. Khi bị bọn nhà Kabra sỉ nhục, nó cũng chỉ biết đứng đơ ra đó và lưỡi líu hết cả lại. làm sao nó có thể đương đầu nổi với một thử thách nguy hiểm chứ?

Nhưng sau đó con bé nghe thấy một giọng nói vang lên trong đầu: Amy, con sẽ làm ta tự hào.

Và đột nhiên con bé nhận ra: Đây chính là điều mà Grace vẫn thường hay nói đến. Đây chính là cuộc phiêu lưu mà Amy sẽ tham dự. nếu như không chấp nhận nó thì con bé sẽ phải bò xuống núp dưới một tảng đá và lẩn trốn cho đến hết đời.

Con bé đưa mắt nhìn em mình, dù cho nó có khó chịu đến mức nào đi nữa thì chúng vẫn luôn có khả năng hiểu nhau dù chỉ bằng một cái liếc mắt. Điều đó chẳng phải là thứ cao siêu gì như thần giao cách cảm, nhưng con bé biết được em mình đang nghĩ gì.

Đó là một số tiền lớn, Dan bảo với Amy. Rất nhiều tấm bưu ảnh bóng chày tuyệt vời đấy.

Bố mẹ sẽ muốn chúng ta thử. Amy trả lời bằng ánh mắt. Đây là điều mà Grace luôn muốn chúng ta làm.

Ừ, nhưng mà một tấm hình Babe Ruth hay Mickey Mantle…

Ian và Natalie sẽ ghét điều này, Amy dụ dỗ. Và bà Beatrice sẽ tức điên lên.

Một nụ cười loang ra trên mặt thằng nhóc. Em đoán là Babe Ruth có thể đợi được.

Amy cầm lấy tấm phiếu của em trai. Hai đứa cùng nhau tiến lại phía cái bàn và con bé cầm lấy chiếc bật lửa của Ông McIntyre.

Chúng tôi tham gia. – Con bé nói với ông ta và châm lửa đốt hai triệu đôla thành tro.

## 4. Chương 04

CHƯƠNG 4

Dan đột ngột cảm thấy khó thở ghê gớm, như hồi nó tọng những hai mươi gói kẹo viên trái cây hiệu Skittles vào bụng. Nó không sao tin được là chúng vừa quẳng đi chừng đó tiền.

Ngay từ khi còn bé, nó luôn nghĩ sẽ làm gì đó khiến cha mẹ hãnh diện. Nó biết họ đều không còn nữa, hiển nhiên rồi. Và nó cũng không còn nhớ gì về hai người. Tuy nhiên, thằng bé nghĩ có thể nó sẽ thực hiện được một điều gì đó thật phi thường – thậm chí còn hơn cả việc sưu tập một bộ thẻ bóng chày hay trở thành một thủ lĩnh ninja – biết đâu bố mẹ cũng hay biết thì sao. Và họ sẽ tự hào. Cuộc tranh đua trở thành thành viên Cahill vĩ đại nhất thật là một cơ hội hoàn hảo.

Thêm nữa nó cũng thích kho báu. Và còn bà dì Beatrice mặt tím rịm lao ra khỏi căn phòng không quên đóng sầm cánh cửa sau lưng, đó quả là một điểm thưởng thật sự.

Giờ thì đại sảnh trống trải chỉ còn bảy đội cùng với ông McIntyre.

Sau một hồi yên ắng căng thẳng, vị luật sư cao tuổi lên tiếng “Mọi người đã có thể mở phong bì của mình”

Xoẹt, xoẹt, xoẹt.

Đầu mối được viết bằng nét chữ đen trên giấy lụa. Ghi rằng:

RÉSOLUTION

Đoán phần chữ in nhỏ

Tìm ra Richard S\_ \_ \_ \_

“Là nó đó sao?” Mary-Todd Holt rít lên lanh lảnh. “Chúng ta chỉ nhận được bằng này thôi sao?”

“Vỏn vẹn 10 từ” Eisenhower Holt làu bàu “thật là..” Gã bắt đầu đếm các đầu ngón tay.

“Chừng 500.000 đô ỗi từ” Alistair Oh đế vào “Bởi gia đình các người đã từ chối năm triệu đô. Còn ta thì hời hơn, mỗi chữ chỉ tốn 100.000 đô”

“Thật ngu ngốc” Madison Holt nói “Chúng ta cần có thêm manh mối nữa”

“Richard S-” Ian trầm ngâm “Đây là ai nhỉ?” Nó nhìn sang nhỏ em và hai đứa kín đáo mỉm cười như thể đang cùng nhau giữ một trò đùa kín đáo nào đó. Dan chỉ muốn cho hai đứa một cú đá.

“Chờ xem nào” Bố của Jonah Wizard cau mày lại “Chẳng lẽ ai cũng có cùng một manh mối hay sao? Con trai tôi muốn phải có một hợp đồng chuẩn. Đó là iêu chuẩn mà nó luôn đặt ra.”

“39 manh mối” McIntyre nói tiếp “Chính là những nấc thang quan trọng dẫn đến mục tiêu cuối cùng. Tất cả đầu mối với các đội đều giống nhau. Cái đầu tiên, cái mà mọi người vừa mói nhận, là đầu mối đơn giản duy nhất trong số đó”

“Đơn giản sao?” Alistair Oh nhướng hai hàng lông mày. “Tôi chẳng muốn thấy những cái khó đâu”

“Tuy nhiên” Ông McIntyre nói tiếp “Có nhiều con đường khác nhau dẫn đến mỗi đầu mối. Các gợi ý và các bí mật đều được chon giấu sẵn để chờ quý vị phát hiện ra- đầu mối này bắt sang đầu mối khác, nếu quý vị sẵn lòng tiếp tục”

“Tôi thấy nhức đầu rồi đây” Sinead Starling nói.

“làm thế nào thì hoàn toàn tùy thuộc vào quý vị” McIntyre tiếp tục “Nhưng hãy nhó rằng: tất cả mọi người đều có cùng một mục đích và chỉ duy nhất một đội giành được chiến thắng. Tốc độ là quan trọng”

Irina Spasky cuộn đầu mối của ả lại, nhét vào ví, rồi đi ra khỏi phòng.

Alistair Oh nhăn mặt “Xem chừng cô Irina đã có ý gì rồi thì phải”

Bộ tam nhà Starling chụm đầu lại với nhau. Sau đó như vừa được “khai tâm” tập thể, cả 3  đứng bật dậy nhanh đến mức làm hất tung cả ghế ngồi và chạy thẳng ra ngoài.

Cha của Jonah Wizard lôi nó vào trong góc. Cả hai tranh luận thật gay gắt trong lúc ông già vẫn không ngừng hí hoáy với chiếc Blackberry.

“Phải nhanh” Jonah nói “Trễ là thua ngay” Và bọn họ cũng đi ra.

Như vậy đã có 3 đội ra khỏi phòng và Dan vẫn chẳng biết được đầu mối có nghĩa như thế nào.

“Chà” Ian Kabra vươn vai một cách uể oải, như thể nó có hết toàn bộ thời gian trên thế gian này “Cô em yêu quý, đã sẵn sàng chưa?”

“Để những tay bà con người Mỹ của chúng ta mất mặt ư?” Natalie mỉm cười “Bất cứ lúc nào cũng được”

Dan thử ngáng chân khi bọn chúng đi ngang, nhưng hai đứa đã ranh mãnh bước qua và đi tiếp.

“Chuẩn bị!” Gã Holt thông báo “Cả đội, lập đội hình”

Nhà Holt đứng nghiêm tắp lự. Con chó con màu vàng Arnold sủa vang và nhảy cẫng lên xung quanh hai đứa Amy và Dan như muốn táp vào mũi hai đứa.

“Chúng ta đi đâu đây, cha?” Hamilton hỏi.

“ta chưa biết. Nhưng ai cũng đi hết rồi! Hãy đi theo bọn họ”

Cả đám xếp thành hàng hai đi ra khỏi đại sảnh, khi đó chỉ còn lại Amy, Dan, Alistair Oh và William McIntyre.

“Ôi chao” Alistair Oh thở dài thất vọng. Với bộ vest sẫm màu và chiếc cà vạt lụa, lão khiến Dan hình dung ra hình ảnh một người quản gia. Một tay quản gia nắm trong mình bí mật nào đó. Đôi mắt lão như đang cười, dẫu điều đó không hề xảy ra. “Ta nghĩ mình nên rảo quanh khu này để nghĩ ngợi vậy”

Dan biết ơ vì lão đã đi khỏi. Alistair Oh chừng như là người tử tế nhất trong cuộc thi tài này, nhưng vẫn là một đối thủ cạnh tranh.

Dan nhìn lại đầu mối trên tay, bức bách hơn bao giờ hết. “Resolution. Chữ in nhỏ. Richard S- . Em không hiểu gì ráo”

“ta không được phép gợi ý cho bất kỳ đầu mối nào” Ông McIntyre cố nặn một nụ cười nhạt thếch “Nhưng bà Grace rất vui vì các cháu đã chấp nhận tham gia cuộc tranh tài này”

Amy gật đầu. “Tụi con chẳng có cửa, đúng không ông? Nhà Kabra và Starling thì giàu có. Jonah thì nổi tiếng. nhà Holt lại giống những con quái vật tiêm steroid (chất kích thích tăng trưởng). Alistair Oh và Irina thì quá là- không biết sao nữa-  thạo đời. Còn Dan và con thì lại…”

“Có những tài năng khác” Ông McIntyre kết thúc câu nói dang dở “VÀ ta chắc rằng hai đứa sẽ tìm ra thôi”

Dan đọc lại đầu mối. nó chỉ nghĩ đến những chiếc thẻ bóng chày, các lá thư và bút tích của người nổi tiếng.

“Chúng ta buộc phải tìm cái gã Richard này” Nó quả quyết “Nhưng tại sao họ của gã chỉ có chữ S?”

Mắt Amy chợt sáng lên “Khoan đã nào. Chị nhớ vào hồi thế kỷ 18 người ta thường làm như vậy. Họ chỉ dung một chữ cái khi muốn giấu tên của mình”

“Hử” dan nói “vậy cũng giống khi em nói A- mặt mâm như đít khỉ, chị sẽ không thể biết là em đang nói tới ai, phải không?”

Amy nhéo tai Dan một cái.

“oái!”

“hai đứa” Ông McIntyre ngăn chúng lại “hai đứa sẽ có thừa kẻ thù để không còn phải gấu ó với nhau đâu. Hơn nữa” Ông cúi nhìn chiếc đồng hồ vàng bỏ túi “Chúng ta không còn nhiều thời gian và có một điều ta phải nói với hai con, điều mà bà muốn hai đứa biết”

“Mách nước riêng hả ông?” Dan háo hức.

“Một lời cảnh báo, tiểu chủ Dan à. Con thấy đó, tất cả những thành viên Cahill- nếu họ biết mình chính là người của dòng họ Cahill –đều thuộc vào một trong bốn chi tộc chính”

Amy đứng thẳng ngay người lại “À, con nhớ rồi! Grace đã từng kể con nghe một lần”

Dan cau mày lại “Khi nào?”

“Vào một buổi chiều, trong thư phòng. Hai bà cháu trò chuyện với nhau”

“Vậy mà bà lại không nói với em!”

“Có thể lúc đó em không để ý nghe. Có bốn chi. Ekaterina, Janus… à, đúng rồi, Tomas và Lucian”

“Chúng ta thuộc về tông nào?” Dan thắc mắc

“Chị cũng không biết nữa” Amy nhìn McIntyre cầu cứu, nhưng Dan hiểu được từ giọng nói của ông có điều gì đó ông vẫn giữ lại chưa muốn nói ra. “Tuy nhiên, hai đứa à, có một điều khác, à, nhóm khác mà hai con cũng nên biết. Không phải là bốn chi của họ Cahill, mà là một nhóm người sẽ khiến chuyến phiêu lưu của tất cả trở nên khó khăn hơn”

“Ninja sao?” Dan hào hứng

“Không an toàn đến thế đâu” Ông McIntyre bảo “ta chỉ nói được với hai con rất ít về nhóm người này. Thành thật mà nói ta chỉ biết được cái tên và một vài chuyện bất trắc. Nhưng các con phải dè chừng kẻ này. Đó là lời cảnh cáo sau cùng của bà, là điều mà Grace buộc ta hứa chỉ nói với hai con khi cả hai chấp nhận cuộc thử thách này: hãy dè chừng Madrigal”

Một luồng khí lạnh trườn qua sống lưng Dan. Nó không chắc vì sao như vậy. cái tên Madrigal nghe không cũng đã thấy ác độc rồi. “Nhưng mà Ông McIntyre ơi, ai…”

“Con trai à” Người đàn ông nói “ta không thể nói gì thêm nữa. ta đã nới luật chơi ra để có thể nói hết những gì ta phải nói. Chỉ cần hai đứa hứa với ta một điều, chớ tin một ai hết. Hãy làm như ta nói. Vì chính sự an toàn của cả hai.”

McIntyre đứng yên. Ông gập cặp đựng tài liệu bằng da lại “ta phải quay về văn phòng đây. Nhưng hai đứa thân mến, có lẽ hai đứa nên tìm ình một con đường hoàn toàn khác những đội còn lại. Thông thường để có câu trả lời hai đứa sẽ làm gì?”

“Con đọc sách” Amy há hốc miệng “Thư viện! Phải rồi, thư viện của Grace !”

Con bé chạy thật nhanh ra khỏi đại sảnh. Như thường lệ, Dan sẽ không lao theo với vẻ hứng thú khi chị nó nói về việc sẽ đến thư viện. Nhưng lần này, nó đã làm như vậy.

\*\*\*\*\*\*\*

Thư viện nằm ngay cạnh phòng ngủ của Grace. Đó là một thư phòng nằm chìm rất lớn đan dày những kệ sách. Dan nghĩ thật đáng sợ nếu để Amy trở lại nơi này một mình, nhất là khi Grace vừa qua đời trên chiếc giường bốn cọc chỉ ở phòng bên cạnh. Nó những tưởng là các căn phòng ở đây sẽ tuyền một màu đen, có những tấm trải phủ lên bàn ghế như thường thấy trong phim, thế nhưng hóa ra thư viện lại là một nơi sáng sủa, lộng gió và vui tươi như nó vẫn thế từ trước đến giờ.

Điều này có vẻ không đúng lắm với Dan. Khi Grace không còn, cả trang viên cũng phải tăm tối và đáng sợ- theo kiểu mà nó vẫn cảm nhận. Dan nhìn chăm chú vào chiếc ghế bọc da bên cạnh cửa sổ và nhớ rằng nó từng một lần ngồi trên đó, đùa với con dao găm bằng đá rất ngon lành mà nó vừa vớ được từ một cái kệ trưng bày đã khóa lại. Grace xuất hiện khẽ khàng đến nỗi nó chưa kịp nhận ra thì bà đã đứng ngay bên cạnh. Thay vì tức giận, bà quỳ xuống cạnh nó. Con dao này từ vùng Tenochtitlan\*, bà kể, những chiến binh Aztec dùng nó để tiến hành những cuộc hiến sinh. Họ cắt lìa từng bộ phận của kẻ thù mà họ cho đó là nơi lưu giữ tinh thần chiến binh.

\* Thành phố kinh đô của người Aztec (Mexico), một thành phố ấn tượng với các kênh đào, dinh thự, kim tự tháp và nhà cửa, thậm chí có cả sở thú. Năm 1500, có thể đã có hơn 200.000 người sống ở Tenochtitlan và nơi đây trở thành thành phố lớn nhất thế giới thời bấy giờ.

Sau khi chỉ cho nó thấy con dao ấy bén đến mức nào, bà để yên nó ở đó. Không hề khuyên nó hãy cẩn thận. Cũng không giận dữ vì đứa nhóc chạy vào phòng riêng của mình. Bà xử sự cứ như sự tò mò của nó là hoàn toàn bình thường- thậm chí còn là đáng khâm phục nữa.

Chẳng có một người lớn nào hiểu rõ về Dan như thế. Nghĩ về điều đó trong lúc này, Dan cảm thấy như có ai đó đã cắt phăng đi tinh thần của nó vậy.

Amy bắt đầu lục tìm sách trong thư viện. dan cố giúp, nhưng nó không biết phải giúp gì, nên đâm chán ngay. Nó xoay quả địa cầu cũ kỹ, trên đó có những vùng biển màu nâu, những châu lục được tô màu thật kỳ dị, tự nhủ xem vật này có trở thành một quả bóng bowling ngon lành hay không. Rồi nó chợt phát hiện điều mà từ trước đến nay nó chưa bao giờ thấy bên dưới Thái Bình Dương- một chữ ký.

Grace Cahill, 1964.

“Vì sao Grace để lại bút tích của bà trên thế giới nhỉ?” Nó thắc mắc.

Amy liếc qua “Bà chính là một người vẽ bản đồ mà. Một người làm bản đồ, một nhà thám hiểm. Chính bà tự làm quả địa cầu em cầm đó”

“Sao chị biết?”

Amy trợn mắt “Vì chị đã nghe chuyện bà kể”

“Hử?” điều này Dan chưa hề biết đến “Vậy bà đã khám phá những đâu?”

Có một giọng đàn ông cất lên “Khắp mọ nơi”

Alistair Oh đang chống gậy ở lối đi, mỉm cười với cả hai. “Bà của hai đứa đã thám hiểm khắp các châu lục, Dan ạ. Khi tròn 25 tuổi, bà đã nói thông thạo được 6 thứ tiếng, sử dụng giáo, boomerang hay sung trường giỏi như nhau, có thể tự tìm đường ở hầu hết các thành phố lớn trên thế giới. bà còn biết rành về thành phố Seoul của ta hơn chính ta nữa. Rồi, vì nhiều lý do nào đó, bà quay lại Massachusetts sống cuộc sống yên bình. Một người phụ nữ bí ẩn- Grace là vậy đó”

Dan muốn nghe nhiều hơn nữa về thuật sử dụng boomerang của Grace. Nghe đã quá chừng! nhưng Amy lại bước xa ra khỏi kệ sách. Mặt nó đỏ bừng “A-Alistair. Ô… ông muốn gì?”

“Ôi, đừng để ta xen ngang hai đứa. Ta không có ý định làm gián đoạn đâu”

“Dạ, nhưng… mà ở đây chẳng có gì cả” Amy lắp bắp “Con chỉ hy vọng là… con không rõ nữa. Một thứ gì đó con chưa từng thấy ở nơi này trước kia, thế nhưng con đã đọc gần như tất cả chỗ sách ở đây. Và chẳng có tí gì về Richard S- hết”

“hai đứa thân mến, ta có thể gợi ý chăng? Chúng ta cần có một sự liên minh”

Dan nghi ngờ ngay lập tức “Vì sao ông lại muốn làm đồng minh với hai đứa trẻ chứ?”

Alistair Oh cười khúc khích. “hai đứa có trí tuệ và sức trẻ, có cách nhìn nhận sự việc mới mẻ. ta lại có của cải và tuổi già. Ta có thể không thuộc số những thành viên nhà Cahill ưu tú nhất, nhưng ta đã thay đổi thế giới này theo một cách rất nhỏ nhoi của mình. Hai đứa có biết sự nghiệp ta có được là nhờ những phát minh của mình không? Hai đứa có biết ta chính là người phát minh ra món burrito chế biến bằng lò vi sóng?”

“Wow” Dan nói “Chấn động làm sao”

“Không cần thiết phải khen ngợi ta. Vấn đề ở đây là ta có những của cải của riêng mình. Và hai đứa không tài nào du lịch vòng quanh thế giới một mình được, hai đứa biết mà. Cả hai cần có một người lớn đi cùng”

Vòng quanh thế giới ư?

Dan chưa hề nghĩ đến điều này. Thậm chí nó còn không được phép tham gia buổi điền dã của học sinh lớp bốn đến thành phố New York mùa xuân năm rồi chỉ vì đã cho kẹo bạc hà mentos vào lon coca- cola\* của thầy giáo người Tây Ban Nha. Ý nghĩ đầu mối này sẽ mang cả hai đi vòng quanh thế giới khiến nó thấy lâng lâng đôi chút.

\*kẹo bạc hà Mentos khi cho vào nước coca-cola sẽ tạo phản ứng hóa học có thể sủi bọt cao phụt lên không trung, thậm chí gây ra tiếng nổ

“Nhưng mà- nhưng mà chúng ta đâu có được giúp nhau” Amy nói “Mỗi đội đều riêng lẻ với nhau kia mà”

Alistair Oh mở rộng hai bàn tay ra “Chúng ta không thể cùng thắng. Nhưng thử thách này có thể mất nhiều tuần, thậm chí nhiều tháng. Cho đến khi kết thúc, chắc chắn chúng ta có thể hợp tác chứ? Đằng nào chúng ta cũng là người một nhà, đúng không nào?”

“Vậy hãy giúp chúng con liền đi bác” Dan quyết “ở đây chẳng có gì về Richard S- hết. vậy chúng ta tìm ở đâu đây?”

Alistair Oh nện cây gậy lộp cộp vào sàn nhà. “Grace là một người kín tiếng. Nhưng bà ấy lại mê sách. Rất mê. Và con nói đúng, Amy. Ở đây mà chỉ có chừng này sách thì kể cũng lạ”

“Ông cho rằng bà vẫn còn sách sao?” Amy đưa tay bụm miệng lại “Một… thư viện bí mật ư?”

Alistair Oh nhún vai “Đây là một biệt thự rất to. Chúng ta có thể chia nhau tìm”

Nhưng Dan chợt phát hiện ra cái gì đó- một trong những chi tiết rời rạc vốn thường thu hút sự chú ý của nó. Trên tường, ngay nóc kệ sách có 1 huy hiệu bằng thạch cao tựa như cái nằm trên cửa dẫn vào tòa nhà: một chữ C thật trang nhã bao quanh bởi 4 biểu tượng- một con rồng, một con gấu, một con sói và một đôi rắn quấn quanh thanh gươm. Nó nhìn thấy thứ này dễ đến cả triệu lần rồi, thế nhưng chưa khi nào nó để ý rằng ở các huy hiệu nhỏ hơn lại có những ký tự khắc vào ngay chính giữa – E, T, J, L

“Lấy giùm con cái thang” nó nói

“Cái gì?” Alistair Oh hỏi lại

“Không có gì đâu” Dan quả quyết. Nó trèo lên kệ, làm đổ hết những quyển sách và những món trang trí trên đó.

‘Dan kia, đi xuống ngay” Amy ngăn nó lại “Em sẽ té và gãy tay nữa cho coi”

Dan đã chạm tay vào huy hiệu và nó biết mình phải làm gì. Những chữ cái kia hõm sâu hơn vào bên trong, như chúng đã được chạm vào rất nhiều lần

“Amy ơi” nó nói vọng xuống “Tên của bốn chi tộc là gì, nhắc lại đi?”

“Ekaterina” Amy trả lời “Tomas, Janus, Lucian”

Ekaterina” Dan lặp lại và ấn vào chữ E “Tomas, Janus, Lucian”

Khi nó ấn vào chữ cái cuối cùng, cả chiếc kệ bật hẳn ra ngoài. Dan phải nhảy tránh sang bên để mình không bị kẹp dẹp lép thành chiếc sandwich sách.

Chỗ của chiếc kệ bây giờ là một cầu thang tối dẫn xuống bên dưới

“là một lối đi bí mật” lão Alistair Oh lên tiếng “Dan ạ, ta thật ấn tượng về con”

“Có thể nguy hiểm lắm” Amy nói

“Phải” Dan đồng ý “Mời quý cô đi trước”

## 5. Chương 05

CHƯƠNG 5

Lẽ ra Amy có thể sống sót trong thư viện bí mật. Thế nhưng trái lại, nó suýt chết trong đó

Nó dẫn đường leo xuống các bậc thang và há hốc miệng khi thấy toàn bộ số sách ở đây. Chúng cứ nối tiếp nhau dài vô tận. Nó từng cho rằng thư viện công cộng ở Quảng trường Copley là to nhất thế giới, nhưng cái này thậm chí còn lớn hơn. Trông nó ra dáng thư viện hơn. Những chiếc kệ làm bằng gỗ sẫm màu, những quyển sách cũ kỹ có bìa bọc da với tiêu đề được mạ vàng dọc theo gáy sách.

Trông như những quyển sách này đã được dùng qua nhiều thế kỷ. Sàn nhà được trải một tấm thảm phương Đông. Những chiếc ghế đệm được đặt rải rác khắp phòng để có thể ung dung ngồi đọc sách bất cứ chỗ nào. Những tấm bản đồ, những trang sách ngoại cỡ được trải ra trên mấy cái bàn thật lớn. Ở một bức tường là dãy tủ hồ sơ bằng gỗ sồi và một chiếc máy tính khổng lồ với ba màn hình, giống như chiếc máy họ vẫn sử dụng ở trung tâm Nasa. Những chân nến thủy tinh treo cao phía trần nhà hình vòm cho thật nhiều ánh sáng, ngay cả khi căn phòng nằm hoàn toàn dưới lòng đất. cả bọn phải đi một quãng xa mới xuống được nơi này và không có một cửa sổ nào hết.

“Nơi này thật tuyệt” Amy chạy ùa vào căn phòng

“Sách kìa” Dan nói “Ây da” Nó chạy đến bên chiếc máy tính, song màn hình đứng ì ra đòi nhập khẩu. Nó táy máy thử một vài ngăn kéo tủ hồ sơ, nhưng tất cả đều khóa kín.

Alistair Oh thận trọng lấy một tập giấy kẹp trong bìa đỏ ra khỏi kệ “Tiếng latin. Chiến dịch của Caesar ở xứ Gaul chép lại trên giấy da cừu. Nom như đã được một nhà sao chép viết lại vào khoảng, xem nào, năm 1500”

“ Nó đáng giá cả một gia tài đó” Amy nói

Dan bất chợt hứng thú hơn “Chúng ta có thể bán chúng, đúng không nào? Như là, trên eBay chẳng hạn?”

“Thôi nín đi ông Dan. Những thứ này là vô giá đấy” Con bé di các ngón tay lên hàng gáy sách- Machiavelli, Melville, Milton “Chúng được xếp theo chữ cái tên tác giả. Chúng ta hãy tìm khu vực chũ S”

Bọn họ tìm ra, nhưng đó lại là một sự thất vọng. Có những mười kệ sách chứa mọi thứ từ Tuyển tập kịch đầu tiên của Shakespeare đến Toàn bộ ca từ của ca sĩ Bruce Springsteen, thế nhưng không có cuốn nào mang tên Richard.

“Có gì đó” Amy lẩm bẩm. Cái tên Richard S- đi cùng chữ Resolution cứ đeo bám con bé. Hai thứ này đi cùng với nhau, nhưng nó không biết vì sao lại như vậy. điều đó khiến Amy phát điên đến độ chẳng còn nhớ gì nữa. Nó đã đọc nhiều sách tới mức nhiều lúc chúng cứ nháo nhào lên trong đầu.

Đoạn nó nhìn xuống lối đi. Ở cuối kệ sách, nằm cuộn trên một chiếc hộp đặt bên trên cái bàn nhỏ là một người bạn cũ.

“Saladin” Amy kêu lên

Con mèo mở cặp mắt xanh lá của mình và trả lời “Grừ” không một chút ngạc nhiên, cứ như đang hỏi “ồ là chị hả? Có mang cho tui món cá hồng không vây?”

Amy và Dan chạy đến bên nó. Saladin có bộ lông đẹp nhất mà Amy từng biết đến- những đốm màu bạc như một con báo tuyết tí hon. Chà… cũng không đến nỗi tí hon cho lắm, vì thật ra nó cũng khá lớn, với những móng vuốt bự chảng và một chiếc đuôi sọc dài.

“Saladin , mày đang làm gì ở đây vậy?” Amy vuốt sống lưng nó. Con mèo nheo mắt lại và thích thú khẽ gừ lên. Amy biết nó cũng chỉ là một con mèo thôi, nhưng gặp được nó làm con bé hạnh phúc đến phát khóc. Như thể một phần của Grace vẫn còn hiện diện.

“Nào, Saladin “ Dan nói “mày đang ngồi trên cái gì đó”

“meo” Saladin bực dọc lúc Dan nhấc nó lên. Bên dưới là một chiếc hộp gỗ mahogany bóng loáng, trên nắp có khắc hai chữ cái Grace Cahill được mạ vàng.

Tim Amy thắt lại “Đó là hộp nữ trang của Grace”

Amy mở nắp, bên trong là những món trang sức cá nhân của Grace, những món nó đã thích từ tấm bé. Grace vẫn thường cho nó chơi với mấy thứ này- một vòng tay ngọc trai, một chiếc nhẫn kim cương, một cặp hoa tai ngọc lục bảo. Mãi sau này Amy mới biết đây là đồ thật- đáng giá hàng ngàn đôla.

Amy ứa nước mắt. Giờ đã tìm ra con Saladin và chiếc hộp nữ trang, nó thấy như thể mình đang đứng ngay trên nơi bí mật nhất của Grace. Nó nhớ bà đến nỗi ý nghĩ đó khiến nó trở nên đau nhói. Rồi Amy nhặt một mẩu trang sức vô cùng quen thuộc ra khỏi chiếc hộp…

“Ôi trời” Alistair Oh thốt lên “Đó có phải là chuỗi dây chuyền Grace thích nhất không?”

Lão nói đúng. Amy chưa bao giờ thấy bà không mang sợi dây chuyền này- mười hai miếng ngọc bích được chạm khắc công phu với một tấm mề đay hình rôn màu xanh lá ở ngay chính giữa. Grace gọi đó là tấm bùa may mắn của mình.

Amy chạm vào hình rồng ở giữa. Nó tự hỏi không biết tại sao Grace lại không được chon cất cùng với món đồ này. Điều đó thật không phải.

“này” Dan gọi “hãy nhìn này”

Amy thấy nó ở góc phòng, vừa ôm con Saladin vừa chăm chú nhìn vào một tấm bản đồ áp tường khổng lồ đầy những chiếc ghim. Những chiếc ghim này có năm màu khác nhau: đỏ, xanh, vàng, xanh là cây và trắng. Dường như mỗi thành phố lớn trên thế giới đều có ít nhất một chiếc ghim màu như vậy. Có chỗ chỉ ghim những chiếc màu đỏ, chỗ khác thì màu xanh lá hoặc xanh, có nơi lại đính nhiều màu ghim khác nhau.

“Bà đã cho dán bùa khắp thế giới này” Dan nói

“Không phải đâu, ngốc ạ” Amy chỉnh lại “Đây hẳn là những dấu mốc. Chúng chỉ  cho chúng ta biết một thứ gì đó đang nằm ở đâu”

“Chẳng hạn như là?”

Amy lắc đầu không biết. Nó thấy tấm bản đồ này thật đáng sợ “Có lẽ cái gì đó về những thành viên nhà Cahill chăng?” Nó ngoảnh sang nhìn Alistair Oh .

Lão chau mày “ta cũng chẳng biết nữa hai đứa ạ. Hết sức tò mò đây”

Nhưng ánh mắt của lão không nhìn vào mắt nó và Amy có cảm giác lão đang giấu một điều gì đó

“Hãy nhìn châu Âu kìa” Dan nói “và cả bờ Đông nữa”

Đó là những nơi được đánh dấu dày đặc cả năm ghim màu các loại. Amy không thể nào nhìn thấy được các thành phố nằm bên dưới. Nếu những chiếc ghim kia là tượng trưng cho những thành viên Cahill, thì tấm bản đồ trông như thể bọn họ bắt đầu đâu đó tại châu Âu và tỏa đi khắp thế giới, xâm chiếm rất nhiều thuộc địa ở vùng Bắc Mỹ. Nhưng rồi nó lại nghĩ: châu Âu, thuộc địa, Bắc Mỹ. Cái tên Richard S- lại bắt đầu bám vào óc nó, cố tìm đường để trồi ra ngoài. Một cái tên từ tận thế kỷ 18, của một ai đó đã viết về thứ gọi là resolution….

Bất thình lình, nó xoay người lại và chạy thẳng xuống những kệ sách.

“Này!” dan gào lên, trong lúc con Saladin nhoai người bật ra khỏi tay nó : “Amy, chị đi đâu vậy hả?”

“Hàng Fs!” Amy trả lời

“Sao cơ? Ý chị là thất bại\* sao?”

\*Dan tưởng rằng Amy nói Fs nghĩa là nói tắt của từ fail (thất bại)

Amy chạy đến kệ chữ Fs và ngay lập tức nó tìm thấy: một quyển sách rất nhỏ, rách nát như muốn tan vụn ra. Bìa sách được trang trí bằng loại chữ in khắc gỗ màu đỏ-trắng mà những nông dân thời thuộc địa vẫn hay dùng. Tựa sách đã sờn, nhưng nó vẫn nhận ra được: NIÊN GIÁM CỦA RICHARD NGHÈO KHÓ, cho năm 1739, tác giả Richard Saunders\*

\*Richard Saunders, hay Poor Richard, là bút danh của Bẹnjamin Flanklin khi viết cuốn Poor Richard Amanack. Poor Richard là nhân vật do Flankin tưởng tượngra

“Chính là nó rồi” Alistair Oh thốt lên “Rất giỏi, các cháu cưng. Thật sự là rất giỏi”

Amy cảm thấy thẹn thùng bởi niềm tự hào, dù chính mình chứ không phải ai khác tìm ra câu trả lời.

“Chờ đã” Dan nói “Nếu là do Richard Saunders viết, thì tại sao nó lại nằm ở dưới chữ F này?”

“Richard Saunders chỉ là một bí danh” Alistair Oh giải thích

Dan nhíu hai hàng lông mày lại “Một cái chân giả\* sao?”

\* Dan nhầm giữa từ pseudonym (bút danh) và pseudopod (chân giả)

Amy muốn xông tới siết cổ nó, nhưng Alistair Oh từ tốn lên tiếng “Không đâu cháu cưng. Con đang nghĩ tới chữ chân giả. Nhưng bí danh là một cái tên giả, một bút danh của tác giả, một cách để nhà văn giấu đi tung tích của mình. Quyển sách này được một người rất nổi tiếng viết”

“Chính là Benjamin Flanklin” Amy trả lời “năm ngoái con có làm một bài báo cáo về ông ấy”

Nó giở quyển sách ra. Chữ viết được in bằng chữ in hoa có rất ít dấu câu, do vậy rất khó đọc, nhưng lại có rất nhiều đồ thị, minh họa, cột số. “Đây là tác phẩm nổi tiếng nhất mà Flanklin từng xuất bản. Richard nghèo khó chỉ là một nhân vật do ông nhào nặn ra. Ben có rất nhiều bí danh như thế. Khi viết, ông tưởng tượng mình là những con người khác nhau”

“Vậy chúng ta có dính dáng đến một gã mắc chứng đa nhân cách rồi” Dan nói “Tuyệt vời. Chẳng phải các niên giám chỉ dùng cho các môn thể thao sao?”

“Không phải loại này” Amy đáp “Quyển niên giám này ghi lại những sự việc dành cho người nông dân. Cũng giống như quyển niên lịch với những mẹo vặt hay các bài viết hữu ích cho họ. Flanklin cho hết tất cả những câu nói nổi tiếng nhất của mình vào đó, chẳng hạn như “Ngủ sớm, dậy sớm”

“Ừ hử”

“ Và câu Một nghề cho chín còn hơn chín nghề”

“Sao nông dân lại phải quan tâm nghề chín hay không chín”

Amy chỉ muốn dùng quyển sách phang cho thằng em một nhát. Có thể như vậy sẽ làm văng đi mấy cục sạn trọng đầu nó. Nhưng con bé vẫn giữ bình tĩnh. “Dan, vấn đề ở đây là ông ấy đã trở nên vô cùng nổi tiếng nhờ vào quyển sách này. Và kiếm được rất nhiều tiền”

“ok” Dan lôi mẩu giấy có đầu mối đầu tiên. Nó cau mày lại “Vậy chúng ta đã tìm ra Richard S- . Cái này giúp chúng ta tìm ra kho báu như thế nào đây? Và Resolution có nghĩa là gì nào?”

Flanklin vẫn thường viết ình các kế hoạch” Amy nói “Những quy tắc ông muốn thực hiện để hoàn thiện bản thân”

“Như kế hoạch đầu năm mới phải không?”

“ĐẠi loại vậy, nhưng ông ấy viết suốt cả năm. Chứ không chỉ đầu năm không thôi”

“Vậy đó có phải là một phần trong quyển Niên giám của Richard nghèo khó không nào?”

Amy nhíu mày “Không đâu” Nó trả lời vẻ không thật chắc chắn lắm “kế hoạch của Ben nằm trong một quyển sách khác. Chị nghĩ đó là quyển tự truyện của ông. Có lẽ từ Resolution trong đầu mối chỉ giúp chúng ta nghĩ về Benjamin Flanklin mà thôi. Chị cũng không chắc…”

Nó lật một trang trong quyển Niên giám của Richard nghèo khó. Các ghi chú được viết vào lề giấy bằng nhiều kiểu chữ viết tay khác nhau. Amy nín thở. Nó nhận ra một dòng chữ rất tinh tế, viết bằng mực màu tím ở cuối một trang sách. Amy đã từng nhìn thấy bút tích tương tự trong các là thư cũ- những kho báu mà Grace vẫn thường cho nó xem lúc trước. Dòng chữ chỉ viết đơn giản như sau: hãy theo Flanklin, đầu mối thư nhất. Mê cung xương

“Chính mẹ đã viết chỗ này” Amy kêu lên “mẹ lúc nào cũng dùng bút màu tím”

“Sao kia?” Dan hỏi “Cho em xem với”

“Ta nữa chứ?” Alistair Oh hỏi theo

Amy muốn giũ quyển sách này mãi mãi. Nó muốn ngấu nghiến từng con chữ mẹ đã viết ra. Thế nhưng nó lại trao quyển sách cho Alistair Oh , một cách lưỡng lự “Ông xem rồi đưa lại liền cho” nó nhấn mạnh

“Không công bằng gì hết” Dan bực tức

Alistair Oh mang cặp kính vào và xem qua một vài trang. “Thú vị đây. Rất nhiều thế hệ đã cầm quyển sách này. Những ghi chú trong đây đều nằm trong tay của Grace. Và đây nữa, bút tích của cha ta, Gordon Oh. Và cả đây- James Cahill, cha của Grace. Họ là anh em, hai đứa biết rồi đó, dù mẹ của Gordon, là bà nội ta, là người Hàn Quốc”

“Tuyệt nhỉ” Dan bồn chồn “Nhưng tại sao mẹ của mình lại viết về Benjamin Flanklin chứ?”

Alistair Oh nhướn mày “Chuyện hiển nhiên thôi, Benjamin Flanklin cũng là một thành viên nhà Cahill. Điều này không khiến ta ngạc nhiên đâu. Suy cho cùng, ông ấy cũng là một nhà phát minh giống như ta. Ta vẫn hình dung hầu hết chỗ sách trong thư viện này đều do thành viên gia đình chúng ta viết nên, dù cho bọn họ có biết rõ huyết thống của mình hay không”

Amy bị choáng ngợp. Tất cả những tác giả này đều là… thành viên nhà Cahill ư? Có thật vậy không, mỗi khi con bé ngồi ở thư viện, chìm nghỉm trong những quyển sách, hóa ra là cô bé đang đọc lời lẽ do chính những họ hàng của mình viết hay sao? Nó không thể tin là nhà Cahill lại quyền lực đến thế. McIntyre bảo gia đình này đã góp phần làm nên nền văn minh nhân loại đó thôi. Lần đầu tiên trong đời, nó bắt đầu hiểu điều đó có ý nghĩa ra sao. Con bé cảm giác như có một khe vực khổng lồ đang mở ran gay dưới chân mình.

Làm thế nào mẹ của Amy lại biết về đầu mối đầu tiên thậm chí còn trước cả khi cuộc thi bắt đầu? sao bà lại chọn viết vào quyển sách này chứ? Vậy mê cung xương theo như bà viết có nghĩa là gì? Có quá nhiều câu hỏi được đặt ra.

Ngay lúc đó, Dan lại nhảy loi choi xung quanh với cái kiểu rất khó ưa thường ngày của nó “Mình có bà con với Benjamin Flanklin sao? Mọi người đang đùa hả?”

“Sao Dan không  đi thả diều trong cơn bão để xem có bị điện giật hay không đi?” Amy châm chọc

“Coi kìa, mấy đứa” Alistair Oh lên tiếng “Chúng ta còn rất nhiều thứ để làm thay vì cãi vã vặt vãnh qua lại như vậy. Chúng ta sẽ phải đọc qua tất cả các ghi chú kia và rồi…”

“Chờ đã” Bỗng cả người Amy thấy bồn chồn. Trong không khí có đầy mùi hăng “Có ai đang hút thuốc chăng?”

Alistair Oh và Dan nhìn quanh bối rối

Rồi Amy phát hiện ra. Khói trắng đặc kịt tràn ngập trần nhà, phả xuống bên dưới thành một luồng chết chóc

“Cháy” Dan rú lên “Đến cầu thang ngay”

Nhưng Amy cứng người lại. Nó sợ cháy vô cùng. Đám cháy mang nó trở lại với những ký ức thương tâm. Rất thương tâm.

“Đi nào” Dan chộp lấy tay nó “Saladin –phải tìm cho ra nó”

Điều đó khiến Amy tỉnh lại. Nó không thể để chuyện gì xảy đến với chú mèo

“Không còn thời gian nữa đâu” Alistair Oh quả quyết “Chúng ta phải ra khỏi đây ngay”

Mắt Amy cay xè. Nó hầu như không thở nổi nữa. Amy tìm con Saladin, nhưng nó đã biến mất. Cuối cùng, Dan phải lôi chị nó lên cầu thang, dùng vai đẩy cánh cửa bí mật trên giá sách. Nó không mảy may di chuyển.

“Cái cần gạt” Dan ho sặc sụa “Phải có một cái cần gạt”

Thường thì Dan rất thạo trong việc hình dung những thứ về cơ khí, nhưng cả hai không thấy gì khi dò tìm một cái công tắc hay cần gạt nào đó xung quanh. Khói mỗi lúc một dày hơn. Amy ấn vào bức tường và hét “Mặt tường càng lúc càng nóng hơn. Ngọn lửa đang lan đến từ phía bên kia. Chúng ta không thể mở ra được”

“Phải mở được” Dan giục, nhưng lần này đến lượt Amy lôi nó đi. Amy kéo nó trở lại cầu thang. Khói dày đến nỗi cả hai không nhìn được nhau

“Cúi càng thấp càng tốt” Amy bảo nó. Hai đứa trườn dọc thư viện, cốt để tìm ra một lối thoát nào khác. Nó cũng không biết Alistair Oh giờ lặn đi đâu. Các kệ sách đang bén lửa- những trang giấy vừa khô vừa cũ, thứ mồi lửa hoàn hảo.

Amy nhổm người lên bên một chiếc bàn và vớ phải hộp nữ trang. Chớ lấy những món có giá trị. Amy hiểu rõ đây là quy tắc đầu tiên phải thực hiện khi tìm đường thoát ra một đám cháy. Nhưng nó chộp lấy cái hộp và đi tiếp

Nhiệt độ càng lúc càng tăng. Không khí đầy những tàn tro. Giống như là đang hít thở trong một đám sương mù khí độc. Amy thậm chí còn không thể trườn nhanh được vì nó đang mặc bộ đầm đám tang ngu ngốc trên người. Nó nghe Dan ho sù sụ và thở khò khè ngay phía sau. Căn bệnh suyễn của nó- đã nhiều tháng nay nó chưa bị trở lại- thế nhưng đám khói này có thể giết chết Dan nếu như sức nóng vẫn chưa làm được điều đó.

Động não nào – Amy ra lệnh ình. Nếu là Grace, nó không bao giờ lập ra một căn phòng chỉ với duy nhất một lối thoát.

Amy cúi rạp mình xuống sàn nhà, vừa ho sặc sụa vừa ngạt thở. Những gì nó nhìn thấy chỉ là một tấm thảm phương Đông- một dãy những con rồng lụa thêu.

Rồng… giống như con rồng trên dây chuyền của Grace. Và tất cả những hình rồng này đều bay về một hướng. Ý tưởng ấy thật điên rồ, nhưng nó chỉ nghĩ ra được đến chừng đó.

“Theo chị” Amy bảo

Dan đang thở khò khè nghẹt ứ cổ họng không sao trả lời được. Amy trườn đi, cứ một lúc lại quay lại nhìn theo Dan để đảm bảo rằng nó vẫn ở ngay đằng sau mình. Những hình rồng dẫn chúng đến giữa hai kệ sách đang cháy và kẹt ngay vào góc chết trước một tấm thông gió chừng một mét vuông. Không quá lớn, nhưng khá lớn với con bé. Amy dùng chân đạp vào tấm lưới. đến lần thứ 3, tấm lưới bung ra, để lộ một ống thồn khí bằng đá, nghiêng nghiêng vươn lên trên.

“Dan” Amy kêu lên “Đi nào”

Nó cố nhét Dan qua ông thông khí và ngay lập tức nhận ra cu cậu đang ẵm con Saladin. Không rõ bằng cách nào mà Dan tìm thấy con mèo, và con mèo cũng không lấy làm vui vẻ vì điều đó lắm. Saladin cứ gầm gừ và cào cấu, nhưng dan vẫn giữ chặt lấy nó. Amy lần theo, mở miệng hớp hớp không khí. Mắt của nó chừng như đang bị tạt cát vào trong. Hai đứa trèo lên ống thông khí tối tăm và sau một hồi tưởng như lâu lắm, Dan dừng lại.

“làm cái gì đó?” Amy gắt. Lúc này không còn nóng như lúc nãy, nhưng khói xung quanh chúng vẫn đang dày lên

“Kẹt rồi” Dan khò khè lên tiếng

“Vậy đẩy đi”

Trong bóng đêm đen kịt, nó bò lên bên cạnh cậu em và cả hai hợp sức đẩy một tảng đá trơn phẳng đang ngáng phía trước. Phải mở ra. Phải như thế.

Và rồi nó cũng mở ra- bật hẳn lên như một cái nắp. Ánh sáng mặt trời làm lóa mắt cả hai. Cuối cùng chúng đã ra được chỗ không khí trong lành và rơi phịch xuống thảm cỏ. Saladin được trả tự do với một tiếng “khịt” cáu kỉnh, nó lẩn ngay vào gốc cây. Hai đứa đang nằm ngay trên nghĩa trang, cách ngôi mộ vừa lấp xong của Grace không quá năm thước. Phiến đá chúng vừa đẩy ra là bia mộ của một ai đó

“Dan, em không sao chứ?” Amy hỏi

Mặt Dan đầy những vệt nhọ đen. Hơi nước bốc lên từ quần áo và tóc của nó thậm chí còn đen đúa hơn trước. Nó đang thở gấp. Tay nó ứa máu từ cả trăm vết mèo cào.

“Nghĩ đi” Nó khò khè “Rốt lại thì… cũng chẳng muốn sưu tầm… bia mộ”

Khói ùa ra từ đường hầm như một chiếc ống khói nhưng như thế cũng chẳng thấm tháp vào đâu so với những gì Amy nhìn thấy khi nó ngước lên phía đỉnh đồi. Cổ họng nó nghẹn cứng lại “Ôi, không…”

Cả trang viên của gia đình như một địa ngục đang bừng cháy. Lửa túa ra từ các cửa kính, táp vào các bức tường bên ngoài của tòa nhà. Trong lúc Amy đang quan sát, một tòa tháp đá sụp xuống. những cửa sổ dát kính màu đẹp đẽ đang tan chảy. gia huy ngay trên cánh cổng chính- tấm gia huy mà Amy hằng yêu thích- đổ ập xuống và vỡ tung ra trên thềm.

“Amy ơi” giọng của Dan nghe như muốn vỡ ra thành từng mảnh “Tòa nhà này… chúng ta không thể để nó… ta phải…”

Nhưng nó không nói hết câu. Cả hai không thể làm gì được nữa. Một phần nóc nhà sụp xuống, bắn một quả cầu lửa vào bầu trời, như thể tòa nhà đang đổ ụp từ trên nóc xuống. Amy tìm đến Dan và ôm nó vào lòng. Nó cũng chẳng buồn chống cự. Mũi nó sụt sùi. Môi dưới run run. Amy muốn an ủi nó, nói với thằng em rằng mọi chuyện rồi sẽ ổn thôi, nhưng chính con bé cũng không sao tin vào điều đó.

Rồi Amy chú ý thấy có một cái gì đó khiến nó giật mình thoát khỏi cơn mê mụ. Ở lối xe chạy có một hình người nằm bất động, một người đàn ông mặc áo đen. “Ông McIntyre” Amy la lên

Nó vừa toan chạy đến bên cạnh ông giúp đỡ thì Dan đã hổn hển lên tiếng “Nằm xuống”

Nó không khỏe bằng chị, nhưng lúc ấy hẳn Dan rất hoảng sợ, vì nó chộp lấy cô chị bằng một lực mạnh đến độ suýt nữa thì cô bé đã cạp cỏ vào miệng. Dan chỉ len con đường dẫn lên các ngọn đồi- lối thoát duy nhất đi ra khỏi trang viên này.

Cách đó chừng 500 thước, lẩn khuất đằng sau đám cây là một người đàn ông mặc áo đen đang đứng bất động. Làm thế nào Dan có thể phát hiện ra hắn từ một khoảng cách xa đến chừng ấy, Amy không biết nữa. Nó không thể nhìn rõ khuôn mặt người kia, nhưng hắn ta cao và ốm, tóc hoa râm, tay cầm một chiếc ống nhòm. Lạnh lưng, Amy nhận ra hắn đang quan sát cả hai đứa nó.

Amy nói “là ai…” Nhưng nó bị phân tâm bởi tiếng còi xe inh ỏi

Alistair Oh, đen như bồ hóng và ám khói, lao ra khỏi cổng chính tòa nhà và vọt nhanh đến chiếc BMW của mình, tay khư khư giữ một vật ở trước ngực. Lão trông thật kinh khiếp. Quần bị rách tơi tả, mặt trắng bệch bụi tro. Amy không biết làm thế nào lão thoát ra được. Suýt chút nữa Amy đã gọi lão, nhưng có gì đó ngăn nó lại. Alistair Oh lảo đảo đi ngang qua William McIntyre, không buồn ngó sang một lần, nhảy hẳn vào chiếc xe và phóng vèo một đường xuống lối xe chạy.

Amy nhìn trở lại cánh rừng, nhưng người đàn ông mang ống nhòm đã biến mất tăm.

“ở yên đó” nó bảo Dan

Amy chạy về phía ông McIntyre. Dĩ nhiên là Dan không nghe lệnh chị nó. Nó đi theo, vừa đi vừa ho khùng khục. Khi chúng đến bên được McIntyre, cả tòa nhà sụp đổ hoàn toàn. Nhiệt tỏa ra nóng như một mặt trời thứ hai. Amy biết không còn gì có thể cứu vãn được nữa- không còn gì cả ngoại trừ chiếc hộp nữ trang nó vẫn còn đang cầm trên tay.

Nó đặt hộp nữ trang xuống và lay lay McIntyre. Ông rên rỉ, điều đó ít nhất cho biết ông vẫn còn sống. Amy ước sao mình có riêng một chiếc di động, nhưng bà dì Beatrice đời nào cho điều đó xảy ra. Nó tìm quanh trong túi McIntyre, thấy chiếc điện thoại và ấn 911.

“Lão đã lấy nó rồi” giọng Dan khọt khẹt

“Cái gì chứ?” Amy không thật sự lắng nghe. Nó khuỵu người xuống hai đầu gối và nhìn về nơi duy nhất mà nó quan tâm đến trong đời này chìm trong biển lửa. Nó nhớ lại lúc Grace  kể cho nó nghe những câu chuyện trong thư viện. Nó nhớ lại lúc chạy xuống những gian phòng, đùa giỡn với Dan khi cả hai còn bé. Nó nghĩ về cái góc bí mật trong phòng ngủ nơi nó vẫn hay đọc sách cùng với con Saladin nằm nép trên đùi. Tất cả đã tiêu tan. Toàn thân nó run lên. Nước mắt ứa ra. Lần thứ hai trong đời mình, lửa đã cướp đi của nó tất cả.

“Amy” giọng Dan cũng rưng rưng, nhưng nó đặt một bàn tay lên vai chị mình “Chị phải nghe. Lão ta đã lấy quyển sách. Alistair Oh đã lấy đi mất rồi.”

Amy muốn bảo Dan câm miệng lại và để nó khóc một mình, nhưng rồi nó nhận ra điều thằng em vừa nói. Nó lảo đảo đứng dậy, dõi mắt ra đằng xa, nơi ánh đèn hậu của chiếc BMW đang khuất dần sau một ngọn đồi.

Alistair Oh đã lừa hai đứa. Lão đã ăn cắp quyển Niên giám của Richard nghèo khó trong đó có các ghi chú của mẹ- manh mối duy nhất của chúng trong cuộc truy lùng này.

## 6. Chương 06

CHƯƠNG 6

Dan vẫn luôn ao ước được đi xe cảnh sát, nhưng không phải theo cách này.

Ngực nó vẫn còn thấy nhói đau vì hít khói. Nó ngồi ở ghế sau cùng con Saladin trên đùi, cố không khò khè, nhưng mỗi hơi nó hít vào cũng giống như hít cát vào trong phổi.

“Lẽ ra em nên mang theo ống hít…” Amy trách nó. Nhưng nó ghét ống hít. Vật đó khiến nó giống như Darth Cahill\* hay thứ gì đó. Hơn nữa, đâu phải lúc nào nó cũng bị như vậy, và càng không biết hai đứa sẽ bị cuốn vào một đám cháy ngu ngốc.

\* Darth Vader, nhân vật trong Star Wars, do bị trọng thương nên khi được cứu sống, ông mang hình dạng của một cỗ máy và phải nói chuyện qua một chiếc máy riêng

Dan vẫn không tin cả gia trang đã tan thành tro bụi. Sáng nay khi thức giấc nó còn chắc mẩm mình và Amy sẽ thừa kế nơi này. Giờ thì chẳng còn gì nữa hết- ngoài một đám đổ nát bốc khói lên nghi ngút.

Các điều tra viên vẫn chưa có câu trả lời nào với chúng. Có vẻ như đây là một vụ phóng hỏa, họ nói vậy. Ngọn lửa lan quá nhanh nên không giống với một vụ tai nạn. Họ nói McIntyre sẽ ổn. Ngạc nhiên thay, chẳng một ai bị thương. Dan đã nói với cảnh sát về việc Alistair Oh hối hả rời khỏi gia trang. Nó hình dung là mình đang gây rắc rối cho lão già khi làm vậy. Nhưng Dan lại chẳng hé lời nào về 39 manh mối lẫn cái thư viện bí mật hay gã lạ mặt với chiếc ống nhòm.

“Gã mặc áo đen đó là ai nhỉ?” Amy thì thào, có vẻ nó cũng đang suy nghĩ về điều đó. Con bé đặt hộp nữ trang của Grace trên đùi, tay xoắn xoắn tóc. Nó vẫn thường làm thế mỗi khi căng thẳng.

“Không biết” Dan nói “Hay là Alistair Oh ?”

“làm sao mà lão xuất hiện ở cùng lúc hai nơi chứ?”

“Vậy gã Holt?”

“Holt không già đến thế và gã ta phốp pháp hơn nhiều”

“hay bà dì Beatrice mặc quần áo đàn ông nhỉ?” Riêng Dan thì thích ý nghĩ này, bởi bà dì luôn kèm theo một cái gì đó “độc ác”. Rốt cuộc thì bà ấy đã rời khỏi gia trang bỏ lại hai đứa ở đó mà không thèm nghĩ ngợi gì. Nhưng Amy lại trợn mắt.

“Hắn ta không phải là người chúng ta quen biết, Dan ạ. Chí ít thì chị vẫn chắc như vậy. Nhưng hắn quan sát chúng ta, như thể muốn biết xem chúng ta có thoát được hay không. Chị nghĩ chính hắn đã châm lửa để bẫy chúng ta”

“Gừ” Saladin trả lời

“Em đồng ý với con mèo” Dan nói “Sau cái gã áo đen và ông chú Alistair Oh quý hóa, em cho biết là chúng ta có thêm một RESOLUTION mới: tránh xa những lão già”

“Chúng ta sẽ phải thận  trọng hơn với mọi người” Amy hạ giọng thấp hơn nữa “Dan à, mẹ có liên quan trong 39 đầu mối này. Chỗ bút tích đó”

“Phải, nhưng không thể thế được. Cuộc đua chỉ vừa bắt đầu thôi mà”

“Đó là bút tích của mẹ. Chị chắc chắn. Trên đó viết, hãy theo Flanklin, đầu mối thứ nhất. Mê cung xương. Chúng ta phải tìm xem điều đó có nghĩa gì. Đúng hệt cái kiểu bí ẩn mà mẹ thích”

Dan biết lẽ ra nó không nên thấy bực tức, nhưng nó ghét việc Amy cứ nhớ về ba mẹ nhiều hơn mình. Nó chẳng thể nào nhận ra được bút tích của mẹ. Nó cũng không biết gì về con người bà.

“Chúng ta đã mất quyển sách” nó làu bàu “Coi như thua rồi còn gì?”

Amy lần ngón tay lên con chữ khắc phía trên mặt hộp nữ trang “Chưa hẳn, chị có ý này, nhưng chúng ta cần có một người lớn. Alistair Oh nói đúng về điều này. Chúng ta sẽ không đi đâu được nếu không có một người lớn theo cùng”

“Đi du lịch ư?” Dan hỏi “Chúng ta sẽ đi đâu nào?”

Amy liếc sang viên cảnh sát. Nó rướn người gần hơn tới chỗ Dan rồi nói khẽ “Trước hết, chúng ta cần phải tìm một người đi kèm. Và tìm thật nhanh. Bà dì Beatrice sẽ sớm gọi điện cho bên dịch vụ xã hội thôi. Chúng ta phải về nhà, thu dọn hành lý và rút đi. Nếu cảnh sát phát hiện ra không ai trông nom chúng ta, bọn họ sẽ quẳng chúng ta đến một nhà nuôi dưỡng nào đó hay đại loại như vậy. Chúng ta sẽ không bao giờ có thể đi tìm 39 đầu mối nữa”

Dan chưa từng nghĩ đến điều đó. Nó không biết gì về những nhà nuôi dưỡng, nhưng nó hình dung trong đầu sẽ không bao giờ muốn đến sống ở đó. Liệu nơi đó có cho nó giữ bộ sưu tập hay không? Hẳn là không rồi.

“Vậy làm sao chúng ta tìm một người lớn đây?” Nó lại hỏi “Thuê lấy một người ư?”

Amy xoắn tóc nó lại thành một lọn “hai đứa mình cần có một ai đó sẵn sàng để ình làm gì tùy thích mà không thắc mắc quá nhiều. Một ai đó đủ chín chắn để người ta thấy chúng ta đang được coi sóc, nhưng cũng không quá nghiêm khắc đến mức ngăn cản chúng ta. Một người nào đó mềm mỏng”

“Meo” con Saladin đáp như thể điều đó là ổn với nó, miễn làm sao nó có cá tươi để nhâm nhi

Xe cảnh sát rẽ vào đường Melrose và dừng trước cổng căn hộ tập thể bằng đá cát kết nâu đã dãi dầu năm tháng mà hai đứa đang sống.

“Địa chỉ chỗ này đúng không?” Viên cảnh sát hỏi. giọng chị ta nghe chán chường và cáu kỉnh.

“Phải” Amy trả lời “À, vâng thưa bà”

“Hai đứa chắc chắn là có ai trong nhà chứ? Người giám hộ hay ai đó đại loại như vậy?”

“Nellie Gomez” Dan nói “Chị ấy là người…”

Mắt nó mở to đầy kinh ngạc. Nó nhìn Amy và nó có thể nói rằng chính Amy cũng có cùng ý nghĩ đó. Nó rành rành ra đó đến độ một người nhà Holt cũng có thể nhận ra.

“Nellie” cả hai đồng thanh. Dan và Amy bước ra khỏi xe cảnh sát cùng con mèo và chiếc hộp nữ trang, ba chân bốn cẳng vọt lên lầu.

Nellie ở ngay nơi Dan hình dung- nằm xoài trên chiếc sofa với hai đầu tai nghe ụp chặt vào tai, lắc lư đầu theo bất cứ thứ nhạc quái gở nào cô đang nghe trong lúc hai tay bấm miệt mài những dòng tin nhắn trên chiếc điện thoại. Một chồng sách nấu nướng đặt cạnh cô nàng. Quyển trên cùng là Món ăn Bắc Kinh đặc sắc. Dan thả cho con Saladin làm quen với căn phòng. Rồi nó nhác thấy một hộp kem Ben & Jerrry’s Cherry Garcia rỗng không- Cherry Garcia của nó- đang ở trên bàn cà phê.

“Coi kìa” Dan phản đối “Cái đó của em mà” Dĩ nhiên là Nellie đâu có nghe nó nói. Cô nàng cứ nhấn nhá tới lui trên chiếc điện thoại cho đến khi Amy và Dan xuất hiện ngay trước mặt.

Nellie sầm mặt xuống như thể bực bội vì người ta vừa buộc cô phải làm việc. Cô kéo một bên tai nghe ra “Về rồi đó hả? úi chà- có chuyện gì thế? Dòm hai đứa mới tả tơi làm sao”

“Chúng ta cần phải nói chuyện với nhau” Amy đề nghị

Nellie nháy mắt một cái, kỳ thực rất ưa nhìn bởi đôi mắt cô có một màu xanh lấp lánh. Cô đeo chiếc khuyên mũi mới hình một con rắn bạc. Dan tự hỏi cớ gì bà chị này lại muốn một con rắn trườn vào lỗ mũi.

“Chúng ta nói gì với nhau nào, nhóc tì?” Nellie hỏi

Amy trong cứ như muốn táng cả hộp nữ trang vào mặt Nellie. Dan biết chị mình rất ghét khi bị Nellie gọi là nhóc tì, nhưng Amy gắng giữ giọng tử tế.

“Tụi em có một việc cho chị. Một hợp đồng trông trẻ mới. Trả tiền lương hậu hĩnh”

Nellie tháo tai nghe còn lại ra. Hai đứa đã khiến cô nàng chú ý lắng nghe. Có ba thứ luôn khiến cô nàng quan tâm: trai đẹp, thức ăn ngon và tiền bạc.

Nellie đứng dậy. Cô nàng đang mặc chiếc áo thun hình cờ Anh xé te tua, quần jeans bạc màu và một đôi giày nhựa màu hồng. Tóc cô trông như một đống rơm còn ướt- nửa đen, nửa vàng.

Nellie khoanh tay lại nhìn xuống Amy “Okay. Hợp đồng kiểu gì nào?”

Dan e sợ là Amy sẽ sợ đến đơ người ra, nhưng dường như lúc này chị nó vẫn khá giũ được bình tĩnh. Nellie cũng không bặm trợn như những au pair khác trước đây chúng từng gặp.

“Ừ thì.. có một chuyến đi” Amy nói “Chị sẽ là người bảo vệ tụi em”

Nellie nhăn mặt “Sao bà dì hai đứa không nói với chị vị này?”

“Ôi, bà bị gẫy cổ rồi” Dan buột miệng

Amy ném cho nó cái nhìn như muốn bảo: Câm miệng lại!

“Gãy cổ hả?” Nellie hỏi tiếp

“Cũng không nghiêm trọng đâu” Dan nói “Chỉ hơi hơi thôi. Mà dẫu sao bà cũng sẽ phải nằm viện vài bữa. Do đó bà nghĩ tụi em nên đi chơi đâu đó. Tụi em cũng đã nói với lão Alistair Oh. Lão cũng cho rằng tụi em cần có một người lớn đi theo”

Chí ít thì đoạn cuối cùng cũng là sự thật. Dan  không biết nó sẽ nhì nhằng đến đâu, nhưng rõ là nó đang tiến tốt. Nó hình dung rằng nếu tiếp tục làm cho Nellie rối tinh lên thì cô nàng sẽ không thể gọi nó là đứa nói dối

“Gia đình tụi em vẫn làm vậy mà” nó tiếp “Kiểu như một cuộc săn tìm. Chúng ta đi đây đi đó nhiều nơi và cùng vui vẻ với nhau”

“Nơi nào?” Nellie hỏi lại

“Trời, đủ hết” Dan nghĩ đến tấm bản đồ trong thư phòng bí mật của Grace – tất cả những chiếc ghim trên đó. “Đó mới là một phần của trò vui. Ngay từ đầu không ai trong chúng ta biết hết mọi điểm đến của chuyến đi. Chúng ta có thể đi khắp thế giới ấy chứ”

Lông mày Nellie dựng đứng dậy “Ý em là, đi miễn phí, phải thế không?”

Amy gật đầu, như thể nó đang khởi động theo những trò của Dan “Phải đó, có thể mất nhiều tháng trời! Đi đến những nơi xa lạ, ở đó có rất nhiều… ừm, à, thức ăn ngon và trai đẹp. nhưng chị không nhất thiết phải ở sát tụi em mọi lúc mọi nơi- chỉ là làm mấy chuyện của người lớn như mua vé máy bay, đăng ký nhận phòng khách sạn, đại loại thế. Chị sẽ có khối thời gian cho riêng mình”

Đúng vậy, đi đi mà. Dan nghĩ thầm. Nellie thì ổn thôi, thế nhưng nó không bao giờ mong bà chị này cứ kè kè theo sát cả hai

“Hai đứa định trả công chị thế nào đây?”

Amy mở chiếc hộp nữ trang và quẳng xuống bàn. Dây chuyền ngọc bích, nhẫn kim cương và đôi hoa tay bằng ngọc lục bảo ánh lên lấp lánh.

Miệng Nellie há hốc ra “Ôi- trời- đất- ơi. Hai đứa em ăn cắp sao?”

“Không” Amy nói “Đó là của bà tụi em để lại. Bà muốn hai đứa em thực hiện cuộc hành trình này. Trong di chúc nói như vậy”

Dan phục lắm. Nói vậy cũng không hẳn là nói dối.

Nellie nhìn chằm chằm vào số nữ trang. Rồi cô nàng nhặt điện thoại lên và bấm số.

Dan thấy căng thẳng. Trong đầu nó hình dung ra dịch vụ xã hội- hay thứ gì đó tương tự thế- xồng xộc xông vào, những gã mặc áo khoác màu trắng và tay cầm những chiếc lưới, có lẽ thế, lao vào bắt chúng đến nhà nuôi dưỡng.

“A lô?” Nellie nói vào điện thoại “Phải, là con đây bố, dạ đây, con có việc với nhà Cahill “

Ngưng

“Phải, tiền rất khá, vậy con không chuẩn bị bữa tối hôm nay như đã hứa nha” Nellie nhặt chiếc nhẫn kim cương lên, nhưng Amy giật phắt lại “Bao lâu à? Ừm… tụi con du lịch. Chắc vài tuần. Có thể… vài tháng?”

Cô nàng kê điện thoại cách xa lỗ tai. Ở đầu dây bên kia, ông bố bắn một tràng tiếng Tây Ban Nha inh ỏi.

“Bố ơi” Nellie nói “no, claro” (con nghe rõ). Nhưng học kỳ mùa thu đã một tháng rồi vẫn chưa bắt đầu, và nó cũng hệt như trước, những khóa học chán ngắt ấy mà. Con chỉ phải đến lớp vài giờ vào mùa xuân và…”

Thêm một tràng Tây Ban Nha khác ùn ùn đầy giận dữ

“Thôi được, nếu bố vẫn cho phép con học nấu ăn thay vì lết xác tới học ở một ngôi trường ngu si nào đó thì…”

Tiếng la của ông bố lúc này còn to hơn tiếng nổ của bom nguyên tử đôi chút

“Qué. Papa? (hả, sao bố?) Nellie hét lên, “lo siento (xin lỗi), máy bố mất sóng rồi. Con sẽ gọi bố sau khi có tín hiệu tốt hơn vậy. Yêu bố!”

Nellie cúp máy

“Ông ấy đồng ý” cô nàng tuyên bố “Chị sẽ đi theo hai nhóc”

Theo mệnh lệnh của Amy, Dan chỉ được phép mang theo đúng một ba lô. Nghĩa là chỉ có quần áo, nhưng mà Dan thì lại không khoái gì quần áo. Nó ngó quanh căn phòng, cố nghĩ xem sẽ mang theo món gì trong những bộ sưu tập của mình.

Phòng ngủ của Dan đã là quá nhỏ so với những món đồ nó sở hữu. Một vách tường treo những bản hoa văn ghi khắc trên bia mộ. Nó phải cuộn hay gấp chúng lại mới có thể nhét vào ba lô, mà thế thì sẽ làm hư hết cả. tủ quần áo đầy ắp những thùng nhựa đựng bộ sưu tập thẻ và tiền xu- quá nhiều để chọn. Dưới giường ngủ là những hộp giấy đựng đủ thứ vũ khí cũ kỹ từ thời nội chiến nam bắc, khuôn đúc những bản in, ảnh người nổi tiếng có chữ ký, và hàng tá hàng tá những món khác.

Nó cầm chiếc laptop lên, nó đã mua lại vật này từ giáo viên công nghệ thông tin trong trường với giá 300 dô la. Nó phải có thứ này, để dùng vào việc tìm kiếm các món đồ và kiếm tiền. Nó biết giá trị chính xác của từng thẻ bài trên internet. Nó học cách bán những tấm thẻ bị trùng nhau ngay trong trường học và tại các cửa hàng bán thẻ với giá cao hơn chút ít so với giá ban đầu nó mua về. Không nhiều, nhưng nó có thể kiếm chừng 100 đô la hằng tháng nếu may mắn. Và nó thật sự may mắn. Nhưng rủi thay, nó lại dành trọn số tiền để tiêu vào những món hàng hiếm cũng nhanh như lúc kiếm được

Nó thả máy tính vào chiếc túi du lịch màu đen. Rồi cho vào vài ba chiếc áo, quần, đồ lót, một bàn chải đánh răng, ống hít, và cuối cùng là hộ chiếu của nó.

Cha mẹ đã làm hộ chiếu cho cả hai đứa trước khi chết, lúc Dan chỉ mới 4 tuổi. Dan không nhớ nổi tại sao như vậy. Hai đứa chưa từng dùng đến chúng. Grace cứ khăng khăng gia hạn hộ chiếu vào năm ngoái, khi ấy Dan thậm chí còn cho rằng đó là một việc ngớ ngẩn. Nhưng bây giờ nó băn khoăn tự hỏi…

Nó cho hộ chiếu vào đáy túi. Hầu như chẳng còn chỗ trống nào nữa.

Nó chả có cách nào để nhét vào ba lô lấy một phần mười chỗ đồ đạc của mình

Dan lật tấm nệm lên và lấy quyển album ảnh ra. Đó là một cuốn sổ kẹp tài liệu lớn màu trắng lưu giữ bộ sưu tập quan trọng nhất của nó: hình của ba và mẹ

Chỉ có duy nhất một bức hình. Mép của nó đã cháy xém: đó là tấm ảnh duy nhất còn sót lại sau vụ cháy. Cha và mẹ đang đứng trên đỉnh một ngọn núi, choàng tay qua nhau, mỉm cười nhìn vào ống kính. Cả hai đều mặc áo trùm paca hiệu Gortex, quần leo núi giữ ấm, đai leo núi thắt ngang eo. Thay vì đội mũ leo núi, bố mẹ nó lại đội lưỡi trai bóng chày, do đó mắt cả hai đều bị bóng che khuất. Bố của Dan, ông Arthur, người dong dỏng cao, làn da rám nắng với mái tóc hoa râm và nụ cười hiền hậu. Dan tự hỏi không biết lúc về già nó có giống như bố hay không. Mẹ nó, bà Hope, có tóc nâu đỏ như tóc của Amy. Bà trẻ hơn chồng đôi chút, và Dan cho rằng bà trông rất duyên dáng. Bà đội mũ Orioles. Còn ông đội chiếc mũ Red Sox. Dan không biết như vậy là ngẫu nhiên, hay đó là hai đội bóng họ yêu thích, liệu hai người có bao giờ cãi nhau xem đội nào chơi hay hơn không nhỉ. Nó chẳng rõ. Thậm chí nó còn chẳng biết cả hai có mắt màu xanh như mắt nó hay không, chỉ vì hai chiếc lưỡi trai kia đã che khuất mặt họ.

Nó muốn sưu tập những tấm ảnh khác của hai người. Nó muốn biết họ đã đi tới những đâu và ăn mặc ra sao. Nó muốn được xem một tấm ảnh có chính mình trong đó. Nhưng chẳng còn gì để sưu tập hết. Tất cả những gì thuộc về căn nhà trước đây của họ đều đã cháy sạch và Grace luôn khăng khăng nói mình không giữ một tấm ảnh nào của bố mẹ nó, dù Dan vẫn chưa hiểu tại sao lại như thế.

Nó nhìn chăm chăm vào tấm ảnh, có cảm giác nôn nao trong lòng. Nó nghĩ về đám cháy ở gia trang của Grace, người đàn ông mặc áo đen, ông McIntyre nằm bên đường, Alistair Oh phóng xe đi như một kẻ rồ và bút tích của mẹ trong quyển sách của Benjamin Flanklin.

Quyển sách có thể quan trọng đến mức nào nhỉ? Dan hiểu rõ giá trị của những món đồ sưu tập, nhưng nó chưa từng nghe thấy thứ gì đáng giá đến độ phải thiêu trụi cả một căn nhà.

Hẳn Grace phải biết mình làm điều gì, kiến tạo cuộc thi tài này như thế nào. Hẳn là bà sẽ không khiến cho hai chị em nó thất vọng. Dan cứ lặp đi lặp lại ý nghĩ này, để cố thuyết phục mình tin vào điều đó.

Có tiếng gõ cửa. Nó lấy phần giấy bìa có tấm ảnh ra khỏi album và cho vào túi. Nó vừa kéo dây kéo xong thì cánh cửa phòng mở ra.

“Ê ngốc” Amy nói, nhưng giọng con bé không có ác ý. “Xong hết chưa?”

“Rồi, rồi, em đã xong”

Amy vừa tắm và thay quần áo xong- trở lại với quần jeans và chiếc áo thun xanh lá quen thuộc. Nó cau mày trước cái túi du lịch chật ních của cậu em, rồi đảo mắt dòm những chiếc thùng trong tủ quần áo. Dan nghĩ có thể chị mình nhắc nhở đừng động đến chúng nữa.

“Em có thể, à, ừ, sử dụng thêm chiếc ba lô” con bé gợi ý “Nếu cần”

Đó là một điều khá dễ thương khi nó được phát ra từ chính miệng Amy. Dan nhìn chằm chằm tủ quần áo của mình. Không hiểu sao nó cảm thấy rằng mình sẽ không bao giờ trở lại đây nữa “Amy, chị nghĩ chỗ nữ trang đó bán được bao nhiêu tiền?”

Bàn tay Amy rờ quanh cổ và Dan thấy chị mình đang mang chiếc dây chuyền ngọc của Grace “Chị… chị cũng không biết nữa”

Dan hiểu lý do vì sao trông Amy lại áy náy như thế. Chính nó cũng không phải chuyên gia định giá trang sức, nhưng nó biết đó là một trong những món đắt tiền nhất trong hộp. nếu giữ lại, số tiền hai đứa có sẽ chẳng nhiều nhặn gì.

“Người ta sẽ ép giá cho coi” Nó cảnh báo “Chúng ta không có thời gian để đôi co nữa. và đằng nào thì chúng ta cũng chỉ là hai đứa nhóc. Phải đưa chỗ nữ trang này ột ai đó có thể trả ngay cho chúng ta tiền mặt mà không nhiễu sự hỏi tới hỏi lui. Chúng ta có thể có chừng vài ngàn- chỉ một phần giá trị thực của chỗ này”

“Sẽ cần phương tiện đi lại cho cả 3 người” Amy không chắc chắn lắm

“Và tiền khách sạn, tiền ăn”

Dan hít một hơi thật sâu “Em sẽ bán hết chỗ thẻ bài và tiền xu. Dưới quảng trường có một cửa hàng…”

“Dan à, em bỏ ra hàng năm trời để sưu tập chúng kia mà”

“Như vậy sẽ gấp đôi số tiền mà ta đang có. Cửa hàng sẽ cắt cổ em, nhưng em có thể dễ dàng múc ba ngàn đô cho tất cả mấy thứ này”

Amy nhìn Dan trân trân như thể nó từ trên trời rơi xuống “Dan à, chị nghĩ là khói làm đầu óc em lùng bùng rồi, em có chắc không vậy?”

Vì một lí do kỳ quặc nào đó, nó hoàn toàn chắc chắn. Nó muốn lên đường cho cuộc tìm kiếm các đầu mối này hơn là muốn giữ lại bộ sưu tập ình. Nó muốn tìm bằng được bất kỳ kẻ nào đã thiêu rụi căn nhà của Grace. Nó muốn tìm ra bí mật của 39 đầu mối. Trên hết, nó muốn rằng cuối cùng thì nó cũng được sử dụng tới cái hộ chiếu ngu ngốc và làm cho cha mẹ thấy nở mày nở mặt. Có thể trong chuyến hành trình này nó sẽ tìm thấy thêm nhiều tấm ảnh khác cho album của mình cũng nên.

“Em chắc chắn”

Amy làm một điều cực kỳ đáng ghét. Chạy đến ôm nó

“Gứm quá” Dan cự lại

Nó đẩy Amy ra xa. Amy đang mỉm cười, nhưng khóe mắt lại rưng rưng lệ

“Có thể em không phải là một thằng ngốc đến vậy” Amy nói với Dan

“Phải, ừ thì, chị nín đi cái đã và hãy ra khỏi – à chờ một chút, chúng ta sẽ đi đâu đây?”

“Tối nay đến một khách sạn trong thị trấn” Amy đáp “Rồi ngày mai… chị có ý này liên quan tới Benjamin Flanklin “

“Nhưng chị đâu có quyển sách nữa đâu nào”

“Chị không cần đến quyển sách cho chuyện này. Ghi chú của mẹ viết “Hãy theo Flanklin” Benjamin Flanklin khởi sự là một thợ in ngay tại Boston này, khi ông còn là một cậu thiếu niên làm công cho anh mình”

“Vậy chúng ta chỉ  tìm kiếm quanh quẩn đâu đây trong thị trấn thôi ư?”

Amy gật đầu. “Đó là điều mà hẳn là tất cả những kẻ kia cũng đang làm. Nhưng chúng ta sẽ tới nơi ông đặt chân đến tiếp theo, cũng giống như hành trình theo suốt quãng đời của ông. Khi mười bảy tuổi, ông trốn đi khỏi xưởng in của người anh và bắt đầu sự nghiệp in ấn của riêng mình tại một thành phố khác”

“vậy chúng ta cũng sẽ chạy trốn. Chúng ta đi theo Flanklin”

“Chính xác” Amy nói “Chị chỉ hy vọng là vẫn chưa có ai có ý nghĩ này. Chúng ta phải đặt 3 vé tàu đến Philadenphia”

“Philadenphia” Dan lặp lại. Những thứ duy nhất mà nó biết về philadenphia đó là Chuông Tự Do và đội bóng chày Phillies “Khi đến đó, chúng ta sẽ tìm gì?”

Amy chạm vào chiếc dây chuyền như thể nó sẽ bảo vệ mình “Chị nghĩ có một bí mật ở đó có thể khiến chúng ta bị mất mạng không chừng”

## 7. Chương 07

CHƯƠNG 7

Một dặm gần quảng trường Copley, Irina Spasky, bí danh Nhóm Ngũ, đang băn khoăn về loại thuốc độc của mình. Ả nạp thứ hỗn hợp vẫn thường dùng các thiết bị phóng độc nhỏ như móng tay, nhưng e ngại nó sẽ không đủ mạnh cho cuộc gặp gỡ lần này.

Từ hồi chiến tranh lạnh, ả và đám đồng sự KGB(cơ quan tình báo Liên Xô cũ) sử dụng những chiếc dù phóng độc hay xịt chất độc vào bàn cầu. Chao ôi những năm tháng tươi đẹp! giờ thì Irina chỉ còn đơn thương độc mã, nên phải giữ mọi thứ cho đơn giản. Những đầu kim tiêm bật ra mỗi khi ả gập đốt ngón tay đầu tiên lại. Tất cả hầu như vô hình và chỉ để lại cảm giác châm chích tê tê. Thế nhưng chất độc sẽ khiến nạn nhân vô cùng khốn đốn, có thể tê liệt đến chừng vài ngày- đủ để Irina có một khởi đầu thuận lợi trong cuộc truy lùng này. Lợi hại hơn hết là hoàn toàn không thể truy ra chất độc và cũng không có thuốc giải.

Xui rủi thay, thứ chất độc ấy lại ngấm khá lâu. Nạn nhân của ả có thể không biểu hiện triệu chứng gì trong chừng 8 giờ đồng hồ hoặc lâu hơn. Nếu ả muốn vô hiệu hóa đối phương nhanh chóng thì buộc phải viện tới một biện pháp khác.

Không thể khinh suất Ian và Natalie Kabra. Hồi hai đứa đó mới bảy và mười tuổi, Irina còn có thể khống chế chúng. Giờ chúng đã sang tuổi 11 và 14… quả thực đây lại là một chuyện hoàn toàn khác.

Ả đi loanh quanh tại quảng trường Copley, chờ đến khi trông thấy chúng. Hai bên đã thỏa thuận theo các chiến thuật thông thường để ngụy trang, cùng tìm một địa điểm và thời gian gặp gỡ. Những đám mây giông đã kéo đi. Một buổi chiều hè đẹp trời, thứ thời tiết mà Irina căm ghét.. Ba cái thứ ánh nắng và hoa hoét lẫn trẻ con trẻ kiếc này- xời. Ả thích mùa đông ánh thép ở St. Petersburg, thứ thời tiết tuyệt hơn nhiều cho trò gián điệp.

Vừa mua một ly cà phê từ ki-ốt ở vệ đường, ả nhác thây Ian và Natalie phía bên kia quảng trường, đang đi trước nhà thờ Chúa ba ngôi. Hai bên bắt gặp ánh mắt nhau trong một thoáng và tiếp tục bước đi.

Irina dịch chuyển. Ả theo chúng cách một quãng, dò thử xem hai đứa có bị “mọc đuôi” không, có góc nào đám phó nháy núp để chộp ảnh hay không. Sau mười lăm phút, ả không thấy gì. Ả chờ đến lượt hai đứa quay lại nhìn mình.

Ngay khi chúng ngoảnh lại, Irina xoay người và bước đi. Trò chơi đảo lại. Ả dẫn chúng băng qua quảng trường, hướng về thư viện, biết thừa rằng chúng sẽ thăm dò đuôi của mình. Nếu chúng phát hiện ra điều gì thì sẽ lẩn đi, Cuộc hẹn sẽ bị hủy.

Sau 15 phút, Irina thay đổi lộ trình và thấy bọn Kabra bên kia phố Boylston, vẫn âm thầm bám theo mình. Bọn trẻ ngoặt về phía khách sạn Copley Plaza và Irina đi theo.

Cả 3 gặp nhau ở sảnh khách sạn đông đúc, nơi không bên nào có thể phục kích được bên nào.

Ian và Natalie trông thật sảng khoái, ngồi khệnh người trên những chiếc sofa căng phồng quá mức. Hai đứa đã cởi bỏ bộ y phục tang lễ- Ian mặc áo polo xanh da trời, quần màu bê và một đôi dép xẹp, còn Natalie Kabra mặc chiếc đầm vải lanh màu trắng làm nổi bật lên làn da màu cà phê của nó. Đôi mắt chúng long lanh như hổ phách. Hai đứa trẻ đáng yêu đến nỗi mọi cái đầu đều dồn về chúng, không hay ho lắm với một cuộc gặp bí mật.

“Hai đứa gây quá nhiều chú ý” Irina quở trách “Cần phải xấu xí hơn kia”

Natalie Kabra cười phá lên “Chẳng phải như vậy khiến chị tươi trẻ hơn sao, người họ hàng thương mến?”

Irina muốn cấu cái khuôn mặt của con choắt con mất dạy này bằng những móng tay tẩm độc của mình, nhưng ả vẫn giũ vẻ bình tĩnh “Cứ việc sỉ vả tùy thích. Chả nhằm nhò gì đâu”

“Phải” Ian nói “Chúng ta cùng có một chuyện cần giải quyết. Nào, mời cô ngồi”

Irina cân nhắc. Ả phải ngồi cạnh Ian hoặc Natalie, và không nơi nào an toàn cả. Thế là ả chọn cô trẻ. Có lẽ sẽ dễ khống chế hơn nếu xảy ra chuyện. Natalie Kabra mỉm cười và dịch sang một bên để Irina ngồi xuống.

“Chị đã xem xét đề nghị của tụi này chưa?” Ian hỏi

Irina không nghĩ về điều gì khác kể từ lúc nhận được tin nhắn cách đây 2 giờ, được mã hóa dưới một thuật toán angorit dùng riêng cho nhà Lucian.

Ả gật đầu “hai đứa có cùng kết luận như ta. Đầu mối thứ hai không có ở Boston”

“Chính xác” Ian tiếp “Chúng cháu đã nói ông bô bà bô thuê một chiếc máy bay riêng. Chúng ta sẽ bay trong vòng một tiếng nữa”

Thuê máy bay riêng kia à, Irina nghĩ thầm đầy phẫn uất. Ả biết cha mẹ hai đứa Kabra từ lâu. Cả hai là những nhà sưu tập nghệ thuật lừng danh thế giới. Đã có lúc họ là những con người cực kỳ nguy hiểm và giàu có đầy thế lực trong chi tộc Lucian. Giờ thì cả hai đã về hưu ở London và chả làm gì khác ngoài việc chăm chút thái quá cho cậu ấm cô chiêu của mình. Họ cho Ian và Natalie thỏa sức du lịch rồi ký vào những tấm séc để trống chưa ghi số tiền mỗi khi chúng cần.

Hai đứa nhóc hỗn xược này quan tâm tới 39 đầu mối làm gì kia chứ? Với chúng, đó cũng chỉ là một chuyến phiêu lưu khác thôi mà. Irina lại có những nguyên nhân của riêng mình cho cuộc truy tìm kho báu này- lý do cá nhân hơn rất nhiều. nhà Kabra quá giàu có, quá thông minh, quá kiêu hãnh. Một ngày nào đó, ả sẽ thay đổi điều này.

“Vậy thì” Irina nói tiếp “Hai đứa sẽ đi đến đâu?”

Ian chồm tới, khép hai tay vào nhau. Trông nó không giống đứa trẻ 14 tuổi. khi cười, nhìn nó ma mãnh như một tay đã trưởng thành “Cô biết là đầu mối này có liên quan đến Benjamin Flanklin mà”

“Phải”

“Rồi cô biết hai đứa tụi cháu đang đi đâu và đang săn tìm cái gì chứ”

“Cô cũng biết là” Natalie Kabra thì thào giọng hưng phấn “Chúng ta không thể để cho bí mật rơi vào tay ai khác. Cùng là người nhà Lucian, chúng ta phải hợp tác với nhau. Cô cần đặt một cái bẫy”

Mắt Irina giật một cái, chuyện đó vẫn hay xảy ra mỗi khi cô căng thẳng. Ả ghét điều này, nhưng không sao ngăn nó lại được “Hai đứa có thể tự mình giăng bẫy mà” Ả nói

Natalie Kabra lắc đầu “Người ta sẽ nghi ngờ chúng cháu. Nhưng còn cô, cô có thể dẫn chúng đến cái chết”

Irina lưỡng lự, cố tìm một sơ sót nào đó trong kế hoạch của chúng “vậy cô đây sẽ được gì nào?”

“Chúng là nỗi đe dọa lớn nhất của chúng ta” Ian phân tích “có thể chúng vẫn chưa nhận thấy điều này, nhưng rồi chúng sẽ nhận ra thôi. Chúng ta phải khử chúng sớm. Như thế tất cả đều có lợi. hơn nữa, chị sẽ có toàn quyền sử dụng căn cứ nhà Lucian. Sau đó sẽ có lúc chúng ta đấu với nhau. Còn ngay lúc này, hai ta cần tiêu diệt sự cạnh tranh”

“Và bọn Madrigal?” Irina thắc mắc

Ả nghĩ mình vừa nhác thấy một thoáng căng thẳng vụt lướt qua trên khuôn mặt của Ian, nhưng nó cũng chóng mất đi “Lần lượt từng kẻ thù một, người họ hàng ạ”

Irina không thích phải thừa nhận điều này, nhưng quả là thằng nhóc có lý. Ả kiểm tra lại các móng tay, làm ra vẻ tình cờ, để chắc chắn rằng từng mũi tiêm độc đều đã sẵn sàng.

“Hai đứa có thấy lạ không?” Ả từ tốn hỏi “Khi dữ liệu của nhà Lucian có quá ít thông tin về Flanklin ?” Ả biết quá rõ bọn chúng đã đăng nhập vào hệ thống máy chủ của chi tộc, hệt như điều ả vừa làm.

Mắt Ian lóe lên sự bực dọc “Phải, lẽ ra phải có nhiều hơn thế. Rõ rang là Flanklin đang che giấu một điều gì đó.. kể cả đối với chính người trong họ của mình”

Natalie Kabra cười lạnh lùng với thằng anh “Một người Lucian không tin tưởng ngay chính họ hàng của mình- hãy thử hình dung xem”

Ian gạt nhận xét đó sang một bên “Than phiền về điều này cũng không thay đổi được gì. Chúng ta phải đối phó với đám Dan và Amy. Cô Irina, chúng ta có cam kết chứ?”

Cửa khách sạn mở ra. Một người đàn ông phục phịch mặc áo vest nâu bước ngang qua, hướng về phía bàn tiếp tân. Gã nom rất không tự nhiên, có thể là một tay bảo vệ hay một cảnh sát chìm nào đó. Có thể chẳng có liên quan gì đến ba người bọn họ, nhưng Irina không chắc chắn điều đó. Chúng đã ngồi ở đây quá lâu. Lâu hơn nữa biết đâu sẽ gặp nguy hiểm.

“Tốt lắm” Irina nói “Vậy ta sẽ là người giăng bẫy”

Ian và Natalie đứng phắt dậy.

Irina thở phào nhẹ nhõm và hẳn là còn thấy hãnh diện nữa. Nhà Kabra cần đến ả. Rốt cục thì, đằng nào ả cũng là kẻ già dặn và thông thái hơn nhiều “Rất vui là chúng ta đã có với nhau một thỏa thuận” Ả nói với cả hai, vẻ rộng lượng “Ta không muốn hại hai đứa tí nào”

“Ồ, tụi cháu cũng vậy mà” Ian hứa “Natalie, anh tin giờ thì đã an toàn rồi”

Irina cau mày, chẳng hiểu mô tê gì. Rồi ả nhìn Natalie Kabra- con oắt xinh xẻo dường như vô hại trong chiếc đầm trắng- và nhận ra con nhỏ quỷ kia đang mang một khẩu sung phóng tiêu bằng bạc giấu trong lòng bàn tay khum khum, chỉ cách ngực Irina có 5 cm. Tim Irina ngừng đập. Chính ả đã từng dùng ngón này. Những mũi tiêu có thể mang chất độc tệ hại hơn nhiều so với thứ ả đang giấu trong những móng tay.

Natalie Kabra mỉm cười thật đáng yêu, vẫn giữ nguyên khẩu sung đã lên nòng “Rất vui được gặp cô, Irina ạ”

“Thật vậy,” Ian cười mãn nguyện “Cháu muốn bắt tay cô, người họ hàng ạ, nhưng cháu không thích làm hỏng mấy móng tay đặc biệt của cô đâu. Hãy cho tụi này biết khi nào bọn Amy và Dan bị khử, nhé?”

## 8. Chương 08

CHƯƠNG 8

 Khi thấy Nellie ra khỏi chỗ thuê xe, Amy biết ngay có gì đó không ổn. Cô nàng cứ nhăn nhó mặt, tay cầm một phong bao dày cộp màu nâu.

“Đó là gì vậy?” Amy thắc mắc

“Cho hai đứa đó” Nellie chìa món đồ ra “Có ai đó đã quẳng ở quầy bàn lúc sáng”

“Không thể thế được! đâu có ai biết tụi mình ở đây”

Ngay khi nói xong câu đó, Amy cảm thấy lạnh sống lưng. Cả bọn vừa mới đặt vé tàu và thuê xe trên mạng tối qua ở khách sạn, dùng tên Nellie. Liệu có ai đó lần ra dấu vết của chúng nhanh vậy sao?

“Trên phong bì ghi gì vậy?” Dan hỏi

“Gửi A & D Cahill” Nellie đọc lên “Từ W. McIntyre “

“Ông McIntyre” Dan chộp lấy ngay gói bưu phẩm

“Khoan đã” Amy hét lên “đó có thể là một cái bẫy”

Dan tròn xoe mắt “Thôi đi, nó từ…”

“Có thể đến từ bất kỳ ai” Amy khăng khăng “Có thể nó sẽ phát nổ hay gì đó thì sao”

“Ui cha” Nellie thốt lên “Sao lại có ai đi gởi cho hai đứa nhóc một quả bom chứ, còn cái gã McIntyre này là ai nữa?”

Dan nhe răng cười “Em nói chúng ta hãy để chị Nellie yêu dấu mở ra”

“Không!” Nellie từ chối

“Chị là au pair của tụi em mà! Chẳng phải chị là người phải mở kíp nổ cho tụi em và các thứ khác hay sao?”

“chị đang phải lái xe nữa, nhóc à. Vậy là đủ rồi”

Amy thở dài và giật lấy gói bưu phẩm. Nó bước vào bãi đậu xe, xoay nắp phong bì ngược hướng với chỗ Dan và Nellie đang đứng, đoạn cẩn thận mở nó ra.

Không có gì xảy ra. Bên trong là một ống hình trụ bằng kim loại trông như chiếc đèn pin, ngoại trừ ánh sáng phát ra lại là một dải thủy tinh màu tím chạy dài xuống một bên thân. Một mẩu giấy kèm theo chiếc ống với chữ viết tay nguệch ngoạc, như thể người viết khi ấy bận rộn lắm

Hãy gặp ta ở Dinh Độc Lập tối hôm nay lúc 8 giờ, nhưng chỉ đến khi hai cháu đã tìm được thông tin

W.M

(cảm ơn hai cháu đã gọi xe cứu thương đến cho ta)

Tìm thông tin gì chứ?” Dan thắc mắc khi đọc qua vai của Amy

“Chị nghĩ đó là đầu mối tiếp theo”

“Đầu mối gì nào?” Nellie vặn hỏi

“Không có gì hết” Dan và Amy đồng thanh đáp

Nellie thổi một chum tóc đen và vàng khỏi mắt “Sao cũng được. Cứ ở yên đó. Chị mang xe đi quanh đây”

Cô nàng cho cả hai đứng đực ra bên chỗ hành lý và con mèo Saladin trong chiếc lồng mới. Saladin chưa bao giờ quá hài lòng với món đồ này- cũng tương tự Nellie không thể hài lòng với chỗ cá hồng tươi mà chúng mua về chỉ để nó vui vẻ- nhưng Amy không nỡ bỏ nó lại.

“Meo” Saladin ngơ ngác

Amy cúi xuống gãi vào đầu nó bên dưới các thanh chắn “Dan, có lẽ chúng ta không nên thực hiện cuộc gặp gỡ này. McIntyre đã cảnh báo chúng ta chớ có tin ai”

“Nhưng tờ giấy của chính ông ấy”

“có thể đó là một cái bẫy”

“Càng tốt! Chúng ta càng nên đi đến đó”

Amy xoắn tóc lại. Nó rất ghét mỗi khi Dan cà rỡn. Và việc này cũng có thể nguy hiểm nữa chứ “Nếu chúng ta đến đó, tờ giấy bảo chúng ta phải tìm trước thông tin”

“Nhưng chị biết tìm ở đâu đúng không nào? Chị thông minh các kiểu mà”

Thông minh các kiểu. Cứ như đó là tất cả những gì hai đứa nhóc cần có để tìm kiếm một đầu mối ngay giữa một thành phố khổng lồ. Trước khi rời Boston, Amy đã đổ không ít tiền vào nhiều cuốn sách về Flanklin và Philadenphia từ bạn nó ở hàng sách cũ. Nó đã dành cả chuyến đi trên tàu vào việc đọc, thế nhưng…

“Chị có vài ý tưởng” Amy thừa nhận “Nhưng chị lại không biết rồi sau chúng ta sẽ đi đến đâu. Ý chị muốn nói là- em đã bao giờ thử hình dung kho báu cuối cùng sẽ như thế nào chưa?”

“Cái gì đó rất oách”

“Ôi, gợi ý mới hay ho làm sao. Ý của chị là, cái gì có thể biến một ai đó thành một người Cahill quyền lực nhất từ trước đến nay cơ? Và vì sao lại là 39 đầu mối?”

Dan nhún vai “ 39 là một con số hay ho. Đó là 3 x 13, cũng là tổng của 5 con số nguyên tố liên tiếp – 3, 5, 7, 11, 13. Và nếu chị cộng tổng ba lũy thừa đầu tiên của 3, là 31 + 32 + 33 thì chị cũng sẽ có 39”

Amy nhìn thằng em chăm chăm “Làm thế nào mà em biết?”

“Ý chị là sao? Đó là điều hiển nhiên mà”

Amy lắc đầu khó hiểu. Dan hầu như luôn hành xử như một thằng ngố. Rồi thình lình nó lại lôi ở đâu ra một cái gì đó – cộng các số nguyên tố hay lũy thừa của 3 là những thứ không đời nào Amy nghĩ ra. Cha của cả hai từng là một giáo viên dạy toán và rõ rang là Dan đã thừa hưởng từ ông tất cả khả năng về con số. Với Amy, chỉ nhớ số điện thoại không thôi cũng đủ khiến nó gặp rắc rối rồi.

Amy giơ chiếc ống trụ hình quái gở mà McIntyre đã gởi lên. Nó mở công tắc và ánh sáng tím bừng lên.

“Cái này là gì đây?” Dan hỏi

“Chị không biết” Amy trả lời “Nhưng chị có cảm giác chúng ta nên tìm ra đó là gì trước 8h tối nay”

Amy ghét xe cũng như nó ghét đám đông. Nó tự hứa với lòng mình rằng khi về già sẽ sống ở một nơi nào đó mà không bao giờ phải đi xe. Một phần nguyên nhân cũng vì nó đã ngồi trong xe Nellie lái.

Nellie thuê một chiếc Toyota Hybrid. Cô nàng nói chiếc xe bảo vệ môi trường hơn, điều này ổn thôi với Amy, nhưng lại tốn đến 285 đô la một ngày, thêm cái cách mà Nellie bẻ cua và rồ ga thật chẳng “xanh” tí nào

Cả ba đang trên xa lộ liên bang hướng về khu trung tâm, bất thình lình Amy ngoảnh nhìn lại phía sau. Nó không chắc vì sao như vậy- cái cảm giác nhột nhạt như kiến bò trên cổ giống như đang có ai đó theo dõi. Và quả thật chúng đang bị theo dõi.

“Chúng ta đang bị bám theo” nó la lên

“Sao cơ?” Dan hỏi

“Năm chiếc ở phía sau” Amy nói “Mercides xám. Đó là bọn Starling”

“Cà phê Starbuck à?” Nellie hào hứng “Đâu?”

“Starling thưa chị” Amy sửa lại “Họ hàng của tụi em. Ned, Ted, và Sinead”

Nellie khịt mũi “Đó đâu phải là tên người hả?”

“Em không giỡn đâu mà” Amy nói lại “Đó là, ừ thì, một phần của cuộc truy tìm. Nellie , chúng ta không thể để bọn chúng bám theo. Phải cắt đuôi bọn kia thôi”

Không cần phải nhắc Nellie lần thứ hai. Cô nàng bẻ vô lăng sang phải và chiếc Toyota băng ngang qua ba làn đường. Saladin ngao lên một tiếng. Ngay khi cả bọn suýt đụng vào con lươn, Nellie đã trượt chiếc xe gọn lỏn vào một đường thoát hiểm.

Hình ảnh cuối cùng Amy nhìn được về nhà Starling là khuôn mặt đầy tàn nhang của Sinead dán vào kính chiếc Mercides, quai hàm há hốc ra khi thấy nó và Dan lao đi mất.

“Vậy đã đủ chưa nào?” Nellie hỏi.

“Meo” Saladin phản đối

“Chị suýt tí nữa đã giết hết cả đám đấy” Dan nhoẻn nụ cười khoe mười cái răng “Hãy làm lại lần nữa xem sao”

“Không” Amy lên tiếng “Đường Locus, và nhanh lên đi chị”

\*\*\*\*\*-

Điểm dừng chân đầu tiên là Thư viện Philadenphia, một tòa nhà lớn bằng gạch đỏ ở ngay giữa khu trung tâm. Amy và Dan bảo Nellie chờ chúng trong xe cùng con mèo. Rồi cả hai bước đến bậc tam cấp.

“Ôi trời ơi, lại một thư viện nữa sao” Dan lên tiếng “Chúng ta đã quá đủ may mắn với những cái thư viện rồi đấy”

“Flanklin đã lập ra nơi nầy” Amy bảo nó “Nơi đây có rất nhiều sách từ bộ sưu tập cá nhân của ông. Nếu như chúng ta có thể thuyết phục những thủ thư…”

“Mà Flanklin thì sao nào? Ý em là, đây là cái tay đã phát minh ra điện hay đại khái như vậy đúng không nào. Đó là chuyện cách đây cả trăm năm trước rồi còn gì?”

“Ông ấy không phát minh ra điện” Amy chỉnh lại, cố giữ giọng không quá bực dọc “Ông ấy phát hiện ra rằng sét cũng chính là điện. Ông phát minh cột thu lôi để bảo vệ các tòa nhà, làm thí nghiệm với các loại pin và…”

“Em cũng làm như vậy. chị đã bao giờ đặt một cục pin lên lưỡi chưa?”

“Em đúng là thằng đần. Vấn đề là Flanklin nổi tiếng vì nhiều lý do khác nhau. Ông trở nên giàu có bằng nghiệp in ấn. Rồi ông trở thành một nhà khoa học và phát minh ra hàng tá các thứ. Sau đó ông cũng tham gia viết Tuyên Ngôn Độc Lập cùng Hiến pháp nước ta. Thậm chí ông còn là đại sứ của Mỹ được phái đến Anh và Pháp. Ông ấy là người xuất chúng. Nổi tiếng thế giới. Ai cũng yêu mến ông và ông sống đến hơn 80 tuổi”

“Siêu nhân” Dan nhận xét.

“Cũng gần như vậy đó”

“Vậy chị nghĩ ông ấy có biết nó là gì không- cái kho báu mà chúng ta đang truy tìm ấy?”

Amy chưa nghĩ đến điều này. Flanklin từng là một trong những nhân vật có sức ảnh hưởng sâu rộng nhất trong lịch sử. Nếu ông ấy là một người nhà Cahill, và biết về kho báu bí mật của gia đình thì…

“Chị nghĩ là” nó nói “Tốt nhất chúng ta hãy tìm ra điều này”

Amy mở cửa và dắt Dan vào bên trong thư viện.

May mắn thay, những thủ thư hiện đang có một ngày nhàn nhã và Amy không chút ngại ngùng khi tiếp xúc với họ. Nó yêu mến thủ thư. Khi nó trình bày nó đang thực hiện một nghiên cứu trong mùa hè về Benjamin Flanklin và cần sử dụng vài tư liệu lịch sử, tất cả đều hết lòng giúp đỡ.

Thủ thư bắt hai đứa Amy và Dan đeo găng tay cao su vào và ngồi trong một phòng đọc sách có kiểm soát nhiệt độ trong lúc chờ họ mang ra những quyển sách cổ.

Người thủ thư đặt quyển đầu tiên xuống và Amy há hốc miệng “Đây là bộ sách biếm họa đầu tiên của Flanklin”

Dan liếc mắt nhìn cuốn sách. Bức hình vẽ một con rắn bị cắt làm 13 khúc, mỗi khúc có đề tên một khu vực trên nước Mỹ.

“Biếm họa như vậy chẳng vui tí nào” Dan nói

“Không phải để vui” Amy bảo thằng em “Vào thời đó, biếm họa thể hiện một quan điểm nào đấy. Bức tranh này đại loại ông ấy muốn nói rằng nếu như các thuộc địa không hợp sức lại với nhau, nước Anh sẽ chia cắt tất cả”

“Ừ há” Dan chuyển sự tập trung vào chiếc máy vi tính của mình. Cả hai đã ở trong thư viện được chừng năm phút và nó đang ngồi ỳ ra đó, thấy chán nản, thà chúi đầu vào chiếc laptop còn hơn là phụ giúp chị mình.

Amy dò kỹ những món cổ vật khác: một tờ báo đã được chính xưởng in của Benjamin Flanklin thực hiện, một quyển hành hương do chính Flanklin sở hữu. Quá nhiều những thứ tuyệt vời… nhưng nó đang tìm thứ gì đây? Amy cảm thấy bị áp lực và dưới áp lực nó khó lòng làm được điều gì tới nơi tới chốn.

“Đã tìm ra thứ mà cháu cần hay chưa?” người thủ thư hỏi nó. Bà có một mái tóc hơi rối và cặp kính hai tròng, nom như một bà phù thủy thân thiện.

“Dạ, chắc là phải tìm thêm một ít nữa. Bất kỳ món gì… quan trọng với Flanklin ấy ạ”

Bà thủ thư nghĩ ngợi một lát “Những lá thư rất quan trọng với Flanklin , ông viết nhiều, rất nhiều thư cho bạn bè và gia đình bởi ông sống rất lâu ở châu Âu. Để ta mang cho cháu một vài bức thư” Bà chỉnh lại cặp kính và rời phòng.

“Flanklin cũng phát minh ra món này” Amy nói bâng quơ.

Dan nhăn mặt “Phát minh ra thủ thư?”

“Không, mắt kính hai tròng. Ông ấy dùng hai bộ tròng kính, cắt ra mỗi mẫu một nửa và dán lên kính để có thể nhìn được cả xa lẫn gần chỉ với một cặp kính mà thôi”

“Ồ” trông Dan chẳng có tí gì ấn tượng. Nó quay trở lại với chiếc laptop. Nó có trong tay chiếc đèn pin bí ẩn của McIntyre và cứ bật nó lên xuống miết.

Bà thủ thư quay trở lại mang theo một chồng những món khác, bao gồm những lá thư tay được lưu trữ trong những miếng bìa nhựa. Amy đọc lướt qua, nhưng nó cảm thấy vô vọng hơn bao giờ hết. chẳng có gì bật ra khỏi đầu nó. Chẳng có gì hét lên chữ “đầu mối”.

Bất chợt, Dan ngồi bật dậy “Em tìm ra rồi”

“Tìm ra gì?” Amy đinh ninh Dan chơi game, nhưng khi chú nhóc xoay chiếc laptop về phía con bé, có một tấm hình chiếc đèn pin hệt như thứ mà ông McIntyre đã gửi đến cho chúng.

“Đó là một chiếc đèn đọc sách bằng tia cực tím” Dan tuyên bố

“Ồ” bà thủ thư lên tiếng “Rất giỏi, chúng ta cũng có thứ đó trong bộ sưu tập ở đây”

Amy ngước lên hỏi “Sao cơ ạ? Chúng dùng để làm gì?”

“Nó làm lộ ra những văn tự mật” bà thủ thư trả lời. “Trong thời chiến tranh cách mạng, các điệp viên vẫn sử dụng loại mực vô hình để truyền thông điệp muốn nói ngay trên các văn bản tưởng chừng như vô hại, như thư tình hay đơn đặt hàng gởi đến các thương buôn. Người nhận sẽ sử dụng nhiệt hay một chất hóa học đặt biệt nào đó để làm lộ ra những chữ bí ẩn giấu bên trong. Tất nhiên chúng ta không thể làm hỏng các tài liệu ở đây bằng cách xịt hóa chất lên đó, do vậy phải sử dụng đến đèn đọc sách bằng tia cực tím để tìm kiếm các thông điệp bí mật”

Amy cầm lấy chiếc đèn “Cháu có thể…”

“Để ta giúp cháu tiết kiệm thời gian, bé cưng ạ” bà thủ thư trả lời “Chúng ta đã kiểm tra hết tất cả các văn bản từ thời thuộc địa, tất nhiên rồi. rủi thay lại chẳng có một thông điệp bí mật nào hết”

Amy rụng rời. Cả hai đã phí thời gian ở nơi này, và tới giờ nó vẫn chưa biết mình đang tìm thứ gì. Trong đầu Amy đã có một danh sách những nơi cần phải đến, nhưng nó quá dài. Và không cách nào cả hai có thể đến hết trước 8h tối nay.

Thông điệp bí mật. Flanklin đã viết rất nhiều thư cho bạn bè và gia đình khi ông đang sống ở châu Âu. Hãy theo Flanklin. Một ý tưởng điên rồ hình thành trong đầu con bé.

Amy nhìn người thủ thư “bác nói những lá thư rất quan trọng với ông ấy. vậy còn nơi nào khác trưng bày những lá thư không ạ?”

Bà thủ thư mỉm cười “Con hỏi mới vui làm sao. Một số các văn bản viết tay của Flanklin đang được trưng bày trong tháng này tại Viện Flanklin ở dưới…”

“Bảo tàng khoa học?” Amy nhanh nhảu “Phố 20 đúng không bác?”

“Phải” vị thủ thư ngạc nhiên “làm thế nào mà con…”

“Cám ơn bác” Amy phóng ào ra khỏi phòng còn Dan lẽo đẽo theo sau

Đến Viện Flanklin không xa. Nellie cũng không quá hào hứng khi phải ở chung xe với con mèo thêm lần nữa, nhưng Dan và Amy đã thuyết phục cô nàng hai đứa sẽ chóng trở lại.

Hai đứa chạy vào bên trong và trông thấy một bức tượng Benjamin Flanklin bằng cẩm thạch màu trắng cao gần bảy thước đặt trên chiếc ghế khổng lồ ở gian chính đang cúi nhìn xuống chúng.

“Ôi trời đất quỷ thần ơi” Dan thốt lên “Đó là một Ben bự”

Amy gật đầu “Vào cuối đời, ông nặng nề đến mức người ta phải cho 4 người hầu khênh ông đi trên một chiếc ghế kiệu”

“Tuyệt” Dan nói “Em cúng muốn có một chiếc ghế như vậy”

“Em nặng chưa tới 50 ký lô”

“Kế hoạch: bắt đầu ăn kem  nhiều hơn nữa”

“Ôi thôi nào”

Bảo tàng thật khổng lồ. Hai đứa bước qua đài tưởng niệm và đi vào khu bán vé, sau đó theo bản đồ đi vào phòng trưng bày Flanklin. Lúc đó đã vào cuối chiều và nơi đây khá vắng vẻ.

“Coi cái này thử xem” Dan nhặt lấy một cánh tay cơ khí và khều khều khuỷu tay của Amy.

“Ngừng lại ngay” Amy quát “Flanklin chế tạo ra thứ đó để lấy những vật dụng phía trên giá cao xuống chứ không phải là để khều tay của chị”

“Em dám cá là ông này có một người chị…”

“Có. Dan à, chúng ta phải tìm những lá thư của ông ấy. đừng có cà rỡn nữa”

Cả hai tiếp tục đi. Chúng tìm thấy chỗ trưng bày, những cột thu lôi, hàng tá kính hai tròng, và một trong những cục pin dùng để tạo ra điện- một cái thùng bằng gỗ chứa đầy chai lọ thủy tinh được cột lại với nhau “Món đó mới bự làm sao” Dan nói “Kia là cái gì mà trông giống cặp pin Z thế nhỉ? Và úi chà, kia là cái gì vậy?”

Nó lại chạy đến bên một gian trưng bày khác. Bên trong có một chiếc hộp gỗ mahagony đựng một hàng đĩa thủy tinh xếp khít lại giống như một chồng tô bằng sứ được chất lên nhau.

“Đó là một chiếc armonica” Amy giải thích, mắt nhìn vào bản mô tả “Nó tạo ra nhạc bằng cách cọ xát nước với viền của những tấm kính”

“Bá chấy, Flanklin cũng chế tạo ra thứ này sao?”

“Phải, ở đây còn ghi là vào thời đó từng có lúc nó rất phổ biến. Nhiều nhà soạn nhạc nổi tiếng đã viết nhạc dành riêng cho…”

Amy lạnh cả người. Một người đàn ông cao lớn tóc hoa râm vừa băng vào sảnh ở khu trưng bày bên cạnh, tiến về bàn hướng dẫn. Và gã ta mặc một bộ vest đen.

“Cái gì?” Dan thắc mắc

“Gã áo đen” Amy lắp bắp “Chạy mau”

Nó chộp tay thằng em và cả hai phóng thật nhanh vào sâu bên trong khu triển lãm. Cho đến khi đã cách những hai phòng chúng mới dừng lại, núp đằng sau một quả cầu thủy tinh lớn thể hiện thái dương hệ.

“Gã đó đang làm cái gì ở đây nhỉ?” Amy hoảng hốt

“À, chắc là” Dan nói “ĐÁm cháy không ăn thua, nên hắn đến đây để tóm chúng ta. Bây giờ không thể ra bằng cửa chính được. Hắn sẽ đợi và chộp lấy chúng ta ngay lập tức”

Amy dáo dác nhìn quanh tìm một lối thoát khác, Rồi nó nhận thấy cái gì đó trên bức tường phía bên phải. Những văn bản. Những kệ đầy ắp văn bản- tất cả đều bằng giấy da đang ngả vàng được viết bằng một bút tích ngoằn ngoèo.

“Chính là những lá thư của Flanklin” Amy thốt lên “Mau, đưa chị đèn đọc tia cực tím”

Dan lục lọi ba lô và lôi ra chiếc đèn. Hai đứa nó giơ lên chỗ lá thư đầu tiên và rọi xuyên qua tấm thủy tinh. Văn bản này trông như một yêu cầu tiếp tế. Nó viết bắt đầu như sau:

Thưa ngài- mới đây tôi có viết cho ngài ở New York, hy vọng thư sẽ mau đến. Lúc này tôi chỉ mong ngài gửi giúp những món sau đây:

1 tá- Từ điển tiếng Anh của Cole

3 tá- Cuốn Mathers Young Mans Compann

1 lượng- Iron Solute

2 cuốn- Quarter Waggoners for America

Ánh sáng tím lướt qua tờ giấy nhưng không có gì xảy ra.

“Tiếp theo” Amy giục. Nó biết chắc người áo đen sẽ xông vào tóm lấy chúng bất kỳ lúc nào.

“Oa” Dan thốt lên

Amy nắm chặt cánh tay nó “Em đã tìm thấy sao?”

“Không phải, nhưng mà chị nhìn xem. Cả một bài luận này – Gửi Học Viện Hoàng Gia – Ông ấy đã viết cả một bài luận về tiếng rắm” Dan cười toe toét đầy vẻ khoái chí “Ông già đề xuất một nghiên cứu khoa học về đủ thứ mùi của rắm. Chị nói đúng, Amy, cha này quả là một thiên tài”

“Dan, em đúng là một thằng đại ngốc. Cứ tiếp tục tìm đi”

Cả hai tiếp tục tìm thêm bốn văn bản nữa của Flanklin. Cũng chẳng xuất hiện thêm gì. Rồi đến cái thứ năm, Dan la lên “Đây rồi”

Cũng may đó không phải là một bài luận khác về đánh rắm. Lá thư này có vẻ như Flanklin đã viết tại Paris vào năm 1785 ột ai đó có tên là Jay. Amy không hiểu nội dung viết về cái gì. Nó không có thời gian để đọc. Thế nhưng những dòng chữ màu vàng đã lóe hiện lên giữa các dòng chữ đen khi ánh sáng chiếu vào- một thông điệp bí mật viết bằng nét chũ của Flanklin.

Ta phải sớm rời

Khỏi nơi kì diệu

Nhưng đã để lại

Thứ khiến dân tan

Bên dưới, vẽ bằng tay, là một huy hiệu có hai chú rắn cuộn quanh một thanh gươm.

Amy há hốc miệng “Đó chính là một trong những huy hiệu trên thư viện của Grace –huy hiệu mang chữ L. Flanklin hẳn phải là một người chi họ Lucian”

“Vậy đó là đầu mối thứ hai sao?” Dan thắc mắc “ Hay đầu mối dẫn tới đầu mối?”

Một chiếc camera bấm đánh tách “Thế nào cũng được” một giọng con gái vang lên “Khá lắm”

Amy quay đầu lại và thấy mình đã bị nhà Starling vây quanh. Chúng mặc trang phục giống hệt nhau- quần kaki, ve cổ đính cúc và giày bệt. Mái tóc nâu vàng của Sinead được buộc túm đuôi ngựa. Hai đứa em, Ted và Ned, đứng cạnh chị nó, cười nham hiểm. Tay Sinead cầm chiếc điện thoại di động, rõ là món đồ mà con nhóc đã dùng để chụp ảnh đầu mối của chúng.

“Hai đứa bây đã cắt đuôi bọn này rất hay ở trên xa lộ” Sinead thừa nhận “Thế nhưng may mắn là lại có quá nhiều địa điểm liên quan đến Flanklin mà bọn này phải đến, nhờ vào đầu mối”

Nó giật chiếc đèn đọc sách bằng tia cực tím khỏi tay Dan “Giờ hãy nghe đây. Hai đứa tụi bây sẽ phải ở lại bảo tàng này trong vòng nửa giờ đồng hồ. hãy để bọn tao dẫn đầu, tao hứa rằng Ned và Ted sẽ phát hiện ra. Và hai đứa nó sẽ không vui vẻ đâu”

Hai đứa em nhe răng cười ma quái.

Sinead xoay người bước đi, nhưng Amy kịp bật ra “Ch-chờ đã”

Sinead nhếch một bên lông mày

“C-có một người” Amy muốn nói nhiều hơn, nhưng cả bọn Starling cứ nhìn nó lom lom. Amy thấy như mình đang bị chìm nghỉm trong nước đá

“Gã nào?” Sinead gặng hỏi

“Hắn ta đang theo dõi tụi này” Dan nói chen vào “Đi theo tụi này. Ra ngoài sảnh không an toàn đâu”

Sinead mỉm cười “Mày quan tâm đến an toàn của tụi này ư? Đáng yêu làm sao, Dan ạ, nhưng vấn đề là” Sinead tiến đến và chọc vào bụng nó sau từng chữ một “Tao-cóc-tin-mày”

Sinead và hai đứa em phá lên cười sằng sặc, rồi quay người tiến thẳng về cửa chính.

Trước khi Amy có thể nghĩ ra mình sẽ làm gì, thì một tiếng ro ro kinh khủng làm rung chuyển cả sàn nhà. Và rồi: Bùm!

Cửa kính bục trưng bầy vỡ tan tành. Cả tòa nhà rung lên. Amy bị ném về phía Dan và cả hai ngã lăn quay xuống sàn

Khi ngồi dậy, Amy chỉ nhìn thấy lờ mờ. Nó không rõ mình đã ở lại đó trong bao lâu, đầu óc mê mụ. Chân nó loạng choạng và giẫm lên cánh tay của Dan

“Tỉnh dậy nào” Amy nói, nhưng nó cũng không thể nghe được tiếng của mình

“Cái gì thế?” Dan thều thào trong miệng

Nó giật mạnh chân thằng bé. Chúng cùng nhau chạy về phía lối ra. Khói bụi phủ tràn ngập không khí. Đèn báo động khẩn cấp sáng lên trong tiếng còi báo cháy inh ỏi. Một đống gạch đá chắn lối đi ra khỏi nhà triển lãm Flanklin, như thể một mảng tường đã sụp xuống. Trên sàn ngay gần chân của Amy là chiếc đèn đọc sách bằng tia cực tím cùng điện thoại di động của Sinead.

Và không có chút dấu vết nào của bọn Starling cả

## 9. Chương 09

CHƯƠNG 9

Dan từng khẳng định là những vụ nổ đều hay ho, nhưng chẳng hay ho gì nếu chính chúng ta dính vào một trong số đó

Suốt dọc đường đến Dinh Độc Lập, Amy ôm chặt lấy chiếc lồng đựng con Saladin cứ như đó là thứ đã cứu sống mình. Nellie mắng chúng té tát vì đã quá bất cẩn. Thính giác của Dan cứ on gong đến nỗi những gì nó nghe thấy giống như Nellie đang nói chuyện với nó từ đáy một cái hồ cá cảnh.

“Chị thật không thể tin nổi” Nellie nói “Một quả bom thứ thiệt sao? Chị cứ nghĩ mấy đứa nói chơi thôi”

Amy quệt nước mắt “Bọn Starling, … bọn nó vừa…”

“Có thể chúng không sao đâu” Dan nói, nhưng ngay với chính nó điều đó nghe thật gượng gạo. cả hai không ở lại cho đến khi cảnh sát tới. Chúng sợ phát khiếp chỉ còn biết bỏ chạy thục mạng, do đó Dan hoàn toàn không rõ điều gì đã xảy đến với bộ ba kia. Nó không nghĩ rằng việc tìm thấy điện thoại của Sinead rơi bên cạnh cả đống ngói đổ nát là một dấu hiệu tốt

Nellie bẻ tay lái và bọn chúng rẽ sang phố Thứ Sáu “Hai đứa, đây là chuyện hoàn toàn nghiêm túc. Có ai đó muốn giết hai đứa. Chị không thể trông nom hai đứa nếu như…”

“Au pair, tụi em” Dan sửa lưng.

“…Sao cũng được”

Cô nàng dừng xe lại ngay trước Dinh Độc Lập. Mặt trời đang lặn dần và trong ánh chiều chạng vạng, nơi đây trông hệt như trong các cuộn băng video ở trường học- một tòa nhà hai tầng bằng gạch có một tháp đồng hồ lớn màu trắng, bao quanh là cây cối và những luống hoa. Một bức tượng của một ông nào đó từ thời Độc Lập án ngữ ngay phía trước. dinh thự trông không thật sự ấn tượng nếu đem so với những tòa nhà hiện đại xung quanh, thế nhưng trở lại thời xa xưa, Dan đoán hẳn đây là tòa nhà to nhất thị trấn. Nó còn có thể hình dung ra Flanklin và những bằng hữu của ông đầu trùm những bộ tóc giả rắc đầy phấn và những chiếc mũ ba chỏm, tụ tập ngay trước mấy bậc thềm để bàn về Tuyên ngôn độc lập, hay hiến pháp Mỹ, hay biết đâu là đề nghị mới nhất của Ben đối với việc nghiên cứu tiếng rắm. Cả cảnh tượng này khiến Dan nghĩ về những bài kiểm tra lịch sử nước Mỹ, tất cả đều đáng sợ tựa như những viện bảo tàng đang phát nổ.

“Nghe này, mấy đứa” Nellie bảo “Hợp đồng đã chấm dứt. Bất kể các nhóc đang vớ phải thứ gì đi chăng nữa- như thế này là quá nguy hiểm đối với hai đứa trẻ. Chị sẽ phải mang cả hai về lại với bà dì thôi.”

“Không” Dan nói “Nellie , không được đâu mà, bà sẽ…”

Nó tự động ngưng lại, thế nhưng cặp mắt ánh xanh lấp lánh của Nellie đã nhíu lại tò mò “Bà ấy sẽ cái gì nào?”

Dan liếc sang Amy cầu cứu, nhưng con bé vẫn còn bị sốc, cứ nhìn chăm chăm ra cửa sổ.

“Không có gì hết” Dan nói “ Nellie điều này là rất quan trọng. Đi mà. Làm ơn chờ ha đứa em đi”

Nellie cáu tiết “Chị còn, coi nào, 6 bài hát trong playlist, okay? Nếu như hai đứa không quay trở lại xe sau sáu bài và sẵn sàng giải thích mọi thứ cho chị một cách thành thật, thì chị sẽ gọi cho bà Beatrice”

“Nhất định” Dan hứa. Nó cố gắng đẩy Amy ra khỏi xe nhưng chắc hẳn con bé vẫn còn bị sốc, bởi nó cứ khư khư ôm chiếc lồng chứa con Saladin.

“Chị đang làm cái gì vậy?” Dan hỏi Amy “Hãy bỏ nó ở đây đi”

“Không được” Amy dò dẫm phủ một tấm mền lên chiếc lồng “Chúng ta phải mang nó đi theo”

Dan không biết tại sao lại như vậy, nhưng nó quyết định sẽ không cãi lại. Cả hai vội vã đi dọc vỉa hè. Khi bước được nửa bước lên các bậc thềm Dinh Độc Lập, Dan bất chợt nhận ra nơi này đóng cửa vào ban đêm “Làm thế nào chúng ta lẻn vào được bên trong”

“Này các con” có một tiếng gọi “Lại đây”

William McIntyre đứng tựa người vào tòa nhà, thấp thoáng đằng sau một bụi hồng. Amy chạy ào đến và ôm chầm vị luật sư cao tuổi, dường như việc này khiến ông thấy mắc cỡ. Trên tay trái của ông có một miếng băng và một đường cắt bên dưới mắt phải, nhưng ngoài hai thứ đó ra ông trông vẫn còn khá ngon lành đối với một người vừa xuất viện

“Ta rất vui khi thấy hai đứa đều an toàn” ông nói “ta đã nghe tin về sự việc xảy ra ở Viện Flanklin và đồ rằng cả hai đều có mặt ở đó, đúng không?”

“Thật khủng khiếp” Amy đáp. Con bé kể lại tất cả mọi thứ- từ thư viện bí mật bên dưới gia trang của Grace cho đến gã mặc áo đen trong bảo tàng, đến bộ ba Starling vừa bị đùng-đoàng

Ông McIntyre chau mày “Ta đã gọi cho bệnh viện đại học Jefferson. Bọn trẻ Starling vẫn còn sống, nhưng trong tình trạng không được tốt. Chúng sẽ hồi phục sau vài tháng, coi như đã bị loại vĩnh viễn khỏi cuộc chơi, ta e là thế”

“Chính là gã mặc áo đen” Dan nói “Gã đã cài cái bẫy đó với tụi con”

Ông McIntyre nheo mắt lại. Ông tháo cặp kính ra và dùng cà vạt lau nó, chiếc mũi ông tạo thành cái bóng đổ xuống một bên mặt “Vụ nổ này… từ những mô tả của hai đứa, ta dám nói đó là một thiết bị kích hoạt kíp nổ bằng âm thanh. Rất tinh vi, được tạo ra chỉ để làm choáng và tổn thương cục bộ thôi. Có ai đó biết điều bọn chúng đang thực hiện.”

“Làm sao ông biết được rõ như vậy về thuốc nổ chứ?” Dan tò mò

Người đàn ông chăm chú nhìn nó, và Dan bất chợt có cảm giác người này không phải lúc nào cũng là luật sư. Ông ấy đã trải qua nhiều thứ trong đời mình- những điều nguy hiểm. “Dan, con phải cẩn thận. Vụ nổ này suýt nữa có thể khiến cho cả hai bị loại khỏi cuộc chơi. Ta đã hy vọng mình sẽ tránh khỏi cuộc thi này. Người ta không được biết ta đang thiên vị cho bất kỳ nhóm nào. Thế nhưng gia trang của bà hai đứa đã bị thiêu rụi…, à ta nhận thấy tình thế đã trở nên nguy hiểm đến mức nào khi cho hai đứa vào cuộc”

“vì thế nên ông gửi cho tụi con đèn đọc sách bằng tia cực tím sao?”

Ông McIntyre gật đầu “Ta rất quan tâm đến việc những đội kia đang nhắm tầm ngắm về hai đứa. Bọn chúng quyết tâm khử cả hai khỏi cuộc đua này”

“Nhưng chúng đã thất bại” Dan nói “hai đứa con đã có đầu mối thứ hai. Không ai khác có hết, đúng không nào?”

“Dan à, cái con tìm thấy chỉ là một sự dẫn dắt đến đầu mối thứ hai mà thôi. Chớ phạm sai lầm, đó là một sự dẫn dắt không tồi, và ta rất vui khi biết chiếc đèn kia đã hữu ích với hai đứa. Hoặc giả, nếu đoán chắc rằng các con có những thông tin hữu ích, bọn họ sẽ bám theo, cũng giống như nhà Starling vừa cố làm, chỉ cốt để moi thông tin từ hai đứa thôi.

Dan muốn đá vào tường một cái. Mỗi khi chúng có một cơ hội thì lại có điều không hay xảy đến hoặc hóa ra chúng cũng chẳng gần với đầu mối kế tiếp như là nó vẫn tưởng. “Vậy làm sao tụi con biết mình đã tìm được đầu mối thứ hai thật? nó có treo tấm bảng thật lớn trên đó đề là- Đầu mối thứ hai không?”

“Rồi con sẽ biết” “Nó sẽ… hệ trọng hơn, một phần tất yếu trong cả câu đố”

“Tuyệt vời nhỉ, mọi thứ thế là đã rõ”

“Nếu Nellie đúng thì sao?” Giọng của Amy lạc đi “Nếu như điều này là quá nguy hiểm cho những đứa trẻ?”

“Đừng nói như vậy chú” Dan thét lên

Amy quay sang nó. Mắt con bé làm nó liên tưởng đến kính vỡ. Nó mang một ánh nhìn lấp lánh, có vẻ gì đó thật mong manh “Dan à, chúng ta suýt chết. Bọn Starling đang trong bệnh viện, và chỉ mới là ngày thứ hai của cuộc thi tài. Làm sao chúng ta cứ như thế này mãi được?”

Cổ họng nó khô ran, Amy có lý, nhưng liệu cả hai có thể cứ thế mà bỏ cuộc hay không? Nó mường tượng cảnh về lại với Beatrice và xin lỗi bà. Nó có thể đòi lại cả bộ sưu tập của mình, đi học trở lại, có cuộc sống bình thường, không có cảnh cứ vài giờ một lần người ta cố giăng bẫy lửa hay làm cho nó nổ tung.

Ông McIntyre hẳn đã thấy được những gì nó đang nghĩ trong đầu, bởi khuôn mặt ông tái đi “Các con ạ, không đâu. Các con không phải nghĩ về điều này đâu”

“Tụi con- chỉ là những đứa nhóc” Amy lắp bắp “ Ông không thể trông mong hai đứa con ..”

“Con ơi, đã trễ rồi” Trong một thoáng, giọng ông McIntyre nghe có vẻ như thật sự hoảng hốt… khiếp sợ chúng sẽ quay trở về. Dan không hiểu vì sao như vậy. Rồi người đàn ông hít một hơi thật sâu. Dường như ông tự trấn an mình “Các con, các con không thể quay trở lại. Bà dì Beatrice đang bực bội vô cùng khi hai đứa biến mất. Bà ấy đang nghĩ đến việc thuê thám tử truy tìm cả hai”

“Bà ấy đâu có quan tâm tới hai đứa chúng con”

“Có thể như thế thật, cho đến khi bà ấy chính thức trao hai đứa lại cho dịch vụ xã hội, bằng không bà ấy sẽ phải gặp chuyện với bên pháp luật nếu có điều gì xảy đến với hai đứa. Nếu quay trở lại Boston, hai đứa sẽ bị gửi đến nhà nuôi dưỡng mồ côi. Cả hai thậm chí còn không được ở cùng với nhau. Không có cách nào quay trở lại cuộc sống cũ nữa đâu”

“Ông cũng không thể giúp chúng con sao?” Amy hỏi “ý con muốn nói là, ông là luật sư kia mà?”

“ta đang giúp rất nhiều rồi đấy thôi. Tất cả những gì ta giúp được chính là thi thoảng sẽ cho các con hay tin”

Tai của Dan dỏng lên “Chẳng hạn như tin gì ạ?”

Ông McIntyre hạ giọng “Một trong những đối thủ, Jonah Wizard, đang chuẩn bị một chuyến đi ra nước ngoài. Ta e rằng hai con sẽ sớm gặp nó thôi. Jonah và cha nó đã đặt phòng hạng nhất tại New York vào sáng nay”

“Bọn họ đi đến đâu?” Dan hỏi

“nếu nghĩ về thông tin đã có trong tay, ta cho rằng cả hai sẽ biết họ đi đâu”

“Phải rồi” Amy kêu lên,  “Con biết, và tụi con sẽ đến đó trước”

Dan chả biết Amy đang nói gì, nhưng nó vui khi thấy bà chị mình đã tức giận trở lại. Lúc Amy mít ướt thì chẳng vui vẻ gì khi làm phiền chị nó

Ông McIntyre thở phào nhẹ nhõm “Vậy cả hai sẽ tiếp tục,không lùi bước chứ?”

“Bây giờ chúng ta sẽ đi tiếp, nhưng mà ông McIntyre này, tại sao ông chỉ thực sự giúp tụi con. Ông đâu có giúp mấy đội kia, đúng không?”

Vị luật sư già chần chừ “Trong Viện Flanklin, con nói con đã cảnh báo bọn Starling rằng chúng đang gặp nguy hiểm?”

Tất nhiên rồi” Amy nói

“Bọn chúng sẽ không làm điều tương tự với hai con đâu”

“Có thể như vậy, nhưng dường như đó là điều con phải làm”

“thú vị thật” ông liếc về phía con đường “Ta không thể nói gì thêm nữa. Bây giờ ta phải…”

“Khoan đã” Amy khẩn khoản “Chỉ một việc này nữa thôi” Amy mở chiếc lồng đựng con Saladin và ngay lập tức Dan hiểu vì sao con bé mang nó theo

“Amy, không được”

“Dan, chúng ta phải làm như thế” Amy nói với nó “Không an toàn cho nó đâu”

Cậu nhóc muốn phản đối nhưng có cái gì đó ngăn nó lại. Nó nghĩ tới cảnh lê lết kéo con mèo tội nghiệp ra khỏi lỗ thông gió trong đám cháy vừa rồi, rồi bắt nó phải ngồi trong chiếc lồng suốt hành trình trên chuyến tàu chật chội bên trong chiếc lồng. Sẽ ra sao nếu con Saladin bị kẹt với chúng ở vụ nổ bảo tàng? Nếu cái anh chàng nhỏ bé này bị thương thì Dan sẽ không bao giò tha thứ cho bản thân.

“Có phải đó là con mèo của Grace? Ông McIntyre cau mày . Làm thế nào mà hai đứa…”

“Nó đã thoát khỏi đám cháy với tụi con” Amy nói “Hai đứa hi vọng sẽ giữ được nó, nhưng mà tụi con không thể mang nó theo được. Dắt nó theo thật không hay chút nào. Ông có thể giữ nó được không?”

“Meo” Saladin ném cho Dan một cái nhìn kiểu như “Cậu không thể nghiêm túc được hay sao”

Ông McIntyre cũng có điệu bộ gần hệt như vậy “Ta không biết đâu các con ạ. Ta không phải là à, ừ một người biết nuôi thú. Ta từng nuôi một con chó tên Oliver, nhưng mà,…”

“Làm ơn đi ông…” Amy nài nỉ “Đó là con mèo của bà con. Con muốn nó phải dược an toàn”

Vị luật sư trông như thể muốn bỏ chạy, nhưng ông hít một hơi sâu “Thôi được, chỉ một thời gian ngắn thôi”

“Cám ơn ông” Amy trao chiếc lồng cho McIntyre “Nó chỉ ăn cá tươi, món nó yêu thích là cá hồng”

Ông McIntyre chớp mắt “Cá hồng à? Ừ thôi được, ta biết mình sẽ làm gì”

“Meo” Saladin đáp lễ, dường như muốn nói đại loại như thật không thể tin là cô cậu có thể bỏ tôi lại ột ông già chẳng biết là tôi thích món cá hồng nữa

“Mấy đứa à, các con phải đi thôi” McIntyre nói “cô nàng giữ trẻ đang mất kiên nhẫn rồi. Hãy nhớ điều ta đã dặn, chớ có tin ai”

Và sau câu nói đó, William McIntyre rảo bước xuống đường, tay cầm cái lồng đựng con Saladin ở một bên hông như chiếc hộp chứa chất phóng xạ.

Khi trở lại xe, Amy bảo “Chúng ta sẽ đi đến Paris”

Dan mải nghĩ về con Saladin, và tai nó vẫn còn lùng bùng tiếng nổ ở viện bảo tàng, do đó nó cũng không chắc mình nghe đúng hay không “Chị vừa nói là Paris,.. như là Pháp đó hả?”

Amy rút điện thoại của Sinead Starling ra. Tấm ảnh chụp bức thư của Benjamin Flanklin vẫn còn trên màn hình- thông điệp bí mật là một vết nhòe màu vàng trong ánh sáng tím.

“Thời điểm đó, Flanklin đã rất cao tuổi” Amy kể “Ông vẫn được chọn làm đại sứ của Mỹ  đi sang Pháp. Ông thực hiện một hiệp ước hòa bình để kết thúc chiến tranh cách mạng. Ở Pháp ông có một căn nhà ở vùng có tên là Passy, và tất cả người Pháp đều nghĩ ông giống như một siêu sao nhạc rock.

“Ở Pháp người ta coi mấy ông già mập phệ như các siêu sao nhạc rock chắc?”

“Chị nói rồi, Flanklin là người nổi tiếng trên khắp thế giới. ông uyên thâm triết học, thích thết đãi tiệc tùng, và đủ hết những món của Pháp. Dù sao thì thông điệp bí mật đó chỉ ra rằng ông muốn rời khỏi Paris, đúng không nào? Lá thư viết vào năm 1785. Chị chắc đó là năm ông quay trở lại Mỹ. Vậy là ông ấy đã để lại Paris một thứ gì đó”

“Cái gì đó khiến dân tộc của ông tan rã” Dan nói “Tan có nghĩa như vậy, đúng không nào? Chị có nghĩ ông ấy đang nói về những chi tộc của nhà Cahill hay không?”

“Có thể lắm” Amy xoắn xoắn tóc mình “Dan nhớ chuyện chị vừa nói không… chị thật lòng không muốn bỏ cuộc, chị chỉ thấy sợ”

Dan gật đầu. Nó không muốn thừa nhận, nhưng gã mặc áo đen và vụ nổ cũng đã khiến nó sợ chết khiếp “Không sao đâu. Chúng ta vẫn tiếp tục mà, đúng không nào?”

“Ta không có lựa chọn nào khác” Amy đồng tình

Trước khi cả hai đi đến xe, cửa chiếc Toyota đã mở toang ra. Nellie, đến thẳng bên chúng, một lỗ tai vẫn còn nhét chiếc tai nghe lủng lẳng. Cô nàng cầm sẵn điện thoại cứ như muốn quẳng nó vào hai đứa nhóc.

“Đoán thử xem” Nellie lên tiếng “Chị vừa nhận được voice mail từ dịch vụ xã hội tại Boston”

Amy há hốc miệng “Chị nói gì với bọn họ?”

“Chưa nói gì hết. Chị đang chờ nghe lời giải thích hoành tráng của hai đứa đây”

“Xin chị” Dan năn nỉ “Tụi em cần chị giúp mà”

“Bọn họ đang tìm hai đứa” Nellie cao giọng “Bà dì Beatrice chẳng biết ha đứa ở đâu, đúng không? Hai đứa biết chị có thể dính vô rắc rối cỡ nào không?”

“Chị ném điện thoại đi” Dan dụ dỗ

“Cái gì?” giọng Nellie nghe giống như có ai bắt cô nàng đốt tiền vậy- đó là điều mà Amy mới làm tuần rồi.

“Cứ giả đò là chị chưa nhận được tin nhắn đó” Dan lại năn nỉ “Chỉ chừng vài ngày thôi. Đi mà chị Nellie , hai đứa em phải đến Paris và cần có một người lớn đi cùng”

“Nếu hai đứa chịu suy nghĩ chỉ một chút thì…Nhóc vừa nhắc đến Paris phải không?”

Dan đã nhìn thấy cơ hội. Nó làm ngay một bộ mặt sầu não và thở dài đánh thượt “Đúng vậy, tụi em đang định mua cho chị một vé đến Paris, thêm cả tiền công của chị, một phòng khách sạn miễn phí, những bữa ăn thịnh soạn và mọi thứ. Nhưng, thôi thế thời thôi thế đó…”

“Nellie à, chỉ có vài ngày thôi mà” Amy nói tiếp “LÀm ơn đi chị. Tụi em không có nói dóc về vụ truy tìm đâu. Nó thật sự rất quan trọng với cả gia đình tụi em và em hứa sẽ cẩn thận. một khi đã xong việc ở Paris, chị có thể làm gì tùy thích. Tụi em cam đoan mọi việc không phải là lỗi của chị. Nhưng nếu bây giờ mà quay lại Boston, bọn họ sẽ đem hai tụi em đến một nhà nuôi dưỡng. Tụi em sẽ thua trong cuộc truy lùng. Thậm chí còn bị nguy hiểm hơn nữa”

“Và chúng ta sẽ không được đến Paris” Dan đế thêm

Nó không rõ cách lập luận nào vừa rồi hiệu quả nhất, nhưng Nellie đã thả điện thoại vào túi. Cô nàng khuỵu gối xuống để nhìn thẳng vào mắt chúng.

“Chỉ một chuyến nữa thôi đó” Cô nàng nói “Nhưng như thế cũng đủ quẳng chị vào một mớ bong bong rắc rối khổng lồ rồi đó hai cô cậu ạ. Chị muốn hai đứa hứa rằng: đến Paris, sau đó chúng ta sẽ quay về nhà, đồng ý chứ?”

Dan vừa nghĩ cả bọn làm gì còn có nhà mà về, nhưng nó đã đan những ngón tay vào nhau lại sau lưng và trả lời Nellie: đồng ý.

“Đồng ý” Nellie cũng lên tiếng

“Mình sẽ hối tiếc về điều này à xem” Nellie lầm bầm trong miệng “Nhưng nếu không đến Paris cũng tiếc chẳng kém”

Cô trở lại chiếc xe và ngồi vào ghế tài xế.

Dan nhìn chị nó “Ừm.. vụ tiền bạc ấy mà. Em nghĩ chúng ta có đủ để trả ba vé một chiều. Chúng ta có thể đến Paris và còn đủ tiền để ở khách sạn, thức ăn và các thứ linh tinh cho chừng một tuần. Nhưng em không biết có đủ tiền quay trở lại hay không. Nếu Nellie phát hiện ra thì…”

“Chừng nào đến đó hẵng hay.” Amy trả lời, và con bé chạy đến bên chiếc xe, tay rút sẵn hộ chiếu ra khỏi ba lô.

## 10. Chương 10

CHƯƠNG 10

Kẻ thù đã bủa vây ngay khi Alistair Oh vừa hoàn tất thủ tục hải quan.

“Bonjour, thưa bác” Ian Kabra xuất hiện bên phải lão. “Chuyến bay tốt đẹp chứ bác?”

Alistair Oh xoay sang trái thì Natalie Kabra đã cắt đường tháo lui của lão.

“Là con thì con sẽ không cố trốn đi đâu hết, chú Alistair Oh thân mến” con bé cất giọng ngọt ngào “Thật ngạc nhiên là con đây có thể mang theo chừng này món vũ khí ngay giữa một sân bay”

Nó giơ lên một con búp bê Trung Hoa vận đầm vải xa tanh màu xanh dương. Natalie Kabra đã quá tuổi chơi thứ đó, nhưng rõ ràng nó có thể dụ những nhân viên bảo vệ tin vào điều ngược lại.

“Đó là gì?” Alistair Oh thắc mắc, cố gắng trấn tĩnh “Một khẩu súng? Một quả bom?”

Natalie Kabra mỉm cười “hy vọng bác không cần phải tìm ra nó là thứ gì. Khá là bầy hầy cho xem”

“Cứ bước đi nào, bác” Ian nhấn mạnh vào từ “bác” với tất cả sự mỉa mai “Tụi này không muốn gây ra chút nghi ngờ nào hết”

Cả ba đi dọc theo nhà đón khách. Tim Alistair Oh đập thình thịch. Lão giữ quyển Niên giám của Richard nghèo khó ngay trong túi áo khoác, nó cứ đập đập vào ngực lão sau mỗi bước đi.

“Thế, hai đứa đến đây khi nào?” Alistair Oh hỏi tiếp

“Ồ, tụi này đi bằng máy bay riêng” Ian trả lời “Tụi này có một chiếc máy bay riêng với hệ thống an ninh… lỏng lẻo hơn nhiều. Tụi này vừa nghĩ là sẽ đến chào hỏi bác một tiếng”

“Tử tế làm sao, nhưng ta không có món nào hai đứa muốn cả”

“Đó không phải là điều hai đứa đây từng nghe nha, đưa quyển sách ran gay”

Cổ họng Alistair Oh lập tức trở nên khô khốc “Làm thế nào mà… tụi bây biết”

“Tin tức lúc nào mà chả lan truyền nhanh, tụi này có kẻ cung cấp thông tin cho”

“Natalie này” Ian chặn họng nó “hãy để tao nói chuyện, cám ơn cô em nhiều. Cứ đi mà giữ con búp bê đi”

Natalie Kabra xụ mặt, khiến nó trông chẳng còn xinh xẻo chút nào “Em muốn nói thì em nói, Ian. Ba với mẹ bảo…”

“Nói gì mặc kệ họ, ở đây tao quyết”

Natalie Kabra trông như muốn quạt lại anh nó ngay tức thì, nhưng cố nuốt cơn giận vào lòng. Alistair Oh không ưa cái cách mà nó nắm giữ khư khư con búp bê. Lão hình dung thứ đó hẳn phải có một cái cò ở đâu đấy, và cũng chẳng muốn khám phá xem nó hoạt động ra sao.

“Chắc chắn hai đứa không muốn lại có thêm một chiến giữa các chi tộc với nhau rồi” Alistair Oh nói, cố ra giọng ngoại giao xởi lởi “Chỉ một cuộc gọi thôi và ta đã có thể tìm người giúp từ Tokyo đến tận Rio de Janeiro”

“Tụi này cũng thế” Ian đáp “và thằng này cũng đã xem gia phả gia đình rồi. Lần cuối các chi tộc giao tranh với nhau, phần tốt nào có nghiêng về chi bên bác, phải thế không?”

Alistair Oh tiếp tục bước đi, nặn óc suy nghĩ. Một cảnh binh đang đứng cạnh điểm kiểm soát an ninh ngay phía trước- chừng 20 thước. Nếu mà Alistair Oh có thể đánh lạc hướng…

“vụ nổ năm 1908 tại vùng Siberia” lão nói với Ian “Phải, chiếng thắng rất ấn tượng, nhưng lần này bọn ta đang ở trên cơ”

“Chính vậy” Ian gật gù “Vậy hãy trao bọn này quyển sách, lão già ạ, trước khi bọn này phải làm lão đau đớn”

Natalie Kabra cười phá lên “Giá mà anh có thể nghe giọng của chính mình, Ian à, nói thiệt đó”

Anh con bé chau mày tức tối “Mày mới nói gì?”

Chỉ còn 5 mét nữa thôi là tới chỗ cảnh binh. Alistair Oh tự nhủ. Cứ giữ bình tĩnh nào.

“Ồ, không có gì đâu” Natalie Kabra tỉnh bơ đáp lại thằng anh. “Chỉ nói rằng anh là một thằng đại chán. Không có em, anh thậm chí không biết đến hăm dọa một lão già đáng thương”

Mặt Ian sầm xuống “Tao hoàn toàn có thể, oắt con vô dụng…”

Natalie Kabra bước ra trước Alistair Oh, sẵn sàng thách thức thằng anh, và Alistair Oh đã tìm thấy cơ hội. Lão bước lùi lại, rồi sang bên. Trước khi cả hai đứa nhóc Kabra kịp quay trở lại, Alistair Oh đã đứng cạnh viên cảnh binh, nói lớn hết cỡ bằng tiếng Pháp

“Merci hai cháu” lão hết về phía bọn Kabra “Nhưng cha mẹ hai đứa sẽ lo lắng đấy. Hãy chạy mau đi và báo cho họ ta sắp ra đây. Ta còn vài câu muốn hỏi viên sĩ quan này. Hình như là ta đã quên khai món trái cây tươi ở chỗ hải quan rồi.”

“Trái cây tươi ư?” Viên sĩ quan hỏi “Thưa ngài, chuyện này rất quan trọng. Hãy vui lòng theo tôi, thưa ngài”

Alistair Oh nhún vai nhìn về bọn Kabra tỏ vẻ hối lỗi “hai đứa cháu tha thứ cho ta nhé”

Mắt Ian giận dữ đến độ nó trông như đang bốc cháy, nhưng vẫn cố giữ ình một nụ cười “Dĩ nhiên rồi, thưa bác. Đừng lo, bọn này chắc chắn sẽ đuổi kịp bác thôi. Đi nào, Natalie” Nó nghiến răng khi gọi tên con em gái “Chúng ta phải nói chuyện thôi”

“Oái” Nó ré lên khi thằng anh chộp lấy cánh tay mình, nhưng Ian lôi nó xuống sảnh và biến mất.

Alistair Oh thở phào nhẹ nhõm. Lão đi theo viên cảnh binh, vẻ biết ơn rối rít. Họ trở lại chỗ hải quan, tại đó sau hai mươi phút hỏi han và kiểm kê hành lý, Alistair Oh đã nhận ra- mình chẳng mang theo tí trái cây tươi nào trong hành lý cả. lão giả vờ mình là một ông già đãng trí, và nhân viên hải quan cáu tiết cũng đành cho Alistair Oh đi tiếp.

Trở lại nhà đón khách, Alistair Oh tự cho phép mình nở một nụ cười. Ian và Natalie Kabra hẳn là những đối thủ cực kỳ nguy hiểm, nhưng bọn chúng vẫn chỉ là hai đứa trẻ. Alistair Oh sẽ chẳng bao giờ để mình bị những đứa nít ranh như bọn chúng qua mặt- không đời nào dù cho tương lai của lão và cả chi tộc đang bị đe dọa.

Alistair Oh vỗ vỗ vào quyển Niên giám của Richard nghèo khó , vẫn còn nguyên vẹn trong túi áo khoác. Alistair Oh hoài nghi chẳng biết những nhóm khác ngoài kia có biết gì về 39 đầu mối mà chính lão lại không biết hay không. Suy cho cùng, lão đã theo dõi Grace nhiều năm ròng, tìm hiểu về mục đích của bà. Nhưng vẫn còn nhiều điều lão không sao hiểu được- những bí mật mà Alistair Oh mong rằng Grace đã nhắn nhủ cho hai đứa cháu của bà. Rồi chẳng mấy chốc lão cũng sẽ tìm ra thôi.

Alistair Oh đã có một bước khởi đầu tuyệt vời. Giờ đây lão đã hiểu rõ ý nghĩa đích thực của đầu mối đầu tiên: Resolution của Richard S- . Lão cười thầm khi nghĩ đến điều này. Thậm chí cả Dan và Amy cũng còn chưa hiểu thật sự nó là gì kia mà.

Lão đi khỏi nhà đón khách, mắt mở to quan sát xem bọn Kabra có quanh quẩn hay không, nhưng dường như chúng đã mất tăm. Alistair Oh đi ra ngoài, vừa kéo túi xách xuống khu vực chờ taxi thì một chiếc xe tải màu tím phanh lại ở lề đường.

Cửa xe mở ra. Một giọng nam hồ hởi cất lên : “Ê, này”

Điều cuối cùng Alistair Oh nhận ra được là một cú đấm thoi thẳng vào mặt gã.

## 11. Chương 11

CHƯƠNG 11

Sau khi qua hải quan sân bay Charles De Gaulle, Amy cảm thấy như nó vừa mới thua cuộc trong trận chiến với một cơn cuồng phong.

Nó đã chịu trận tám giờ liền trên máy bay, kẹt gí giữa Dan và Nellie, hai vị khách dán chặt headphone vào tai với nút chỉnh âm thanh vặn hết cỡ. Dan xem phim. Nellie thì nghe nhạc và lướt qua những quyển sách nữ công gia chánh bằng tiếng Pháp có minh họa nào là ốc sên nào là gan ngỗng đủ màu sắc. Trong khi đó, Amy cố cuộn người lại và đọc sách. Con bé đã chọn mua thêm 6 quyển nữa khi còn ở Philadenphia, nhưng chỉ mới đọc xong một quyển về tiểu sử của Benjamin Flanklin và hai quyển hướng dẫn du lịch Paris. Với Amy, điều đó thật kinh khủng. Từng cơ bắp của nó mỏi nhừ. Tóc nó rối như tổ quạ. Quần áo thì bết đầy mùi mì Lasagna mà Dan đã lỡ tay làm vấy lên người nó trong chuyến bay. Tệ hơn hết thảy, Amy không chợp mắt được lấy một phút nào, vì càng đọc thì cái ý nghĩ càng hình thành rõ hơn trong đầu nó về Flanklin và về Paris- và ý nghĩ ấy khiến nó sợ hãi.

Ở khu vực xếp hàng chờ làm thủ tục hải quan, Amy biết chắc mình sẽ quên bẵng ngay mọi thứ khi viên hải quan hỏi về cha mẹ của cả hai, nhưng nó đã bập bẹ được câu nói dối trước đó đã tập dượt với Dan- rằng cha mẹ chúng sẽ đến ngay trong chuyến bay sau đó. Sự hiện diện của Nellie dường như đã khiến viên hải quan yên tâm, nhất là khi Nellie trả lời những câu hỏi bằng chính tiếng Pháp. Viên hải quan gật đầu, đóng dấu vòa hộ chiếu và cho cả bọn qua.

“Nellie này, chị nói được tiếng Pháp?” Dan hỏi

“Ừa, mẹ chị dạy tiếng Pháp. Bà cũng giống như, xem nào, giống như người Pháp vậy đó”

“Thế mà em lại nghĩ gia đình chị đến từ Mexico City”

“Chỉ có cha chị thôi, chị sử dụng 3 thứ tiếng khi lớn lên”

“Thật tuyệt vời” Amy thốt lên. Nó thật sự cảm thấy ghen tỵ. Nó ước gì mình biết được các thứ tiếng khác, nhưng khi học thì nó thấy thật vô vọng. Thậm chí Amy còn không sao nhớ được màu sắc và con số trong quyển tiếng Tây Ban Nha dành cho nhà trẻ.

“ĐÂu có gì ghê gớm đau” Nellie quả quyết với cả hai “Khi đã biết hai ngôn ngữ, học hai, ba hay bốn thứ tiếng nữa dễ ợt à”

Amy không rõ cô nàng có nghiêm túc không, nhưng rốt cuộc cả bọn cũng đã qua được chỗ hải quan. Cả hai nhận lại hành lý, đổi tiền Đôla sang đồng Euro tại một ki ốt và cứ thế rảo bước vào trong nhà chờ hành khách.

Amy thấy hoàn toàn bất lực trước những tấm biển  chỉ dẫn viết bằng tiếng Pháp. Ánh sáng ban mai xuyên qua sảnh, dù với nó tưởng chừng như là nửa đêm. Dưới sảnh, một đám đông đang tụ tập. Mọi người bấm máy ảnh với đèn láp lóe lên lia lịa và đặt câu hỏi ột nhân vật mà Amy không sao nhìn thấy được.

“Ôi, bọn paparazzi” Nellie nói “Có lẽ đó là, coi nào, Kayne West chăng”

“Đâu phải” Amy nói, nhưng Nellie cũng chẳng hề nản lòng. Cả ba băng qua đám đông bằng vô số những excusez-mois (xin lỗi – tiếng Pháp). Và khi đến gần, Amy lập tức dừng sững lại. “Là Jonah Wizard”

Gã nhóc đang bước qua đám đông vây kín, tay bận ký tên, trong khi ông bố cứ kè kè sau lưng như một tay vệ sĩ. Jonah mặc quần jeans thụng, áo khoác da màu đen choàng bên ngoài chiếc ba lỗ trắng, cộng với nửa tấn trang sức bằng bạc lỉnh kỉnh trên người. Trông gã ta thật tươi tắn khỏe khoắn, như thể chuyến bay vừa rồi của gã tốt hơn của Amy vạn lần.

“Anh Wizard” những tay phóng viên cứ xúm xít quanh Jonah với hàng đống câu hỏi. Gã trả lời bọn họ bằng tiếng Pháp, khiến Amy rất đỗi ngạc nhiên.

Ở đó có quá nhiều người đến nỗi Amy ước sao mình cứ tan chảy vào những bức tường cho xong, trái lại Jonah trông vẫn rất bình thản. Gã nhóc tặng đám đông nụ cười rạng rỡ và nói một điều gì đó khiến họ cười phá lên, rồi gã nhìn chằm chằm vào Amy.

“Yo, bọn nhìn lén” Jonah gọi to

Amy rúm người lại. Jonah bắt đầu rẽ về phía chúng và cả đám đông xoay theo xem thử siêu sao của chúng ta đang nói chuyện với ai.

“Ồ, không đời nào như vậy, hai đứa quen Jonah Wizard sao?” Nellie nói

“Bọn em là họ hàng với nó” Dan càu nhàu “họ hàng xa”

Nellie trông như thể sắp xỉu đến nơi. Bất thình lình, Jonah đã đứng đối diện cả ba, bắt tay với Amy, vỗ khẽ vào lưng Dan và ký tên vào áo của Nellie, rồi toàn bộ ống kính bắt đầu chụp ảnh tất cả bọn họ.

Đừng có nhìn vào tôi! Amy muốn thét lên. Người tôi bốc đầy mùi mì lasagna. Giọng con bé không cất lên nổi. Nó cố thoái lui nhưng hai chân đã cứng lại.

“Jonah này” cha của siêu sao lên tiếng “Chúng ta phải đi thôi”

“Yeah, đúng vậy” Jonah đá mắt với Amy “Đi cùng nào, chúng ta có chuyện cần bàn”

Cha Jonah phản đối, nhưng Jonah đã choàng cánh tay qua Amy và dắt con bé đi qua nhà chờ hành khách, bỏ lại Dan, Nellie và một bầy đông đúc những tay paparazzi đằng sau chụp ảnh liên hồi. Amy biết chắc nó có thể chết ngay tức khắc vào bất cứ lúc nào vì xấu hổ, nhưng rốt cuộc cả hai cũng bỏ được đám đông để ra ngoài. Ngày hôm đó trời ấm và nhiều mây. Những đám mây bão giăng kín ở phía chân trời. Một chiếc limousine đen đợi sẵn ở lề đường.

“Chúng ta- không nên” Amy bắt đầu phản đối. Nó nhớ những gì ông McIntyre căn dặn: chớ tin một ai.

“Em đùa đấy à?” Nellie nói “Đi chung limo với Jonah Wizard ? đi thôi” Cô nàng trườn thẳng vào chiếc limo. Chỉ vài phút sau, tất cả đang hướng về đường l’autoroute de l’est (xa lộ phía đông- tiếng Pháp) phía trung tâm Paris.

“Trời ạ, đây rất yêu thành phố này” Jonah lên tiếng

Hai hàng ghế phía sau chiếc limo quay đối diện với nhau. Jonah và cha của gã ngồi một bên, Amy, Dan và Nellie ngồi bên còn lại. Ông bố mải mê ghi chú trên chiếc BlackBerry, cứ thi thoảng lại ngẩng lên và chau mày khi thấy Amy, như thể ông không sao tin được rằng Amy vẫn còn ngồi đó.

Bên ngoài, hàng dãy những tòa nhà bằng đá màu vàng óng lướt qua, cửa sổ ngập những giỏ hoa um tùm. Những nhà hàng đầy ắp người, ghế ngồi xoay ra phía đường như đang chờ đợi một buổi diễu hành. Bầu không khí nức mùi cà phê và bánh mì nướng. Bầu trời ngập mây khiến mọi thứ phủ một ánh sáng kì lạ- như thể cả thành phố cũng chỉ là hư ảo.

“Mọi người có biết rằng các bảng xếp hạng trên truyền hình của tôi ở đây thậm chí còn cao hơn ở Mỹ không?” Jonah nói

“Cao hơn 18 điểm” ông bố nói

“Và đĩa mới đây. Gangsta Life, đứng thứ ba trong các bảng xếp hạng tại Pháp đó”

“Hạng hai” ông bố chỉnh lại “Và vẫn đang thăng hạng”

“Ôi tôi rất thích album của cậu” Nellie thốt lên

“Cám ơn” Jonah nói “Còn bây giờ thì nín đi”

Nellie trông như vừa bị tát vào mặt

“Này” Dan la lên “Như vậy không hay tí nào”

“Cái gì?” Jonah hỏi “Cô ả này không phải người nhà Cahill. Đây không nói chuyện với ả”

Amy sốc đến độ không thốt lên được lời nào đáp trả, còn Jonah cứ tấn tới

“Như đây đang nói, đây làm chủ cả thành phố này. Nhà trưng bày của đây vừa mở cửa tuần vừa rồi ở Rue de la Paix. Những bức tranh màu nước của đây bán giá 6.000 euro một bức. Thậm chí đây còn sắp cho ra một quyển sách thiếu nhi.”

Ông bố lấy ra một quyển và chìa cho họ xem.

Dan liếc nhìn, cố đọc tên quyển sách “Le… Li’l Gangsta Livre Instantane là cái gì?”

“Nghĩa là Sách hình nổi Tên cướp bé bỏng” cha Jonah hãnh diện trả lời nó

Jonah ngửa hai lòng bàn tay ra “hiểu ý của đây chứ? Đây còn nổi tiếng hơn cả” gã nhóc cười láu cá “hơn cả Benjamin Flanklin”

Có gì đó trong mắt Amy bắt đầu động đậy. Con bé đã bỏ ra nhiều giờ để đọc về Benjamin Flanklin, do đó bị thuyết phục hơn bao giờ hết rằng Flanklin là con người vĩ đại nhất trong lịch sử. Ý nghĩ mình có họ hàng với ông cũng khiến con bé thấy tự hào làm sao. Giờ đây khi phải nghe ông oắt sao truyền hình này so sánh bản thân gã với… con bé tức tối đến nỗi quên bẵng mất sự nhút  nhát “Benjamin Flanklin quan trọng hơn ông nhiều, Jonah nhé. Đó là người Mỹ lừng danh nhất từng đặt chân đến Paris này. Khi ông ấy đến đây, người ta còn mang hình ông trên mặt dây chuyền…”

“Như thế này đúng không?” Jonah rút ra một chiếc dây lưu niệm có hình của mình

“Và mọi người cũng mặc quần áo như ông”

“Ờ há. Hiệu thời trang Jonah Wizard đang bán rất chạy ở đại lộ Champs-Eslysees đấy”

Amy nghiến răng “Thậm chí vua Louis XVI còn đặt ảnh của Flanklin trong chậu đựng nước tiểu của ông”

Jonah nhìn sang cha mình “Chúng ta có những chậu nước tiểu lưu niệm chưa nhỉ?”

“Chưa” ông cha vớ ngay lấy chiếc điện thoại “TA sẽ gọi ngay đây”

Jonah gật đầu “Mọi người đã thấy rồi đó. Chính đây là nhân vật bự nhất kể từ khi Flanklin đến đây, đó là lý do vì sao chính đây mới là người tất nhiên sẽ khám phá ra bí mật của ông”

“Nếu mà đầu ông bự hơn tí xíu nữa” Dan lẩm bẩm “Thì tụi này cũng dám dùng nó làm khinh khí cầu lắm”

Jonah phớt lờ nó “Coi này, Amy. Cô em là đứa thông minh. Cô biết gia đình chúng ta có nhiều chi tộc kia mà, phải không? Cahill tốt, Cahill xấu. Đây là…”

“Jonah” ông bố lấy bàn tay trùm kín điện thoại “Ta nghĩ chúng ta đã trao đổi là…”

“Bố bình tĩnh. Con chỉ muôn nói: con đã sử dụng tài năng của mình để tạo ra nghệ thuật. Bất kể kho báu cuối cùng có là gì đi chăng nữa, con rồi cũng sẽ dùng nó để mang lại cho thế gian nay thêm  nhiều vẻ đẹp. Con không giống những người nhà Lucian kia đâu. Bọn họ quá độc ác.”

Tâm trí của Amy chạy vù vù “Nhưng mà… Benjamin Flanklin là người Lucian. Tụi này đã trông thấy gia huy con rắn…”

“Rồi, vậy thì thi thoảng bọn nhà Lucian cũng làm cái gì đó đúng đắn” Jonah xua tay đầy thô bạo “Nhưng ngày hôm nay, đây mới chính là người tốt. Cô sẽ thấy điều đó, Amy ạ”

Dan khịt mũi “Vì ông là người sáng tác ra những quyển sách nổi tiếng về tướng cướp chứ gì?”

“Chính xác. Coi kìa, mày nghĩ lớn lên àm giàu có và nổi tiếng ở Beverly Hills dễ dàng lắm sao” Jonah ngừng lại “Thật ra, dễ ợt thôi mà. Vấn đề nằm ở chỗ, đây đã lao động cật lực mới giữ được như vậy, danh tiếng là một món mà chúng ta không ngừng vun đắp cho nó, nhãi à. Con nói đúng không, bố?”

“Đúng rồi, con trai”

“Đây đã có album, có truyền hình, rồi thời trang và cả sách,… vậy còn phải làm gì nữa để tiến lên? Để đây nói à nghe. Đây cần phải chiến thắng cuộc đua tài này. Đó là một bước tiến khôn ngoan trong sự nghiệp. nếu chúng ta hợp tác cùng nhau, đây sẽ cho hai đứa một tỷ lệ phần trăm nào đó”

“Bác Alistair Oh cũng đề nghị giúp đỡ” Amy lầm bầm “Chuyện đó đâu có đến đâu”

Jonah lại khịt mũi “Alistair Oh hả? lão khọm già đó hẳn lại bảo rằng lão đã phát  minh ra món bánh burrito nấu được bằng lò vi sóng phải không nào? Cá là lão chẳng hé môi với hai người rằng lão đã tán gia bại sản vì những vụ đầu tư bất thành. Lão phá sản tới nơi rồi, bé ơi. Lã ra lão nên cầm mớ tiền vài triệu đô rồi biến đi, thế nhưng lão lại có ý nghĩ điên rồ, 39 đầu mối này sẽ khôi phục lại được thanh danh của lão. Chớ dại nghe lời lão. Hãy đi theo đây, chúng ta sẽ đánh bại mọi đối thủ. Thậm chí còn có thể mở mắt cho bọn đánh lén, hai đứa Ian và Natalie đó. Hai người hãy cẩn thận ở đây, Amy ạ. Paris là căn cứ địa của nhà Lucian, biết rồi đó, đã từ nhiều thế kỷ nay rồi”

“Jonah này” cha gã nhóc lên tiếng “Con không nên giao du với bọn người này. Chúng không có quyền lực của một ngôi sao và chỉ khiến điểm số của con trên bảng xếp hạng bị tụt xuống thôi”

“Quay lại với vụ bô đựng nước tiểu đi bố. Cứ để con lo liệu chuyện này” Gã nhóc tặng Amy nụ cười mê hoặc nhất của mình “Thôi nào cô gái. Chúng ta đều biết đầu mối kế tiếp là về Benjamin Flanklin mà. Chúng ta có thể giúp đỡ lẫn nhau”

Amy không bận tâm Jonah là một tay kiêu căng. Amy bận tâm ở chỗ lời đề nghị của gã khiến con bé xiêu lòng ngay. Ý nghĩ vượt qua mặt Ian và Natalie thật khó cưỡng lại. Và Amy cũng không khỏi cảm thấy phơi phới trong lòng khi một ai đó như Jonah Wizard lại chú ý đến mình. Thế nhưng… Amy vẫn còn nhớ cái cách gã nhóc đã nói với Nellie, và gã đã tử tế với cả bọn ra sao lúc ở sân bay, nhưng tất cả chẳng qua cũng chỉ là một trờ diễn xuất, như thể cả bọn chỉ là những sản phẩm sân khấu cho ống kính chĩa vào, không hơn.

“Vì sao.. vì sao anh muốn thỏa thuận với bọn này?” Nó hỏi Jonah bằng giọng lưỡng lự “Bọn này có cái gì đặc biệt như thế?”

“Chẳng có gì cả” Jonah phá lên cười “Chẳng tuyệt sao? Cả hai đều thuộc tộc Cahill, nhưng lại chẳng có tí tài năng nào hết. còn đây ư, nếu đây muốn lẻn vào một đâu đó để tìm đầu mối, giới truyền thông sẽ dí theo đây, người ta chụp ảnh và đặt câu phỏng vấn ỏm cả lên. Chẳng thể làm điều gì bí mật cả. Còn các người- các người là những người không quan trọng, có thể đi đến được những nơi mà đây không sao đến được. chẳng ai quan tâm đến hai người cả”

“Xin cảm ơn” Dan lầm bầm tức tối

“Đây vừa nói gì vậy nhỉ” Jonah trông có vẻ lung túng “Này, nếu là tiền, đây có hàng đống. Thậm chí đây còn có thể làm hẳn một ngày trên truyền hình cho chương trình Ai muốn làm gangsta? Không thể làm gì ngon lành hơn thế”

“Không, xin cám ơn” cả Amy và Dan đồng thanh

“Ồ thôi nào. Hãy nghĩ về việc đó đi nhé. Khách sạn của hai ngườ ở đâu nào? Đây sẽ cho xe tấp qua đó”

Amy suýt nữa đã quyết định xong thì chợt nhìn ra cửa sổ xe. Điều mà Amy trông thấy khiến máu nó như đông cứng lại. Không thể nào như vậy được. Ả ta đang làm gì ở đây vậy? Và ả ta đang mang cái gì trong tay…

“Ngay tại đây” Amy nói lớn “Làm ơn dừng ngay tại đây”

Tay tài xế dừng xe.

Jonah nhìn ra cửa sổ và chau mày. Xe dừng bên cạnh một khách sạn nhỏ xíu tên Maison des Gardon (Tòa nhà của gián- tiếng Pháp). Tấm hiên che đã tả tơi theo thời gian còn tay gác cổng nhìn như một con sâu rượu.

“Ở đây sao?” Jonah nói “Trời ạ, cả hai muốn chơi khó đây rồi. Đây ư, đây đang ở khách sạn Ritz. Nếu đổi ý, cả hai đã biết tìm đây ở đâu rồi nha”

Amy kéo Nellie và Dan ra khỏi xe. Tay tài xế lấy hành lý ra khỏi cốp và chiếc limo lướt đi.

“Thật kinh tởm” Nellie thốt lên “Trên TV nó đâu có như vậy đâu”

Dan ngẩng đầu nhìn khách sạn Maison des Gardons. “Đừng có nói là chúng ta sẽ thật sự ở lại chỗ này nha”

“Chị phải bắt gã nhóc dừng xe. Nellie này, hãy tìm giúp phòng cho tụi em tối nay”

“Ở đây hử?” Cô nàng phản đối “Nhưng mà…”

“Tên của nó có chữ “khu vườn”. Khu vườn có thể tệ chỗ nào nào?”

\* Amy nhầm chữ Gordons thành chữ “khu vườn” trong tiếng Anh

“Thật ra cái đó không phải là…”

“Thôi cứ như vậy đi, nha chị” Amy thấy hành xử kẻ cả như vậy thật kỳ cục, nhưng nó cũng không có nhiều thời gian để phân bua “Chúng ta sẽ gặp lại nhau ở đây trong vòng… em không biết nữa, khoảng hai giờ nữa nhé”

“Tại sao vậy?” Dan thắc mắc “chúng ta sẽ đi đến đâu?”

“Chị vừa nhác thấy một người bạn cũ” Amy nói “Đi nào”

Nó lôi nhóc em băng qua đường, hy vọng cả hai không quá trễ. Nhẹ cả người, Amy đã trông thấy mục tiêu “Kia rồi, mặc đồ đỏ”

Cách đó chừng nửa dãy phố, một người phụ nữ trong chiếc khăn choàng đỏ đang bước đi gấp gáp. Có thứ gì đó kẹp ngay dưới cánh tay bà ta- mộ vật mỏng, hình vuông, màu đỏ và trắng.

Mắt Dan mở to “Có phải kia là…”

“Irina Spasky , và bà ta đã có quyển Niên giám của Richard nghèo khó. Bám theo ả người Nga mau”

## 12. Chương 12

CHƯƠNG 12

Dan dễ phải dừng lại tới hai mươi lượt khi cả hai bám theo đuôi Irina Spasky xuống Rue de Rivoli. Nó thắc mắc không biết tên này có phải là “Phố Rivoli” không, nhưng biết chắc là nếu nó hỏi thì bà chị Amy quý hóa sẽ chọc quê ngay. Nhiều lần nó vẫn muốn tìm hiểu thứ này thứ nọ- như chiếc kim tự tháp bằng thủy tinh bá cháy ở Louvre hay những nghệ sĩ đường phố tung hứng lửa bên ngoài vườn Tuileries. Còn có một người bán crème glacée, và Dan khá chắc rằng đó là kem. Tuy nhiên, phần lớn nó muốn dừng lại chỉ vì chân nó đau buốt.

“Bộ bà kia chẳng bao giờ dừng lại nghỉ chút hay sao?” Dan làu bàu

Amy có vẻ như chẳng mệt tí xíu nào “Em không thấy lạ là chúng ta tìm thấy Irina Spasky một cách tình cờ ngay giữa 10 triệu dân ở Paris hay sao?”

“Chắc là 9,99 triệu người không mang khăn choàng cổ đỏ tươi”

“Bà ta đang đi xuống phố chính, như thể muốn để người khác phát hiện ra”

“Chị nghĩ đó là một cái bẫy sao?” Dan thắc mắc “Làm thế nào bà ta biết chúng mình sẽ tìm được bà ta chứ? Và thậm chí  cũng chẳng thèm ngoái đầu lại nhìn lấy một lần. Bà ta chẳng biết chúng ta ở đây đâu”

Nhưng vừa nói xong Dan đã sực nhớ đến những chương trình truyền hình nói về những điệp viên nó từng xem- cách bọn họ theo dấu người khác mà không để bị phát hiện, hay “tình cờ” xuất hiện trong tầm ngắm của nạn nhân và lùa họ vào một cái bẫy nào đó. Liệu có thể rằng Irina chờ cả bọn ở phi trường không? Liệu bà ta có thấy cả bọn vào chiếc limo với Jonah và đã tìm cách vượt qua bọn chúng?

“Trông kìa” Amy bảo “bà ta đang rẽ”

Irina băng qua đại lộ và biến mất sau các bậc cầu thang.

“Metro” Amy nói tiếp “Bà ta đi tàu điện ngầm”

Hai đứa mất một lúc mới hiểu ra cách sử dụng đồng euro áy bán vé, nhưng khi cả hai đi xuống các bậc thang thì thấy Irina vẫn còn ở đó- tại một ke ga với quyển niên giám rách tơi tả kẹp dưới một cánh tay. Tàu vừa đến. Dan chắc mẩm Irina sẽ chơi trò đổi hướng vào giờ chót và lẻn đi, vì vậy nó và Amy chờ cho đến khi cửa tàu chuẩn bị khép lại, nhưng Irina vẫn ở trên tàu. Hai đứa cũng nhảy lên tàu, và con tàu rời ga.

Cả ba chuyển tàu hai lần chỉ trong thời gian ngắn. Mặc dù Irina mang chiếc khăn choàng đỏ chói, nhưng hai đứa cũng khó mà theo kịp ả.

“chị không hiểu nổi” Amy nói “Giờ thì bà ta đang đi nhanh hơn, như đang cố bỏ lại chúng ta”

Dan vẫn mơ màng đến món crème glacee. Chỗ mì nó chén trên máy bay đã tiêu hóa sạch  từ lúc nào, và giờ thì dạ dày của nó như thể muốn nhai đến chiếc áo nó đang mặc.

Rốt cuộc thì, sau chuyến tàu thứ ba, Irina rời ga. Amy nắm tay Dan và trỏ vào một biển báo trên tường nhà ga

“Passy” nó đọc lên

“Thì sao?”

“Đây là khu phố mà Benjamin Flanklin từng sống”

“Ôi đi thôi” Dan nói “Cô bé quàng khăn đỏ đang lẻn mất rồi kìa

Passy thoạt trông không đông đúc như Tuileries. Những con phố nằm ngay ngắn với những tòa nhà bốn tầng. Khắp nơi đều có những cửa hiệu bán hoa, như đang dịp ngày của Mẹ - hoa tulip, hoa cẩm chướng, mọi thứ hoa có thể làm cho Dan hắt hơi. Từ đằng xa, tháp Eiffel vươn cao sừng sững giữa những tầng mây xám, nhưng lúc này Dan lại hứng thú hơn với mùi đồ ăn thức uống. Cả thành phố dường như được tạo bởi những quán cà phê ngoài trời. Nó có thể ngửi thấy mùi socola, bánh mì tươi mới ra lò, mùi phô mai tan chảy thơm lừng- nhưng Dan lại không có thời gian để nếm bất cứ món nào.

Irina đi cứ như thể váy của ả đang bắt lửa. Hai đứa phải vừa đi vừa chạy. Amy vấp vào một bình hoa và một người Paris rủa nó.

“Cháu xin lỗi” Amy ngoảnh lại nói

Cả hai quẹo vào một con đườn có hai hàng cây thẳng tăm tắp với những biệt thự mang dáng dấp cổ kính. Cách nửa dãy phố phía trên, một chiếc xe tải màu tím đang đậu ngang phè phè. Nó sơn hình bong bóng với mặt những gã hề và biển hiệu ghi CRÈME GLACÉE. Tâm hồn Dan phơi phới ngay. Biết đâu nó sẽ mua gấp được một cây kem vani anh đào ba viên. Nhưng khi đến gần, nó thấy chiếc xe tải đang đóng cửa. Kính chắn gió bị bịt từ bên trong bằng một tấm mành bạc. Dan nghĩ, phải có âm mưu gì đây. Cả thành phố Paris như đang cố bỏ đói nó.

Cuối phố, Irina băng qua đường và khom người bước vào một cánh cổng bằng thép. Ả đi vào bên trong tòa nhà lớn làm bằng đá hoa cương trông như một lãnh sự quán hay đại loại vậy. Dan trốn đằng sau cột cổng quan sát Irina nhập mật mã và bước vào bên trong.

“Hãy nhìn cánh cửa kia” Amy lên tiếng

Ngay chính giữa là một biển có dòng chữ mạ vàng ghi”

INSTITUT DE DIPLOMATIE INTERNATIONALE

INSTITUTE FOR INTERNATIONAL DIPLOMACY

\*Viện ngoại giao quốc tế

“Gia huy của nhà Lucian” Dan nói ngay “Nhưng một cái viện dùng để làm gì, ừ, cho dù từ đó có nghĩa là gì đi nữa”

“Chị nghĩ đó là một trường đào tạo đại sứ” Amy đáp “Nhưng bộ em không hiểu sao? Đó chỉ là một cái vỏ bọc. Em còn nhớ Jonah đã nói gì không? Paris là căn cứ địa của nhà Lucian”

Mắt Dan sáng lên “Đây hẳn là một căn cứ bí mật”

Amy gật đầu “Vấn đề là chúng ta phải làm gì nữa đây?”

“Vào trong chứ làm gì”

“Phải, mà không cần mã số bí mật ư?”

“5910, em thấy bà ta bấm như vậy”

Amy trố mắt nhìn nó “LÀm thế nào mà em.. thôi được rồi. Vào nào, nhưng phải cẩn thận. Bọn họ chắc sẽ có camera, chó canh gác và đủ thứ khác”

Cả hai nép vào cánh cổng và chạy thẳng lên bậc tam cấp. Dan nhập số. Cửa mở ra dễ dàng. Không có thiết bị báo động nào lên tiếng. Không có chó canh gác sủa gâu gâu.

“Lạ nhỉ” nó lầm bầm, nhưng giờ đoán thêm nữa cũng bằng thừa. Cả hai đã lẻn được vào căn cứ nhà Lucian.

Đại sảnh lớn hơn cả tòa nhà chung cư hai đứa từng ở. Nền nhà lát đá cẩm thạch nhẵn bóng và đèn chum treo trên trần. Một loạt các cánh cửa màu đen trước mặt chúng. Phía trái là một cầu thang xoắn ốc dẫn lên ban công.

“Nhìn kìa” Dan trỏ lên các cánh cửa. Một camera quan sát đang quét quanh phòng. Nó không quay về chỗ cả hai đang đứng, nhưng không bao lâu nữa nó sẽ lia tới.

Rồi nó nghe thấy có nhiều tiếng nói phát ra đằng sau cánh cửa đôi- có ai đó đang đi về phía chúng.

“Nhanh nào” nó chạy lên cầu thang. Amy trông như muốn tranh luận, nhưng không còn thời gian nữa, nó theo Dan leo lên trên.

Tim Dan đập thình thịch. Lúc nào nó cũng nghĩ rằng chơi trò trộm bẻ khóa và lẻn vào nhà ai đó hẳn thật hay ho, nhưng giờ đây khi nó làm thật, tay nó vã đầy mồ hôi. Nó tự hỏi không biết người Pháp có ném bọn ăn trộm vào những hầm ngục đầy chuột là chuột hay không. Vì nó đã thấy cảnh đó trong một vở nhạc kịch mà cả hai được Grace dẫn đi xem.

Chúng rón rén dọc theo hành lang tầng một.

“Em vẫn không hiểu” Dan thì thào “Irina hẳn phải là một người Lucian. Benjamin Flanklin cũng là người Lucian. Như vậy có nghĩa là Flanklin cũng là người xấu hả?”

“Chắc không đơn giản như vậy đâu” Amy đáp “nhìn kìa”

Những bức chân dung được treo dọc theo các bức tường- đó là những Napoleon Bonaparte, Issac Newton, Winston Churchill và vài người nữa mà Dan không nhận ra.

“Những người Lucian nổi danh đây”Amy đoán “Không nhất thiết họ là người tốt hay xấu. Nhưng rõ ràng có rất nhiều người quyền lực”

“Và chúng ta vừa mới đột nhập vào nhà của họ” Dan nói tiếp

Cả hai đi qua một dãy cửa bằng gỗ sồi nặng nề, tất cả đều đóng kín. Một cánh cửa đề LOGISTIQUE (thuật hậu cần), cánh khác đề CARTOGRAPPHIE (thuật vẽ bản đồ). Cánh cửa cuối cùng bên phải có dòng chữ ARSENAL (kho vũ khí)

“Tuyệt”

“Dan đừng” Amy khẽ nói, nhưng đã quá muộn không cản được thằng bé nữa rồi. Dan đã mở cánh cửa kho vũ khí và lẻn vào trong.

Lúc này nó mới chợt nghĩ, lẻn vào một kho đầy ắp vũ khí không phải là một ý kiến hay ho gì nếu như trong đó có người. May thay, chẳng có ai hết. Kho vũ khí chừng mười thước vuông, đầy những món trên cả tuyệt vời: những rương đạn đại bác, những giá dao găm, kiếm, ba toong, khiên, dù. Dan không hiểu tại sao lại có dù, nó thử hình dung người ta có thể làm gì khác hơn ngoài việc dùng nó để che mưa.

“Chúng ta không nên ở đây” Amy rít lên

“Xùy, vậy hử” Dan cầm chiếc tráp gỗ cỡ một hộp đựng giày, bên trong đầy những ống thủy tinh có dây đồng quấn ở phía trên cùng “Coi này, một trong những cục pin của Flanklin , giống thứ tại viện bảo tàng đây”

Lông mày Amy nhíu lại “Sao cái này lại nằm trong một kho vũ khí nhỉ?”

“Không biết,, nhưng em sẽ lấy món này” Bất chấp Amy ngăn cản, Dan quẳng cục pin vào ba lô. Nó vừa vặn vì bên trong chiếc ba lô cũng khá trống. Thứ còn lại không gì khác ngoài tấm ảnh chụp mẹ của hai đứa, được gói trong tấm bìa nhựa mà nó quyết định mang theo bên mình để lấy may.

Một chiếc thùng nhựa hình trứng khiến nó chú ý. Dan mở ra và thấy duy nhất một quả cầu bạc có ánh sáng đỏ lấp lánh, “Cái này cũng tuyệt nữa” Dan lại bỏ nó vào ba lô.

“Dan, không được đâu”

“Sao cơ? Bọn họ có hàng tá những thứ khác, và chúng ta cần mọi thứ hỗ trợ mà ta có thể tìm thấy chứ”

“Sẽ rất nguy hiểm”

“Em cũng mong như vậy” nó đang trầm trồ trước những cây phi tiêu và nghĩ có nên thó tiếp vài món hay không, thì thình lình có tiếng cửa sập lại đâu đó ngoài sảnh.

“Tốt hơn hết chúng ta nên biết ả đang làm gì ở đây” một người vừa nói bằng tiếng Anh “Nếu ả sai…”

Người phụ nữ trả lời bằng tiếng Pháp. Cả hai giọng nói nhạt dần phía cuối hành lang.

“Đi nào” Amy năn nỉ em nó “Ngay bây giờ”

Cả hai ngẩng đầu lên quan sát để đảm bảo là ngoài sảnh không còn ai khác, đoạn lẻn ra khỏi kho vũ khí và dấn sâu hơn nữa vào bên trong tòa nhà. Cuối hành lang là một ban công khác, nhìn xuống căn phòng lớn hình tròn. Những gì thấy bên dưới khiến Dan hình dung đến trung tâm của bộ chỉ huy quân sự. Máy tính nằm dọc theo các bức tường, và chính giữa phòng có một bàn họp trông như một TV màn hình phẳng khổng lồ. Irina Spasky ở đó một mình, cúi xuống mặt bàn. Cạnh ả là hàng chồng giấy báo và tập tài liệu. Irina đang ấn mệnh lệnh lên mặt bàn, khiến cho các hình ảnh to lên hoặc nhỏ lại. Ả đang quan sát bản đồ vệ tinh của toàn thành phố.

Dan không dám hó hé lên tiếng, nhưng nó nhìn xoáy vào mắt Amy.

Em muốn một cái như vầy, nó như muốn nói.

Điệu bộ của Amy nói rằng Ngậm miệng!

Cả hai trườn ra sau các thanh chấn song lan can, quan sát Irina điều khiển tấm bản đồ phóng to nhiều địa điểm khác nhau. Ả kiểm tra quyển Niên giám của Richard nghèo khó , rồi lại cầm ra một tập giấy và viết vào đó vài dòng. Xong, ả chộp lấy tập giấy, quyển sách và hối hả lao ra khỏi phòng- trở lại phía cửa ra vào. “Amy, đi thôi” Dan giạng chân khỏi chấn song lan can.

“Gãy chân bây giờ”

“Cứ bám ở mép lan can và thả người xuống. Em làm trò này trên mái trường học phải đến cả triệu lần rồi. Dễ như bỡn”

Nó làm thật. Và quả là dễ. Chỉ một giây sau,cả hai đã ở bên cạnh chiếc bàn họp, chăm chú quan sát hình ảnh vẫn còn đang nhấp nháy trên màn hình: một điểm định vị màu trắng đang tập trung ở một điểm ngay tại Paris. Địa chỉ nổi lên bằng dòng chữ màu đỏ: 23 Rue des Jardins.

Dan chỉ vào một dải màu xanh dương bao quanh chấm trắng “Đó là nước, như vậy nghĩa là cái nơi nhỏ bé mà bà ta đang muốn tìm phải là một hòn đảo”

“Đảo St-Louis” Amy nói “Nó nằm trên song Seine ngay chính giữa Paris. Em nhớ địa chỉ được không?”

“ĐÃ nhớ” Rồi Dan phát hiện thấy thứ khác- một tấm ảnh nằm trên cùng chồng tài liệu của Irina. Nó cầm lấy tấm ảnh và lập tức thấy lộn lạo trong dạ dày.

“Là hắn” Dan cho Amy xem tấm ảnh- một người đàn ông trung niên tóc hoa râm vận áo vest đen, đang băng qua đường. Tấm ảnh bị mờ, nhưng chắc chắn được chụp ở ngay Paris. Dan biết chắc như vậy căn cứ vào những tòa nhà bằng đá màu vàng và các biển hiệu viết bằng tiếng Pháp “Gã áo đen cũng đang có mặt ở đây”

Amy tái người “Nhưng vì sao…”

Có tiếng nói phát ra đâu đó trong sảnh “-j’entends des muovements. Fouillez le bâtiment” (tôi nghe có tiếng động, hãy kiểm tra tòa nhà- tiếng Pháp). Dan chẳng cần học tiếng Pháp cũng biết câu đó không có nghĩa gì khác ngoài rắc rối. Nó và Amy chạy về phía ngược lại, xuống một hành lang khác.

“Arrêtez!” (bắt lấy chúng- tiếng Pháp) người đàn ông thét lên sau lưng chúng. Ngay lập tức, chuông báo động vang lên inh ỏi.

“Ồ, tuyệt chưa” Amy than thở

“Đi ngả này” Dan ngoặt vào một góc. Nó thậm chí còn không dám ngoái lại. Nó có thể nghe thấy những kẻ kia đang đuổi theo mỗi lúc một gần hơn- tiếng giày nện cồm cộp trên sàn đá cẩm thạch.

“Thanh chắn” Amy cảnh báo

Chắc chắn hệt thống tự phòng vệ của tòa nhà đã được kích hoạt. Trước mặt chúng, một hệ thống các thanh kim loại từ trên trần nhà đang hạ xuống, cắt ngang đường trở ra sảnh.

“Trượt vào thanh thứ ba” Dan hét

“Cái gì?” Amy hỏi lại, ngoái đầu nhìn những tay bảo vệ đang ập đến. Dan chạy về phía trước và trườn người xuống nền đất như thể đó là một cú trượt nước, chui tọt dưới các thanh kim loại. “Đi nào”

Amy vẫn lưỡng lự. Các thanh kim loại càng lúc càng thấp xuống- chỉ còn cách mặt đất một mét, rồi chỉ còn hơn bảy tấc. Sau Amy là hai gã lực lưỡng trong đồng phục bảo vệ tiến lại thật nhanh, trên tay cầm gậy đi tuần.

“Amy, đi nào”

Amy hạ người thấp xuống và bắt đầu trườn xuống bên dưới các thanh kim loại. Dan kéo nó qua vừa vặn lúc các thanh đóng kịch xuống sàn. Hai gã bảo vệ cố tóm lấy chúng qua các chấn song, nhưng Dan và Amy đã chạy vọt mất.

Cả hai tìm thấy một cánh cửa đang mở và rón rén đi vào một phòng khách.

“Cửa sổ” Dan nói

Một tấm màn kim loại mắt lưới đang khép xuống bên ngoài cửa kính.Đã được một nửa đường rồi. Không còn thời gian để suy nghĩ nữa. Dan nhặt một bức tượng Napoleon bán thân trên bàn cà phê và ném thẳng vào tấm kính. XOẢNG! Nó nghe được tiếng những tay bảo vệ trong hành lang hét í ới giữa tiếng rú của còi báo động.

Dan đá vào đám kính vỡ còn sót lại. “Đi nào!” Nó nói với Amy. Con bé bò qua và Dan làm theo, vừa thu chân trái lại đúng lúc tấm màn kim loại hạ xuống bậu cửa sổ. Cả hai chạy băng qua một khu vườn, trèo qua những cánh cổng sắt, đoạn chạy thẳng ra đường. Hai đứa trốn sau chiếc xe bán kem và nằm sấp xuống đất, thở hổn hển. Dan ngoảnh lại, nhưng không có dấu hiệu nào của sự theo dõi nữa hết- chí ít vẫn chưa có.

“Chúng ta đừng có làm vậy nữa nhé” Amy bảo

Máu của Dan đang chạy rần rật. Giờ thì đã qua cơn nguy hiểm, nó nhận thấy vừa rồi mới vui làm sao “Em muốn có một kho vũ khí! Và một trong những chiếc bàn có lắp màn hình máy tính nữa chứ. Chị nè, tụi mình cũng cần có những tổng hành dinh bí mật của riêng mình nữa”

“Ừ, chắc rồi” Amy đáp, vẫn thở hồng hộc. Con bé móc ra khỏi túi ít tiền lẻ và giấy bạc. “Chị còn chừng hai trăm năm mươi ba euro nữa. Nhiêu đây đủ mua một tổng hành dinh bí mật không?”

Dan tiu nghỉu. Chị nó đâu có cần phải bủn xỉn như vậy chớ, nhưng mà bà chị này lại nói đúng. Cả hai đang đốt tiền quá nhanh. Nó cũng chẳng còn nhiều hơn chị nó là bao. Cả hai đã dành ra một phần lớn để đưa Nellie dùng vào các khoản chi phí đi lại, nhưng như thế cũng đâu có nhiều. Nếu như cả bọn phải đi đâu đó nữa sau Paris thì…Nó quyết định không nghĩ tiếp về vấn đề này. Nên giải quyết từ từ từng việc một.

“hãy trở lại Metro” nó gợi ý

“Ừ, trở lại với Nellie, chị ấy sẽ lo lắng đó”

Dan lắc đầu “Không phải, chị à. 23 Rue des Jardins. Chúng ta phải tìm xem có gì trên hòn đảo ấy và phải đến trước Irina”

## 13. Chương 13

CHƯƠNG 13

Cũng cùng lúc đó, bên trong chiếc xe kem, nhà Holt đang trong cuộc hỗn chiến.

Madison nằm trên lưng Hamilton, nện vào đầu nó bằng một hộp kem Fudgesicles. Mẹ chúng, bà Mary-Todd, đang cố gỡ hai đứa ra. Reagan và con chó Arnold dang chơi kéo co giành giật một túi đựng kem Eskimo  Pie. Eisenhower, vị lãnh đạo uể oải của gia đình, rống lên “Dừng lại nào! Cả đội, xếp hàng!”

Hamilton và Madison rời nhau ra theo hiệu lệnh, bỏ hộp Fudgesicles xuống. Mary-Todd chỉnh trang lại bản thân, trừng mắt nhìn lũ con, rồi nhập trở vào hàng. Reagan cầm túi Eskimo  Pie trong tư thế nghiêm. Arnold lăn một vòng và giả chết.

“Được rồi” Eisenhower lại rống lên “Ta sẽ không phải chứng kiến cảnh nồi da xáo thịt chỉ vì mấy món bơ sữa đông lạnh này nữa đâu đấy nhé”

Reagan phân bua “Nhưng mà, cha ơi”

“Im lặng! Ta đã nói sẽ có kem sau khi nhiệm vụ hoàn thành. Và chúng ta chưa xong nếu như ta vẫn chưa nhận được một bản báo cáo”

Madison giơ tay chào “Cha, xin phép báo cáo”

“Nói”

“Micro quan sát hoạt động”

“Tốt, hai đứa nhãi có lấy được quyển sách không?”

Madison đáp vẻ không tự tin lắm “Không biết, thưa chỉ  huy. Nhưng bọn chúng sẽ đến số 23 Rue des Jardins, đảo St-Louis.”

“Nếu mày đã ghi đúng địa chỉ lần này” Hamilton làu bàu.

Mặt Madison đỏ ửng “Không phải lỗi của em!”

“Chúng ta đã cho cả chiếc xe thuê xuống song Seine rồi đấy!”

“Ồ, và anh cũng có những ý tưởng thật ngon lành đó, Hammy à. Như là vụ nổ ngu xuẩn nhầm nhóm ở viện bảo tàng. Hay đốt trụi trang viên của Grace”

“Ngừng cã nhau đi nào!” Mary-Todd thét lên “Các con, chúng ta không thể cãi nhau miết vậy được. Như thế làm tổn thương tinh thần chiến đấu chung”

“Mẹ mày nói đúng” Eisenhower nói “Ngọn lửa ở trang viên lẫn quả bom trong viện viện bảo tàng đều là những ý kiến tồi. Lẽ ra chúng ta đã phải giã nhỏ hai đứa chúng nó”

Arnold rống lên thích thú và cố tợp vào mũi Eisenhower .

Reagan nhíu mày. Nó chuyển tư thế đầy khó khăn từ chân này qua chân khác “Nhưng mà, cha à…”

“Có vấn đề gì hả Reagan?”

“Là, là đám cháy ở… ý con là, đám cháy đó có thể giết bọn chúng thì sao?”

Madison tròn xoe mắt “Chúng ta lại thế nữa rồi. Mày lại mềm yếu rồi Reagan ạ”

Mặt Reagan đỏ bừng “Không có!”

“Có!”

“Im lặng!” Eisenhower lại rống lên “Bây giờ, hãy nhìn đây mọi người. Chúng ta sẽ sử dụng một vài biện pháp quyết liệt hòng giành thắng lợi trong cuộc tranh tài này. Chúng ta không thể có ai bị mủi lòng ở đây hết. Hiểu rõ chưa?”

Gã trợn mắt nhìn Reagan, con bé cúi gằm mặt xuống sàn “vâng”

“Chúng ta đều biết Amy và Dan là cháu cưng của Grace” Eisenhower nói tiếp “Lão già McIntyre hẳn là đang cung cấp tin nội gián cho chúng nó. Giờ bọn chúng đã đánh bại chúng ta trong căn cứ địa Lucian trong lúc chúng ta còn mải trò quan sát, đó cũng lại là một ý tưởng tồi! Chúng ta còn phải chịu thêm bao nhiêu ý tưởng tệ hại nữa đây?”

“Không đâu, thưa chỉ huy!” bọn trẻ đồng thanh

“Bọn chúng có thể nghĩ chúng ta không khôn ngoan” Eisenhower nói tiếp “Bọn chúng cho rằng chúng ta chỉ biết lấy thịt đè người. Được, chúng  sắp sửa biết rằng chúng ta có thể làm nhiều hơn thế!” Eisenhower giương cơ bắp của gã lên.

“Tinh thần đồng đội!” Mary-Todd ré lên “Phải không nào các con?”

“Thưa phải! Tinh thần đồng đội!”

“Grừ!” Arnold đáp

“Còn bây giờ!” Eisenhower ra lệnh “Chúng ta phải lấy quyển sách đó. Chúng ta phải giả thiết rằng bọn nhãi kia đang giữ nó, hoặc chúng biết trong đó có gì. Chúng ta cần đến đảo St-Louis, mà không lái chiếc xe chở kem này xuống sông! Ai theo ta?”

Lũ trẻ và Mary-Todd đồng thanh hô vang. Đoạn cả bọn lại nhớ đến món kem và lũ trẻ trở lại giành giật nhau.

Eisenhower gầm gừ trong cổ họng. Gã quyết định để mặc xác bọn nhóc giành giật một lúc. Có thể biết đâu như thế cũng rèn luyện được tính cách thì sao.

Cả đời Eisenhower luôn bị người ta cười sau lưng. Họ cười khi gã phải rời học viện West point,. Cười khi gã thi trượt đầu vào FBI. Thậm chí còn cười nhạo cả lúc đang làm bảo vệ, gã rượt theo một tên trộm cửa hàng và vô tình tự đưa mình vào ngõ cụt. Chỉ là một lỗi lầm thông thường. Ai cũng có thể mắc phải.

Một khi giành được chiến thắng trong cuộc tranh tài này, gã sẽ trở thành nhân vật Cahill quyền uy nhất mọi thời đại. Sẽ chẳng còn ai cười nhạo gã nữa.

Gã thoi mạnh nắm đấm vào quầy thu tiền trên chiếc xe tải. Hai đứa trẻ Cahill bắt đầu khiến gã bực bội. Bọn chúng quá giống cha mẹ chúng, Arthur và Hope. Eisenhower biết họ quá rõ. Gã từng có mối ân oán xưa với họ.

Sớm muộn gì Amy và Dan cũng sẽ phải trả giá.

## 14. Chương 14

CHƯƠNG 14

Amy muốn đến đảo St- Louis thật nhanh, thế nhưng dạ dày của nó lại có ý kiến khác. Cả hai đi ngang qua một boulangerie,  hẳn từ đó có nghĩa là bánh mì căn cứ vào những mùi hương thật ngon lành tỏa ra, và Dan với chị nó quay sang nhìn nhau.

“Chỉ dừng một lần thôi nhé” cả hai đồng thanh.

Vài phút sau, hai chị em đang ngồi đung đưa trên ke dọc con sông, cùng thưởng thức bữa ăn ngon lành nhất chúng từng được nếm. chỉ là một ổ bánh mì thôi, nhưng Amy chưa từng được chén món gì ngon như thế.

“Thấy kia không?” Amy trỏ vào một đỉnh nhà thờ gần đó, nơi có một thanh sắt đen vươn lên khỏi tháp chuông. “Đó là cột thu lôi”

“Ừ” Dan ngồm ngoàm trả lời.

“Người Pháp chính là những người đầu tiên ứng dụng thử lý thuyết cột thu lôi của Flanklin. Rất nhiều tòa nhà cổ hiện vẫn còn dùng các kiểu cột thu lôi ban đầu của Flanklin”

“ừa!” Dan hào hứng nói, nhưng Amy không rõ liệu cu cậu thích món bánh mì hay thích câu chuyện nó vừa kể.

Mặt trời đang lặn dần sau một dải mây đen kịt. Sấm rền từ phía xa, nhưng dường như người dân Paris không quan tâm đến điều đó. Người chạy bộ, chơi lướt ván vẫn đông đúc dọc bờ sông. Một chiếc tàu du ngoạn đầy ắp du khách vẫn đang lững lờ trên dòng sông Seine.

Amy thử dùng điện thoại của bọn Starling để gọi cho Nellie nhưng không được. Rõ ràng điện thoại này chưa được cài đặt để bắt tín hiệu tại Pháp.

Tâm trí Amy vẫn còn đầy ắp những thứ vừa thực hiện trong cuộc đột nhập căn cứ địa nhà Lucian. Bất kể tất cả các biện pháp an ninh, cả hai đã lọt vào và thoát ra khá dễ dàng, nó không chắc vì sao lại như thế. Nó cũng không thích những món Dan đã cuỗm đi- pin của Flanklin và cái miếng kim loại hình cầu quái gở kia. Nhưng Amy biết thà như vậy còn hơn là cãi cọ với anh nhóc về chuyện này. Một khi nó vớ được món gì đó thì đừng hòng bắt nó nhả ra.

Amy thắc mắc khôn biết làm sao Irina Spasky cuỗm được quyển sách từ tay lão Alistair Oh , và vì sao ả lại quan tâm đến đảo St-Louis. Cảm giác như đây là một cái bẫy, nhưng cũng chính là đầu mối duy nhất của Amy- hay chí ít là đầu mối duy nhất nó muốn nghĩ đến. Ghi chú của mẹ trong quyển Niên giám của Richard nghèo khó – Mê cung xương- vẫn còn khiến nó nhiều lần thấy rung mình.

Amy cố hình dung xem nếu ở vị trí của mình mẹ nó hoặc là Grace sẽ làm gì. Họ chắc chắn sẽ quả cảm hơn. Sẽ hiểu rõ hơn đâu là những việc cần làm. Mẹ đã từng tìm kiếm những đầu mối này. Giờ thì Amy chắc chắn về điều đó. Grace đã quyết cho Amy đón lấy thử thách này, nhưng nếu nó chẳng có đủ tài cán để đảm trách thì sao?

Đến bây giờ nó thấy như mình vừa làm một công việc thật kinh khủng. Mỗi lần cần lên tiếng, Amy đều thất bại. Những nhóm kia hẳn là đang cho rằng nó chỉ là một kẻ thua cuộc thiếu lưỡi. Nếu không vì Dan, chắc hẳn nó đã thua rồi. Chỉ nghĩ đến điều đó không thôi cũng khiến cổ họng nó nghẹn lại.

Cả hai chén xong ổ bánh mì. Amy biết chúng cần phải đi tiếp. Nó nhìn bầu trời đêm dần buông xuống và cố nhớ lại những chi tiết trong quyển sách hướng dẫn du lịch Paris, “Không có tuyến xe điện ngầm nào đi đến đảo St-Louis cả” nó bảo “Chúng ta sẽ phải cuốc bộ”

“đi thôi” Dan nhảy vụt xuống đất.

Amy không sao tin nổi tinh thần của cu cậu đã vụt lên nhanh như vậy. Chỉ mới vài phút trước thôi, nó còn đang càm ràm về chân cẳng và chiếc ba lô nặng trĩu. Bây giờ, chỉ nhờ một mẩu bánh mì, thằng bé đã ngon lành như chưa có chuyện gì xảy ra. Amy ước sao mình cũng được như vậy. Nó cảm thấy mình cần phải nằm xuống và thiếp đi hàng thế kỷ, nhưng nó sẽ không nói điều này với Dan.

Khi hai đứa đến được cầu Louis-Phillipe thì trời đã tối hẳn. Cây cầu đá cũ kỹ với hai hàng đèn đường hắt bóng xuống mặt nước. Phía bên kia cầu là một hàng cây cối và những tòa biệt thự- chính là đảo St-Louis. Phía Bắc là một hòn đảo lớn hơn, với một giáo đường khổng lồ thắp sáng bừng ánh vàng trên nền trời.

“Kia chính là Ile de la Cité” Amy chỉ cho Dan lúc hai đứa đang băng qua, như để giữ ình bình tĩnh “Và đó chính là nhà thờ Đức Bà”

“Tuyệt” Dan nói “Chị nghĩ tụi mình có thể đi xem thằng gù không?”

“Ừm… thôi để sau đi” Amy quyết định không kể cho Dan biết thằng gù nhà thờ Đức Bà chỉ là một nhân vật hư cấu “Dù sao thì hòn đảo nhỏ hơn mà chúng ta đang đi đến – đảo St-Louis – các quyển sách du lịch không hề nói gì về nó hết. Hầu như chỉ có các căn nhà cổ, cửa hiệu cùng vài thứ linh tinh. Chị không biết vì sao Irina lại đến đó tìm kiếm nữa.”

“Không có trong tiểu sử của Benjamin Flanklin nốt?”

Amy gật đầu “trước kia người ta gọi nó là đảo Bò, vì chỉ có mỗi loài bò sống ở đây. Rồi dân cư bắt đầu đến đó sinh sống”

“Bò à” Dan nói “Vui à nha”

Sau tất cả những cảnh Paris mà hai đứa đã chứng kiến, đảo St-Louis trông như một thị trấn bị bỏ hoang. Những con phố hẹp, hai bên là những tòa nhà tao nhã cổ kính- cao năm tầng với mái có đầu hồi đen. Cửa sổ hầu hết đều sẫm tối. Nhiều cửa hàng đã đóng cửa. Đèn đường đổ những cái bóng quái dị qua những tán cây, tạo thành những hình thù như quái vật trên tường. Amy đa qua rồi cái tuổi còn tin vào quái vật, nhưng những cái bóng ấy vẫn khiến nó bất an.

Một cặp vợ chồng cao tuổi đang băng qua đường ngay trước mặt chúng, Amy thắc mắc không biết có phải đó chỉ là do trí tưởng tượng của nó, hay là hai người đó cũng đang thật sự liếc nó với vẻ đầy hoài nghi trước khi biến mất vào một con hẻm. Ở phố kế tiếp, một gã đội mũ beret đang dắt một con Labrador giống đi dạo. Gã mỉm cười khi bước qua Dan và Amy, nhưng cách mà gã ta cười khiến Amy nhớ đến Ian Kabra- như thể gã biết một bí mật nào đó.

Mày chỉ hoang tưởng thôi, nó tự trấn an. Hay có thể nào vẫn còn những người khác đang dò theo các đầu  mối, những người thậm chí không thuộc về bảy đội chính thức tham gia cuộc tranh tài? Nó liếc sang Dan và quyết định sẽ không nói gì về điều này… chưa phải lúc. Cuộc tranh tài đã thực sự đem đến quá đủ những mệt mỏi rồi.

Đi thêm chừng năm mươi thước nữa, cả hai tìm thấy Rue de Jardins. Nó hẹp hơn các con đường xung quanh, với những tòa nhà bằng đá đổ nát. Hẳn là chúng đã hiện diện ở đó hàng nhiều thế kỷ.

Amy đếm số đường. Bỗng nó đột ngột dừng lại “Dan, 23 Rue des Jardins. Em chắc không?”

“Chắc, sao vậy?”

Amy chỉ tay. Không hề có tòa nhà nào ở số 23 Rue des Jardins. Thay vào đó là một nghĩa trang nhỏ, được bao quanh bởi một hàng rào bằng sắt rỉ sét. Phía cuối là một lăng mộ bằng đá cẩm thạch. Phía trước là cả tá bia mộ rêu phong nằm xiên chĩa ra khắp mọi hướng như những chiếc răng mọc lệch.

Nghĩa trang nằm kẹp giữa các tòa nhà cao xung quanh. Tòa nhà bên phải viết là MUSEE (bảo tàng- tiếng Pháp). Tòa nhà bên trái hẳn từng là một cửa hiệu nào đó trước kia, những cánh cửa sổ nay bị phủ sơn đen kịt, cửa cái thì bị bịt kín bằng ván. Chỉ có nguồn sáng màu cam mờ mịt duy nhất từ bầu trời thành phố về đêm, thứ ánh sáng ấy khiến cho nơi đây thêm phần sởn tóc gáy.

“Chị không ưa chỗ này” Amy lên tiếng “Chẳng thể có dính dáng nào tới Flanklin ở cái chốn này được”

“làm sao chị biết chứ?” Dan thắc mắc “Thậm chí là chúng ta chưa tìm kiếm mà. Mấy tấm bia mộ kia coi bộ ngon lành quá”

“Không được đâu, Dan. Em không được tiếp tục cái trò khắc bia ấy nữa”

“Chậc…” nó bước qua cổng nghĩa trang và Amy không còn cách nào khác ngoài đi theo nó.

Những tấm bia chẳng cho chúng biết được điều gì cả. Ngày xưa, hẳn trên đó vẫn còn các chữ viết, nhưng giờ đây tấ cả đã bị mòn nhẵn đi sau nhiều thế kỷ. Tim Amy đập liên hồi, có gì đó không ổn ở đây. Con bé thử nặn óc, cố suy luận xem nơi này có thể quan trọng đối với Benjamin Flanklin hay không, nhưng nó không tìm ra được điều gì.

Một cách thận trọng, Amy đến gần lăng mộ. lúc nào nó cũng ghét cay ghét đắng những nơi chon cất nằm lộ trên mặt đất. Chúng khiến đầu nó nghĩ đến những căn nhà búp bê dành cho người chết.

Các cánh cửa bằng sắt đang để ngỏ. Amy lưỡng lự tiến lại gần. Đứng cách đó chừng năm thước, nó không sao nhìn thấy thứ gì đặc biệt bên trong- chỉ là những tấm bảng cũ rich đề tên treo thành hàng trên tường- nhưng còn có một tấm cẩm thạch nằm trên mặt đất ngay trước lối ra vào. Ngay lập tức, Amy quan sát thấy những gì ghi trên đó mới hơn nhiều so với nghĩa trang. Trông như người ta chỉ vừa mới khắc.

SE TROUVENT ICI

AMY ET DAN CAHILL

ILS ONT COLLÉ LEURS NEZ DANS

LES AFFAIRES DES AUTRES

“Chu choa” Dan thốt lên “Tại sao lại là tên của tụi mình vậy nè…”

“Một thông điệp nào đó chăng…” Amy ước ao một cách tuyệt vọng rằng nó đọc được tiếng Pháp ngay lúc này. Nếu về lại khách sạn, nó hứa với lòng mình sẽ để cho Nellie kèm một khóa tiếng Pháp.

“Vào trong, nha?” Dan gợi ý

“Không, là một cái bẫy đó!”

Nhưng nó vẫn tiến về phía trước và mặt đất bất ngờ sụp xuống. Tấm đá cẩm thạch rơi, kéo theo cả Dan.

“DAN!”

Amy chạy đến rìa hố, nhưng mặt đất vẫn chưa ngừng rung chuyển. Đất và đá cứ rơi xuống liên tục bên dưới hố và Amy ngã lộn nhào vào màn đêm.

Chỉ trong tích tắc, đầu óc con bé mụ mẫm đến nỗi không suy nghĩ được gì. Nó lo lắng, phổi hít đầy bụi. Amy vẫn ngồi trên  một cái gì đó mềm mềm và âm ấm…

“Dan!” trong cơn hoảng hốt, Amy sờ khắp người đứa em, lay lay cánh tay thằng bé, nhưng không thể thấy được gì cả vì quá tối “Dan, còn sống đi mà, xin em đấy”

“Ừm…” Dan rên rỉ

“Ôi em không sao chứ?”

“Chị của em vừa ngồi lên người em với cái mông đầy xương xẩu. Sao mà ổn cho nổi”

Amy thở phào một hơi, nhẹ nhõm cả người. Nếu mà thằng bé đang bực dọc tức là nó không sao. Amy loạng choạng đứng dậy, đất và đá lổn nhổn dưới chân. Ngẩng đầu nhìn lên, nó có thể thấy miệng chiếc hố mà cả hai vừa rơi xuống. Tụi nó đang ở trong một nơi giống như chiếc hố sụt.

“Đất bị khoét đi nơi khác” Amy nói “Nền đất ở đây là đá vôi. Ở dưới Paris có rất nhiều hang động, đường hầm. Chị chắc là tụi mình chỉ tình cờ rơi xuống đây thôi”

“Tình cờ hả?” Dan ngạc nhiên “Irina cố tình dụ chúng ta đến đây thì có!”

Amy biết có lẽ cậu nhóc nói đúng, nhưng nó không muốn nghĩ đến điều này… hay nghĩ đến điều gì sẽ xảy ra tiếp theo. Cả hai phải ra khỏi đây. Amy lần tay quanh cạnh hố, nhưng chỉ có thế- một cái hố không hơn không kém. Không có đường hầm bí mật, không có lối thoát. Chỉ có cách duy nhất là trèo ngược lên và cả hai rơi xuống dễ chừng năm thước. Không gãy cái xương nào đã là một phép màu rồi.

Bỗng nhiên, một luồng ánh sáng từ bên trên làm Amy bị lóa mắt “được lắm” một giọng đàn ông vang lên.

“Ẳng!” con chó hùa theo.

Đến khi mắt quen được với ánh sáng, Amy trông thấy có tới năm người, vận đồ thể thao màu tím đang cúi xuống mỉm cười với mình và cả một con chó ngao đang rất ư khoái chí.

“nhà Holt!” Dan thốt lên “Rõ rồi, chính các người đã giúp Irina giăng bẫy tụi này”

“Thôi, thôi nào, oắt” Madison nói vọng xuống “Bọn ta không bắt ai cả”

“Phải” Reagan đế thêm “Tự tụi mày té mà”

Madison và nó đập bàn tay vào nhau và phá lên cười.

Tay Amy bắt đầu run rẩy. Đây hệt như các cơn ác mộng của nó… bị kẹt trong một cái hố, một đám đông cười nhạo vào mũi nó. Nhưng đây lại là sự thật.

“Vậy thì” Eisenhower tiếp tục nói vọng xuống “Có phải hai đứa bây đang tìm nó không? Đây chính là mê cung xương, đúng không nào?”

Tim Amy thắt lại “Cái gì,… các người nói gì?’

“Ôi, thôi nào, cô nhóc! Bọn ta đã biết hết về mê cung xương rồi. bọn ta đã đọc hết quyển niên giám.”

“Các người đang giữ quyển sách sao? Nhưng mà Irina …”

“Đã cuỗm mất nó từ tay bọn ta” Eisenhower gầm lên “Sauk hi bọn ta cuỗm từ tay lão già Hàn Quốc. Do đó bọn ta truy cho ra tổng hành dinh của ả, nhưng bọn mày đã vào đó trước khi bọn ta đột nhập vào bên trong. Giờ thì bọn mày có quyển sách trong tay và đến đây, điều này có nghĩa là bọn mày phải biết một cái gì đó rồi”

“Nhưng tụi này làm gì có quyển sách!” Amy trả lời lại “Thậm chí còn không có cơ hội để mà…”

“Ồ, thôi đi” Hamilton nói. MÁi tóc vàng xức kem bóng nhẫy  của nó ánh lên trong đêm “nó ở ngay trang 52 – BF: Mê cung xương, tọa độ trong chiếc hộp. Đó là chữ viết của mẹ hai đứa tụi bây. Cha tao đã nhận ra”

Toàn thân Amy run rẩy. Nó ghét như vậy, nhưng không sao trấn tĩnh được. nhà Holt đã đọc nhiều hơn nó. Bọn họ đã tìm thấy một thông điệp khác mà mẹ để lại: Mê cung xương, tọa độ trong chiếc hộp. Nó hiểu chỗ Mê cung xương, chí ít nó sợ mình đã… nhưng còn tọa độ gì đó trong hộp thì sao?

“Tôi… tôi không biết nó có nghĩa là gì hết” Amy trả lời “Tụi này không có quyển sách. Nhưng nếu các người để tụi này ra khỏi đây, có thể tôi sẽ…”

“Đúng thế, chính xác!” Madison cười khinh bỉ “Tức là bọn tao đây sẽ giúp mày”

Bọn chúng lại cười sằng sặc- cả nhà Holt, chế giễu Amy tội nghiệp.

“Làm ơn im đi” Con bé thì thào “Đừng…”

“Oái, nó khóc bây giờ” Hamilton nhe răng cười nhăn nhở “Trời ạ, hai đứa mày trông thảm hại chưa kìa. Không thể tin được bọn mày lại thoát khỏi đám cháy và vụ nổ bom”

“Cái gì?” Dan quát “Chính các người đã đốt trang viên của Grace sao? Chính các người đã cho nổ bom ở viện bảo tàng sao?”

“Để chậm bước chúng mày lại” Eisenhower thừa nhận “Bọn tao lẽ ra đã đập cho chúng mày một trận. Rất tiếc là vẫn chưa”

Dan ném một hòn đá, nhưng nó chỉ đến giữa hai chân của Reagan một cách vô hại “Bọn ngu xuẩn! Hãy thả bọn tao ra khỏi đây!”

Reagan chau mày, còn Madison và Hamilton quát lại Dan. Con Arnold sủa nhặng cả lên. Amy biết cứ như thế này sẽ chẳng đi đến đâu. Hai đứa phải thuyết phục nhà Holt ình ra khỏi cái hố, nhưng nó không thể nào thốt nên lời. Nó chỉ muốn cuộn lại thành một quả bóng và núp đi cho xong.

Rồi mặt đất rung chuyển. Có tiếng ầm ầm như âm thanh của một động cơ rất lớn. nhà Holt ngoảnh cả về phía con đường và thảng thốt bởi thứ mà chúng trông thấy.

“Bọn-oắt-tinh-ranh-chúng-mày!” Eisenhower quắc mắt nhìn hai đứa “Có mai phục ở đây, hử?”

“Ông đang nói cái gì vậy?” Dan hỏi lại

“Chiếc xe tải đang chặn các cánh cổng lại” Mary-Todd nói “Một chiếc xe chở xi măng”

“Cha ơi, nhìn kìa” Reagan kêu lên giọng hoảng hốt “Bọn chúng có cả cuốc xẻng”

Cảm giác về sự nguy hiểm trong Amy bắt đầu râm ran. Dan quay sang nó, và biết cậu em đang nghĩ đúng điều mà mình đang nghĩ.

“Bọn chúng sẽ lấp cái hố này lại” Dan nói với Amy “Có phải không?”

Amy gật đầu yếu ớt.

“Ông holt ạ!” Dan bắt đầu nhảy loi choi như con khuyển Arnold, nhưng không thể nào với tới miệng hố “Coi nào, các người phải để tụi này ra khỏi đây, tụi này sẽ giúp cho”

Gã Holt khịt mũi “Chính tụi mày đã dẫn chúng tao vào cái bẫy này! Còn nữa, đám nhãi tụi mày không biết đánh đấm gì”

“Cha ơi” Reagan nài nỉ “Có thể chúng ta nên…”

“Nín đi con nhóc kia” Hamilton gào lên “Chúng ta có thể lo liệu được vụ này”

“Reagan ơi” Dan thét lên “Đi mà, nói mấy người kia cho tụi này lên đi”

Reagan chỉ biết nhíu mày và nhìn chằm chằm xuống đất.

Dan tuyệt vọng nhìn sang Amy “Chúng ta phải làm cái gì đó chứ. Nói bọn kia là chị có thể hiểu được quyển sách, nói gì đi nào”

Nhưng ngôn ngữ không hề phát ra. Amy thấy như mình đang bị ngập chìm trong xi măng. Cậu em đang cần nó giúp. Nó phải nói một cái gì đó. Nhưng nó lại đứng ỳ ra đó, đông cứng lại, vô vọng và căm ghét bản thân vì nó quá sợ hãi như thế.

“N-N-NÀY!” Dan thét lên “Amy biết đầu mối gì đó! Chị ấy sẽ nói ấy người nếu mấy người đưa tụi này ra khỏi hố”

Gã Holt quắc mắt vẻ giận dữ. Amy biết chắc gã sẽ chẳng đời nào làm vậy. Cả hai sẽ kẹt cứng ở đây vĩnh viễn, bị vùi trong xi măng. Nhưng rồi Holt bố lại cởi chiếc áo khoác thể thao của gã ra và thả xuống hố “Nắm lấy tay áo nào”

Chỉ trong tích tắc, Amy và Dan đã ở trên miệng hố. Đúng là có một chiếc xe chở xi măng đã phong kín cổng nghĩa trang. Sáu tên du đãng mặc áo trùm và nón bảo hộ xếp hàng ngay trước hàng rào, lăm le cuốc xẻng trên tay như sẵn sàng muốn đánh nhau.

“Cả đội chú ý” Gã Holt nói bằng giọng hết sức phấn chấn “Hãy cho chúng biết chúng ta giải quyết ra sao- phong cách nhà Holt nhé!”

Cả gia đình sấn về phía trước. Gã Holt vung tay chộp lấy cái xẻng của tên đầu tiên ném phăng vào bên hông chiếc xe xi măng cùng với cả tên này tay vẫn còn cầm cán. BANG! Hai đứa con gái, Madison và Reagan, cùng húc vào một tên khác mạnh đến nỗi hắn bay vèo sang bên kia đường và tông thẳng vào cửa sổ một hàng hoa. Arnold cắn vào chân tên thứ ba và cứ thế khép chặt bộ hàm thép của nó. Mary-Todd cùng Hamilton quẳng tên thứ tư vào máng xả đằng sau xe. Đầu hắn đập vào cái đòn bẩy và ngay lập tức xi măng tràn ra khắp con đường.

Rủi thay, vẫn còn lại hai tên, và bọn chúng lao thẳng đến chố Dan và Amy. Nỗi sợ hãi bóp nghẹt cổ họng Amy. Nó nhận ra khuôn mặt chúng- chính là hai tên bảo vệ ở tổng hành dinh Lucian. Trước khi Amy  kịp nghĩ ra một phương án đối phó, Dan đã mở khóa ba lô của nó và lấy quả cầu bạc sáng loáng ra.

“Dan, đừng!” Amy thốt lên “Em không được…” Nhưng nó không dừng lại.

Dù có yêu môn bóng chày cỡ nào đi chăng nữa, nhóc Dan vẫn là đứa ném bóng tệ hại nhất thế gian. Quả cầu bay vèo qua hai tên du đãng đang dí theo cả hai và nổ ngay dưới chân gã Holt, phát ra một luồng ánh sáng màu vàng chói lóa. Âm thanh tựa như cái tang trống to nhất thế giới vừa bị búa tạ giáng vào. Amy lóa cả mắt. khi vừa kịp định thần, nó thấy cả nhà Holt và đám du đãng vừa quần thảo với nhau giờ đây nằm la liệt dưới đất, bất tỉnh- ngoại trừ hai tên mà Dan định tấn công. Hai tên chỉ bị choáng váng, đang loạng choạng và lắc đầu lia lịa.

Amy hoảng hốt nhìn sang Dan: Em vừa làm cái gì vậy?

Dan trông đầy vẻ kinh ngạc “Ừm, lựu đạn gây chấn động, em nghĩ vậy. Như cái ở viện bảo tàng ấy. Em vừa hạ đo ván cả đám.”

Hai tên du đãng vẫn còn loạng choạng thêm một lúc nữa, rồi tập trung trở lại Dan và Amy. Trông chúng không vui tí nào.

“Chạy đi” Dan kéo Amy vào đằng sau lăng mộ, nhưng không còn lối nào nữa- chỉ là một hàng rào sắt khác, và cách phía sau vài thước là mặt sau của một tòa nhà – tường gạch, cao tới mười lăm thước.

Tuyệt vọng, cả hai đành trèo rào. Áo Amy bị vướng ở trên cùng,  nhưng Dan kéo nó qua được. Cả hai nép sát vào bức tường đằng sau tòa nhà. Không hề có hẻm. Không lối thoát. Cả hai đã bị mắc kẹt. Giá như chúng có một món vũ khí…và rồi Amy phát hiện ra đầu óc nó cũng chưa đến nỗi bị sợ hãi làm mụ mẫm hẳn. Tiếng nổ đã khiến nó tỉnh táo trở lại. Nó biết cả hai cần gì lúc này, “Dan, cục pin Flanklin”

“LÀm được tích sự gì với cái đó?”

Nó mở phăng ba lô của nhóc Dan và lấy cục pin ra. Cả hai tên du đãng thận trọng bước lại gần- chắc hẳn đang tự hỏi không biết Dan có còn trái lựu đạn nào nữa không. Amy gỡ dây đồng của cục pin và bảo đảm sao cho các đầu dây đều đã hở ra “Hy vọng nó đã được sạc”

“Flanklin thường đùa bằng cách này, để làm bạn ông giật mình. Có thể nếu nó đủ dung dịch…”

Hai gã kia đã đến bên hàng rào. Một tên xổ một tràng tiếng Pháp. Nghe giống như lệnh bắt hai đứa đầu hàng. Amy lắc đầu.

Khi cả hai tên bắt đầu leo qua rào, Amy nhảy bật về phía trước. Nó cho đám dây chạm vào hàng rào và cả hai tên hét toáng lên. Những tia sáng xanh lóe ra từ các thanh kim loại. Khói bốc lên từ bàn tay chúng và cả ha ngã ngửa ra sau, bất tỉnh. Amy ném cục pin đi.

“Đi thôi” Amy hét

Chỉ một loáng, cả hai đã trèo qua hàng rào. Chúng chạy ra khỏi nghĩa trang, chạy qua gia đình nhà Holt và những tên du đãng đang bất tỉnh nhân sự, qua cả chiếc xe xi măng bị lật nhào.

Amy cảm thấy chút tội lỗi khi bỏ lại bọn nhà Holt trong tình trạng bất tỉnh nhân sự, nhưng cả hai không còn cách nào khác.

Hai đứa chạy không ngừng nghỉ cho đến lúc băng quá nửa cầu Louis Phillipe. Amy dừng lại, lấy hơi thật gấp. Ít nhất thì chúng cũng đã an toàn. Chúng đã thoát khỏi cái bẫy.

Nhưng khi nhìn lại, Amy thấy một thứ khác còn khiến nó sợ hãi hơn cả lúc ở nghĩa địa. Ngay giữa những cái bóng dưới chân cầu, cách xa hàng trăm thước nơi chúng sắp đến là người đàn ông tóc hoa râm trong chiếc áo khoác màu đen.

Và Amy biết chắc gã ta đang theo dõi chúng.

## 15. Chương 15

CHƯƠNG 15

Dan nghĩ Nellie sắp sửa giết chúng đến nơi. Chưa khi nào nó thấy mặt Nellie đỏ như lúc này.

“Hai đứa đã làm cái giống gì vậy?” cô đi đi lại lại trong căn phòng khách sạn bé xíu “Hai tiếng đồng hồ, hai đứa nói vậy. Hai tiếng đồng hồ đó. Còn chị thì đứng ngoài khách sạn cứ như vĩnh viễn, hai đứa mất tăm mất tích. Gọi điện cũng không. Chị nghĩ hai đứa toi rồi chớ” Nellie lắc chiếc iPod để nhấn mạnh ý vừa nói và hai tai nghe khua loạn xạ.

“Điện thoại tụi em không gọi được” Amy nói, giọng ngượng ngùng

“Tụi em bị phục kích dọc đường” Dan bổ sung thêm “Có cả lựu đạn gây chấn động và một xe chở xi măng và một cục pin. Thêm một ổ bánh mì”

Dan khá chắc rằng nó đã liệt kê hết các chi tiết quan trọng, nhưng Nellie trông cứ nghệt ra chẳng hiểu mô tê gì.

“Kể từ đầu đi” Nellie ra lệnh “Và đừng nói dóc đấy”

Lúc đó Dan cũng mệt lử rồi chẳng còn hơi sức đâu mà nói dối nữa và nó đã kể bằng hết câu chuyện- thậm chí kể luôn về 39 đầu mối- còn Amy lấp vào những thứ nó quên không kể.

“Vậy cả hai đã suýt chết” Nellie nói bằng giọng nhỏ nhẹ “Mấy thằng khốn đó suýt đổ xi măng lên hai đứa”

“Chắc chỉ một chút xi măng thôi” Dan bảo

“Còn trên bia mộ ghi gì?” Nellie hỏi tiếp

Dan không biết tí tẹo nào tiếng Pháp, nhưng lập tức nó nhớ hết từng chữ một trên tấm cẩm thạch. Dan lặp lại từng chữ cho Nellie.

“Nơi đây an nghỉ Amy và Dan Cahill” cô dịch lại “Những kẽ đã chõ mũi vào chuyện của người khác”

“Đích thị là tội lỗi của Irina Spasky!” Dan nói “Chính ả đã dụ chúng ta vào đó. Cả câu chuyện này là một sự sắp đặt sẵn”

“Và tụi em thậm chí cũng không thể trả lương cho chị” Dan nói thêm một cách bi đát “Chúng ta không còn đủ tiền để đón chuyến bay về nhà.. Em .. em thực sự xin lỗi chị, chị Nellie ơi”

Nellie đứng như trời trồng. Màu trang điểm mắt của Nellie hôm nay là màu đỏ, càng khiến mắt cô trông giận dữ hơn. Hai tay cô khoanh lại trước ngực, trên áo có hình một gã chơi punk rock đang gào thét. Nhìn tổng thể, trông Nellie khá ư đáng sợ. Rồi cô chộp lấy Amy và Dan , ôm chúng thật chặt.

Cô quỵ gối xuống để nhìn thẳng vào mắt chúng “Chị vẫn còn tiền trong thẻ Master. Chúng ta sẽ không sao.”

Dan bối rối “Nhưng mà… chị sẽ không giết tụi em chứ?”

“Chị sẽ giúp hai đứa, ngốc à.” Nellie lắc lắc nhẹ vai nó “không ai được cà chớn với người giữ trẻ”

“Au pair chứ” Dan chỉnh lại

“Sao cũng được! Giờ thì đi ngủ đi. Ngày mai chúng ta sẽ phải xử lý bọn vô lương tâm kia”

Maisons des Gardons không có nghĩa là nhà vườn. Thực ra, gardons có nghĩa là gián. Dan phát hiện ra điều này vì Nellie đã kể cho nó, và cũng vì cả đêm nó nghe âm thanh sột soạt dưới sàn. Nó ước gì có con Saladin ở đây. Con mèo chắc hẳn sẽ rất hào hứng chơi trò săn mồi ban đêm.

Buổi sáng, mắt ai cũng thâm quầng, nhưng cả bọn đã tắm rửa và thay đồ mới tươm tất. Nellie từ nhà hàng ở góc đường trở về phòng với phần cà phê cho riêng mình, sô cô la nóng cho Dan và Amy và một bánh cuộn sô cô la cho cả bọn. Dan hình dung ở quốc gia nào mà người ta còn ăn sáng bằng sô cô la thì hóa ra không đến nỗi tệ toàn phần.

“Thế” Dan nói “hôm nay em có thể lấy thêm ít lựu đạn không?”

“Không” Amy gạt đi “Dan, may cho em đó mới chỉ là lựu đạn tạo chấn. Em có thể đã làm hại cả nhà Holt rồi”

“Và như vậy là không tốt vì…?”

“Được rồi, bỏ qua đi” Beatrice cắt ngang “Quan trọng là giờ hai đứa đã an toàn” Amy cầm miếng bánh sừng bò. Sáng nay trông nó thật nhợt nhạt, tóc tai rối bù “Dan… chị xin lỗi em chuyện tối qua. Chị… chị hoảng quá. Suýt chút nữa tại chị mà hai đứa mình bị giết rồi”

Dan đã quên gần hết chuyện đó rồi. Có thể khi ấy nó khá bực với Amy, nhưng khó mà cứ giận dỗi mãi được khi nhìn Amy thật ăn năn và thảm não.

Còn chưa kể con bé đã làm rất tuyệt với cục pin, hoàn toàn có thể bù lại cho cái sự ẩm ương kia.

“Đừng lo gì hết” Dan trấn an

“nhưng nếu chuyện lại xảy ra thì…”

“Nào, nếu chúng ta lại để Irina cho vào tròng lần nữa, chúng ta còn ngu hơn cả bọn Holt”

Amy trông chẳng an tâm cho lắm “Điều mà chị không hiểu được ở đây chính là gã mặc đồ đen. Vì sao đêm qua hắn lại có mặt ở đó? Và nếu bọn Holt chính là người đã thiêu rụi trang viên của Grace và tạo ra vụ nổ ở viện bảo tàng…”

“Vậy thì gã áo đen đó làm gì ở cả hai nơi ấy?” Dan kết thúc câu hỏi của Amy “Vì sao Irina lại có hình chụp gã?”

Nó chờ Amy đáp lại kiểu “ồ chị đã làm báo cáo đọc sách vụ này năm ngoái rồi”, nhưng chị nó tiếp tục cau có nhìn đăm đăm vào bữa ăn sáng.

“Có lẽ hai đứa nên tập trung nghĩ xem chúng ta sẽ đi đâu tiếp theo” Nellie khuyên

Amy hít một hơi thật sâu “Em nghĩ em biết mình sẽ đi đâu rồi. Dan, chị mượn laptop của em được không?”

Nó ngó Amy chằm chằm, vì Amy đâu có ưa gì máy tính. Nhưng rốt cuộc nó cũng xách máy qua đưa chị nó và Amy bắt đầu tìm kiếm trên internet.

Chẳng mấy chốc, con bé với khuôn mặt nhăn nhó, xoay màn hình cho cả hai cùng xem. Bức hình cho thấy một chồng xương người chất đống trong một căn phòng đá tối om.

“Em đã nghi ngờ vụ này một lúc rồi” Amy nói “Nhưng em mong mình sai vì như thế sẽ rất mạo hiểm. Đó chính là dòng ghi chú của mẹ trong quyển Niên giám của Richard nghèo khó. Chúng ta phải khám phá Hầm mộ”

\* Cat bs hay Hầm mộ Paris, là một nghĩa địa của thành phố Paris. Vốn là hầm mỏ cũ, từ năm 1786 được dành để chứa các hài cốt. Với chiều dài 1,7 km, địa điểm mở cửa cho khách viếng thăm của hầm mộ nằm ở quảng trường Denfert-Rochereau.

“Đó là nơi người ta nuôi mèo đúng không chị?” Dan thắc mắc

Với Dan, đó là một câu hỏi hết sức hợp lý, nhưng Amy lại ném cho nó một cái nhìn “ông ngu quá thể ông ơi”

“Hầm mộ, không phải hầm nuôi mèo, là một cái mê cung dưới lòng đất” Amy giải thích “Chị đã nói với em rằng Paris này chằng chịt những hang động và đường hầm rồi, phải không? Tất cả chỗ đá vôi họ dùng để xây nên thành phố này, kể từ thời La Mã còn chiếm đóng, đều được đào lên từ lòng đất và để lại cả một mạng lưới những không gian trống bên dưới. Có chỗ chỉ là những cái hố, như nơi chúng ta đã rơi xuống tối qua”

“Và số khác là mạng lưới chằng chịt các đường hầm” Nellie thêm vào “Đúng vậy, chị nhớ là đã có nghe về điều này. Và chúng chất đầy những bộ xương, phải không nào?”

“Em muốn có một căn phòng trang trí toàn bằng xương!” Dan nói “Ở đâu ra đám xương đó nhỉ?”

“từ các nghĩa trang” Amy trả lời “Trở lại thế kỷ 18, các nghĩa trang trở nên chật chội, do đó họ quyết định đào lên hàng đống xác chết cũ- tất cả chỉ còn là xương- và chuyển chúng vào Hầm mộ. Vấn đề là… hay nhìn ngày tháng xem. Hai người có thấy khi nào họ bắt đầu mang xương vào Hầm mộ không?”

Dan liếc nhìn màn hình. Nó không hiểu ý chị mình đang nói “Đó là sinh nhật của em?”

“Không phải, đồ óc bã đậu. Nhìn kìa. Năm 1785. Phải đến năm sau đó người ta mới chính thức công bố sẽ mở nó ra, nhưng đã bắt đầu dự án và di chuyển các bộ hài cốt vào năm 1785. Cũng chính là năm cuối cùng Benjamin Flanklin còn ở Paris”

“Ý chị là…”

“Ông ấy đã giấu một món đồ xuống dưới đó”

Mọi thứ trở nên yên ắng đến độ Dan có thể nghe cả tiếng lũ gián đang rột roạt dưới tủ.

“Vậy thì” Nellie nói “Chúng ta phải xuống dưới mặt đất, đi vào một mê cung đầy xương người và tìm… dù nó là cái gì đi nữa”

Amy gật đầu “Đó là chưa kể Hầm mộ rộng thênh thang. Chúng ta sẽ không biết phải kiếm ở đâu. Điều duy nhất mà chị nghĩ ra được bây giờ là… có một lối vào dành ọi người. Trên đây ghi là nó nằm bên kia Ga Denfert-Rochereau, quận 14”

“Nhưng nếu đó là lối duy nhất dành ọi người” Dan nói “thì các nhóm kia cũng có thể sẽ đến đó. Mọi người cứ cuỗm quyển niên giám khỏi tay nhau. Rốt cuộc bọn họ cũng sẽ biết về mê cung xương, nếu đến giờ vẫn còn chưa biết”

“Với chị vậy là đủ” Nellie phẩy vụn sô cô la và bánh mì còn dính trên áo “hãy đi đoàn tụ gia đình nào”

Ba lô của Dan hôm nay nhẹ hơn rất nhiều, nhưng trước khi ra khỏi khách sạn nó muốn đảm bảo tấm ảnh của mẹ vẫn còn nguyên vẹn bên trong chiếc túi ở hông. Cha và mẹ vẫn nằm ở vị trí cũ, trong tập album ảnh bằng nhựa, đang mỉm cười trên đỉnh núi mà chẳng nề hà phải chia sẻ không gian với cục pin Flanklin hay trái lựu đạn tí nào.

Nó tự hỏi không biết hai người có thấy tự hào về nó không khi nó đã xoay xở thoát ra khỏi cái hố hồi tối hôm qua, hay họ cũng luôn bảo vệ nó hệt như Amy: suýt chút nữa con đã bị giết rồi.. vân vân và vân vân. Nó khẳng định luôn hai người sẽ xử sự ngon lành hơn thế chứ. Hẳn là cả hai cũng đã có hàng tấn những chuyến phiêu lưu đầy nguy hiểm. Có khi nhà của hai người còn có cả một kho vũ khí nữa, trước khi nó bị thiêu trụi.

“Dan này” Amy gọi nó “HÃy ra khỏi phòng tắm và đi nhanh nào”

“Ra liền” nó hét lên. Dan nhìn ngắm cha mẹ nó thêm lần nữa “Cảm ơn mẹ đã cho tụi con biết về mê cung xương. Con sẽ không làm mẹ thất vọng đâu”

Nó nhét tấm ảnh vào ba lô rồi đi theo Amy là Nellie.

Trên đường đến Ga Denfert-Rochereau chưa đầy hai phút thì cả bọn đã phát hiện ra Alistair Oh. Không khó khăn gì để nhận ra lão trong bộ vest màu đỏ anh đào, chiếc cà vạt to bản màu hoàng yến cùng cây gậy nạm kim cương vung vẩy trong tay. Lão già đang thong dong bước về phía chúng, mỉm cười dang rộng cả hai tay. Khi đến gần hơn, Dan chú ý thấy một mắt lão bị thâm.

“Các cháu thân mến của ta”

Nellie dùng ba lô nện thật mạnh vào đầu lão.

“Oái” Alistair Oh giật lùi, dùng bàn tay che nốt con mắt còn lại.

“Chị Nellie” Amy lên tiếng

“Xin lỗi” Nellie lầm bầm trong miệng “Nhưng chị nghĩ tay này là kẻ xấu”

“Đúng như vậy” Dan đồng tình

“Không, không đâu” Alistair Oh cố nặn một nụ cười, nhưng nỗ lực của lão chỉ tạo ra được một cái nháy mắt và nhăn nhó. Dan nhận ra con mắt còn lại của lão cũng sắp thâm đen nốt nhờ cú giáng của Nellie. Ba lô của Nellie không nhẹ “các con, làm ơn, phải tin ta chứ, ta đâu phải là kẻ thù của các con”

“Chính ông đã cướp quyển sách của tụi này” Dan nói “Và bỏ mặc tụi này trong cảnh sống chết mặc bây”

“Các con, ta thừa nhận đã làm chuyện đó. Ta nghĩ các con đã bỏ mình trong đám cháy. Chính ta khó khăn lắm mới thoát khỏi đó. May mắn là ta đã tìm thấy một chốt cửa. Ta đã gọi hai đứa, nhưng hai đứa chắc đã thoát ra bằng một lối khác. Đúng, ta có quyển niên giám. Ta không thể nào bỏ nó lại được. Ta thừa nhận mình đã hoảng hốt khi ra được bên ngoài, hoặc chính ta rồi sẽ bị đổ vấy là thủ phạm cho cái đám cháy kinh hoàng ấy. Do đó ta đã trốn chạy. Hãy bỏ qua cho ta.”

Cặp mắt đang quắc lên đầy giận dữ của Amy bỗng hiền hòa trở lại, còn Dan thì chẳng tin mảy may vào tay này.

“Lão đang nói dối” Dan bảo “Chớ có tin ai, chị có nhớ không?”

“Chị có nên nện lão tiếp không nào?” Nellie hỏi

Alistair Oh giật lùi lại “làm ơn lắng nghe nào. Hầm mộ ở ngay dưới kia” Alistair Oh chỉ vào tòa nhà đươn giản có bề mặt đen đúa ngay bên kia đường. Những ký tự màu trắng trên cửa ghi Entrée Des Cat bes

Con đường xung quanh cũng giống như bao con phố bình thường khác- các tòa nhà phố, những tòa chung cư, khách bộ hành đang trên đường đến công sở. Khó mà tin được ngay bên dưới họ lại là một mê cung của người đã chết.

“Ta phải nói chuyện với các con trước khi cả hai vào trong” Alistair Oh nài nỉ “Ta chỉ xin mười phút thôi. Các con đang gặp nguy hiểm chết người”

“Nguy hiểm chết người sao?” Dan làu bàu “Giỡn chơi đấy à?”

“Dan…” Amy chạm vào tay nó “Tụi mình nên nghe ông ấy. Mười phút thôi. Có mất gì đâu?”

Dan có thể nghĩ ra cả đống thứ, nhưng Alistair Oh thì lại mỉm cười

“Cám ơn, cháu thân mến. Đằng này có một nhà hàng, đến đó nhé?”

Alistair Oh đang bận mua thức uống, nên Dan cũng tranh thủ gọi bữa trưa sớm- một miếng sandwich gà tây phô mai với khoai tây chiên và một cốc Coca lớn, không biết vì sao nó gọi loại không đá. Nellie trò chuyện với anh hầu bàn bằng tiếng Pháp một hồi lâu và gọi món đặc sản là lạ nào đó. Anh chàng hầu bàn rất ấn tượng trước lựa chọn này, nhưng khi mang đến thì Dan cũng không biết nó là món gì. Trông cứ như mấy bãi khạc nhổ của món Silly Putty bơ tỏi.

Bằng giọng buồn bã, Alistair Oh giải thích lão đã bị nhà Holt phục kích bên ngoài sân bay Gaulle và cuỗm mất quyển Niên giám của Richard nghèo khó ra sao. “Bọn man rợ ấy đấm vào mặt ta và làm gẫy một cái xương sườn. Quả tình ta đã quá già cho tất cả những chuyện này” Lão chạm tay vào hai con mắt bị bầm tím.

“Nhưng mà… vì sao mọi người đều muốn sát hại nhau để giành quyển sách đó chứ?” Amy thắc mắc “Chẳng lẽ không còn cách nào khác để tìm ra các đầu mối hay sao? Chẳng hạn như các thông điệp vô hình mà hai đứa con đã tìm được ở Philadenphia…”

“Amy” Dan cướp lời “Giữ bí mật quá ha?”

“Không sao đâu con trai” Alistair Oh bảo “Đúng vậy, Amy ạ. Có nhiều cách khác nhau để đến với đầu mối. Chẳng hạn ta đã tìm thấy một thông điệp bí mật được mã hóa trong một bức chân dung nổi tiếng của… à, đây, hãy tự xem đi.”

Alistair Oh cho tay vào túi áo và lấy ra một mảnh giấy. Lão mở bản in màu của một bức tranh. Đó là Benjamin Flanklin lúc về già đang mặc áo thụng màu đỏ, ngồi trên một cơn bão sấm, trông khá là ngớ ngẩn. Một đám thiên thần nhỏ bay lượn xung quanh ông- hai đứa dưới chân ông, đang nghịch những cục pin, ba đứa ở mé phải, tay cầm con diều có buộc một chiếc chìa khóa vào dây. Sấm chớp từ chiếc chìa khóa truyền sang bàn tay đang giơ cao của ông. Ben trông không hề khó chịu về điều này. Mái tóc muối tiêu dài của ông trông hoang dã và quăn tít, do đó có vẻ như ông cũng khá quen thuộc với việc bị điện giật.

“Không thể nào xảy ra chuyện như thế được” Dan tức tối “Với mấy nhóc thiên thần và đủ thứ khác”

“Đúng vậy, Dan à” Alistair Oh đồng tình với nó “Chỉ có tính hình tượng thôi. Người họa sĩ, Benjamin West, muốn cho chúng ta thấy Flanklin là một người hung thu lấy sấm sét trên bầu trời. Nhưng còn một biểu tượng khác nữa mà lúc trước ta đã không nhận ra- các dấu hiệu được giấu quá kỹ để chỉ những con người nhà Cahill mới có thể nhận ra. Hãy nhìn vào  khuỷu tay Flanklin xem nào”

Dan không thấy gì khác ngoài một cái khuỷu tay, nhưng Amy thì há hốc miệng “Hình thù trên tấm vải kia”

Dan nheo mắt nhìn, và nó đã hiểu chị nó nói gì. Một phần khuỷu tay của Flanklin được sơn sắc đỏ nhạt hơn, nhưng đó không phải là một đốm màu ngẫu nhiên. Đó chính là một hình ảnh mà nó đã thấy nhiều lần trước đây.

“Chu choa” nó kêu lên “ Gia huy của nhà Lucian”

Nellie cũng nheo mắt nhìn “Cái gì? Cái đó trông hệt như một trong những quý bà bị mắc vào tấm chắn bùn xe tải thì có”

“Không đâu, đó là hai con rắn cuộn quanh một thanh gươm” Amy trả lời “Hãy tin em đi, nếu chị từng thấy biểu tượng của nhà Lucian chị sẽ nhận ra ngay”

“Còn nữa” Alistair Oh nói tiếp “nhìn tờ giấy mà Flanklin đang cầm trên tay. Hãy lật ngược nó lại. thấy chưa, có một lớp sơn trắng phủ lên, hầu như không thể đọc được”

Dan chẳng bao giờ chú ý đến chi tiết ấy nếu Alistair Oh không gợi ra, nhưng đến khi quan sát kỹ, nó có thể nhìn thấy bóng mờ của những chữ viết trên tài liệu Flanklin đang cầm trên tay.

“Paris” nó đọc “1785”

“Chính xác, con trai của ta: một bức tranh vẽ Flanklin với một chiếc chìa khóa, biểu tượng gia tộc Cahill và dòng chữ Paris, 1785. Một gợi ý quan trọng chứ”

“Con không thể nào tìm ra được thứ này” Amy ngạc nhiên hết sức.

Alistair Oh chỉ nhún vai “Như con vừa nói đó, Amy ạ, vẫn còn nhiều gợi ý khác nữa, tất cả đều dẫn chúng ta đi trên con đường đến đầu mối thứ hai. Rủi thay, những người nhà Cahill chúng ta lại thích đánh nhau, thích ăn cắp thông tin, và ngăn cản không cho nhau tiến lên phía trước.” LÃo chuyển trọng tâm và lại nhăn mặt “Hai con mắt bầm tím và chiếc xương sườn đã gãy của ta có thể làm chứng cho điều này”

“Nhưng ai đã chon giấu hết các đầu mối ngay từ đầu chứ?” Amy thắc mắc “Flanklin ư?”

Alistair Oh hớp một ngụm espresso “Ta cũng không biết nữa, cưng ạ. Nếu đoán, ta sẽ trả lời đó là một mớ bòng bong, nỗ lực của rất nhiều thành viên nhà Cahill trải qua hàng thế kỷ. Grace đáng kính của chúng ta dường như chính là người đã gom tất cả chúng lại với nhau, nhưng vì sao và như thế nào ta đây cũng không biết. Bất luận kho báu là gì đi chăng nữa, những bộ óc siêu việt nhất của nhà Cahill cũng đã trải qua không ít rắc rối để chôn giấu nó đi. Hay có lẽ là, như trong trường hợp của Benjamin Flanklin, vài người trong số họ thì lại hướng dẫn chúng ta đến với nó. Ta nghĩ chúng ta chỉ biết chắc một khi tìm thấy được kho báu.”

“Chúng ta sao?” Dan hỏi lại

“Ta vẫn tin giữa chúng ta còn có mối liên hệ đồng minh” Alistair Oh trả lời nó.

“Ừm, ừm” Nellie lắc đầu “Nhóc, đừng có tin tay này. Lão dẻo mỏ quá”

Alistair Oh cười phá lên “Còn cô là bậc thầy của sự êm ái, đúng không cô nàng giữ trẻ tuổi ô mai?”

“Au pair!” Nellie chỉnh lại

Alistair Oh nom như muốn tiếp tục tặng Nellie một câu bong đùa nữa. Nhưng lão nhác thấy chiếc ba lô bằng da của cô và rõ ràng thay đổi ngay ý định.

“Vấn đề là, các con ạ, các đối thủ của chúng ta đều xác định chính các con là nhóm cần đánh bại”

Alistair Oh nhún vai “Đến nay chính hai đứa đang dẫn đầu cuộc thi. Hai đứa đã thoát được mọi cạm bẫy. Cả hai lúc nào cũng là cháu cưng của Grace kia mà” Mắt Alistair Oh long lanh tựa như một kẻ đang đói lả dán mắt vào cái hambuger Big Mac đầy vẻ thèm thuồng “Công nhận không nào? Chúng ta đều tin rằng Grace đã trao cho hai con các tin nội bộ. Chắc chắn như vậy. HÃy cho ta biết, ta sẽ giúp cho”

Dan cuộn bàn tay lại thành hai nắm đấm. Nó nhớ rõ cuộn băng video quay Grace, nhớ lúc nó bang hoàng đến nhường nào khi nghe bà nói về cuộc tranh tài. Grace lẽ ra đã phải cho cả hai thông tin nội bộ. Nếu bà thật sự yêu thương chúng, bà ắt sẽ không bỏ chúng lại một mình trong bóng đêm đâu. Những nhóm còn lại vẫn theo sát cả hai vì bọn họ cứ nghĩ rằng Amy và Dan là cháu cưng của Grace. Nhưng rõ ràng Grace nào có quan tâm đến chúng. Chúng cũng chỉ là một đội như bao đội khác trong trò chơi tàn nhẫn mà bà nhào nặn ra. Càng nghĩ về điều này, nó càng thấy như mình bị phản bội. Dan nhìn vào chuỗi ngọc đeo trên cổ Amy. Nó chỉ muốn bứt phăng thứ đó và ném đi chỗ khác. Hai mắt nó đỏ ngầu lên.

“Tụi này không có thông tin nội bộ nào hết” nó lầm bầm trong miệng.

“Thôi nào, con trai” Alistair Oh vỗ về “Cả hai đứa con đang gặp nguy hiểm. Ta có thể bảo vệ hai con. Chúng ta có thể cùng nhau tìm kiếm hầm mộ”

“ Tụi này sẽ kiếm một mình” Dan đáp

“Nếu con muốn như vậy, con trai ạ. Nhưng hãy coi chừng: Hầm mộ rất rộng lớn. Nó có nhiều dặm đường hầm thông nhau. Hầu hết chúng thậm chí còn không được vẽ thành bản đồ. Hai đứa sẽ dễ dàng bị lạc dưới đó. Cảnh sát đặc nhiệm tuần tra chỉ để ngăn không cho người lạ đi vào. Một số đường hầm còn bị ngập nước. Số khác có thể sập bất cứ lúc nào. Tìm kiếm đầu mối của Flanklin trong hầm mộ sẽ hết sức nguy hiểm và vô vọng trừ phi…” lão vươn người tới trước và nhếch lông mày “Trừ phi hai đứa biết một điều gì mà vẫn còn giấu chưa cho ta biết. quyển niên giám có một chú thích ở bìa. Nó nhắc đến tọa độ trong một chiếc hộp. Hai đứa không tình cờ biết chiếc hộp này có thể là gì chứ?”

“Nếu biết đi chăng nữa” Dan nói “Tụi này cũng sẽ không kể cho ông nghe đâu”

Amy chạm vào chuỗi ngọc trên cổ mình “Rất tiếc, chú Alistair Oh ạ”

“ta hiểu rồi” Alistair Oh ngồi ngả lưng trở lại “Ta khâm phục tinh thần của hai con. Nhưng nếu ta buộc phải… đổi chác thông tin thì sao? Ta chắc là hai đứa vẫn còn đang thắc mắc không biết những chú thích mà mẹ mình để lại là gì. Ta quen hai người đó. Ta có thể giải thích một vài thứ”

Dan thấy không khí xung quanh như đã hóa thành thủy tinh. Nó không dám động đậy vì sợ bị cứa vào người “Vài thứ gì?”

Alistair Oh mỉm cười, như thể lão biết mình vừa nhử được hai đứa trẻ “Chắc hẳn là sở thích của mẹ hai đứa đối với các đầu mối. Hay là nghề nghiệp thật của cha hai đứa là gì”

“Ông là giáo viên toán” Dan nói

“Hừm” nụ cười của Alistair Oh khó chịu đến nỗi Dan gần như muốn bảo Nellie lấy ba lô nện cho lão thêm một phát. “hai đứa muốn ta kể về đêm cả hai lìa đời chứ?”

Chiếc sandwich phô mai gà tây trong dạ dày Dan trồi ngược trở lại “Ông biết cái gì về đêm hôm đó nào?”

“Nhiều năm về trước, mẹ của hai đứa…” Alistair Oh đột ngột dừng lại. mắt của lão dán chặt vào cái gì đó bên kia đường. “Các con, chúng ta phải tiếp tục sau thôi. Ta tin là hai đứa nên khám phá hầm mộ một mình. Ta sẽ ở phía sau, một hành động bày tỏ thiện chí của ta”

“Ý ông là sao?” Dan gặng hỏi

Alistair Oh dùng gậy chỉ. Cách đó chừng trăm thước ở dưới đường, Ian và Natalie Kabra đan băng qua đám đông, lao thật nhanh đến lối vào hầm mộ.

“Ta sẽ hết sức giữ chân chúng lại” Alistair Oh hứa hẹn “Giờ hãy xuống đó nhanh lên”

## 16. Chương 16

CHƯƠNG 16

Amy căm ghét đám đông, nhưng cái ý nghĩ phải lao vào giữa bảy triệu người chết lại không khiến nó bận tâm/.

Nellie, Dan và nó chạy thật nhanh xuống một cầu thang bằng kim loại. Cả ba thấy mình đang ở giữa một hành lang bằng đá vôi với những chiếc ống kim loại đang chạy trên đầu và ánh sáng đèn điện mờ mịt. Không khí ấm áp ở đây có mùi nấm mốc và đá bị ẩm.

“Chỉ có một lối ra nhé hai đứa” Nellie nói bằng giọng căng thẳng “Nếu như cả đám bị bắt ở đây thì…”

“Đường hầm sẽ sớm chẻ nhánh thôi” Amy đáp, rang giữ giọng bình tĩnh hơn là những gì nó đang cảm thấy bên trong.

Các bức tường đá vằn vện tranh graffiti. Một số trông xưa cũ, số khác nhìn còn mới. Một dòng văn tự được khắc vào tấm đá cẩm thạch ngay trên đầu chúng.

“Hỡi con người, hãy dừng chân” Nellie dịch lại “Đây là vương quốc của tử thần”

“Vui tính nhỉ” Dan lẩm bẩm

Họ bước tiếp. Nền đất dưới chân Amy chỉ là một lớp sỏi nhầy nhụa. Amy còn mải nghĩ đến Alistair Oh. Hẳn lão ta biết điều gì đó về cha mẹ hai đứa, hay lão chỉ muốn thao túng chúng mà thôi? Nó cố gạt ý nghĩ ấy ra khỏi đầu.

“Xương xẩu ở đâu nhỉ?” Dan thắc mắc. Rồi cả ba đến một góc dẫn vào một căn phòng lớn. Dan thốt lên “Ôi”

Đây là nơi rợn người nhất mà Amy từng thấy. Sát tường, xương người được chất đống từ nền đất lên ngang đầu Amy như gỗ để chụm lửa. Những gì còn lại có màu vàng, màu nâu- hầu hết là xương đùi, nhưng các hộp sọ cứ nhìn ra khắp các phía như những miếng vá của một chiếc chăn bong. Một hàng sọ người xếp dài trên mỗi chồng xương.

Amy bước vào bên trong trong sự im lặng đến gai người. Căn phòng kế tiếp cũng hệt như căn đầu tiên- những bức tường nối nhau đầy những xác chết mốc meo. Luồng ánh sáng đèn điện u u hắt thành bóng phủ lên đám xương xẩu, khiến những hốc mắt trống hoác càng thêm rùng rợn.

“Gớm quá đi mất” Nellie trấn tĩnh “Có đến, xem nào, cả ngàn xác chết”

“HÀng triệu ấy chứ” Amy chỉnh lại “Đây mới chỉ là một phần nhỏ thôi”

“Người ta quật bằng hết những người này lên sao?” Dan hỏi Amy “Ai mà làm công việc đó chứ?”

Amy không biết, nhưng nó thấy hết sức ngạc nhiên trước các công nhân ngày trước tạo ra hình bằng xương sọ đặt trên những đống xương đùi như thế này- các hình dáng ngang, sọc, chấm gạch. Nó có thể xem là đẹp đấy chứ, theo một cách quái gở và kinh khiếp.

Ở căn phòng thứ ba, cả ba thấy một bàn thờ bằng đá có nến chưa thắp.

“Chúng ta phải tìm cho ra khu vực cổ xưa nhất” Amy quả quyết “Mấy bộ xương ở đây hãy còn quá mới. Hãy xem tấm bảng đồng kìa. Nó từ năm 1804”

Amy dẫn đường, các hốc mắt trống trơn trông như đang quan sát họ đi qua.

“Mấy cái này ngon lành ghê” Dan khẳng định “Chắc em sẽ…”

“Không đâu Dan” Amy ngăn nó “ Em không được sưu tập xương người đâu”

“Èo”

Nellie lầm bầm gì đó nghe như kinh cầu nguyện bằng tiếng Tây Ban Nha. “Làm sao mà Benjamin Flanklin lại muốn đi xuống đây chứ”

“Ông là một nhà khoa học” Amy tiếp tục bước đi, mắt chăm chú đọc những mốc ngày tháng khắc trên các bảng đồng “Ông ấy rất thích các công việc phục vụ lợi ích cộng đồng. Chắc hẳn nơi này khiến ông hứng thú”

“Đến hàng triệu người chết” Nellie nói “Thật hứng thú làm sao”

Cả bọn rẽ xuống một hành lang hẹp và bị chặn lại bởi một cánh cổng kim loại. Amy lay các chấn song. Cánh cửa mở kẽo kẹt như thể đã hàng trăm năm nay không ai dùng đến nó.

“Hai đứa có chắc à chúng ta sẽ xuống dưới đó chứ?” Nellie hỏi lại

Amy gật đầu. Các mốc ngày tháng càng lúc càng xa hơn. Mặt khác, không còn đường ống kim loại nào bắt trên đầu phía trước mặt, đồng nghĩa với việc sẽ chẳng còn ánh sáng điện nữa.

“Có ai có đèn pin không?’ Nó hỏi

“Có, trong xâu chìa khóa này” Nellie đáp

Nellie chìa chum chìa khóa cho Amy. Chỉ là một chiếc đèn bấm nút nhỏ. Không sáng, nhưng có còn hơn không. Cả ba tiếp tục bước đi. Sau chừng năm mươi thước, họ xuất hiện trong một căn phòng nhỏ có duy nhất một lối ra khác.

Amy soi vào một bảng đồng cũ đặt giữa các bộ xương. “1785! Đây hẳn là những bộ xương đầu tiên người ta mang xuống”

Bức tường họ nhìn thấy trông rất cũ kỹ. Các bộ xương ngả màu nâu, mủn vụn, vài bộ đã rơi rải rác trên nền đất. Những chiếc đầu lâu ở hàng trên cùng đã bị cán vỡ, nhưng những chiếc dính trên tường trông còn khá nguyên vẹn. Tất cả được xếp thành một hình vuông- chẳng có gì đặc sắc.

“Hãy tìm xung quanh” Amy nói “Nó phải ở đây thôi”

Dan thò tay vào những lỗ hổng trên bức tường xương. Nellie kiểm tra hàng trên. Còn Amy thì lấy đèn pin rọi vào các hốc mắt, nhưng cũng không thấy gì.

“Vô vọng thôi” cuối cùng Amy lên tiếng “Nếu ở đây có gì đó thì một nhóm khác chắc chắn đã tìm ra mất rồi”

Dan gãi gãi đầu. Rồi gãi tới đầu của một hộp sọ “Tại sao chúng lại được đánh số nhỉ?”

Amy không có bụng dạ nào ấy trò chơi của nó “Đánh số gì?”

“Ngay trên trán đây” Dan gõ nhẹ vào một hộp sọ “Ông này được đánh số ba. Bộ mấy người này trong đội bóng hay sao ta?”

Amy cúi xuống gần hơn. Dan nói đúng. Chữ số III rất mờ, nhưng nó được khắc hẳn vào trán của đầu lâu, có vẻ như ai đó đã dùng dao khắc số La Mã vào đó.

Amy xem tiếp chiếc sọ ngay dưới. XIX. Một hình vuông. Các hộp sọ có chữ số “Hãy xem hết nào. Nhanh lên”

Không mất nhiều thời gian cho việc này. Có tất cả mười sáu hộp sọ xếp lại thành một đống xương, bốn hàng bốn cột. Ba hộp sọ không đánh số, còn lại đều đánh số.

Sống lưng của Amy rợn nhói lên “Tọa độ trong chiếc hộp. Chiếc hộp phép thuật”

“Cái gì chứ?” Dan thắc mắc “Phép thuật gì chứ?”

“Dan, em có thể ghi nhớ được hết mấy chữ số và vị trí của nó không?”

“Đã xong”

“Chúng ta phải ra khỏi đây ngay và tìm một tấm bản đồ. Đây chính là đầu mối- tức là, một đầu mối cho đầu mối thật, cho dù đó là cái gì mà Flanklin đang giấu đi chăng nữa”

“Chờ đã” Nellie hỏi lại “Flanklin đã khắc số vào hộp sọ á? Tại sao như vậy?”

“Đó là chiếc hộp phép thuật” Amy giải thích “Flanklin thường chơi với các con số khi ông muốn giải khuây. Tương tự  như lúc ông có mặt ở Nghị viện Philadenphia và chán không muốn nghe những bài phát biểu tẻ nhạt, ông tạo ra những chiếc hộp phép thuật, các bài toán số để tự mình giải. Flanklin sẽ tự điền số vào các chỗ trống. Tổng của chúng phải bằng nhau, cả hàng ngang lẫn hàng dọc”

Nellie chau mày “Em đang nói với chị Benjamin Flanklin chính là người phát minh ra ô số Sudoku sao?”

“Phải, theo một cách nào đó là như vậy. Và các thứ này là…”

“Là các tọa độ” Dan nói ngay “Các tổng còn thiếu sẽ cho ra tọa độ của đầu mối tiếp theo”

Tiếng vỗ tay vang vọng trong căn phòng “Giỏi lắm”

Amy ngoảnh lại. Ngáng ngay lối vào là Ian và Natalie Kabra

 “Tao đã nói là tụi nó có thể làm được mà” Ian nói với em mình.

“Ồ, em đoán thế” Natalie Kabra thừa nhận. Amy ghét một nỗi là thậm chí ngay ở giữa căn phòng đầy xương xẩu dưới lòng đất mà Natalie Kabra vẫn cố chưng diện. Con nhỏ đang mặc bộ đồ bó sát cơ thể bằng nhung đen tuyền, làm nó trông như già đi đến tuổi hai ba. Tóc nó buông xuống ngang vai. Thứ duy nhất không khớp với toàn bộ trang phục nó đang mặc là khẩu súng bắn phi tiêu bằng bạc bé xíu đang cầm trong tay “Có lẽ, dù Irina khiến chúng ta thất vọng thì mọi chuyện cũng chưa đến nỗi quá tệ”

“Chính tụi bây” Dan thét lên “Tụi bây đã thuyết phục ả Irina gài bẫy bọn tao ở đảo St-Louis. Suýt chút nữa tụi bây làm bọn tao bị chôn sống trong xi măng”

“Tiếc là chuyện đó không thành” Natalie Kabra nói “Tụi bây đáng lẽ ra đã thành một tấm thảm chào đón khách tham quan lăng mộ đẹp đẽ rồi”

“Nhưng… nhưng tại sao lại như vây?” Amy lắp bắp

Ian cười “Để loại tụi bây khỏi cuộc đua, dĩ nhiên rồi. Và để tụi này có thêm tí thời gian tìm ra chỗ này. Cần chắc chắn đây chẳng phải là một tiểu xảo đánh lạc hướng nào khác của bà họ hàng quý hóa Irina chứ. Lẽ rat a cũng nên chú ý đến chiếc hộp phép thuật. Cám ơn cưng, Amy. Giờ thì cảm phiền dịch sang một bên để tụi này chép lại các con số và biến ra khỏi đây”

Amy hắt ra một hơi run rẩy “Không”

Ian cười to “Trông cô nàng xinh xắn chưa kìa, Natalie? Làm cứ như cô nàng vẫn còn sự lựa chọn vậy”

“Ờ” Natalie Kabra nhăn mũi lại “Xinh lắm”

Amy thẹn đỏ mặt. nhà Kabra lúc nào cũng khiến nó thấy mình thật dị hợm và ngớ ngẩn, nhưng nó không thể để cho bọn chúng lấy được đầu mối. Amy vớ một chiếc xương cẳng chân “Tiến tới thêm một bước nữa đi… đây sẽ… sẽ tang vào sọ các người. Các người sẽ không bao giờ lấy được các con số đâu”

Xem ra đây chẳng phải là một lời đe dọa đáng sợ gì cho cam, thậm chí với chính Amy, nhưng Ian tái mặt đi”Nào, đừng có mà ngu ngốc, Amy. Ta biết cô em căng thẳng như thế nào, nhưng bọn ta sẽ không làm cô em đau đâu”

“Chính xác” Natalie Kabra hùa theo. Nó nhắm khẩu súng phi tiêu vào mặt Amy “Ta nghĩ chất độc số sáu sẽ phù hợp. Không gì nghiêm trọng hết. Chỉ là một giấc ngủ sâu, rất sâu. Chắc chắn sẽ có ai đó tìm thấy bọn bây ở dưới này… một ngày nào đó”

Một bóng đen chợt hiện ra đằng sau hai đứa trẻ nhà Kabra. Thình lình, Alistair Oh lao nhanh vào phòng và hạ Natalie Kabra gục xuống đất. Khẩu súng phi tiêu của nó văng ra xa và Ian nhặt nó lên.

“Chạy mau” Alistair Oh hét lên

Amy không cự cãi gì nữa. Nó, Nellie và Dan chạy thật nhanh đến lối ra khác, vào trong bóng tối- dấn sâu hơn xuống Hầm mộ.

Cả ba chạy có lẽ đã nhiều giờ liền, không có gì dẫn đường ngoại trừ chiếc đèn bé xíu. Họ đi xuống thêm một hành lang nữa và bị một khối đất đá chặn lại. Thế là cả ba quay đầu và lần theo một đường hầm khác cho đến khi chìm hẳn vào một thứ nước vàng đục ngầu. Ngay tức thì, Amy chẳng còn biết cả ba đang hướng về đâu nữa.

“Alistair Oh nói ở dưới đây có cảnh sát” Amy lẩm bẩm “Ước gì họ tìm thấy chúng ta”

Nhưng chúng không thấy ai cả. Ánh sáng đèn pin yếu dần và bắt đầu mờ đi.

“Không được” Amy nói “Không, không, không được”

Họ lao tiếp về phía trước. Năm mươi, năm mươi lăm thước, rồi ánh sáng tắt ngóm.

Amy tìm thấy tay Dan và nắm thật chặt.

“Sẽ không sao đâu hai nhóc” Nellie trấn an, nhưng chính giọng của cô nàng cũng đang run rẩy “Chúng ta sẽ không mắc kẹt mãi ở đây đâu”

Amy không thấy có lí do gì để điều đó không xảy ra. Hầm mộ kéo dài hàng nhiều dặm và chưa bao giờ được vẽ lại một cách kỹ càng. Không có lí do gì để một ai đó xuống nơi này tìm kiếm cả bọn hết.

“Chúng ta có thể hét lên kêu cứu” Dan nói

“Không ăn thua gì đâu” Amy trả lời nó bằng giọng ủ rũ “Em rất tiếc, cả hai ạ. Em không hề muốn mọi việc kết thúc theo cách này.”

“Vẫn chưa kết thúc đâu” Dan nói “CHúng ta vẫn có thể lần theo một bức tường cho đến khi tìm thấy lối ra. Chúng ta có thể…”

“Suỵt” Amy nói

“Em vừa nói là…”

“Dan, nghiêm túc đó. Im nào. Chị nghĩ chị vừa nghe thấy cái gì đó”

Đường hầm yên ắng chỉ có lác đác tiếng nước rỏ từng giọt. Đoạn Amy lại nghe thấy tiếng động kia- tiếng rung chuyển yếu ớt của một nơi nào đó ngay trước mặt họ.

“Một chiếc tàu điện chăng?” Nellie hỏi

Amy phấn chấn ngay “Chúng ta hẳn ở gần một nhà ga Metro rồi. Cố lên nào”

Amy hào hứng bước nhanh về phía trước, cả hai tay dang rộng. Chợt con bé rùng mình khi chạm phải một bức tường bằng xương khác, nhưng rồi Amy tiếp tục đi theo hành lang cho đến khi nó uốn sang phải. Dần dần, tiếng rền nghe lớn hơn. Amy xoay sang bên trái. Tay nó chạm phải cái gì đó bằng kim loại.

“Là một cánh cửa” nó thét lên “Dan lại đây, hình như có một cơ chế khóa nào đó”

“Ở đâu nào?”

Amy tìm thấy cậu em trong bóng tối và lần bàn tay nó đến chiếc khóa. Chỉ vài giây, chiếc cửa cống đã kẽo kẹt mở ra và cả bọn bị ánh sáng đèn điện làm cho lóa mắt.

Phải đến một lúc sau Amy mới hình dung ra nó đang chứng kiến điều gì. Cửa cống thực ra giống một cái cửa sổ hơn là cửa cái- một cái lỗ hình vuông cách mặt đất chừng một mét rưỡi, vừa đủ để trèo qua nếu muốn leo lên phía trên. Họ đang ở ngang tầm mắt với mặt bên của một đường ray nào đó- ray kim loại trên tà vẹt gỗ. Và có cái gì đó màu nâu đầy lông lá đang lọ dọ trên nền đường rải sỏi.

Amy giật bắn người “Chuột”

Con vật gặm nhấm nhỏ bé, rõ ràng chả có gì ấn tượng hết, đoạn trườn đi nơi khác

“Đó là cái hố đường ray” Dan nói “Chúng ta có thể trèo ra và…”

Ánh sáng đã sáng hơn. Cả đường hầm rung chuyển. Amy lui lại và dỏng tai lên lắng nghe tiếng động- nghe như một bầy khủng long đang đến. Con tàu băng qua thật nhanh như một dải bánh xe kim loại mờ mờ ảo ảo. Nó hút sạch hết không khí trong đường hầm, lùa cả áo quần lẫn tóc của con bé ra chỗ nắp cửa cống. Rồi, bất thình lình, nó cũng mất hút.

Khi đã chắc giọng của mình có thể nghe thấy được trở lại, Amy bắt đầu nói “Chúng ta không thể ra bằng lối này được. Sẽ chết mất”

“Trông kìa” Dan nói “Có một thang thoát hiểm cách mặt đất chừng một thước rưỡi. Chúng ta cùng trèo lên đường ray, chạy đến thang, và trèo vào ke ga. Dễ ợt”

“Không dễ đâu. Nếu như có một chiếc tàu khác đến thì sao?”

“Chúng ta có thể canh thời gian mà” Nellie gợi ý “Chị có đồng hồ trên chiếc iPod”

Nellie lôi máy nghe nhạc từ trong túi ra nhưng cô cũng chẳng biết khi nào con tàu kế tiếp sẽ ồn ã phóng qua.

Viền mắt lấp lánh của Nellie khiến khuôn mặt cô nàng nhìn giống như ma trong ánh sáng nhập nhoạng. “Chưa đầy năm phút. Ray này chắc chắn dành cho tàu tốc hành. Chúng ta phải khẩn trương thôi”

“Đúng thế” Dan nói, và ngay lập tức trèo ra khỏi miệng cống

“Dan” Amy thét lớn

Nó ngoảnh lại trong lúc trườn trên đường ray “Đi thôi”

Hết sức kinh ngạc, Amy lại để Nellie đẩy mình lên. Với Dan giúp, nó cũng trèo lên được “Giờ thì phụ em kéo chị Nellie lên nào” Dan nói “Nhưng coi chừng đường ray thứ ba”

Amy sợ cứng người. Chỉ cách chỗ đó hơn nửa thước là ray điện màu đen để tàu chạy. Nó đủ biết về hệ thống tàu điện ngầm để hiểu rằng chỉ một cú chạm vào đó thôi cũng tệ hơn nhiều so với cả ngàn cục pin Flanklin gộp lại. Amy giúp Nellie trèo ra khỏi cửa cống, nhưng phải ép thật chặt mới qua được. Chúng mất nhiều thời gian. Đường ray đã rít lên và khua canh cách phía bên dưới.

“Chị ổn rồi” Nellie bảo, tay phủi bụi bẩn dính vào quần áo “Hãy đến chỗ cái thang nào”

Dan bước đi theo, nhưng vừa đứng bật dậy nó đã khựng ngay lại như bị mắc kẹt bởi một cái gì đó.

“Sao vậy Dan?” Amy hỏi nó

“Ba lô của em” nó trả lời “Nó bị vướng vào…”

Dan kéo thật mạnh nhưng không thể. Không rõ vì sao một sợi dây ba lô bị vướng vào ray kim loại, và đoạn ray này đã đổi hướng, kẹp chặt chiếc ba lô.

“Hãy bỏ nó đi” Amy gào lên

Nellie đã đến cầu thang, đang khản cổ gọi cả hai hãy nhanh lên. Hành khách trên sân ga cũng bắt đầu chú ý tới chúng. Bọn họ cũng đang thét lên cảnh báo, bằng tiếng Pháp.

“Mau” Nellie hét lên

Amy có thể cảm thấy tiếng rung khe khẽ của đường ray dưới chân.

“Dan!” con bé năn nỉ “Không quan trọng đâu em”

“Em gỡ được mà! Chỉ một giây nữa thôi”

“Dan, đừng, chỉ là chiếc ba lô thôi mà”

“Nó không chịu mở ra”

Phía xa cuối đường hầm đã sáng lên. Nellie đang đứng ở ke ga ngay bên trên chúng, vươn tay xuống dưới. Rất nhiều hành khách khác cũng đang làm như thế, khẩn khoản yêu cầu chúng nắm lấy tay mình.

“Amy” Nellie hét lên “Em lên trước đi”

Nó không muốn làm thế, nhưng chắc là nếu nó lên trước, nhóc Dan sẽ hiểu mình phải làm gì. Amy chộp lấy tay Nellie và Nellie nhấc bổng nó qua chỗ hố ray. Ngay lập tức, nó xoay trở lại và vươn tay ra với lấy Dan.

“Dan, đi mà em, lên nào”

Ánh sáng ở đầu tàu đã chớp lên. Gió ùa vào đường hầm. Mặt đất rung chuyển.

Dan cố kéo chiếc ba lô thêm lần nữa, nhưng nó vẫn không nhúc nhích. Dan trông thấy con tàu, và Amy thấy nó đang khóc. Nó cũng không biết vì sao như thế.

“Dan, nắm lấy tay chị”

Amy nhoài người ra hết sức. Con tàu đã trờ đến gần chúng hơn. Trong tiếng khóc tức tưởi, Dan nắm lấy tay Amy, và với một sức lực đến chính Amy cũng không ngờ tới, con bé kéo thằng em bật ra khỏi hố ray, mạnh đến độ cả hai đều té nhào.

Con tàu vút nhanh qua. Khi tiếng ồn đã lắng xuống, hành khách trên ga bắt đầu xôn xao- mắng cả bọn bằng tiếng Pháp trong lúc Nellie phải cố gắng giải thích cho họ hiểu và xin lỗi họ. Amy không quan tâm bọn họ đang nói gì. Nó ôm em mình, thằng bé đang khóc nức nở trong lòng nó, đây là lần khóc dữ dội nhất kể từ lúc nó còn bé cho đến nay.

Con bé nhìn qua mép hố, chiếc ba lô không còn ở đó nữa, bị con tàu kéo tút vào đường hầm. Cả bọn ngồi lại đó một lúc lâu, Dan run rẩy và lau nước mắt. Cuối cùng, hành khách đã hết hứng thú với bọn chúng. Họ tản đi hoặc bước vào các con tàu khác và biến mất. Không có cảnh sát xuất hiện. Chẳng mấy chốc chỉ còn lại Nellie, Amy và Dan ngồi ở một góc ke ga như một gia đình vô gia cư.

“Dan em” Amy dịu dàng “Trong đó có gì? Em có thứ gì bên trong ba lô vậy?”

Nó sụt sịt, tay chùi mũi “Không có gì”

Đó là lời nói dối dở nhất mà Amy từng nghe. Thông thường, chỉ cần dòm vào mặt nó Amy đã biết cậu bé nghĩ gì, nhưng nó lại đang che giấu không cho chị nó biết những ý nghĩ trong đầu. Amy chỉ có thể nói được là cu cậu đang rất sầu não.

“Quên nó đi” Dan nói “Chúng ta không có thời gian đâu”

“Em chắc chứ…”

“Em nói là quên đi! Chúng ta cần phải tìm ra chiếc hộp số trước bọn Kabra, phải không nào”

Amy không thích như thế, nhưng thằng bé nói đúng. Vả lại, đang có gì mach bảo với con bé rằng nếu ở đây lâu thêm một chút, thì cảnh sát sẽ có mặt và bắt đầu hỏi này nọ. Nó nhìn lại hố ray thêm một lần nữa, nơi Dan đã suýt mất mạng và chiếc cửa hầm tối om dẫn vào hầm mộ, nỗi sợ hãi vẫn còn bao bọc quanh người nó, nhưng cả bọn đã vượt qua quá nhiều thứ, không thể dừng lại được.

“Vậy thì đi nào” nó nói “Chúng ta cần tìm ra đầu mối”

Bên ngoài, trời bắt đầu đổ mưa.

Khi cả bọn vào một nhà hàng, Dan dường như đã trở lại bình thường- hay chí ít giữa họ đã có một thỏa thuận không nói thành lời là sẽ hành động như thể mọi thứ vẫn đang bình thường. Cả ba ngồi xuống bên dưới mái hiên để hong khô trong lúc Nellie gọi món. Amy không nghĩ mình có thể ăn uống gì nổi, nhưng nó đói hơn là mình tưởng. Đã năm giờ chiều, cả ba đã ở trong hầm mộ một thời gian dài.

Nó lại thấy rùng mình khi nghĩ đến Ian và Natalie với khẩu súng bắn phi tiêu. Nó mong Alistair Oh vẫn không sao. Nó không tin tưởng lão, nhưng không thể chối cãi là lão đã giúp chúng trong hầm mộ. Nó đã có những ý nghĩ rất khủng khiếp khi hình dung ra cảnh lão già nằm cô độc, bất tỉnh ngay trong mê cung.

Lúc cả bọn đang ăn sandwich phô mai brie và nấm, Dan vẽ những chiếc đầu lâu và số La Mã ra khăn ăn.

“12, 5, 14, đó là các con số còn thiếu”

Amy không nghi ngờ gì về khả năng tính toán của Dan. Chẳng bao giờ thằng nhỏ sai trong các bài toán.

“Có thể đó là một địa chỉ và một quận ở đây” nó lên tiếng

Nellie tháo chiếc iPod “Chẳng lẽ địa chỉ không thay đổi sau hai trăm năm sao?”

Amy cảm thấy bị hẫng. Có thể Nellie nói đúng. Hồi Flanklin ở đây, Paris vẫn chưa có hệ thống phố phường. Còn địa chỉ chắc chắn phải thay đổi rồi- mà như vậy thì đầu mối của Flanklin không còn dùng được nữa, làm sao Grace lại cho chúng tham gia vào cuộc truy tìm không thể nào kết thúc kia chứ?

Sao lại không? Có một giọng nói bực dọc cất lên trong đầu con bé. Grace chẳng buồn quan tâm đến việc cho từng người biết về cuộc tranh tài. Nếu Dan chết chỗ hố ray kia, thì đó cũng chẳng phải là lỗi của Grace.

Không, Amy quả quyết. Không phải vậy. Grace phải có lý của bà. Những con số này phải về một cái gì đó khác. Amy nghĩ đến cách duy nhất để tìm ra đáp án- là cách nó vẫn hay làm mỗi khi gặp phải vấn đề không thể giải quyết “Chúng ta cần tìm một thư viện”

Nellie nói với anh chàng bồi bàn bằng tiếng Pháp và anh chàng dường như cũng hiểu cả bọn muốn gì.

“Pas de probleme” (không thành vấn đề - ND) anh chàng nói

Anh bồi bàn vẽ một bản đồ trên tờ giấy ăn mới và ghi tên một nhà ga. Ecole Miliaire.

“Chúng ta phải khẩn trương lên” Nellie nói “Anh này nói thư viện đóng cửa lúc sáu giờ”

Nửa giờ sau, ẩm ướt và vẫn còn nồng nặc mùi như chính hầm mộ, cả bọn đặt chân đến thư viện Mỹ ở Paris.

“Tuyệt vời” Amy lên tiếng. Tòa nhà có thanh chắn kim loại màu đen chỗ cửa ra vào, nhưng chúng vẫn còn đang mở. Vào trong, Amy đã thấy hàng chồng sách và vô số chỗ đọc ngồi rất ư thoải mái.

“làm sao mà mấy người này chịu giúp chúng ta chứ?” Dan thắc mắc “Ý em là, chúng ta đâu có thẻ thư viện hay thứ gì khác nữa?”

Nhưng Amy đã trèo tót lên cầu thang. Lần đầu tiên sau nhiều ngày trời, nó cảm thấy hoàn toàn tự tin trở lại. Đây chính là thế giới của nó. Nó biết mình phải làm gì.

Những thủ thư đến giúp chúng như binh lính nghe thấy tiếng kèn xung trận. Amy bảo họ rằng mình đang nghiên cứu về Benjamin Flanklin và chỉ vài phút sau, Amy, Dan cùng Nellie đã ngồi trên một chiếc bàn trong phòng họp, tận tay xem các bản sao chép tài liệu của Flanklin – một số rất hiếm, những thủ thư nói, là các bản sao duy nhất có mặt ở Paris

“Đúng thế, đây là một danh sách hàng chạp phô quý hiếm” Dan lẩm bẩm “ Úi chà chà”

Nó định gạt danh sách kia sang một bên thì Amy chộp cổ tay nó lại.

“Dan, em chẳng bao giờ biết cái gì là quan trọng hết. Vào thời đó, không có nhiều cửa hàng đâu. Nếu muốn mua gì em phải đặt ở một thương buôn và chờ người ta chở hàng đến. Flanklin mua gì nào?”

Dan thở dài. “Làm ơn gởi đến đây các thứ sau: 3- Khảo luận cách làm rượu táo của Cave; 2- Nelson bàn về Chính quyền của trẻ em, quyển 8 của Dodsley; 1 lượng- Iron Solute; Thư từ của một sĩ quan Nga…”

“Khoan đã” Amy nói “Iron Solute, chị đã nghe thứ này ở đâu rồi nhỉ?”

“Ở trong danh sách còn lại” Dan nói ngay “Một trong những lá thư ta thấy ở Philadenphia”

Amy chau mày “Nhưng Iron Solute không phải là một quyển sách. Cả danh sách đều là sách, trừ thứ đó”

“Vậy Iron Solute là gì nào?” Dan thắc mắc

“Ồ, các nhóc, chị biết nè” Nellie nói xen vào. Cô nàng úp hai tay vào mặt và nhắm nghiền mắt như đang cố nhớ lại đáp án bài kiểm tra “Đó là một dung dịch hóa chất, đúng không nhỉ? Bọn họ dùng nó vào thuật chế tác kim loại, in ấn và hàng tá các việc khác nhau”

Amy nhìn Nellie chằm chằm “làm sao chị biết?”

“Nè, học kỳ vừa rồi chị học Hóa, chị nhớ vì thầy giáo có nhắc đến nó ở chỗ, kiểu như người ta tạo ra thiết bị nấu nướng cao cấp như thế nào. Có thể Flanklin đã dùng Iron Solute ực in của mình khi ông còn làm nhà in”

“Tuyệt chưa” Dan lầm bầm “Ngoại trừ chi tiết là nó hoàn toàn không quan trọng. Giờ chúng ta có thể quay trở lại với mấy tọa độc chiếc hộp ma thuật hay chưa?”

Amy vẫn thấy có gì đó lấn cấn trong đầu, như nó đang bỏ qua một mối liên hệ nào đó, nhưng rồi con bé cũng lật nhanh hết chỗ giấy tờ còn lại. Cuối cùng, nó mở tiếp một tài liệu khổng lồ đang ngả sang màu vàng, mà hóa ra lại là bản đồ thành phố Paris ngày trước. Mắt nó mở căng ra.

“Đây rồi” Amy hãnh diện trỏ tay vào một chấm trên bản đồ “Một nhà thờ St-Pierre de Montmarte. Đây chính là nơi chúng ta cần phải đến”

“Sao em chắc chắn vậy?” Nellie hỏi nó

“Các con số tạo thành một mạng lưới, chị thấy không?” Amy trỏ vào mép bản đồ “Đây chính là một tấm bản đồ chuyên gia do hai nhà khoa học người Pháp, Compte de Buffton và Thomas Francois D’Alibard thực hiện. Em nhớ đã đọc về nó rồi. Họ chính là những người đầu tiên kiểm chứng lý thuyết về dây thu lôi của Flanklin. Sau khi họ chứng minh chúng chính xác, vua Louis XVI ra lệnh cho hai người lên kế hoạch trang bị lại toàn bộ các tòa nhà trọng yếu ở Paris. Nhà thờ đó được xây dựng vào thế kỷ 14 tọa độ 5-12. Flanklin hẳn đã biết về công trình này. Ông rất lấy làm tự hào khi biết người Pháp đã sử dụng ý tưởng của mình như thế nào. Chính là nó. Em cá với chị một hộp sô cô la Pháp nếu chúng ta tìm thấy được một lối khác vào hầm mộ ngay trong nhà thờ”

Dan vẫn còn nghi ngờ. bên ngoài, trời đã mưa nặng hạt. Sấm rền bên cửa sổ thư viện. “Nếu như bọn Kabra đã đến đó trước thì sao nhỉ?”

“Chúng ta phải đảm bảo điều đó không được xảy ra” Amy giục “Đi nào”

## 17. Chương 17

CHƯƠNG 17

DAN cảm thấy mình giống như những hộp sọ ở hầm mộ- bên trong rỗng tuếch.

Nhưng nó quyết định không để cho ai biết điều này. Nó đã quá xấu hổ để mọi người nhìn thấy mình khóc ròng trên ke ga. Nhưng nó vẫn cố với đến chiếc ba lô và chiếc ba lô thì không còn ở đó nữa. Dan không thể ngưng nghĩ về bức ảnh của cha mẹ, bức ảnh đã bị lôi đi mất hút trong đường hầm Metro. Có thể nó đã bị nghiền nát mất rồi, hay là hai người đang mỉm cười mãi mãi trong màn đêm với không ai khác ngoài lũ chuột cống. Tất cả những gì Dan muốn là làm cho họ cảm thấy tự hào. Còn giờ đây nó không biết liệu cha mẹ có bao giờ tha thứ cho nó nữa hay không.

Trời vẫn mưa, sấm nổ rền vang khắp bầu trời. Cứ vài phút lại một luồng chớp lóe lên thắp sáng chân trời thành Paris.

Nếu trong tâm trạng thoải mái hơn, Dan đã hào hứng muốn khám phá khu Montmarte. Nơi này có vẻ  là một chốn rất tuyệt. Cả khu vực là một ngọn đồi lớn, trên cùng là một nhà thờ có mái vòm trắng rực sáng trong màn mưa.

“Đó là nơi ta sẽ đến sao?” Dan hỏi

Amy lắc đầu “Đó là thánh đường Sacre-Coeur. Nhà thờ St-Pierre nhỏ hơn, nằm ngay ở dưới. Đứng đây em không thể thấy nó đâu

“Cả hai nhà thờ nằm cùng một chỗ?”

“Đúng vậy”

“Tại sao Flanklin không chọn cái to đẹp hơn nhỉ?”

Amy nhún vai “Không phải gu của ông. Ông chuộng các kiến trúc giản dị. Có thể ông nghĩ thật hay ho khi chọn một nhà thờ bé nhỏ, đơn giản dưới bóng một thánh đường bề thế, nguy nga”

Dan không sao hiểu nổi điều này, thế nhưng cu cậu đã ướt nhẹp và quá mệt mỏi nên chẳng buồn đôi co tiếp. cả ba đi bộ lên các con phố hẹp, đi qua các hộp đêm với tiếng nhạc xập xình và ánh đèn nê ông rọi thẳng xuống vệ đường đẫm nước”

“Chị cũng từng có một đời sống về đêm thế này đây” Nellie thở dài

Lúc chúng leo lên đỉnh đồi, Amy tranh thủ kể cho cả bọn nghe những gì con bé biết về khu vực này- những nghệ sĩ trứ danh như Picasso, Vincent Van Gogh và Salvador Dali đã từng sống ở đây.

Nellie kéo chiếc áo mưa khít hơn vào người “còn mẹ chị thì kể một câu chuyện khác- vì sao nơi này được gọi là Montmarte, đồi Thánh tử đạo. Bà kể lại là Thánh Denis đã từng bị chặt đầu ngay trên đỉnh đồi, chỗ chúng ta đang đi đến.”

Điều này nghe chừng không phải là một điềm tốt lành gì. Dan tò mò không biết người ta có còn giữ lại chiếc đầu của ông trong nhà thờ, và không biết đầu của những vị thánh có tỏa hào quang hay không.

Vài phút sau cả ba đã đến trước một nghĩa trang sình lầy, ngẩng đầu nhìn lên bóng St-Pierre de Montmarte tối sẫm. Nhà thờ này có lẽ cao hơn người ta vẫn tưởng, nhưng so với tòa thánh đường uy nghi màu trắng nằm ngay ngọn đồi phía sau, St-Pierre trông thật thấp bé. Nhà thờ được làm từ các phiến đá xám. Một tháp chuông hình vuông nổi lên trên mé trái, trên đỉnh có một cột thu lôi và cây thập giá. Dan cho rằng tòa nhà trông có vẻ giận dữ và hằn học. Nếu nhà thờ có thể cau có mặt mày được, thì chính là cái này.

“làm sao chúng ta biết phải tìm ở đâu?”

“Bên trong điện thờ chăng?” Nellie giọng đầy hy vọng “Ít ra chúng ta cũng sẽ né được cơn mưa”

Đoàng! Sấm lại rền vang khắp nóc nhà thờ. Chớp lóe sáng, và trong tích tắc ấy, Dan trông thấy một cái gì đó.

“Kia kìa” nó bảo “Tấm bia mộ”

“Dan à” Amy cằn nhằn “Không phải lúc để sưu tập đâu”

Nhưng nó đã phi thẳng đến cây cột đá hoa cương. Nếu như không phải là đứa khoái món bia mộ thì sẽ chẳng bao giờ nó để ý đến. Không hề có năm. Không tên. Thoạt tiên, Dan nghĩ hình khắc bên trên là một thiên thần, nhưng hình dáng lại không đúng như vậy. nó đã rêu phong và bị bào mòn qua năm tháng, nhưng nó vẫn còn có thể…

“hai con rắn cuộn ,mình” Amy há hốc miệng “Gia huy nhà Lucian , và có…”

Con bé quỳ xuống và dò theo một mũi tên được khắc bên dưới cột mốc- mũi tên chỉ thẳng xuống mặt đất.

Amy và Dan nhìn nhau và cùng gật đầu.

“Ôi kìa, hai đứa đùa chắc” Nellie lên tiếng “hai đứa sẽ không…”

“Đào mộ” Dan đáp

Cả bọn tìm thấy một gian nhà kho bên hông nhà thờ. Chúng mượn tạm một chiếc xẻng, một vài chiếc mai làm vườn, và một chiếc đèn pin thật sự hoạt động tốt. Không lâu sau đó, cả ba đã quay trở lại chỗ ngôi mộ, đào bới trong bùn. Mưa khiến công việc gặp khó khăn, chẳng mấy chốc, cả ba đã bẩn từ đầu đến chân. Điều này làm Dan nhớ lại những ngày xa xưa khi nó và Amy còn nhỏ. Hai đứa thường chơi chọi bùn và au pair của chúng thường thét lên thất thanh vì sợ hãi, buộc chúng phải ngâm mình trong bồn tắm bọt cả buổi tối, để kỳ cọ cho bằng sạch mới thôi.

Dan không nghĩ là Nellie sẽ cho chúng tắm bọt tối nay.

Dần dần, hố đã sâu hơn. Nó cứ bị nước chảy tràn vào, nhưng cuối cùng chiếc xẻng Dan cầm đã chạm trúng một tảng đá. Nó bới lớp bùn ra và thấy một tấm đá hoa cương dài chừng một thước, rộng hơn nửa thước.

“Quá nhỏ ột chiếc quan tài” Amy nói

“Trừ phi đây là nơi chôn một đứa trẻ” Dan bảo “Em có thể vào vừa chỗ này”

“Đừng nói gở”

Dan lau chỗ bùn trên mặt, khiến mặt nó trông còn tèm lem hơn “Chỉ có một cách để tìm ra” Nó đẩy chiếc mai xuống mép phiến đá ra ngoài. Bên dưới là một cái lỗ hình vuông, nhưng đây không phải một lăng mộ. Những bậc thang dẫn xuống màn đêm của hầm mộ.

Ngay khi cả ba xuống đến đáy, Dan nhanh chóng quét đèn pin quanh căn phòng. Đó là một gian phòng bí mật được đẽo thẳng vào đá vôi, với một đường hầm dẫn ra cả hai bên cánhKhông có xương chất đống ở đây, nhưng các bức tường được vẽ những bích họa đã phai màu. Ngay chính giữa gian phòng là một bệ thờ bằng đá cao chừng một mét, được chạm khắc vô cùng tinh tế. Trên cùng đặt một chiếc bình bằng sứ.

“Đừng chạm vào nó” Amy cảnh báo “Đó có thể là một cái bẫy”

Dan đến gần chiếc bình hơn “Nó được trang trí bằng những ông Flanklin tí hon”

Nó có thể nhìn ra Ben đang chơi diều giữa cơn bão, Ben đội chiếc lưỡi trai bằng lông thú, Ben vung cây gậy giữa đại dương như ông đang thực hiện một phép thuật nào đó.

“Đó là chiếc bình lưu niệm” Amy nói “Họ làm thứ này từ thế kỷ 18 như một cách để ăn mừng sự xuất hiện của Flanklin ở Paris này”

“Cá một ăn hai mươi đô rằng bên trong sẽ có viết gì đó” Dan gạ

“Không cá độ” Amy bảo

“Nào hai đứa” Nellie nói “Xem đây này”

Nellie đang đứng ở bức tường phía sau. Dan đến bên cô và rọi đèn vào tường. Màu sắc đã bợt bạt, nhưng Dan vẫn nhận ra được bốn hình người: hai người đàn ông, hai đàn bà, mặc quần áo kiểu xa xưa- thậm chí còn xưa hơn cả thời của Flanklin, như từ thời Trung Cổ hay Phục hưng hay đại khái là vậy.

Mỗi bức hình đều được vẽ lớn hơn kích thước thật, ở ngoài cùng bên trái là một người mảnh khảnh, khuôn mặt độc ác, mái tóc đen. Tay ông cầm một chiếc dao găm gần như bị giấu vào ống tay áo. Những chữ cái màu đen phai màu ở phía chân ghi L. CAHILL. Cạnh bên ông là một phụ nữ trẻ có mái tóc ngắn màu vàng óng và cặp mắt tinh anh. Tay của cô cầm một thiết bị kiểu cũ có tay nắm bằng đồng- giống như kiểu thiết bị định vị hay một chiếc đồng hồ. Dòng chữ phía dưới viền váy nâu của cô ghi K. CAHILL. Bên phải cô là một gã to lớn vạm vỡ có chiếc cổ bạnh và hàng lông mày rậm rịt. Bên hông gã có một thanh gươm. Quai hàm và nắm tay của gã siết thật chặt, cứ như gã sắp lao thẳng đầu vào một bức tường gạch. Dòng chữ ghi bên dưới là T. CAHILL. Cuối cùng, ở ngoài cùng phía phải là một phụ nữ trong chiếc váy màu vàng. Mái tóc đỏ của bà được thu lại thành một bím tóc buông xuống một bên vai. Bà đang cầm chiếc đàn hạc cỡ nhỏ- giống như một cây đàn hạc Ailen mà Dan đã từng được thấy trong đám rước nhân ngày Thánh Patrick hồi còn ở Boston. Dòng ghi chú đề là J. CAHILL.

Dan có cảm giác lạ lùng không sao tả xiết, là tất cả bốn người bọn họ đều đang quan sát nó. Họ trông đều có vẻ giận dữ, giống như nó vừa quấy rầy khi họ đang mải trong một cuộc chiến… nhưng ý nghĩ đó mới thật ngu ngốc làm sao. Làm thế nào mà nó nghĩ được như vậy chỉ từ một bức tranh vẽ trên tường kia chứ?

“Bọn họ là ai?” Nellie thắc mắc

Amy chạm vào hình người có dòng chữ L. Cahill, người đàn ông cầm dao “L… tượng trưng cho Lucian”

“Đúng vậy” Dan nói. Nó không chắc, nhưng lập tức nó biết Amy đúng. Cũng giống như nó đọc được biểu hiện của từng hình người được vẽ trên đó, cái cách mà thỉnh thoảng nó có thể làm với Amy. “Chi tộc Lucian. Đây là gã đầu tiên của chi tộc”

“Và K.Cahill là…” Amy di chuyển đến người phụ nữ có thiết bị cơ khí trên tay “Có thể K đại diện cho Katrina hay Katherine gì đó? Chi tộc Ekaterina đúng không nhỉ?”

“Chắc là vậy” Dan nhìn sang gã cầm kiếm “Vậy thì T của chữ Tomas? Này, gã này trông y chang bọn Holt”

Hình của T.Cahill dường như đang nhìn vào nó. Dan có thể hình dung hắn ta trong một đồng phục chạy bộ màu tím. Rồi Dan chuyển sự tập trung của mình vào bức cuối cùng- người phụ nữ với chiếc đàn hạc “Và… J cho Janus. Chị nghĩ tên bà ta là Jane chứ?”

Amy gật đầu “Dám lắm. Người đầu tiên của chi tộc Janus. Nhìn kìa, bà ta có…”

“Cặp mắt của Jonah Wizard” Dan đáp. Sự giống nhau mới kỳ quặc làm sao.

“Bốn con người này” Amy nói tiếp “Trông họ gần như là…”

“Là anh chị em trong nhà” Dan nói. Không phải các đặc điểm của họ giống nhau. Mà chính là dáng điệu, là những biểu hiện của họ. Dan đã gấu ó với cô chị Amy của mình đủ lâu để nhận ra cái nhìn đó: những nhân vật này là anh chị em trong gia đình, những người đã dành ra hàng năm trời chỉ để gây phiền phức cho nhau. Cái cách mà họ đang đứng- như thể những con người đã hết sức thân quen với nhau nhưng luôn rất cố gắng không hoạnh họe người kia.

“Phải có điều gì đó xảy ra giữa họ với nhau” Amy nói “Một điều gì đó…”

Mắt nó mở to. Con bé đi đến bức tranh trên tường và phủi đi vài chỗ mạng nhện ở giữa chữ K và T. Cahill. Ở đó, dẫu nhỏ thôi nhưng vẫn hiện rõ ở phía chân trời trong tranh: hình một ngôi nhà đang bốc cháy và một bóng người màu đen đang chạy thoát thân- ai đó ẩn trong một chiếc áo choàng màu đen.

“Một đám cháy” Amy nắm lấy chuỗi ngọc bích của mình “Giống như trang viên của Grace. Như những gì đã xảy ra với cha mẹ chúng ta. Người nhà chúng ta chẳng hề thay đổi sau hàng thế kỷ ròng rã. Chúng ta vẫn luôn cố hủy hoại lẫn nhau.”

Dan di ngón tay của nó dọc theo bức bích họa. Biết về những con người này thật sự rất vô nghĩa, thế nhưng nó chắc chắn Amy đúng. Nó biết chắc như thế, đâu đó bên trong mach bảo nó như vậy. Nó đang nhìn vào bốn anh chị em- những khởi đầu của bốn chi tộc Cahill. Nó xem xét khuôn mặt họ theo cái cách nó vẫn thường xem tấm ảnh của cha mẹ, tự hỏi mình giống ai nhất.

“Nhưng rồi điều gì đã xảy ra?” Nellie thắc mắc “Ngôi nhà đó có gì nào?”

Dan xoay người về phía bàn thờ đá “Em cũng không biết nữa, nhưng em nghĩ đã đến lúc chúng ta mở chiếc bình kia ra xem rồi”

Dan xung phong. Amy và Nellie lùi lại trong lúc Dan chầm chậm nâng chiếc bình khỏi bệ thờ. Không có tên độc phóng ra. Không có gai nhọn từ trên trần phóng xuống và không có các ổ rắn bật ra, điều này khiến Dan thấy hơi thất vọng.

Khi nó chuẩn bị mở nắp thì Amy ngăn lại “Chờ đã”

Amy chỉ vào phần đế của bệ thờ. Dan đã chú ý các họa tiết khắc ở đó, nhưng vẫn chưa nhận ra chính xác chúng là gì.

“có phải đó là một tờ nhạc phổ?” nó thắc mắc

Amy gật đầu.

Những nốt nhạc, những dòng kẻ, những khổ thơ được khắc vào bề mặt đá- một tác phẩm phức tạp đây. Nó gợi lại những kỷ niệm đau buồn của Dan với giáo viên dương cầm, cô Harsh, người hồi năm ngoái đã quyết định thôi việc vì Dan nhà ta dùng keo dán sắt trét lên phím đàn của cô.

“Nghĩa là sao?” nó hỏi Amy.

“Chị cũng không biết” Amy trả lời nó “Flanklin thích nhạc…”

“Có thể đó chỉ là trang trí” Dan hấp tấp trả lời. Có gì đó đang động đậy trong chiếc bình, và nó ngứa ngáy muốn mở ra ngay. Dan cho tay vào nắp bình.

“Đừng, Dan!” Amy cản lại. Không có gì xảy ra. Dan lùa tay vào bên trong và lôi ra một ống thủy tinh hình trụ đậy nút được cuộn lại bằng giấy.

“Là gì vậy?” Amy hỏi nó

“Chất lỏng” Dan nói “Một chiếc lọ chứa gì đó”

Nó gỡ tờ giấy ra và ném đi.

“Này!” Amy kêu lên “Tờ giấy có thể quan trọng đấy”

“Chỉ là tờ giấy gói thôi mà”

Amy nhặt tờ giấy lên và mở ra. Nó xem xét tờ giấy cẩn thận sau đó nhanh chóng nhét vào túi áo thun. Dan chẳng bận tâm điều này. Nó đang cố giải mã bằng được những con chữ được khắc vào chiếc lọ thủy tinh. Bên trong đó chứa một chất lỏng sền sệt màu xanh lá, giống như thứ nhớt nó vẫn thường hay chơi và dùng để ném vào đám bạn. Dòng chữ ghi như sau:

Sa othu gearch sith, os I gearch ethe

Sue yht slslki het urtht ot efre.

“Cái gì thế nhỉ?” Nellie thắc mắc

“Tiếng Đức chăng?” Amy hỏi

“Ừ hử” Nellie trả lời “Đó không phải là thứ tiếng mà chị biết”

Bất thình lình, cả người Dan ngứa ngáy. Các ký tự bắt đầu sắp xếp lại trong đầu nó “Đây là một trong những câu đố chữ” Nó tuyên bố “Mà ở đó người ta đảo các chữ cái qua lại”

“Phép đảo chữ cái ư?” Amy hỏi nó “Sao em biết?”

Dan không giải thích được. Nó chỉ có lý với cu cậu thôi, cũng giống như các con số, hay ổ khóa, bảng thống kê bóng chày vậy “Đưa cho em một tờ giấy và cây viết đi”

Amy lục túi mình. Mẩu giấy duy nhất nó tìm thấy chính là tấm giấy cứng màu vàng- đầu mối đầu tiên về Richard nghèo khó- nhưng Dan chẳng bận tâm. Nó trao chiếc lọ cho Amy rồi cầm lấy tờ giấy. Nó lật ngược lại và viết ở đằng sau, đảo lại trật tự chữ cái của từng chữ một.

“Khi ngươi lật nó

Ta cũng bật ngươi

Dùng kỹ năng để

Chân lý đến nơi”

\*Nguyên văn tiếng Anh là

Asthou charge this/SOI charge thee/Use thy skill/the truth to free.

Nellie huýt sáo “Okay, ấn tượng đấy”

“Đó là đầu mối thứ hai” Dan nói “Đầu mối bự thứ hai. Chắc là nó rồi”

Amy cau mày nghi ngờ “Có thể, nhưng có nghĩa gì chứ- khi ngươi bật nó?”

Thình lình, ánh sáng ùa vào căn phòng

“Hay lắm bọn nhãi” ở chân cầu thang, uớt sũng nước nhưng lại trông khá hài lòng với bản thân, không ai khác hơn chính là Jonah Wizard. Cha nó đứng đằng sau, cầm một chiếc camera ghi hình.

“Bố à, cái này sẽ thành một chương trình ngon lành đó” Jonah mỉm cười nham hiểm “Đây chính là chỗ mà ta sẽ xông vào, hạ gục bọn hạng gà, và giựt lấy đầu mối”

## 18. Chương 18

CHƯƠNG 18

Có một luồng năng lượng chợt ùa vào cơ thể Amy, như nó đã xảy đến lúc kéo Dan ra khỏi hố ray. Nó đâu muốn trải qua bao nhiêu thứ để bây giờ phải gặp mặt một thằng ngố tự phụ như Jonah Wizard này. Nó hình dung giọng nói của Grace trong đầu, nói với nó bằng một sự tự tin tuyệt đối: Con sẽ khiến ta hãnh diện, Amy ạ.

Con bé giơ chiếc lọ lên “Lùi lại ngay, Jonah, nếu không… tao sẽ đập vỡ nó!”

Gã nhóc cười lớn “Cô em không dám đâu” Nhưng giọng nghe có vẻ căng thẳng.

“bản quay tuyệt vời” Cha Jonah hồ hởi “Cứ tiếp đi con trai. Sự kết hợp tuyệt vời”

“và hãy bỏ chiếc ccamera kia xuống” Amy hét lên

Dan và Nellie trố mắt nhìn Amy kinh ngạc, nhưng con bé chẳng màng. Nó đã quá quen thuộc với màn đâm lén của gia đình Cahill này rồi. Con bé giận dữ đến mức muốn ném phăng chiếc lọ thủy tinh xuống sàn.

Rõ ràng Jonah cũng nhận thấy điều đó. “Thôi được,  nhãi, bình tĩnh nào. Chúng ta đều là bạn bè mà, đúng không nào?”

“Chiếc máy quay!” Amy tiến về phía trước như thể chuẩn bị tấn công gã nhóc.

Jonah lùi lại “Bố ơi, ngừng quay đi”

“Nhưng mà, con trai à…”

“hãy làm theo đi!’

Lưỡng lự, ông bố cũng đành ngưng quay

“Được rồi, Amy” Jonah chưng ra nụ cười quyến rũ của mình “Giờ thì chúng ta ổn rồi, phải không nào? Cưng biết đó chính là đầu mối thứ hai. Nếu cưng hủy nó đi, cả sứ mệnh cũng sẽ kết thúc. Không ai nhận được gì, cưng muốn thế sao?”

“Lùi lại” Amy ra lệnh “Vào góc, đứng cạnh Jane”

Jonah nhíu mày “Ai chứ?”

“Bức tường. Đứng cạnh quý bà mặc đồ vàng – bà cố cố cố cố tổ tổ của nhà ngươi đó”

Jonah rõ ràng chẳng hiểu con bé đang nói gì, nhưng cũng làm theo. Nó và ông bố đứng lùi vào góc phòng

Dan huýt sáo “hay lắm , chị yêu”

“Leo trở lên đi” nó bảo em mình “Cả chị nữa, chị Nellie , nhanh lên”

Ngay khi cả hai đã ở bên trên, Amy đi theo, nhưng nó biết rõ Jonah và ông bố cũng chẳng ở đó lâu.

“Tuyệt lắm đó chị” Dan nhảy choi choi vì sung sướng “Chúng ta niêm hai cha con nhà đó ở dưới nhé?”

“Dan, nghe này” Amy bảo “ Chỗ chữ viết ghi là Khi ngươi bật nó. Chị nghĩ cái thứ bên trong chiếc lọ này là trơ”

“trơ là gì”

“Bất động! Như là không hoạt động vậy. Nó cần có năng lượng để xúc tác. Flanklin thạo hóa học. Khi ông ta nói “bật”…”

Dan cười nhăn nhở “Dĩ nhiên rồi”

“Nguy hiểm lắm!’

“Không còn lựa chọn đâu”

“Hai đứa đang nói gì vậy..” Nellie ngó về phía con đường “Ôi xúi quẩy thật. Nhìn kìa”

Một chiếc xe kem màu tím đang lao đến chỗ cả ba. Nó đột ngột rẽ và dừng ngay trước cổng. Eisenhower Holt rú lên đằng sau tay lái.

“Vào trong nhà thờ” Amy ra lệnh “Mau”

Cả bọn chạy vào bên trong. Amy xô mạnh các cánh cổng điện thờ và va thẳng vào một bộ vest màu đỏ anh đào

“Xin chào, các con của ta” chú Alistair Oh mỉm cười nhìn chúng. Lão trông như một con gấu trúc với đôi mắt thâm quầng. Đứng cạnh lão là Irina Spasky.

Tim Amy như rớt xuống “Ông… ông và bà ta sao?”

“Nào, nào” lão nói “Ta đã cứu mạng hai đứa ở Hầm mộ. Đã nói đồng minh là rất quan trọng mà. Ta chỉ đơn giản là kết bạn mỗi khi có thể. Ta thấy là nên đưa chiếc lọ đây, hai con yêu dấu. Ta rất ghét để bà họ hàng Irina này sử dụng các thủ thuật thuyết phục của mình đấy”

Irina đã duỗi bộ móng tay của ả. Các mũi kim tí hon bật ra từ mỗi ngón.

Amy quay đầu để chạy trốn, nhưng mắt nó lại mở lớn. Có gì đó đang lao ập đến từ ngoài đường- một khối lập phương màu trắng lớn.

“Cúi xuống” nó thét lên, Nellie, Dan và nó nằm ngay xuống sàn trong lúc một thùng kem trượt qua đầu. Hẳn chiếc thùng phải chui ra từ phía sau khoang trữ đông, nó tang thẳng vào mặt Alistair Oh cùng Irina như một khối xi măng và cả hai hạ đo ván.

“Đã đến lúc báo thù” Eisenhower rú lên, tiếp tục lấy đạn dược đông lạnh từ sau xe. Con chó ngao Arnold rống lên thích thú. Cả gia đình Holt dàn hàng bên lề đường, mỗi người cầm một thùng kem.

“Amy này” Dan căng thẳng “Chị có…”

Nó chưa kịp nói dứt câu, nhưng Amy biết cậu em hỏi mình điều gì. Lần cuối chúng đụng độ với nhà Holt Amy đã hoảng vía. Lần này thì không. Bức tranh tường trong gian phòng bí mật đã tôi luyện sức mạnh ý chí con bé.

“Nellie chị hãy ra khỏi nơi này” nó ra lệnh “Bọn người này không muốn chị ở đây. Hãy gọi cảnh sát đi”

“Nhưng mà…”

“Đó là cách tốt nhất chị giúp tụi em. Đi đi chị” Amy không muốn nghe câu trả lời, nó cùng với Dan lẻn vào bên rong nhà thờ, nhảy qua hai tấm thân đang rên rỉ cảu Alistair Oh và Irina. Cả hai tháo chạy đến phía sau điện thờ.

Amy không có thời gian để chime ngưỡng nơi đây, nhưng con bé thấy như mình đang lạc vào thời trung cổ. Các cột đá màu xám vút thẳng lên mái vòm, các cửa sổ lát kính màu lấp lánh trong ánh nến nguyện mờ ảo. Bước chân của chúng trên các tấm đá lót nền khua vang vọng.

“Đằng kia” Dan kêu lên. Có một cánh cửa để mở ở phía bên trái- một cầu thang dốc dẫn lên phía trên. Amy khép cánh cửa đằng sau lại, nhưng nó biết như thế cũng không giữ chân nhà Holt lâu được.

Hai đứa hối hả leo lên. Dan bắt đầu thở dốc. Amy choàng tay qua và xốc nó theo.

Lên nữa, lên nữa, lên nữa. Nó chưa hề hình dung là tháp chuông có thể cao đến như vậy. Cuối cùng thì Amy cũng thấy một cánh cửa lật và mở ra. Mưa trút xuống khuôn mặt con bé. Cả hai trèo ra ngoài tháp chuông, nơi hứng trọn cơn bão từ mọi phía. Chiếc chuông đồng có kích cở của một tủ hồ sơ ngự ở một góc. Trông như đã hàng thế kỷ qua rồi nó vẫn chưa được rung.

“Giúp chị với!” Amy la lên. Nó không sao di chuyển nổi cái chuông, nhưng hợp sức lại, cả hai có thể xoay sở để bít cánh cửa lật lại.

“Cái.. nên.. à chờ đã” Dan khò khè “Chờ .. chút”

Amy nhoài người ra một bên tòa tháp, nhìn cơn mưa và bóng tối. Nghĩa trang tưởng như xa thăm thẳm. Những chiếc xe trên đường giống như món đồ chơi Matchbox mà Dan vẫn thường hay chơi. Amy chạm tay dọc theo bức tường đá ngoài cửa sổ. Ngón tay nó dừng lại chỗ một thanh kim loại lạnh ngắt. Có một dải nấc thang rất nhỏ được bố trí bên hông tòa tháp, dẫn lên đỉnh tháp nằm chừng ba thước trên chỗ Amy đứng. nếu nó ngã,…

“Ở yên đó” Con bé ra lệnh cho Dan.

“Không. Chị à, không được…”

“Chị phải đi, đây, giữ lấy” Amy giơ tờ giấy đã bọc quanh chiếc lọ cho Dan “Hãy giữ cho nó khô và không cho ai biết”

Dan nhét nó vào quần “Chị ơi”

Trông nó sợ hãi. Chưa bao giờ Amy nhận ra rõ ràng như lúc này là cả hai đứa nó lạc long giữa thế gian đến chừng nào. Chỉ còn lại hai chị em nó bên nhau.

Nó xoa vai em mình “Chị sẽ quay lại, Dan à, đừng lo”

BOONG! Tiếng chuông rung lên như có ai đó ở bên dưới, một ai đó rất sức vóc, đã nện vào cánh cửa lật. BOONG!

Amy cho chiếc lọ vào túi mình rồi thò một chân ra ngoài cửa sổ, nhảy thẳng vào bóng đêm bên ngoài.

Nó thật khó khăn khi tiếp tục cầm cự. Mưa châm chích vào mắt nó. Con bé cũng không dám nhìn xuống dưới. Nó tập trung hết sức vào bậc tiếp theo của chiếc thang, và, một cách chậm chạp, nó cũng đã lên đến mái ngói thoai thoải.

Rốt cuộc nó cũng đã lên đến đỉnh. Một chiếc cột thu lôi cũ kỹ chĩa thẳng lên bầu trời. Phần đế của nó là một vòng kim loại trông như một vành rổ bóng chày tí hon, và bên dưới là sợi dây tiếp đất, hệt như Flanklin đã đề nghị trong các thí nghiệm ban đầu của ông. Amy quấn sợi dây quanh cổ tay mình, sau đó lấy ra chiếc lọ vào vòng sắt- vừa khít.

Amy trở lại nóc tòa tháp “làm ơn đi nào” nó tự nhủ, tay bấu thật chặt vào các bậc thang.

Nó không phải chờ lâu. Tóc dựng đứng ở sau gáy nó. Amy ngửi thấy có gì đó giống như mùi lá nhôm cháy, và rồi, RẮCCCC!

Bầu trời nổ tung. Những tia hóa chất vung tung tóe xung quanh nó, nổ xèo xèo trên các tấm ngói ướt. Ngạc nhiên, Amy bị mất thăng bằng và trượt xuống mái ngói. Hoảng loạn, nó bấu lấy bấu để và cũng vồ được một bậc thang, mạnh đến nỗi cổ tay nó đau nhói. Nhưng nó vẫn bám lại được và bắt đầu leo trở lại đỉnh tháp.

Chiếc lọ thủy tinh đang phát sáng. Chất lỏng màu xanh lá bên trong không còn sền sệt, nhơn nhớt nữa. Nó bây giờ trông như được làm từ một thứ ánh sáng màu xanh lá hoàn hảo bị giữ lại bên trong thủy tinh. Amy thận trọng chạm vòa chiếc lọ. Nó không còn bị rung lắc nữa. Thậm chí cũng không còn ấm nóng. Nó trượt chiếc lọ ra khỏi giá đỡ và nhét trở lại túi mình.

Khi ngươi bật nó, ta cũng bật ngươi.

Nhưng phần gian nan nhất vẫn còn ở phía trước. Nó phải thoát khỏi nơi này an toàn và tìm hiểu xem mình vừa tạo ra cái gì.

“Dan, chị đã thành công rồi” nó trèo trở lại tháp chuông, nhưng nụ cười của nó tan biến ngay tức khắc. Dan đang nằm trên sàn, bị cột chặt và miệng dán kín. Đứng trên nó, trong bộ trang phục chiến đấu màu đen, là Ian Kabra.

“Xin chào, cô em họ” Ian chìa ra một cái ống nhỏ bằng nhựa “Chúng ta trao đổi nhé”

“KKKKKKHH!” Dan giãy giụa và cố nói gì đó

“Hãy thả nó..ra” Amy lắp bắp. Amy biết chắc mặt nó đã đỏ ửng. Nó ghét cái sự nói lắp của mình. Tại sao Ian Kabra làm lưỡi nó cứng queo lại thế này?

Chiếc chuông đồng lại rung lên. Nhà Holt vẫn đang nện thình thịch ngay phía dưới chiếc chuông, cố đẩy cánh cửa lật lên.

“Cô em chỉ có vài giây trước khi lũ chúng nó lên được đây” Ian cảnh báo “Ngoài ra, cậu em của cô cũng cần thuốc giải nữa chứ”

Bụng Amy quặn lại “Mày đã làm gì với nó?”

“Không có gì không thể vãn hồi nếu cô em quyết định trong vòng một phút nữa” Ian đong đưa chỗ thuốc giải “Hãy đưa cho ta chiếc lọ của Flanklin, trao đổi công bằng”

“KKKK” Dan lắc đầu dữ dội, nhưng Amy không thể mất em được. Không có gì giá trị hơn em nó. Không  một đầu mối nào. Không kho báu nào. Không có gì có thể thay thế được Dan.

Amy giơ ra chiếc lọ màu xanh lung linh. Ian cầm lấy khi Amy giật lấy ngay lọ thuốc giải khỏi tay nó. Amy quỳ xuống cạnh bên Dan và bắt đầu tháo chỗ băng keo dán dính miệng nó.

Ian cười khúc khích “Cô em họ, làm ăn với cô thú vị thật”

“Mày sẽ.. mày sẽ không thoát khỏi tòa tháp này đâu. Mày cũng sẽ kẹt ở đây như ch…”

Rồi nó ngộ ra điều gì đó. LÀm thế nào để Ian lên được trên này chứ? Con bé chú ý tới các dây đai chạy dọc trên ngực thằng kia, như một đai bảo hiểm của thiết bị leo núi. Dưới chân hắn là một bó ống kim loại với lụa đen.

“Thêm một thứ Flanklin yêu thích” Ian nhặt đống đồ nghề của mình lên và bắt đầu cột tấm vải lụa đen vào khung kim loại. “Diều. Ông ấy đã bay qua sông charles bằng món này, cô em biết chứ.?”

“Mày không thể…”

“Ồ, ta đã làm vậy đó.” Ian trỏ lên mái vòm đang rực sáng của thánh đường to lớn trên đỉnh đồi “Ta đã bay thẳng từ Sacre-Coeur vào đây. Và bây giờ ta lại bay khỏi nơi này”

“Mày là tên kẻ cắp” Amy mắng

Ian cài đai bảo hiểm vào con diều khổng lồ “Không phải kẻ cắp, Amy ạ. Là một Lucian, cũng giống như Benjamin Flanklin. Bất luận trong chiếc lọ này đựng gì, nó vẫn thuộc về những người nhà Lucian. Ta nghĩ lão Ben cũng sẽ ưng lắm cái sự mỉa mai này”

Và như thế, Ian nhảy ra khỏi tháp chuông nhà thờ. Gió thốc nâng nó lên ngay. Con diều hẳn đã được thiết kế đặc biệt để đỡ nổi trọng lượng của con người, vì Ian đã bay ngay xuống dưới nghĩa trang một cách hết sức thong thả và hạ cánh an toàn xuống vệ đường.

Đâu đó ngay giữa cơn bão, có tiếng còi cảnh sát cất lên, chiếc chuông lại rung chuyển khi nhà Holt tông mạnh vào cửa lật.

“KKKHH”

“Dan” Amy đã quên bén đứa em. Nó tháo miếng bịt miệng cho cậu nhóc.

“Ui chao” Dan cằn nhằn.

“Cứ nằm nguyên đó, chị có thuốc giải đây”

“Ian nói láo đó” Dan than thở “Em đã cố nói cho chị biết. Nó có chích em phát nào đâu. Em làm gì bị đánh thuốc độc chứ”

Thật không?”

“Dương tính! Cái thứ mà hắn đưa chị là vô dụng. Hay có khi đó mới là chất độc cũng nên”

Căm giận vì bản thân quá ngu ngốc, Amy ném chiếc ống tiêm đi. Nó cởi trói hẳn cho Dan và giúp thằng em đứng lên.

Chuông đồng lại vang lên lần nữa và bật nghiêng sang một bên. Cánh cửa lật mở hẳn ra. Eisenhower Holt đã trèo được vào tháp chuông.

“ông đến trễ rồi, Ian đã lấy nó đi rồi” dan nói với gã

Nó chỉ về phía con đường. Một chiếc taxi vừa mới tấp vào, Natalie Kabra ngồi đằng sau. Ian trèo vào xe và chúng bỏ chạy mất hút vào những con đường của khu Montmarte.

Gã Holt gầm lên “Tao sẽ bắt hai đứa mày trả  giá vì chuyện này. Tao sẽ…”

Còi cảnh sát hú to hơn nữa. Chiếc xe cảnh sát đầu tiên đã xuất hiện ngay góc đường, ánh đèn xanh đang chớp tắt.

“Cha” Giọng Reagan gọi với lên từ chỗ cầu thang “Có gì vậy?”

Chiếc xe cảnh sát thứ hai xuất hiện, chạy thẳng vào nhà thờ.

“Chúng ta phải đi thôi” Eisenhower quyết định. Gã hét xuống ra hiệu cho cả gia đình “Cả nhà, quay đầu lại” Gã nhìn Dan và Amy lần chót “Lần sau nhé…”

Gã để nguyên lời dọa lửng lơ trong không khí, bỏ lại Dan và Amy trên tháp chuông.

Amy nhìn vào màn mưa. Nó thấy Alistair Oh đang được khiêng đi xuống con đường bên hông nhà thờ, một cây kem Fudgesicle còn dính phía sau bộ vest màu đỏ anh đào của lão. Irina Spasky loạng choạng bước ra trước cửa nhà thờ, trông thấy cảnh sát và lập tức lẻn đi.

“Arretez” cảnh sát quát lên và hai viên cảnh sát chạy theo ả. Nellie đứng bên vệ đường với vài viên cảnh sát nữa. Cô nàng đang hét lên một cách điên cuồng bằng tiếng Pháp, tay trỏ về phía nhà thờ.

Mặc ớ hỗn loạn đang diễn ra, Amy cảm thấy thanh thản một cách kỳ lạ. Dan còn sống. Cả hai đã thoát qua đêm nay. Nó đã làm chính xác những gì mình cần làm. Một nụ cười hiện len trên khuôn mặt nó.

“Sao chị vui vậy?” Dan cằn nhằn “Chúng ta đã đánh mất đầu mối lớn thứ hai rồi. Chúng ta thất bại rồi”

“Không” Amy trả lời “Chưa đâu”

Dan nhìn nó chằm chằm “Chớp đã chiên chín não chị rồi sao?”

“Dan, chiếc lọ không phải đầu mối” Amy đáp “Chỉ là… chị không biết sao nữa. Chỉ là một món quà của Benjamin Flanklin , một món quà giúp ích cho cuộc tìm kiếm. Còn đầu mối thật sự chính là tờ giấy em nhét trong quần đó.”

## 19. Chương 19-20 End

CHƯƠNG 19

Dan thấy xúc động run người khi biết đầu mối thứ hai đã được tẩu tán an toàn ra khỏi nhà thờ ngay trong quần nó.

“Vậy, thật sự là, em đã cứu vãn tình thế” nó quả quyết

“Chờ đã” Amy nói “Chính chị đã trèo lên mái nhà thờ giữa một cơn bão”

“Phải, còn đầu mối thật lại nằm trong túi quần của em”

Amy nháy mắt “em nói phải, Dan à. Em là anh hùng thứ thiệt”

Nellie cũng cố nặn ra một nụ cười “hai đứa đều rất giỏi, nếu hai đứa muốn nghe ý kiến của chị”

Cả bọn ngồi với nhau tại một nhà hàng ở đại lộ Champs-Elysees, nhìn người qua lại và nhâm nhi pain au chocolat. Đó là buổi sáng ngay sau cơn bão, trời trong xanh. Cả bọn đã thu xếp xong hành lý và làm thủ tục trả phòng ở Maison des Gardons. Khi đã xét tới xét lui mọi việc, Dan thấy mình may mắn.

Nó vẫn nghi ngờ không hiểu bọn chúng đã trải qua những gì. Cụ thể, nó không thích chuyện Ian và Natalie đã trốn thoát. Nó ghét bị người ta trói gô, và nó muốn trả thù Ian. Nhưng có thể chuyện còn tệ hơn nữa. Chí ít chúng cũng không bị kẹt mãi trong Hầm mộ hay bị quẳng một hộp đầy kem vào mặt.

“Dù sao em vẫn muốn biết trong chiếc lọ thủy tinh kia là gì” nó nói

Amy xoắn lấy tóc vẻ nghĩ ngợi “Dù nó là gì, chị nghĩ nó dùng để trao ột đội tranh tài lợi thế hơn khi đi tìm chân lý- và hẳn chân lý chính là kho báu cuối cùng của cuộc tranh tài này. Do Ian và Natalie đã có chiếc lọ… ừm, chị có cảm giác không hay là chẳng bao lâu nữa chúng ta buộc phải tìm ra nó có công dụng gì thôi”

“Nếu những gã Lucian đã tạo ra nó” Nellie nói, miệng đang nhai bánh sừng bò “Có lẽ nó cũng là một loại độc chất đặc biệt nào đó. Bọn này hình như sính thuốc độc”

“Chắc vậy” Dan đồng tình, dù câu trả lời hình như không đúng. Nó không thích khi nghĩ Benjamin Flanklin lại là họ hàng với đám Ian và Natalie. Nó đã bắt đầu ngưỡng mộ Flanklin – với những bài luận về đánh rắm, về sấm chớp và mọi thứ. Giờ nó cũng không rõ lão Ben là một người tốt hay xâu nữa “Nhưng chất độc gì lại liên quan đến một tờ nhạc phổ chứ?”

Amy rút mẩu giấy ra khỏi ba lô của mình rồi trải nó lên bàn. Dan đã xem kỹ nó đến chục lần. Nó biết rõ đó là bản sao chính xác của sáng tác được khắc lên bệ thờ chỗ căn phòng bí mật mà cả bọn đã thấy nhưng nó không biết vì sao vật này lại quan trọng. Khi Dan thức dậy vào buổi sáng hôm đó, Amy đang dùng laptop của nó nghiên cứu. Thông thường Amy không thích Internet. Vì một lý do trời hỡi nào đó, con bé bảo rằng sách vẫn tốt hơn, do vậy Dan biết cô chị hẳn là đang đói tin dữ dội

“Chị đã tìm thấy nó trên mạng” Amy nói

“Cách nào?” Dan hỏi

“Chị nhập lệnh tìm kiếm về Benjamin Flanklin cộng nhạc. Nó xuất hiện ngay. Đó là bản adagio dành cho kèn armonica”

“Món nhạc cụ yêu thích của Benjamin Flanklin” Dan nhớ lại “Cái thứ có nước trên các tấm kính”

“Đúng vậy, nhưng chị lại có cảm giác nó là cái gì đó hơn chỉ là một bản nhạc thông thường” Amy chồm người về phía trước. Mắt nó sáng quắc, như thể nó đang biết một bí mật. “Chúng ta đã tìm thấy bài hát và tải xuống. Nghe này”

Nellie đưa chiếc iPod của mình “Không phải loại nhạc chị thích. Nhưng mà sao cũng được”

Dan lắng nghe. Nó cảm thấy như mình chìm trong khí hê li. Âm nhạc quá quen thuộc và đẹp đến độ nó khiến cậu nhóc muốn trôi bồng bềnh trên Paris, nhưng cũng khiến nó thấy rối. Thường thì nó chẳng gặp vấn đề gì với việc ghi nhớ, nhưng nó lại không thể nhớ mình đã nghe sáng tác này hay chưa “Em biết bài này…”

“Cha đã từng chơi” Amy nói “Trong nghiên cứu của cha, khi ông còn làm việc, lúc nào cha cũng chơi bản này”

Dan muốn nhớ điều Amy nhắc đến. Nó muốn nghe đi nghe lại bài hát đến khi nó có thể hình dung được cha mình đang làm nghiên cứu. Nhưng Nellie lấy chiếc iPod lại. “Xin lỗi nhé, nhóc. Em vẫn còn dính bùn trong tai đó”

“Các nốt nhạc chính là một mật mã” Amy nói “Cả sáng tác này giống như một thông điệp nào đó”

“và ba mẹ cũng biết thông điệp này” Dan ngạc nhiên “Nhưng điều này có nghĩa là gì chứ?”

“Chị không biết” Amy thừa nhận “Nhưng Dan à, em có nhớ ông McIntyre đã nói 39 đầu mối là những phần của một câu đố hay không?”

“Có chứ”

“Chị đã nghĩ về điều này từ tối qua, sau khi em giải được thông điệp trên chiếc lọ. Chị tự hỏi… vì sao đầu mối đầu tiên lại không giống như thế”

Nó cầm mẩu giấy màu vàng trị giá hai triệu đô la mà hai đứa đã trả để có. Chú thích nghuệch ngoạc của Dan nằm đầy mặt sau tờ giấy. Mặt trước là đầu mối đầu tiên:

RESOLUTION

Đoán phần chữ in nhỏ

Tìm ra Richard S-

Nellie chau mày “Thứ này đã dẫn hai em theo dấu vết của Flanklin đúng không? Đó không phải là câu trả lời sao?”

“Chỉ một phần thôi chị” Amy đáp “Nó cũng là phần đầu tiên của câu đố. Nó là đầu mối dẫn đến một thứ có thật. Cái này chị đã ngộ ra hồi tối khi em nhắc đến trò đảo chữ đó Dan”

Nó lắc đầu “Em không hiểu”

Amy lấy viết và viết chữ RESOLUTION “Em hỏi chị vì sao chữ này là một phần câu đố. Đến giờ chị mới hiểu. Chúng ta buộc phải đoán chỗ chữ nổi” nó chuyển tờ giấy và cây viết cho Dan. “Giải trò đảo chữ đi nào”

Dan chăm chú nhìn vào các chữ cái. Thình lình, nó thấy như bị pin Flanklin làm cho giật bắn. Các ký tự tự sắp xếp ngay trong đầu nó.

Nó đặt bút xuống và viết : IRON SOLUTE

“Không tin nổi” Nellie thốt lên “Cả cái thứ này chỉ về iron solute thôi sao?”

“Đó là một phần của câu đố” Amy nói “Đó là một thành phần chế biến hay gì đó, đại loại như vậy”

“Cho cái gì” Dan hỏi

Amy mím môi lại “Iron solute có thể dùng vào hóa học, hay luyện kim, thậm chí là in ấn. Không thể biết chính xác được. Và chúng ta cũng không biết phải dùng bao nhiêu nữa. Mỗi lần Flanklin nhắc đến, ông chỉ viết một lượng/…”

“Phải tìm cho ra”

“Chúng ta sẽ tìm ra” Amy hứa “Còn tờ nhạc phổ”

Con bé phủ tay mình lên tờ nhạc phổ bản adagio.

“Lại một thành phần khác” Nellie phỏng đoán

“Em nghĩ vây” Amy nói “Đó là cách chúng ta có thể nói về các đầu mối lớn. Chúng ta sẽ ột thành phần đích thực. Chúng ta chỉ chưa biết đọc thứ này ra sao thôi”

“Nhưng làm sao tìm ra?” Dan phản đối

“Cũng hệt cái cách chúng ta đã làm với Flanklin. Chúng ta tìm người đã viết ra nó. Nhà soạn nhạc là…” Đột nhiên Amy ngưng lại

Một bóng dáng quen thuộc từ dưới đường đi lên. Người đàn ông hói đầu trong bộ vest xám, tay cầm chiếc va li bằng vải. “Ông McIntyre “ Dan la lên

“À, hai đứa đây rồi” Vị luật sư luống tuổi mỉm cười “Ta ngồi được chứ”

Amy nhanh chóng gấp đầu mối thứ nhất và thứ hai giấu đi. Ông McIntyre ngồi cùng với cả ba, gọi một tách cà phê. Ông nhất nhất muốn thanh toán tiền ăn sáng ọi người, điều này với Dan thì không sao, nhưng trông ông có vẻ lo lắng. Mắt ông đỏ ngầu. Ông cứ nhìn ra bên kia đại lộ Champs-Elysees như thể lo lắng đang bị ai đó theo dõi.

“Ta đã nghe hết chuyện tối qua” Ông nói “TA rất tiếc”

“Không có gì đâu” Dan nói

“Thật sự rất tiếc. Ta chắc rằng hai đứa sẽ tìm lại được thôi. Nhưng có thật vậy không? Bọn Kabra đã cuỗm mất đầu mối thứ hai trước mũi hai đứa sao?”

Dan bực bội ngứa ngáy liên hồi. Nó muốn nói về tờ nhạc phổ mà chúng đã tìm thấy và cái thứ iron solute, nhưng Amy đã xen ngan.

“Thật đó ông” nó nói “Tụi con không biết tiếp theo sẽ đi đâu”

“Trời ơi” McIntyre thở dài “Ta e hai con không thể về nhà, Bên dịch vụ xã hội vẫn đang báo động. bà dì đã thuê thám tử tư đi tìm hai đứa. Và cả hai cũng không thể ở đây. Paris là một thành phố đắt đỏ”

Mắt ông dán chặt vào chuỗi dây trên cổ Amy “Con yêu, ta có bạn bè ở thành phố này. Ta biết đây sẽ là một giải pháp quá tuyệt vọng, nhưng ta có thể thu xếp cho việc bán đi các món của bà ngoại…”

“Không, cảm ơn ông” Amy nói “Tụi con sẽ ổn thôi”

“Tùy con” Giọng McIntyre cho thấy rõ ràng ông không tin tưởng điều nó nói “À, nhưng nếu có gì ta có thể giúp. Nếu hai đứa cần lời khuyên…”

“Cám ơn ông McIntyre” Dan nói “Tụi con sẽ tự tìm ra”

Vị luật sư quan sát cả hai “Rất tốt, rất tốt. Ta e là mình vẫn còn một điều nữa phải hỏi cả hai”

Ông cúi xuống chỗ chiếc vỏ bằng vải, và Dan nhìn thấy vết cào trên tay ông.

“Ui cha, xảy ra chuyện gì vậy ông?”

McIntyre nhăn nhó “Ừ thì…”

Ông cầm chiếc giỏ đặt lên bàn. Có gì đó bên trong “Meo”

“Saladin” Amy và Dan đồng thanh reo to. Dan cầm lấy chiếc túi và tháo dây kéo. Con mèo lông bạc to lớn trèo ra, đầy vẻ tức tối.

“Ta e nó và ta không hợp nhau lắm” ông McIntyre xoa vào bàn tay sứt sẹo của mình “Nó không vui khi bị hai đứa bỏ lại cùng. Ta với nó… ừm, nó đã bày tỏ cảm xúc khá rõ là muốn trả về cho hai đứa. Lách con vật qua khỏi hải quan là một việc khó khăn, ta phải nói cho hai đứa biết, nhưng quả tình ta không còn lựa chọn. Hy vọng hai đứa hãy bỏ quá cho ta”

Dan không thể ngăn nổi cái cười toe toét. Nó không thể hình dung nổi đã nhớ con mèo già này đến dường nào. Theo một cách nào đó, có con mèo ở đây cũng bù lại việc làm mất chiếc lọ thủy tinh. Thậm chí còn làm nó thấy thoải mái hơn một chút sau vụ tấm ảnh chụp cha mẹ bị mất. Khi có Saladin, nó cảm thấy như gia đình mình đã trọn vẹn. Lần đầu tiên sau nhiều ngày trời, nó nghĩ hình như, chỉ hình như thôi, Grace đang dõi theo cả hai đứa. “Nó sẽ phải ở cùng chúng ta. Nó có thể làm mèo chiến lắm chứ”

Saladin trừng mắt nhìn nó như muốn nói đưa tui cá hồng nào, nhóc, rồi tui sẽ nghĩ về đề nghị này.

Dan chờ Amy phản đối ý kiến này, nhưng nó cũng mỉm cười y hệt cậu em. “Em nói đúng, Dan ạ. Ông McIntyre, cám ơn ông”

“Vâng, tất nhiên rồi. Giờ hai con thứ lỗi cho ta. Ta xin chúc hai con lên đường săn tìm may mắn”

Ông để lại tờ giấy bạc 50 euro lên bàn và lao nhanh ra khỏi nhà hàng, vẫn nhìn quanh quẩn như thể đang chờ đón một cuộc phục kích.

Anh chàng tiếp viên mang sữa đựng trong một chiếc chảo nhỏ và một ít cá cho Saladin. Dường như không có ai trong nhà hàng thấy kỳ quặc khi chia sẻ bữa sáng với một chú mèo Ai Cập.

“Em đã không nói với McIntyre về tờ nhạc phổ” Nellie nói “Chị nghĩ ông ấy là bạn của hai em chứ”

“Ông McIntyre nói tụi em chớ có tin ai” Amy nói

“Đúng vậy” Dan xen vào “Và như thế cũng bao gồm cả ông ta”

Nellie khoanh tay lại “Có chị luôn không, nhóc tì? Thỏa thuận của chúng ta thì sao nào?”

Dan choáng váng. Nó đã quên béng mất Nellie chỉ hứa sẽ đi cùng với hai đứa thêm một chuyến nữa. Nó cảm thấy chán nản. Dan bắt đầu xem sự hiện diện của Nellie là tất yếu. Nó càng không biết cả hai sẽ xoay xở ra sao nếu không có cô nàng.

“Em… em tin chị, Nellie ạ” nó trả lời “Em không muốn chị bỏ đi đâu”

Nellie hớp một ngụm cà phê “Nhưng mà tụi em không quay về Boston. Có nghĩa là nếu chị quay lại, chị cũng sẽ gặp rắc rối to”

Dan cũng chưa nghĩ đến điều này. Amy nhìn vào bữa sáng với vẻ tội lỗi.

Nellie nhét tai nghe vào tai. Cô nàng quan sát mấy anh chàng sinh viên bước đi trên đường. “Đây cũng chẳng phải là một việc quá tệ- ý chị là, cho dù phải làm với hai đứa trẻ phiền phức. Có thể chúng ta thực hiện một giao kết khác”

Dan cựa quậy đầy vẻ lo lắng “Một giao kết khác sao?”

“một ngày nào đó khi hai đứa tìm thấy kho báu” Nellie nói “Tụi em có thể trả lại cho chị. Còn bây giờ chị sẽ làm miễn phí. Vì nếu hai đứa nhóc tụi em nghĩ rằng chị sẽ để cả hai bay quanh thế giới chơi đùa mà không có chị đi theo thì hai đứa cũng hâm mất rồi”

Amy chồm đến vòng tay vào cổ Nellie

Dan cười toe toét “Nellie à, chị thật bá cháy”

“Chị biết mà” cô nàng nói tiếp “Thôi nào, Amy, em đang làm chị mất giá đó”

“Em xin lỗi” Amy nói, miệng vẫn cười toe toét. Nó lại ngồi xuống và lấy bản nhạc phổ ra “Giờ thì, lúc nãy em đang nói đến…”

“Đúng vậy, đến nhà soạn nhạc” Dan nhớ ngay

Amy trỏ vào cuối tờ giấy “hãy xem đây”

ở góc bên tay phải dưới dòng lời cuối cùng, Dan nhìn ra ba chữ cái nghuệch ngoạc viết bằng mực đen đã bay màu

W.A.M

“Wam” Dan nói “Chẳng phải đó là một ban nhạc sao?”

“Không đâu, ngốc. Đó là chữ viết tắt. Chị đã nói là nhiều người nổi tiếng vẫn viết nhạc cho cây armonica của Benjamin Flanklin kia mà. Người này hẳn phải là một trong số đó. Về cuối đời, hẳn ông đã gặp gỡ nhà soạn nhạc này. Chị nghĩ bọn họ đều là người nhà Cahill. Cả hai hẳn phải có chung các bí mật nào đó.Dù gì thì, chị cũng đã tra xong rồi. Đây là tác phẩm nhạc thính phòng cuối cùng của nhà soạn nhạc đó. Tên gọi chính thức của nó là KV 617”

“Tên nghe hay nhỉ” Nellie lẩm bẩm

“Vấn đề là” Amy nói “Có rất nhiều bản sao chép của tác phẩm adagio này. Và vẫn còn một bản sao khắc trên đá ở bệ thờ. Các đội kia cũng sẽ tìm ra đầu mối thôi. Chúng ta phải nhanh chân đến Vienna”

“Ái chà chà, chờ đã” Dan nói “Vienna á, Áo á? Tại sao lại đến đó?”

Mắt Amy long lanh đầy phấn khích. “Vì đó là nơi Wolfgang Amadues Mozart đã sống. Và cũng là nơi chúng ta sẽ tìm ra đầu mối tiếp theo”

CHƯƠNG 20

William McIntyre đến vừa đúng hẹn.

Ông bước ngay vào bục quan sát của tháp Eiffel. Một ngày sau cơn mưa to, không khí trở nên trong lành và tươi mới. Paris lấp lánh ngay phía dưới như thể toàn bộ các bí mật nó cất giữ đã bị cuốn đi mất.

“Chúng nó không tin anh” Người áo đen nói

“Phải” William thừa nhận

Vị đồng sự của ông mỉm cười “Chúng nó học nhanh đấy”

William McIntyre vẫn kiềm chế cơn tức tối của mình “Chuyện lẽ ra còn tồi tệ hơn”

“hai đứa có thể xuất sắc hơn thế nhiều. Chúng ta sẽ phải theo dõi chúng gần hơn nữa, anh nghĩ vậy chứ?”

“Đã làm thế rồi đấy chứ” William McIntyre lấy điện thoại ra. Ông cho người đồng sự xem màn hình- số điện thoại cuối cùng mà ông gọi đã ở Vienna. Nước Áo.

Người áo đen huýt sáo khe khẽ “Ông nghĩ như thế là khôn ngoan sao?”

“không” William thừa nhận “nhưng cần thiết. Lần sau, không được có sai sót đâu nhé”

“Không sai sót” người áo đen đồng tình. Và họ cùng nhau ngắm nhìn thành phố Paris trải ra bên dưới, mười triệu con người hoàn toàn không biết số phân của cả thế gian đang trong tình trạng lâm nguy.

*Đọc và tải ebook truyện tại: http://truyenclub.com/39-manh-moi-phan-1-me-cung-xuong*